

第 21 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年五月二十五日，星期三



Número 21

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 25 de Maio de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第143/2016號行政長官批示，將全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務的委任續期。..... 11060
- 第144/2016號行政長官批示，將若干權力授予房屋局局長，作為與二百一十七個屬澳門特別行政區所有的位於路環石排灣馬路982號安順大廈（物業登記局登記編號22785-I）作住宅用途的獨立單位的預約買受人簽訂有關出售公證書的立約人。..... 11060
- 第145/2016號行政長官批示，續任財政儲備諮詢委員會成員。..... 11060

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 143/2016, que renova a nomeação para exercer a tempo inteiro as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 11060
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2016, que delega poderes no presidente do Instituto de Habitação, como outorgante, nas escrituras públicas de venda das 217 fracções autónomas destinadas a habitação do Edifício On Son, de que a RAEM é proprietária, sito na Estrada de Seac Pai Van, n.º 982, em Coloane, descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau, sob o n.º 22785-I. 11060
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2016, que renova as nomeações dos membros do Conselho Consultivo da Reserva Financeira. 11060

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第146/2016號行政長官批示，續任財政儲備監察委員會主席及成員。.....	11061	Despacho do Chefe do Executivo n.º 146/2016, que renova as nomeações da presidente e dos membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira.	11061
第36/2016號行政長官公告，命令公佈一九八六年八月八日訂於蘇瓦的《南太平洋無核區條約》第二號及第三號議定書。.....	11061	Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2016, que manda publicar os Protocolos 2 e 3 ao Tratado relativo à Zona Livre de Armas Nucleares do Pacífico Sul, concluídos em Suva, em 8 de Agosto de 1986.	11061
批示摘錄一份。.....	11063	Extracto de despacho.	11063
更正第81/2016號行政長官批示中文文本。.....	11064	Rectificação da versão chinesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2016.	11064
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	11064	Extractos de despachos.	11064
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第5/2016號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《菜園涌北街及牧場街改善渠道及道路工程合同》的簽署人。.....	11065	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 5/2016, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de melhoramento dos esgotos e vias da Rua Norte do Canal das Hortas e Rua dos Currais».	11065
批示摘錄一份。.....	11065	Extracto de despacho.	11065
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第66/2016號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予金融情報辦公室主任，代表澳門特別行政區與孟加拉金融情報組織簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。.....	11065	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2016, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crime de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com o Financial Intelligence Unit, do Bangladesh.	11065
批示摘錄數份。.....	11066	Extractos de despachos.	11066
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第85/2016號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂向司法警察局提供資訊系統及軟硬件之系統保養維護及技術支援服務合同的簽署人。.....	11066	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 85/2016, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre os sistemas informáticos, e software e hardware para a mesma Polícia.	11066
第86/2016號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂向司法警察局提供門禁系統、電視牆系統及資訊系統之軟硬件維護及技術支援服務合同的簽署人。.....	11067	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 86/2016, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre software e hardware dos sistemas informáticos, de controlo de acesso e de video wall para a mesma Polícia.	11067
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
批示摘錄數份。.....	11067	Extractos de despachos.	11067
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第26/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於氹仔島北安填海區，信安大馬路及興隆街交界的土地的批給失效。.....	11068	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha da Taipa, na zona de aterros do Pac On, no cruzamento da Avenida Son On com a Rua Heng Lon.	11068
第27/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於外港新填海區，稱為地段12 (A2/g) 的土地的批給失效。.....	11069	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno, designado por lote 12 (A2/g), situado nos NAPE.	11069

廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	11071	Extractos de despachos.	11071
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	11072	Extractos de despachos.	11072
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	11074	Extractos de despachos.	11074
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	11075	Extracto de deliberação.	11075
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	11076	Extractos de despachos.	11076
人才發展委員會：		Comissão de Desenvolvimento de Talentos:	
批示摘錄數份。.....	11077	Extractos de despachos.	11077
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	11078	Extracto de despacho.	11078
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	11078	Extractos de despachos.	11078
聲明書一份。.....	11080	Declaração.	11080
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	11080	Extractos de despachos.	11080
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	11080	Extractos de despachos.	11080
聲明書數份。.....	11082	Declarações.	11082
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
聲明書一份。.....	11101	Declaração.	11101
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	11101	Extractos de despachos.	11101
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	11102	Extracto de despacho.	11102
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	11102	Extractos de despachos.	11102
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	11105	Extractos de despachos.	11105
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	11107	Extractos de despachos.	11107
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	11111	Extracto de despacho.	11111

衛生局：

批示摘錄數份。..... 11112

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 11116

聲明書一份。..... 11122

社會工作局：

批示摘錄數份。..... 11123

體育局：

批示摘錄數份。..... 11127

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。..... 11128

社會保障基金：

議決摘錄數份。..... 11129

批示摘錄數份。..... 11129

聲明書一份。..... 11130

旅遊危機處理辦公室：

批示摘錄一份。..... 11131

文化遺產委員會：

批示摘錄數份。..... 11131

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。..... 11132

聲明書一份。..... 11132

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 11133

郵政局：

聲明書數份。..... 11133

房屋局：

批示摘錄數份。..... 11133

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 11134

電信管理局：

批示摘錄一份。..... 11135

聲明書一份。..... 11135

民航局：

批示摘錄一份。..... 11135

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 11112

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 11116

Declaração. 11122

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 11123

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 11127

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos. 11128

Fundo de Segurança Social:

Extractos de deliberações. 11129

Extractos de despachos. 11129

Declaração. 11130

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Extracto de despacho. 11131

Conselho do Património Cultural:

Extractos de despachos. 11131

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 11132

Declaração. 11132

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 11133

Direcção dos Serviços de Correios:

Declarações. 11133

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 11133

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 11134

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Extracto de despacho. 11135

Declaração. 11135

Autoridade de Aviação Civil:

Extracto de despacho. 11135

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

政府總部輔助部門佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。..... 11137
- 為填補首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）五缺及特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）四缺晉級開考的應考人成績表。..... 11139
- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的通告。..... 11140

終審法院院長辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員八缺晉級開考的通告。..... 11141
- 通告一則，關於為晉升法院首席書記員而設的培訓課程入學試開考。..... 11141

新聞局佈告：

- 為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 11145

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11146

禮賓公關外事辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 11146

人才發展委員會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（社會科學範疇）一缺及勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 11147

行政公職局佈告：

- 為填補顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 11148
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 11148
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及首席技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 11149
- 通告一則，關於《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第二期學員最後評核名單。..... 11149

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11137
- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo, e quatro de adjunto-técnico especialista, área de apoio técnico-administrativo. 11139
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo. 11140

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico principal. 11141
- Aviso sobre o concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. 11141

Gabinete de Comunicação Social:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 11145

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 11146

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 11146

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de ciências sociais, e uma de auxiliar, área de servente. ... 11147

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de informática. 11148
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 11148
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e uma de técnico principal. 11149
- Aviso referente à lista de classificação final do 2.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa. 11149

法務局佈告：

為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人成績表。 11150

商業及動產登記局佈告：

二零一六年四月份的商業登記名單。 11151

身份證明局佈告：

為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。 11270

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 11271

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 11271

民政總署佈告：

公告一則，關於承包“澳門司打口及舊港區一帶綠化管理工作”的公開招標。 11272

將若干權力轉授予多個職務範疇之人員。 11273

經濟局佈告：

通告一則，關於預防清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪須採取的共同程序指引。 11274

財政局佈告：

告示一則，關於市區房屋稅。 11289

二零一六年二月份澳門特別行政區總收支一覽表。 11290

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 11292

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 11292

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。 11293

澳門貿易投資促進局佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。 11293

澳門金融管理局佈告：

二零一六年三月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。 11297

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 11150

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Abril de 2016. 11151

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. 11270

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ... 11271

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 11271

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau». 11272

Subdelegação de competências no pessoal de diversas áreas funcionais. 11273

Direcção dos Serviços de Economia:

Aviso sobre as instruções relativas aos procedimentos comuns a adaptar para a prevenção dos crimes de branqueamento e capitais e de financiamento ao terrorismo. 11274

Direcção dos Serviços de Finanças:

Edital referente à Contribuição Predial Urbana. 11289

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Fevereiro de 2016. 11290

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 11292

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista. 11292

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista. 11293

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. 11293

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Março de 2016. 11297

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11299

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等技術輔導員一缺及特級技術輔導員七缺晉級開考的應考人成績表。..... 11299

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 11300

公告一則，關於為取得「橡皮艇連配備」進行公開招標。..... 11304

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員（資訊範疇）三缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 11305

司法警察局佈告：

為填補顧問高級技術員（物證鑑定範疇）六缺的投考人的最後成績表。..... 11305

為填補重型車輛司機兩缺及輕型車輛司機三缺入職開考的應考人最後成績表。..... 11306

公告一則，關於張貼為填補一等刑事偵查員七十缺晉級開考的通告。..... 11308

公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員四十五缺入職開考的體能測驗及格並獲准進入心理測驗之准考人名單。..... 11308

懲教管理局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 11309

公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺晉級開考的通告。..... 11311

消防局佈告：

通告一則，關於開考升級課程考試，以填補首席消防員三十八缺。..... 11312

衛生局佈告：

為取得醫院職務範疇婦產科顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。..... 11312

為填補技術工人（水喉工範疇）一缺入職開考的投考人最後成績表。..... 11313

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11314

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 11299

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e sete de adjunto-técnico especialista. 11299

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11300

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Botes de borracha e seus apetrechos». 11304

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, área de informática, e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. 11305

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor, área de polícia científica. 11305

Listas de classificação final dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados e três de motorista de ligeiros. 11306

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de setenta vagas de investigador criminal de 1.ª classe. 11308

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados nas provas de aptidão física e admitidos ao exame psicológico do concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 11308

Direcção dos Serviços Correccionais:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11309

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe. 11311

Corpo de Bombeiros:

Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de trinta e oito vagas de bombeiro principal. 11312

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de obstetria/ginecologia. 11312

Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de canalizador. 11313

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 11314

公告一則，關於張貼為填補一等護理助理員十九缺晉級開考的通告。.....	11314	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de dezanove vagas de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe.	11314
公告一則，關於張貼入讀專科培訓（四十二缺）開考的投考人的知識筆試成績名單。.....	11314	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso para ingresso nos internatos complementares (quarenta e duas vagas).	11314
通告一則，關於為填補技術工人（泥水工範疇）兩缺的入職開考。.....	11315	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de pedreiro.	11315
通告一則，關於展開取得醫院職務範疇肺科顧問醫生級別資格的程序。.....	11319	Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de pneumologia.	11319
通告一則，關於為填補醫院職務範疇（泌尿科）主治醫生一缺的入職開考。.....	11322	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (urologia).	11322
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	11327	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	11327
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	11328	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	11328
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席文案一缺晉級開考的通告。.....	11328	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de letrado principal.	11328
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	11329	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	11329
公告一則，關於為「第28屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」之判給作公開招標。.....	11329	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 28.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».	11329
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
二零一五年第四季度的資助名單。.....	11331	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015.	11331
公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇二等技術員五缺入職開考的准考人知識考試結果及專業面試名單。.....	11421	Anúncio sobre a afixação dos resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	11421
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於「蓮峰體育中心田徑跑道之設計及建造承包工程」的公開招標。.....	11421	Anúncio referente ao concurso público da «Empreitada da obra de concepção e construção da pista de atletismo do Centro Desportivo Lin Fong».	11421
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
將若干職權授予多名人士。.....	11423	Delegação de competências em várias entidades.	11423
通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。.....	11427	Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de uma prova de doutoramento noutra vice-reitor. ...	11427
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	11428	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	11428

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11428	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	11428
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補一高等級技術員十二缺晉級開考的應考人成績表。.....	11429	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 1.ª classe.	11429
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11429	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	11429
公告一則，關於“建築廢料堆填區內道路工程”的公開招標。.....	11430	Anúncio referente ao concurso público para empreitada de «Estrada na Zona do Aterro Resíduo Matérias de construção».	11430
將若干權限轉授予及授予多名主管。.....	11432	Subdelegação e delegação de competências em várias chefias.	11432
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇一缺）晉級開考的准考人臨時名單。.....	11435	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe (duas da área geral e uma da área de tecnologia da informação).	11435
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11436	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	11436
通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺的入職開考。.....	11437	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	11437
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術稽查九缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	11441	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de fiscal técnico de 1.ª classe.	11441
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於「離島醫療綜合體——中央化驗大樓樁基礎工程」的公開招標。.....	11441	Anúncio referente ao concurso público para «Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada de construção das fundações por estacas do Edifício do Laboratório Central».	11441
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	11443	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de adjunto-técnico especialista.	11443
通告一則，關於「北安O1地段多功能政府大樓設計連建造工程」公開招標的解答及補充說明。...	11443	Aviso referente à prestação de esclarecimentos e esclarecimentos complementares relativos ao concurso público para a «Empreitada de concepção e construção do Edifício Multifuncional do Governo no Lote O1 dos Aterros de Pac On».	11443
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	11444	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	11444
公告一則，關於“澳門半島污水處理廠的營運及保養”服務公開招標的解答及補充說明。.....	11446	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e esclarecimentos complementares relativos ao concurso público de serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau».	11446
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	11446	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	11446

公告一則，關於張貼為填補一等技術稽查七缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11447

運輸基建辦公室佈告：

為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 11448

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 11449

公證署公告及其他公告

綠野之友協會——章程。..... 11451

澳門中山國際青年商會——章程。..... 11451

澳門休閒餐飲文化協會——章程。..... 11453

中國延安幹部學院澳門校友會——章程。..... 11454

澳門內蒙古商會——章程。..... 11454

澳門內蒙古文化交流促進會——章程。..... 11455

澳門望廈青年義務工作者協會——修改章程。..... 11457

澳門福建體育總會——修改章程。..... 11458

澳門聲韻曲苑——修改章程。..... 11458

澳門足球星協會——修改章程。..... 11459

澳門籃球星協會——修改章程。..... 11459

華僑永亨銀行股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。..... 11460

創興銀行有限公司（澳門分行）——二零一五年度營業帳目報告。..... 11467

澳門商業銀行股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。..... 11473

永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。..... 11484

香港上海滙豐銀行有限公司（澳門分行）——二零一五年度營業帳目報告。..... 11489

東亞銀行有限公司澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。..... 11495

恒生銀行有限公司澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。..... 11501

中國建設銀行股份有限公司澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。..... 11506

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de fiscal técnico de 1.ª classe. 11447

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 11448

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11449

Anúncios notariais e outros

Greenfriends Association. — Estatutos. 11451

Macau Zhongshan International Junior Chamber of Commerce. — Estatutos. 11451

Associação Cultural de Jantar Casual de Macau. — Estatutos. 11453

Macau Alumni Association of China Executive Leadership Academy of Yan'an. — Estatutos. 11454

Associação de Comércio de Mongólia Interior de Macau. — Estatutos. 11454

Associação de Promoção Intercâmbio e Cultural de Mongólia Interior de Macau. — Estatutos. 11455

Associação dos Jovens Voluntários do Mong-Ha de Macau. — Alteração dos estatutos. 11457

Associação Geral Desportiva dos Naturais Fukien de Macau. — Alteração dos estatutos. 11458

澳門聲韻曲苑。 — Alteração dos estatutos. 11458

Associação de Futebol de Macau Estrela. — Alteração dos estatutos. 11459

Associação de Macau de Estrela de Basquetebol. — Alteração dos estatutos. 11459

Banco OCBC Weng Hang, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015. 11460

Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2015. 11467

Banco Comercial de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015. 11473

Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2015. 11484

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2015. 11489

The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2015. 11495

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2015. 11501

Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau — Relatório das contas do exercício de 2015. 11506

華南商業銀行股份有限公司澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。.....	11514	Hua Nan Commercial Bank, Ltd, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2015.	11514
大豐銀行股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	11517	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2015.	11517
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	11526	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015.	11526
工銀（澳門）投資股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	11538	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015.	11538
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	11545	Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015.	11545
郵政儲金局——二零一五年度營業帳目報告。.....	11550	Caixa Económica Postal. — Relatório das contas do exercício de 2015.	11550
澳門清潔專營有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	11556	CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2015.	11556
澳門通股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	11560	Macau Pass, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015.	11560

附註：印發二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 20/2016, II Série, de 18 de Maio, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	10762
設計及新型的保護。.....	11029
發明專利延伸的保護。.....	11031
授權的發明專利的延伸。.....	11031
發明專利的保護。.....	11046

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	10762
Protecção de desenho e modelo.	11029
Protecção de extensão de patente de invenção.	11031
Extensão de patente de invenção concedida.	11031
Protecção de patente de invenção.	11046

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 143/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 143/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規《民政總署之組織及運作》第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 (Organização e funcionamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais), o Chefe do Executivo manda:

盧德全全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務的委任，自二零一六年七月一日起續期一年。

É renovada a nomeação de Lou Tak Chun para exercer a tempo inteiro as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 1 de Julho de 2016.

二零一六年五月十二日

12 de Maio de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 144/2016 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、授予房屋局局長山禮度或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與二百一十七個屬澳門特別行政區所有的位於路環石排灣馬路982號安順大廈（物業登記局登記編號22785-I）作住宅用途的獨立單位的預約買受人簽訂有關出售公證書。

1. São delegados no presidente do Instituto de Habitação, Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), como outorgante, nas escrituras públicas de venda das 217 fracções autónomas destinadas a habitação do Edifício On Son, de que a RAEM é proprietária, sito na Estrada de Seac Pai Van, n.º 982, em Coloane, descrito na Conservatória do Registo Predial de Macau, sob o n.º 22785-I, a celebrar entre a RAEM e os promitentes-compradores.

二、獲授權人可將上款所指權限轉授予房屋局的領導及主管人員。

2. O delegado pode subdelegar os poderes referidos no número anterior no pessoal de direcção e chefia do Instituto de Habitação.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年五月十二日

12 de Maio de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 145/2016 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十條第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 10.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

一、續任李德濂、蘇育洲及姜宜道為財政儲備諮詢委員會成員。

1. São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo da Reserva Financeira, de Lee Tak Lim, So, Jacky Yuk Chow e Jiang Yidao.

二、獲委任人有權依法收取出席費。

2. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

三、本批示自二零一六年六月十三日起生效。

二零一六年五月十七日

行政長官 崔世安

第 146/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2011號法律《財政儲備法律制度》第十一條第二款和第三款的規定，作出本批示。

一、續任何燕梅為財政儲備監察委員會主席。

二、續任容永恩及陳志揚為財政儲備監察委員會成員。

三、獲委任人有權依法收取出席費。

四、本批示自二零一六年六月十三日起生效。

二零一六年五月十七日

行政長官 崔世安

第 36/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，一九八六年八月八日訂於蘇瓦的《南太平洋無核區條約》第二號及第三號議定書自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上指議定書的英文正式文本及中文譯本。

二零一六年五月十二日發佈。

行政長官 崔世安

南太平洋無核區條約

第二號議定書

(1986年8月8日訂於蘇瓦)

本議定書簽署國

注意到《南太平洋無核區條約》(《條約》)

茲協議如下：

第一條

每個簽署國承諾，不對下列各方使用或威脅使用任何核爆炸裝置：

(1) 本條約各締約國；或

3. O presente despacho entra em vigor no dia 13 de Junho de 2016.

17 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 146/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º da Lei n.º 8/2011 (Regime Jurídico da Reserva Financeira), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Ho In Mui Silvestre.

2. São renovadas as nomeações, como membros da Comissão de Fiscalização da Reserva Financeira, de Iong Weng Ian e Chan Chi Ieong.

3. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 13 de Junho de 2016.

17 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2016

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999, dos Protocolos 2 e 3 ao Tratado relativo à Zona Livre de Armas Nucleares do Pacífico Sul, concluídos em Suva, em 8 de Agosto de 1986;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), os referidos Protocolos, nos seus textos autênticos em língua inglesa, acompanhados das respectivas traduções para a língua chinesa.

Promulgado em 12 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Protocol 2 to the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty Concluded at Suva on 8 August 1986

The Parties to this Protocol

Noting the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty (the Treaty)

Have Agreed as follows:

ARTICLE 1

Each Party undertakes not to use or threaten to use any nuclear explosive device against:

a) Parties to the Treaty; or

(2) 第一號議定書的締約國對位於南太平洋無核區範圍內負有國際責任的任何領土。

第二條

每個締約國承諾不得支持本條約及其議定書的簽署國所採取的任何違反本條約及其議定書的行為。

第三條

每個簽署國可書面通知議定書保存人，表明自通知之日起接受由於根據本條約第十一條作出的條約修正案生效和根據本條約第十二條(3)擴大南太平洋無核區而對其按本議定書所承擔義務的任何修改。

第四條

本議定書得向法蘭西共和國、中華人民共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國和美利堅合眾國開放供簽署。

第五條

本議定書須經批准。

第六條

本議定書具有永久性質，將無限期有效，但若簽署國認為與議定書主題相關的非常事件業已危害其根本利益，簽署國有權行使國家主權退出議定書。該國應在退出前3個月通知保存人，並陳述該國家所認為的威脅其根本利益的非常事件。

第七條

本議定書應自各國向保存人交存批准書之日起對該國生效。

下列簽署人，經其政府正式授權，在本議定書上簽字，以昭信守。

1986年8月8日訂於蘇瓦，原文文本僅為英文。

南太平洋無核區條約

第三號議定書

(1986年8月8日訂於蘇瓦)

本議定書簽署國

注意到《南太平洋無核區條約》(《條約》)

b) any territory within the South Pacific Nuclear Free Zone for which a State that has become a Party to Protocol 1 is internationally responsible.

ARTICLE 2

Each Party undertakes not to contribute to any act of a Party to the Treaty which constitutes a violation of the Treaty, or to any act of another Party to a Protocol which constitutes a violation of a Protocol.

ARTICLE 3

Each Party may, by written notification to the depositary, indicate its acceptance from the date of such notification of any alteration to its obligation under this Protocol brought about by the entry into force of an amendment to the Treaty pursuant to Article 11 of the Treaty or by the extension of the South Pacific Nuclear Free Zone pursuant to Article 12(3) of the Treaty.

ARTICLE 4

This Protocol shall be open for signature by the French Republic, the People's Republic of China, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

ARTICLE 5

This Protocol shall be subject to ratification.

ARTICLE 6

This Protocol is of a permanent nature and shall remain in force indefinitely, provided that each Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Protocol if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Protocol, have jeopardised its supreme interests. It shall give notice of such withdrawal to the depositary three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardised its supreme interests.

ARTICLE 7

This Protocol shall enter into force for each State on the date of its deposit with the depositary of its instrument of ratification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their Governments, have signed this Protocol.

DONE at SUVA, this Eighth day of August, One thousand nine hundred and eighty-six, in a single original in the English language.

Protocol 3 to the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty Concluded at Suva on 8 August 1986

The Parties to this Protocol

Noting the South Pacific Nuclear Free Zone Treaty (the Treaty)

茲協議如下：

第一條

每個簽署國承諾不在南太平洋無核區內任何地區試驗任何核爆炸裝置。

第二條

每個簽署國可書面通知保存人，表明自通知之日起接受由於根據本條約第十一條作出的條約修正案生效和根據本條約第十二條(3)擴大南太平洋無核區而對其按本議定書所承擔義務的任何修改。

第三條

本議定書得向法蘭西共和國、中華人民共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國和美利堅合眾國開放供簽署。

第四條

本議定書須經批准。

第五條

本議定書具有永久性質，將無限期有效，但若簽署國認為與議定書主題相關的非常事件業已危害其根本利益，簽署國有權行使國家主權退出議定書。該國應在退出前3個月通知保存人，並陳述該國家所認為的危害其根本利益的非常事件。

第六條

本議定書應自各國向保存人交存其批准書之日起對該國生效。

下列簽署人，經其政府正式授權，在本議定書上簽字，以昭信守。

1986年8月8日訂於蘇瓦，原文文本僅為英文。

批示摘錄

透過行政長官辦公室代主任二零一六年五月五日之批示：

阮綺惠——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合

Have Agreed as follows:

ARTICLE 1

Each Party undertakes not to test any nuclear explosive device anywhere within the South Pacific Nuclear Free Zone.

ARTICLE 2

Each Party may, by written notification to the depositary, indicate its acceptance from the date of such notification of any alteration to its obligation under this Protocol brought about by the entry into force of an amendment to the Treaty pursuant to Article 11 of the Treaty or by the extension of the South Pacific Nuclear Free Zone pursuant to Article 12(3) of the Treaty.

ARTICLE 3

This Protocol shall be open for signature by the French Republic, the People's Republic of China, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

ARTICLE 4

This Protocol shall be subject to ratification.

ARTICLE 5

This Protocol is of a permanent nature and shall remain in force indefinitely, provided that each Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Protocol if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Protocol, have jeopardised its supreme interests. It shall give notice of such withdrawal to the depositary three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it regards as having jeopardised its supreme interests.

ARTICLE 6

This Protocol shall enter into force for each State on the date of its deposit with the depositary of its instrument of ratification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their Governments, have signed this Protocol.

DONE at **SUVA** this Eighth day of August, One thousand nine hundred and eighty-six, in a single original in the English language.

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 5 de Maio de 2016:

Un I Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, progredindo a técnico especialista, 2.º escalão, índice 525,

同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一六年五月三十一日起生效。

更正

鑑於刊登於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第81/2016號行政長官批示第二款的中文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：“二、委任鄭鑑康為北區社區服務諮詢委員會成員，……”

應改為：“二、委任鄭鑒康為北區社區服務諮詢委員會成員，……”。

二零一六年五月十三日

行政長官 崔世安

二零一六年五月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2016.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12/2016, II Série, de 23 de Março, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «二、委任鄭鑑康為北區社區服務諮詢委員會成員，……»

deve ler-se: «二、委任鄭鑒康為北區社區服務諮詢委員會成員，……».

13 de Maio de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Maio de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一六年四月二十六日批示：

王琦——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一六年五月二十一日起生效。

透過行政長官辦公室代主任二零一六年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款如下：

陳允波，自二零一六年五月三十一日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

葉愛玲，自二零一六年五月十七日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

二零一六年五月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 26 de Abril de 2016:

Wong Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 4 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Chan Van Po, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 31 de Maio de 2016;

Ip Oi Leng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 17 de Maio de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Maio de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室**第 5/2016 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《菜園涌北街及牧場街改善渠道及道路工程合同》。

二零一六年五月十七日

行政法務司司長 陳海帆

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一六年五月四日之批示：

馮銘恩，本辦公室第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款、第三款（一）項、第四款及第二十七條的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年四月二十九日生效。

二零一六年五月十七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室**第 66/2016 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第26/2016號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任伍文湘，代表澳門特別行政區與孟加拉金融情報組織簽署有關在預防及遏止清

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração e
Justiça n.º 5/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de melhoramento dos esgotos e vias da Rua Norte do Canal das Hortas e Rua dos Currais», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

17 de Maio de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2016:

Fong Meng Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 2, 3, alínea I), e 4, e 27.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Abril de 2016.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 17 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia e
Finanças n.º 66/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 26/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a

洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一六年五月十二日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

王康——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第四條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同聘用其擔任本辦公室第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，由二零一六年三月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

陳炳強——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第四條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同聘用其擔任本辦公室第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，由二零一六年五月一日起生效。

二零一六年五月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 85/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以及第111/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予司法警察局局長周偉光或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂向司法警察局提供資訊系統及軟硬件之系統保養維護及技術支援服務之合同。

二零一六年五月十一日

保安司司長 黃少澤

troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crime de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com o *Financial Intelligence Unit*, do Bangladesh.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação. 12 de Maio de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2016:

Wong Hong — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 3.º, n.º 2, e 4.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Abril de 2016:

Chan Peng Keong — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 3.º, n.º 2, e 4.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Maio de 2016.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 85/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre os sistemas informáticos, e *software* e *hardware* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Mega Tecnologia Informática Limitada».

11 de Maio de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 86/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以及第111/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予司法警察局局長周偉光或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂向司法警察局提供門禁系統、電視牆系統及資訊系統之軟硬件維護及技術支援服務之合同。

二零一六年五月十一日

保安司司長 黃少澤

二零一六年五月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 86/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre *software e hardware* dos sistemas informáticos, de controlo de acesso e de *video wall* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

11 de Maio de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，文化產業委員會下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第二職階一等技術輔導員高嘉文，自二零一六年一月十七日起生效；

第二職階一等技術輔導員張藹盈，自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，重新訂定劉亦飛的行政任用合同，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期一年，自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改高嘉文在文化產業委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal do Conselho para as Indústrias Culturais, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Kou Ka Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2016;

Cheong Oi Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2016:

Lao Iek Fei — celebrado novo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

Kou Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o

晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年四月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改麥嘉茵在文化產業委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年五月二十二日起生效。

二零一六年五月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

第 26/2016 號運輸工務司司長批示

Polymar Internacional — Fibras Ópticas, Limitada，總辦事處設於澳門北京街173至177號海冠中心地下P及Q舖，登記於商業及動產登記局C22冊第123頁第8791（SO）號，根據以其名義在F18K冊作出的第3899號登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積2,170平方米，稱為“O4b”地段，位於氹仔島北安填海區，信安大馬路及興隆街交界，標示於物業登記局B54K冊第8頁第22538號，用作興建一幢樓高一層，以設置由承批公司直接經營的生產光學纖維電纜廠房的工業樓宇及室外範圍的土地批給的持有人。

鑒於上述承批公司沒有在規範批給的合同（下稱“批給合同”）第五條款第一款訂定的期限內履行利用土地的義務，該合同由公佈於一九九四年八月三日第三十一期《澳門政府公報》第二組的第104/SATOP/94號批示作為憑證。

鑒於承批公司在書面聽證回覆中所陳述的理由，無法改變因可歸責於承批公司的原因不按合同訂定的條件利用土地而宣告批給失效的決定意向，故符合批給合同第十四條款及第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款（1）項結合第二百零一十五條規定的前提。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條

artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2016:

Mak Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2016.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Maio de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2016

Considerando que a sociedade «Polymar Internacional — Fibras Ópticas, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c, Loja P-Q, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, sob o n.º 8 791 (SO) a fls. 123 do livro C22, é titular da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 2 170 m², designado por lote «O4b», situado na ilha da Taipa, na zona de aterros do Pac On, no cruzamento da Avenida Son On com a Rua Heng Lon, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 538 a fls. 8 do livro B54K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 3 899 do livro F18K, para ser aproveitado com a construção de um edifício industrial, de um piso, para instalação de uma unidade fabril destinada à produção de cabos de fibras ópticas, a explorar directamente pela concessionária, e área livre.

Considerando que a sobredita concessionária não cumpriu com a obrigação de realizar o aproveitamento do terreno no prazo estipulado no número um da cláusula quinta do contrato que rege a concessão, adiante designado por contrato de concessão, titulado pelo Despacho n.º 104/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 31, II Série, 3 de Agosto de 1994.

Considerando que as razões justificativas expostas pela concessionária, na resposta à audiência escrita, não lograram alterar o sentido da decisão de declarar a caducidade da concessão por falta de realização do aproveitamento do terreno nas condições contratualmente definidas imputável à concessionária, estando portanto preenchidos os pressupostos previstos na cláusula décima quarta do contrato de concessão e na alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º, por força do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras).

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

及第二百一十五條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年四月二十六日作出批示，根據作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年一月十二日意見書，並按照批給合同第十四條款及第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款(1)項的規定，土地委員會第5/2014號案卷所述該幅面積2,170平方米，稱為“O4b”地段，位於氹仔島北安填海區，信安大馬路及興隆街交界，標示於物業登記局B54K冊第8頁第22538號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，Polymer Internacional — Fibras Ópticas, Limitada無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年五月十七日

運輸工務司司長 羅立文

第 27/2016 號運輸工務司司長批示

Fomento Predial Golden Bowl, Limitada公司，總辦事處設於澳門上海街175號中華總商會大廈18字樓B、C和D室，登記

do artigo 167.º e do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 2 170 m², designado por lote «O4b», situado na ilha da Taipa, na zona de aterros do Pac On, no cruzamento da Avenida Son On com a Rua Heng Lon, descrito na CRP sob o n.º 22 538 a fls. 8 do livro B54K, a que se refere o Processo n.º 5/2014 da Comissão de Terras, nos termos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho e ao abrigo da cláusula décima quarta do contrato de concessão e da alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras).

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Polymer Internacional — Fibras Ópticas, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Maio de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2016

Considerando que a sociedade «Fomento Predial Golden Bowl, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 18.º an-

於商業及動產登記局C15冊第138頁第6058 (SO) 號，根據以其名義在F13K冊第3027號作出的登錄，上述公司為一幅以租賃方式批出，位於外港新填海區，稱為地段12 (A2/g)，面積6,480平方米，標示於物業登記局B31K冊第57頁第22461號，用作興建一幢屬分層所有權制度，由一座3層高樓裙及其上兩座13層高的塔樓組成，作商業、住宅及停車場用途樓宇的土地的批給持有人。

鑒於上述承批公司沒有在規範批給的合同（下稱“批給合同”）第五條款第一款訂定的期限內履行利用土地的義務，該合同由經公佈於一九九二年七月二十日第二十九期《澳門政府公報》的第92/SATOP/92號批示和一九九二年八月十七日第三十三期《澳門政府公報》的第80/GM/92號批示更正的公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第80/SATOP/92號批示作為憑證。

鑒於承批公司和總辦事處設於澳門宋玉生廣場418號，登記於商業及動產登記局576 (SO) 號的抵押權人大豐銀行有限公司在書面聽證回覆中所陳述的理由，無法改變因可歸責於承批公司的原因不按合同訂定的條件利用土地而宣告批給失效的決定意向，故符合批給合同第十三條款及第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款（一）項結合第二百零一十五條規定的前提。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條及第二百零一十五條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年四月二十六日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一五年十二月二十九日意見書，按照批給合同第十三條款和第10/2013號法律《土地法》第一百六十六條第一款（一）項的規定，土地委員會第69/2013號案卷所述該幅位於外港新填海區，稱為地段12 (A2/g)，面積6,480平方米，標示於物業登記局B31K冊第57頁第22461號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，Fomento Predial Golden Bowl, Limitada公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

dar «B», «C» e «D», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, adiante designada por CRCBM, sob o n.º 6 058 (SO) a fls. 138 do livro C15, é titular da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 6 480 m², designado por lote 12 (A2/g), situado nos Novos Aterros do Porto Exterior, adiante identificados por NAPE, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 461 a fls. 57 do livro B31K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 3 027 do livro F13K, para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, composto de duas torres com 13 pisos, assentes num pódio com 3 pisos, destinado às finalidades de comércio, habitação e estacionamento.

Considerando que a sobredita concessionária não cumpriu com a obrigação de realizar o aproveitamento do terreno no prazo estipulado no número um da cláusula quinta do contrato que rege a concessão, adiante designado por contrato de concessão, titulado pelo Despacho n.º 80/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, rectificado pelo Despacho n.º 92/SATOP/92 e pelo Despacho n.º 80/GM/92, publicados no *Boletim Oficial* de Macau, respectivamente n.º 29 e n.º 33, de 20 de Julho e de 17 de Agosto de 1992.

Considerando que as razões justificativas expostas pela concessionária e pela credora hipotecária, «Banco Tai Fung, S.A.», com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.º 418, registado na CRCBM sob o n.º 576 (SO), na resposta à audiência escrita, não lograram alterar o sentido da decisão de declarar a caducidade da concessão por falta de realização do aproveitamento do terreno nas condições contratualmente definidas imputável à concessionária, estando portanto preenchidos os pressupostos previstos na cláusula décima terceira do contrato de concessão e na alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º, por força do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras).

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º e do artigo 215.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 6 480 m², designado por lote 12 (A2/g), situado nos NAPE, descrito na CRP sob o n.º 22 461 a fls. 57 do livro B31K, a que se refere o Processo n.º 69/2013 da Comissão de Terras, nos termos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Dezembro de 2015, os quais fazem parte integrante do referido despacho e ao abrigo da cláusula décima terceira do contrato de concessão e da alínea 1) do n.º 1 do artigo 166.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras).

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Fomento Predial Golden Bowl, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項和第二十六條第二款(b)項的規定,得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為,向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定,上述公司和抵押權人亦可於十五日內向作出行為者,即行政長官,提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定,上述公司和抵押權人的代表可於辦公時間內,前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18字樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷,並可藉支付應繳金額,申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年五月十七日

運輸工務司司長 羅立文

二零一六年五月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade e a credora hipotecária podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade e da credora hipotecária na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Maio de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員二零一六年三月十四日批示如下:

何倩雅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條之規定,以行政任用合同方式聘用為第一職階二等技術員,試用期六個月,自二零一六年五月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年三月三十一日批示如下:

劉彥朗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定,其在本公署擔任第一職階二等高級

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Março de 2016:

Ho Sin Nga — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Março de 2016:

Lao In Long, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção

技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年四月七日批示如下：

何裕文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條及第二十四條之規定，自二零一六年六月十五日起，以行政任用合同方式續聘為第一職階一高等級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年四月二十六日批示如下：

郭嘉儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條及第二十四條之規定，自二零一六年七月二日起，以行政任用合同方式續聘為第一職階二等技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員二零一六年四月二十九日批示如下：

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年七月一日起，以定期委任方式續任為第三職階一等翻譯員，為期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年五月五日批示如下：

盧錦嬌——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階顧問高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月四日起生效。

二零一六年五月十三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Abril de 2016:

Ho U Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º e 24.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Abril de 2016:

Kwok Ka Yee Laura — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º e 24.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Abril de 2016:

Vong Choi U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Maio de 2016:

Lou Cam Kiu, técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Maio de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 13 de Maio de 2016.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento

6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一六年四月二十一日批示核准的審計署二零一六年度本身預算之第一次修改：

Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 21 de Abril do mesmo ano:

二零一六年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	60,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	80,000.00	
02	03	05	02	01	往外就讀的交通費 Passagens de cursos no exterior	30,000.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	150,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	50,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		370,000.00
					總額 Total	370,000.00	370,000.00

摘錄自審計長於二零一六年四月十八日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃健輝擔任審計局審計師的定期委任，自二零一六年五月二十九日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一六年四月二十五日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十一條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮國耀擔任審計局研究及方法處處長的定期委任，自二零一六年五月二十九日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一六年五月九日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本署第二職階勤雜人員羅玉儀的長期行政任用合同修

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 18 de Abril de 2016:

Wong Kin Fai — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 25 de Abril de 2016:

Fong Kuok Io — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como chefe da Divisão de Estudo e Metodologia da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 21.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Maio de 2016:

Lo Iok I — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provi-

改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月九日起生效。

摘錄自審計長於二零一六年五月十一日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第一職階一等高級技術員張雅麗及盧美莉的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月三日起生效。

摘錄自審計局局長於二零一六年五月十二日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，自二零一六年五月七日起以附註方式修改張雅麗及盧美莉在本署擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

二零一六年五月十九日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

mento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, do CA, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 11 de Maio de 2016:

Cheong Nga Lai e Lou Mei Lei — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do CA, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 12 de Maio de 2016:

Cheong Nga Lai e Lou Mei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 19 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十二日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘用Paula Cristina Antunes Mendonça在本部門擔任專業技術人員（法律範疇），為期一年，自二零一六年四月二十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日所作的批示：

有關刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門海關晉級開考的成績名單中合格投考人——李錦屏，第二職階首席技術輔導員。根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，現以附註形式修改其在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2016:

Paula Cristina Antunes Mendonça — provida por forma de contrato individual de trabalho para servir como pessoal técnico especializado, área Jurídica, nestes Serviços, com o prazo de um ano, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2016:

Lei Kam Peng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, candidato aprovado segundo a lista classificativa do concurso de acesso dos Serviços de Alfândega da RAEM, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — provido como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, através da alteração, por averbamento, da cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo relativo ao desempenho de funções nos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

有關刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門海關晉級開考的成績名單中合格投考人——程金鳳，第二職階首席行政技術助理員。根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，現以附註形式修改其在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，任用為行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

二零一六年五月二十日於海關

副關長 冼栢球

Cheng Kam Fong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, candidato aprovado segundo a lista classificativa do concurso de acesso dos Serviços de Alfândega da RAEM, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — provido como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, da carreira de assistente técnico administrativo, através da alteração, por averbamento, da cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo relativo ao desempenho de funções nos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Serviços de Alfândega, aos 20 de Maio de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一六年五月四日議決所批准的二零一六財政年度立法會第一次本身預算修改。

二零一六財政年度立法會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2016

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2016, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Maio de 2016.

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
								經常開支 Despesas correntes		
1-01-1	01	01	01	01	00		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,920,000.00		
1-01-1	01	01	03	01	00		報酬 Remunerações		800,000.00	
1-01-1	01	01	03	03	00		薪俸(行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		900,000.00	
1-01-1	01	01	06	00	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		1,500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
1-01-1	01	01	07	00	01	議員 Deputados	634,000.00
1-01-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	1,700.00
1-01-1	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	2,400.00
1-01-1	01	01	07	00	99	其他 Outros	350,000.00
1-01-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00
1-01-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	250,000.00
1-01-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	300,000.00
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	558,100.00
1-01-1	07	10	00	00	99	其他 Outros	200,000.00
總開支 Total							3,758,100.00
							3,758,100.00

二零一六年五月十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Maio de 2016. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年五月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員林衍雄、鄧偉聰及黃婷婷的不具期限的行政任用合同獲更改

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 11 de Maio de 2016:

Lam In Hong, Tang Wai Chong e Wong Teng Teng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo

為第二職階，薪俸點320，自二零一六年四月二十四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員仇健堯、李秀金、吳麗霞、戴爾欣及黃嘉莉的長期行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點320，自二零一六年四月二十四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第1/GPTUI/2016號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員李詠賢及譚妙嫻的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零一六年四月二十六日起生效。

二零一六年五月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年四月二十一日作出之批示：

吳靜茹，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改編制外合同(現為行政任用合同)第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年四月二日起生效。

吳宛儀，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改編制外合同(現為行政任用合同)第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月二日起生效。

二零一六年五月十七日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 24 de Abril de 2016.

Chao Kin Io, Lei Sao Kam, Ng Lai Ha, Tai Yee Yan e Wong Ka Lei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 24 de Abril de 2016.

Lee Veng In e Tam Mio Han, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 430, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 26 de Abril de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2016:

Ng Cheng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Abril de 2016.

Ng Un I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Abril de 2016.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 17 de Maio de 2016. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一六年五月十二日的批示：

本局第二職階技術工人林敏達及鄧應強，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年七月六日起生效。

二零一六年五月十三日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2016:

Lam Man Tat e Tang Ieng Keong, operários qualificados, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Julho de 2016.

Imprensa Oficial, aos 13 de Maio de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一六年五月十三日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任科長之身份證明局第四職階首席特級行政技術助理員狄美娜，退休及撫卹制度會員編號83461，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 身份證明局第三職階首席特級行政技術助理員蘇明度，退休及撫卹制度會員編號83593，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de Pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2016:

1. Filomena do Santo Dias Souza, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção, com o número de subscritor 83461 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Domingos Augusto de Souza, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 83593 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年五月十七日作出的批示：

(一) 治安警察局第二職階警長曾健明，退休及撫卹制度會員編號51063，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長史大興，退休及撫卹制度會員編號51705，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第一職階一等關員梁子文，退休及撫卹制度會員編號129852，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c)項，而須離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b)項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零一五年九月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零一六年五月十二日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本會第一職階二等技術員梁偉瑩由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年六月十一日起生效。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2016:

1. Chang Kin Meng, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51063 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 22 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Si Tai Heng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51705 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 28 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Chi Man, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 129852 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, com início em 6 de Setembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, como se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 12 de Maio de 2016:

Leong Wai Ieng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2016.

聲 明

茲聲明本會行政及財政處處長曾冠雄獲委任為高等教育輔助辦公室副主任，故其在本會以定期委任擔任處長的職務，自二零一六年五月十一日起自動終止。

二零一六年五月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou automaticamente a comissão de serviço de Chang Kun Hong, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, por motivo de nomeação em comissão de serviço, como coordenador-adjunto do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, a partir de 11 de Maio de 2016.

Fundo de Pensões, aos 19 de Maio de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經 濟 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改楊璐在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年四月十七日晉階至第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355。

梁富邦，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條、第六條及第二十四條第二款之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同續期一年，由二零一六年六月十五日起生效。

二零一六年五月十八日於經濟局

代局長 陳子慧

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Nuno Manuel Figueira Cordeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para assistente técnico administrativo especialista principal, 2.^o escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com os artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea *I*), e 3, da Lei n.^o 14/2009 e 118.^o, n.^o 2, alínea *a*), do Código do Procedimento Administrativo, a partir de 17 de Abril de 2016.

Leung Fu Pong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.^o, 6.^o e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Maio de 2016. A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai.*

財 政 局**批 示 摘 錄**

按照本局局長於二零一六年四月十九日之批示：

林秋明——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸，自二零一六年四月十六日起生效。

李育歡——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2016:

Lam Chao Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2016.

Lei Iok Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento da longa duração com referência à categoria de operário qualificado, 3.^o escalão,

行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170的薪俸，自二零一六年四月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Thelma Raquel Melo da Costa——自二零一六年四月二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

麥詠珊——自二零一六年四月二十二日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

羅佩雯——自二零一六年四月二十九日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

詹雅蔚及陳詩韻——分別自二零一六年四月二十二日及二零一六年四月二十九日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

趙麗霞、馮惠嫦、葉錫陽及陸思敏——自二零一六年四月十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

譚遠祥——自二零一六年四月十日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

梁偉權——自二零一六年四月二十四日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170點。

按照本局局長於二零一六年五月五日之批示：

應本局編制特級技術輔導員Cristina Maria Olim de Sousa的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零一六年五月十二日起其職務予以解除。

índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Thelma Raquel Melo da Costa, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Abril de 2016;

Mak Weng San Maria, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 22 de Abril de 2016;

Lo Pui Man, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 29 de Abril de 2016;

Chim Ha Wai e Chan Si Wan, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Abril de 2016 e 29 de Abril de 2016, respectivamente;

Chio Lai Ha, Fong Wai Seong, Ip Sek Ieong e Lok Si Man, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 11 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Tam Un Cheong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Abril de 2016;

Leong Wai Kun, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 24 de Abril de 2016.

Por despacho do director destes Serviços, de 5 de Maio de 2016:

Cristina Maria Olim de Sousa — exonerada, a seu pedido, do cargo de adjunto-técnico especialista, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2016.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforyos/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"29/03/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/03/2016"
	2-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	7,360,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança	4,992,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	1,280,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	120,000.00		
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 備用撥款	DESPEAS COMUNS Dotação provisional		13,752,000.00	
總額 Total					13,752,000.00	13,752,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
01-07	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"20/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/04/2016"	
	1-01-1	01-01-01-02-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	777,000.00			
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	26,000.00			
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	923,000.00			
	1-01-1	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	22,300.00			
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他	Outras	155,600.00			
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	203,400.00			
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	142,200.00			
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	60,800.00			
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	50,000.00			
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	50,000.00			
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		1,000,000.00		
	1-01-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	3,000.00			
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		1,413,300.00		
總額 Total					2,413,300.00	2,413,300.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-08			一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"7/4/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 7/4/2016"
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	80,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		80,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		20,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	20,000.00		
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	150,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	150,000.00		
總額 Total					250,000.00	250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-22			一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			"18/04/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/04/2016"
	8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	111,260.00		
	8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	69,250.00		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	194,300.00		
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	5,000.00		
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		5,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		100,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)		50,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-05	住屋用品 (新帳目)	Material de habitação (nova rubrica)			
	8-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório		50,000.00	
			共用開支	DESPESAS COMUNS			
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		374,810.00	
總額 Total					529,810.00	529,810.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30			一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			"14/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/04/2016"
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	1,500,000.00	1,500,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros			
總額 Total					1,500,000.00	1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân.	職能 Func. Económica						
05-01		教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"22/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/04/2016"	
3-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		655,900.00		
3-01-0	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		21,800.00		
3-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	502,700.00			
3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	3,200,000.00			
3-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	250,000.00			
3-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	81,000.00			
3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	8,600,000.00			
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		950,000.00		
3-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	6,721,200.00			
3-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	2,000,000.00			
9-02-0	04-01-02-03-32	體育基金	Fundo do Desporto		600,000.00		
7-02-0	04-01-05-00-47	國際青年舞蹈節	Festival Juvenil Internacional de Dança	1,750,000.00			
3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		22,100,000.00		
				23,104,900.00	24,327,700.00		

轉下頁 A transportar

組織 Orgão.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS	23,104,900.00	24,327,700.00	
	3-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	175,000.00		
	3-02-1	02-03-08-00-05	教學	Formação académica	170,000.00		
	3-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	663,000.00		
	3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 (新帳目)	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	210,000.00		
	3-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	4,800.00		
				總額 Total	24,327,700.00	24,327,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"19/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/04/2016"
	8-08-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	850,000.00		
	8-08-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	850,000.00		
	8-08-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	280,000.00		
	8-08-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	280,000.00		
	8-08-0	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	11,000.00		
	8-08-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	549,000.00		
	8-08-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 (新帳目)	Materiais de propaganda e ofertas (nova rubrica)	28,500.00		
	8-08-0	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	28,500.00		
總額 Total					1,438,500.00	1,438,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"06/04/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/04/2016"
	7-07-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
	7-07-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	659,900.00	669,700.00	
	7-07-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	9,800.00		
	7-07-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		150,000.00	
	7-07-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		400,000.00	
	7-07-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Accções na RAEM		150,000.00	
	7-07-0	02-03-08-00-99	其他	Outros			
總額 Total					1,219,700.00	1,219,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"11/4/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/4/2016"	
	8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	4,100,000.00			
	8-09-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	800,000.00			
	8-09-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	2,000,000.00			
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	4,000,000.00			
	8-09-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		400,000.00		
	8-09-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	400,000.00			
	8-09-0	07-12-00-00-01	污水處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de águas residuais		7,500,000.00		
	8-09-0	07-12-00-00-02	廢料處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de resíduos		3,400,000.00		
總額 Total					11,300,000.00	11,300,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
34-01			法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			"19/04/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/04/2016"
	1-02-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		300,000.00	
	1-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	300,000.00		
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	10,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	20,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	70,000.00		
總額 Total					400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func.					
37-00		體育局	INSTITUTO DO DESPORTO			"8/4/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 8/4/2016"
	7-02-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		530,000.00	
	7-02-0	假期津貼	Subsídio de férias	200,000.00		
	7-02-0	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	30,000.00		
	7-02-0	日津貼	Ajudas de custo diárias	300,000.00		
	7-02-0	公幹交通費（新帳目）	Passagens para missão oficial (nova rubrica)	100,000.00		
	7-02-0	其他	Outros		100,000.00	
總額 Total				630,000.00	630,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
40-00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“11/04/2016 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/04/2016”
	07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	8,127,800.00		
	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		7,913,193.00	
	07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes		117,212.00	
	07-05-00-00-00	港口	Portos		90,507.00	
	07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas	17,409,210.00		
	07-12-00-00-02	廢料處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de resíduos		12,893,310.00	
	10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		4,522,788.00	
總額 Total				25,537,010.00	25,537,010.00	

根據第15/2015號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2015 se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
01-01-08-02	未領取之獎金	RECEITAS	1,867,629.00		"22/4/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/4/2016"
03-01-17-00	簽發工業場所及工業單位設立的准照費	Prémios não reclamados			
08-06-00-00	政府代表報酬	Taxas de emissão de lic. de instalação de estab. e unid. industriais	9,900.00		
		Remunerações dos delegados do governo	337,580.00		
12-00 01-02-10-00-01	政府代表	DESPESAS		337,580.00	
50-00 04-01-01-01-07	社會工作局	Delegados do governo		1,867,629.00	
50-00 04-01-02-01-05	工商業發展基金	Instituto de Acção Social		9,900.00	
		Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização			
		總額 Total	2,215,109.00	2,215,109.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-02	1-01-1	一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"03/05/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 03/05/2016"
	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		130,000.00	
	1-01-1	雜項	Diversos	10,000.00		
	1-01-1	樓宇	Edifícios		500,000.00	
	1-01-1	運輸物料	Material de transporte	120,000.00		
	1-01-1	其他	Outros	500,000.00		
總額 Total				630,000.00	630,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgão	職能 Func.					
20-00		懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"03/05/2016之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/05/2016"
1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	828,200.00		
1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	39,000.00		
1-02-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	19,708,700.00		
1-02-1	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	703,100.00		
1-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	97,200.00		
1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	194,400.00		
1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	1,771,500.00		
1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	1,753,300.00		
1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,665,800.00		
1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,545,500.00		
1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	178,200.00		
1-02-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	33,700.00		
1-02-1	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	410,000.00		
1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	70,000.00		
1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	1,001,200.00		
1-02-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	29,200.00		
				31,029,000.00	轉下頁 A transportar	0.00

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	承上頁 <i>Transporte</i>	31,029,000.00	0.00	
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo de embarque	7,500.00		
	1-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔	Ajudas de custo diárias	40,000.00		
	1-02-1	02-01-03-00-99	其他(新帳目)	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	3,200.00		
	1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Outros (nova rubrica)	50,000.00		
	1-02-1	02-01-04-00-99	其他	Livros e documentação técnica	40,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-01	傢具(新帳目)	Outros	40,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他	Mobílias (nova rubrica)	5,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Outros	1,000.00		
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Combustíveis e lubrificantes	39,600.00		
	1-02-1	02-02-05-00-00	膳食	Consumos de secretaria	80,000.00		
	1-02-1	02-02-06-00-00	服裝	Alimentação	1,300,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Vestuário	81,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Material de limpeza e desinfeção	45,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他	Materiais de propaganda e ofertas	16,000.00		
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Outros	82,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Diversos	320,900.00		
	1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Energia eléctrica	450,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產	Água e gás	31,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-02	動產	Bens imóveis	14,000.00		
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	Bens móveis	1,800.00		
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	Passagens para missão oficial	10,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他	Comunicações	131,300.00		
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費	Outros	27,000.00		
				Representação	5,000.00		
				<i>轉下頁 A transportar</i>	33,850,300.00	0.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formation técnica ou especializada	33,850,300.00	0.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	3,600,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	24,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	26,200.00		
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	1,000.00		
	1-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織 (新帳目)	Associações e organizações (nova rubrica)	86,000.00		
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	200.00		
	1-02-1	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas	500.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	5,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Outros	14,400.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS	80,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		37,687,600.00	
			總額 Total		37,687,600.00	37,687,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"3/5/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 3/5/2016"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões		9,861,092.41	
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		16,745,260.92	
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes		29,991,769.54	
		07-05-00-00-00	港口	Portos	79,021,699.64		
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		71,329,269.53	
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	71,723,072.00		
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança	26,603,020.00		
		07-10-00-00-03	交通用品	Material de transportes	18,806,200.00		
		07-10-00-00-99	其他	Outros	26,743,500.00		
		07-12-00-00-01	污水處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de águas residuais	6,725,867.00		
		07-12-00-00-99	其他	Outros	7,068,272.30		
		10-00-00-00-01	備用撥款	Dotação provisional		96,450,000.00	
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		12,314,238.54	
				總額 Total	236,691,630.94	236,691,630.94	

二零一六年五月十八日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

勞工事務局**聲明**

為應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及第二十四條第二款之規定，茲聲明楊惠芳擔任本局行政財政處人事科科長之定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並由二零一六年五月十三日起，返回本局人員編制第三職階特級行政技術助理員之原職位。

二零一六年五月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Wai Fong, cessou, a seu pedido e no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da Secção de Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 13 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一六年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，李子龍、徐慧雯、鄧劍峰、鍾治良、張傑彬、洪碧燕、崔偉文、李嘉敏、鄭永強、蔡明哲、盧結英、王曉、Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀及吳耀偉在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年五月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改簡沛威在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一六年四月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蔡慧蘭、謝佩玲及梁仲涓在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年四月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第三款及第

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2016:

Lee Tsz Lung, Choi Wai Man, Tang Kim Fong, Chung Chi Leung, Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Lei Ka Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Wong Io, Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Fu Luis, Chan Veng I e Ng Iu Wai — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1, e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016:

Kan Pui Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Abril de 2016.

Choi Wai Lan, Che Pui Leng e Lang Chong Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Abril de 2016.

Avelino Zito Leong, Tam Ka Man, Yip Sio Kai e Cíntia Matias Xavier — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria

二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改梁智豪、譚家敏、葉兆佳及沙詠思在本局擔任職務的行政任用合同，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年四月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款一)項、第三款以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改Merlinde Maria D'Assumpção Clemente不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第四職階首席特級技術輔導員，薪俸點495，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月十九日起生效。

二零一六年五月十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年五月九日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，第一職階一等技術員張俊傑在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年六月十九日起生效，薪俸點為400點。

二零一六年五月二十日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年四月七日之批示：

應張曦僑之申請，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同自二零一六年五月十七日起予以解除。

de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2016:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Maio de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 9 de Maio de 2016:

Cheung Chon Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 20 de Maio de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Abril de 2016:

Cheong Hei Chon Francisco — rescindido, a seu pedido, o CAP de longa duração como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Maio de 2016.

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員 Delfim Lopes 之申請，自二零一六年五月十七日起免職。

摘錄自簽署人於二零一六年五月三日之批示：

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員黃焯鵬之申請，自二零一六年五月十七日起免職。

摘錄自本局局長於二零一六年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一六年六月二十日起與張可珊之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

自二零一六年六月一日起：

呂玉林及許劍偉續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；

林淑芬續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月十八日起，本局與何潤霖簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點350之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月十八日起，本局與李美貴簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等行政技術助理員，並收取薪俸點230之薪酬。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年二月二日起：

姓名	職級	職階
袁仲嬌	勤雜人員	3

自二零一六年二月十七日起：

姓名	職級	職階
張秀娟	勤雜人員	3

Delfim Lopes, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2016:

Wong Cheok Pang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despachos do director destes Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Cheong Ho San, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 20 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente:

A partir de 1 de Junho de 2016:

Loi Iok Lam e Hoi Kim Wai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Lam Sok Fan, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2016:

Ho Ion Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Lei Mei Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 2 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Un Chong Kio	Auxiliar	3

A partir de 17 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Sao Kun	Auxiliar	3

自二零一六年三月三十日起：

姓名	職級	職階
何宇政	一等行政技術助理員	2
歐陽茵茵	一等行政技術助理員	2
陳美琦	一等行政技術助理員	2
潘應妙	一等行政技術助理員	2

摘錄自保安司司長於二零一六年五月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與梁永然簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，並收取薪俸點600之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與李靜怡及戴健良簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席翻譯員，並收取薪俸點540之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與阮嘉雯及高家怡簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，並收取薪俸點490之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與Maria da Penha de Castro簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席特級技術員，並收取薪俸點560之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與陳小安簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與黃煥鑽、甄嘉碧、黃詠詩、劉玉弟及譚羨美簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十五日起，本局與陳韻貞簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一六年五月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

A partir de 30 de Março de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ho Yu Ching	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Ao Ieong Ian Ian	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Chan Mei Kei	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Pun Ieng Mio	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2016:

Leong Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Lei Cheng I e Tai Kin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Iun Ka Man e Kou Ka I Ines — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Maria da Penha de Castro da Costa Reis — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Chan Sio On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Wong Wun Chun, Ian Ka Pek, Wong Weng Si, Lao Iok Tai e Tam Si Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Chan Wan Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十三日所作之第59/2016號批示：

陳玉光，副警務總長編號100951——根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條及第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第九條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款(二)項及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第三條第二款及第七條的規定，自二零一六年六月一日起以定期委任方式獲委任為治安警察局邊境檢查處處長，為期一年。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副警務總長(編號100951)陳玉光擔任治安警察局出入境事務廳邊境檢查處處長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局副警務總長(編號100951)陳玉光的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局出入境事務廳邊境檢查處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1995年，擔任出入境事務局文書處理暨檔案科科長；

——於1996年至2004年期間，於保安部隊事務局工作；

——於2004年8月至2016年期間，擔任辦事處主任；

——於2016年1月13日至今，於出入境事務廳工作，並擔任職務主管。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二十三日所作之第60/2016號批示：

古敬軒，副警務總長編號106961——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，因具備

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 59/2016, de 23 de Março de 2016:

Chan Iok Kuong, subintendente n.º 100 951 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.º e 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança), 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Junho de 2016.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), é publicada em anexo a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 100 951, Chan Iok Kuong para o cargo de chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do subintendente do CPSP n.º 100 951, Chan Iok Kuong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Curriculo profissional:

— Chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Serviço de Migração (1995);

— Prestou serviço na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (1996 - 2004);

— Chefe de Secretaria (Agosto de 2004 - 2016);

— Prestou serviço na Divisão de Controlo Fronteiriço do Serviço de Migração, desempenhando a função de chefia funcional (13 de Janeiro de 2016 até agora).

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 60/2016, de 23 de Março de 2016:

Ku Keng Hin, subintendente n.º 106 961 — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Materiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

適當經驗及專業能力履行職務，故自二零一六年六月一日起以定期委任方式獲續任為治安警察局物力資源處處長，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的第78/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號151981黃國生，自二零一六年三月十二日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的第79/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號168991吳驅辰，自二零一六年三月七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的第80/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號217141周智偉，自二零一六年三月十七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的第83/2016號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定，並按其個人意願，下列治安警察局人員以特別委任方式，由二零一六年五月九日起，前往司法警察局進行刑事偵查員之實習，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b)項及第一百條之規定轉為處於“附於編制”狀況：

警員	187071	梁洪健
"	152081	梁錦榮
"	206081	羅健新
"	239091	陳永鴻
"	256091	梁家駿

blica, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Junho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2016, de 6 de Maio de 2016:

Wong Kuok Sang, guarda n.º 151 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 12 de Março de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 79/2016, de 6 de Maio de 2016:

Ung Koi San, guarda n.º 168 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Março de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 80/2016, de 6 de Maio de 2016:

Chao Chi Wai, guarda n.º 217 141, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2016, de 6 de Maio de 2016:

O pessoal abaixo mencionado do Corpo de Polícia de Segurança Pública — autorizado, precedendo a sua concordância, ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, a partir de 9 de Maio de 2016, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea b), e 100.º do mesmo estatuto:

Guarda	187 071	Leong Hong Kin
«	152 081	Leong Kam Weng
«	206 081	Lo Kin San
«	239 091	Chan Weng Hong
«	256 091	Leong Ka Chon

警員	122101	林小斌	Guarda	122 101	Lam Sio Pan
"	189101	梁德文	«	189 101	Leong Tak Man
"	103110	吳婉欣	«	103 110	Ng Un Ian
"	112111	林平滿	«	112 111	Lam Peng Mun
"	113111	江家偉	«	113 111	Kong Ka Wai
"	167111	余國宇	«	167 111	Yu Kuok U
"	180111	蘇欣傑	«	180 111	Sou Ian Kit
"	181111	張宇翔	«	181 111	Cheong U Cheong
"	221110	阮嘉敏	«	221 110	Un Ka Man
"	236111	張飛揚	«	236 111	Cheong Carlos
"	297111	鍾旭威	«	297 111	Chong Iok Wai
"	327111	呂輝堯	«	327 111	Loi Fai Io
"	101121	鄭宇恆	«	101 121	Cheang U Hang
"	106121	關豪輝	«	106 121	Kwan Ho Fai
"	176121	陳尚智	«	176 121	Chan Seong Chi
"	237121	鄭志輝	«	237 121	Kuong Chi Fai
"	258121	余立基	«	258 121	U Lap Kei
"	140130	陳嘉敏	«	140 130	Chan Ka Man

二零一六年五月十七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Maio de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年一月二十七日作出的批示：

梁慕然及溫德良，第二職階警長，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一六年五月四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年二月三日作出的批示：

蔡佩卿，第一職階首席特級技術輔導員，屬確定委任，因達年齡上限而強制退休，由二零一六年五月四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

蕭勝光，第三職階特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2016:

Leong Mou In e Van Tak Leong, chefes, 2.º escalão, em nomeação definitiva — desligados do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Fevereiro de 2016:

Choi Pui Heng Angela, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, em nomeação definitiva — desligada do serviço, para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016:

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Novembro de 2015.

黃家立，第二職階首席行政技術助理員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十六日起生效。

羅翠瑛，第二職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月三十一日起生效。

鄭達成，第一職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十一日起生效。

鍾利威，第三職階重型車輛司機，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十一日起生效。

陳葉興，第七職階勤雜人員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十一日起生效。

何浩標，第二職階技術工人，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同(期間為三年)，自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自人力資源處代處長於二零一六年四月二十日作出的批示：

鄭美蘭，第二職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

黃家媛，公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一六年八月一日起生效。

林錦秀，保安及看守處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條

Wong Ka Lap, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2016.

Chiang Tat Seng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Chong Lei Wai, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2016.

Chan Ip Heng, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2016.

Ho Hou Pio, operário qualificado, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituto, de 20 de Abril de 2016:

Kong Mei Lan, técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 6 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2016:

Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Lam Kam Sau — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Segurança e Vigilância, nos

的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一六年八月一日起生效。

陳雅綸，第二職階一等高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一六年四月二十七日起(簽署附註之日)生效。

林揖光及黃家立，第二職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，分別自二零一六年四月二十七日及四月二十八日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自代副局長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

楊渭榮，第二職階技術工人——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月二日起生效。

摘錄自人力資源處代處長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

馮立言，第一職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月一日起生效。

蕭國華及陳卓新，第一職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月一日起生效。

唐達文，第一職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月一日起生效。

termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Chan Nga Lon, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Lam Iap Kuong e Wong Ka Lap, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 e 28 de Abril de 2016 (data de assinatura do averbamento), respectivamente.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 27 de Abril de 2016:

Ieong Wai Weng, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituta, de 29 de Abril de 2016:

Fong Lap In, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Sio Kuok Wa e Chan Cheok San, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

蔣華雄及卓官傑，第二職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，分別追溯自二零一六年四月十日及四月十九日起生效。

莫漢輝，第一職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月十一日起生效。

李國裕，第一職階一等行政技術助理員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點，自二零一六年五月十四日起生效。

陳倩然，第一職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一六年五月二十三日起生效。

蔡潔貞，第一職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，自二零一六年五月二十六日起生效。

趙泳嘉及胡皎皎，第三職階一級護士，屬不具期限的行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第二款，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階一級護士，薪俸點為460點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，分別追溯自二零一六年四月一日及四月十六日起生效。

吳嘉儀，第一職階一級護士，屬行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同，晉階至第二職階一級護士，薪俸點為440點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月一日起生效。

蕭貴榮，第一職階一級護士，屬行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合第12/2015號法律第四條、

Cheong Wa Hong e Cheok Kun Kit, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 10 e 19 de Abril de 2016, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mok Hon Fai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lei Kuok U, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2016.

Chan Sin In, técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Choi Kit Cheng Teresa Joana, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

Chio Weng Ka e Wu Kao Kao, enfermeiras, grau 1, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 460, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 e 16 de Abril de 2016, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ng Ka I, enfermeira, grau 1, 1.º escalão — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Sio Kuai Weng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimen-

第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同，晉階至第二職階一級護士，薪俸點為440點，自二零一六年五月二日起生效。

黃志偉，第三職階普通科醫生，屬不具期限的行政任用合同——根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階普通科醫生，薪俸點為590點，自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月六日作出的批示：

張麗琼——根據第2/2008號法律第八條第三款及第7/2006號法律第十三條，配合第13/2006號行政法規第二十二條，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項、第二百九十七條第三款、第三百零八條第一款及第三百零九條之規定，配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，以及刊登於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人最後評核名單，獲確定委任為懲教管理局編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員，該效力追溯自二零一一年十二月二十一日起生效。

二零一六年五月十八日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

消防局

批示摘錄

按照二零一六年五月六日第84/2016號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一六年五月九日起，以特別委任制度進行為進入司法警察局刑事偵查員職程之實習，為期一年，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

消防員 編號 406111 梁昊仁

" 編號 408131 曾震霆

二零一六年五月十二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

to com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2016.

Wong Chi Wai, médico geral, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 590, nos termos dos artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Maio de 2016:

Cheong Lai Keng, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2011, II Série, de 23 de Novembro — nomeada, definitivamente, guarda principal, 1.º escalão, do corpo de guardas prisionais do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, da Lei n.º 2/2008 e 13.º da Lei n.º 7/2006, conjugados com os artigos 22.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), 297.º, n.º 3, 308.º, n.º 1, e 309.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 18 de Maio de 2016. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 84/2016, de 6 de Maio de 2016:

Autorizado a admissão ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, em regime de comissão especial, pelo período de um ano, aos militarizados abaixo discriminados, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passem à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 9 de Maio de 2016:

Bombeiro n.º 406 111 Leung Antonio

» n.º 408 131 Chang Chan Teng

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Maio de 2016. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，黃翠瑩、余燕儀及謝瑋舜在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一五年十二月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，馬喜信、余翠萍、梁佩惠、黎美鳳、Lopes, Mariana及凌欣欣在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一五年十二月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，許萍在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年七月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，彭世明在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一五年十二月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十一月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳文蕙在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年十一月十三日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2015:

Wong Choi Ieng, U In I e Che Wai Son, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2015:

Gregorio Madeira, Nelson, U Choi Peng, Leong Pui Wai, Lai Mei Fong, Lopes, Mariana e Ling Ian Ian, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2015:

Hui Ping, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Pang Sai Meng, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2015:

Chan Man Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,林晚成在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一五年十一月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,陳惠貞在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十一月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,何指宇、郭佩敏及譚鳳蓮在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,鄭芷穎在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十二月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,文詩雅在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十二月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,張嘉敏、陸智威、譚志強、鄧宏榮及王一群在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一五年十二月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月四日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定,何春明、曾芳妮及黃蓓蓓在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階一等高級技術員,自二零一五年十二月二十三日起生效。

Lam Man Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Wai Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Novembro de 2015.

Ho Chi U, Kuok Pui Man e Tam Fong Lin, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Cheang Chi Veng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Dezembro de 2015.

Man Si Nga, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Dezembro de 2015.

Cheong Ka Man, Lok Chi Wai, Tam Chi Keong, Tang Wang Weng e Wong Iat Kuan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2015:

Ho Chon Meng, Chang Fong Nei e Wong Pui Pui, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年十二月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梅波在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項和第四款之規定，陳婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，何飛鳳在本局擔任行政任用合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一五年十二月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項和第四款之規定，馬敏燕在本局擔任行政任用合同第四職階護士監督(退休)，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，吳婉祺在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一五年十二月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款之規定，林凱欣在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自二零一六年一月十九日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2015:

Mui Po Mabel, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2015:

Chan Teng Teng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2015:

Ho Fei Fong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Ma Estela, enfermeira-supervisora 4.º escalão (aposentada), contratada por contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

Ng Un Kei, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2016:

Lam Hoi Ian, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, a partir de 19 de Janeiro de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年一月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馮健成在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、第10/2010號法律第十七條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蔡念在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年四月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，鄭妙華在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項和第四款之規定，郭允婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年一月八日起生效。

按照二零一六年五月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消梁宏安第E-2173號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2016:

Lam Teng Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2016:

Fong Kin Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Choi Nim, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Mio Wa, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2016:

Kuok Wan Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Maio de 2016:

Liang HongAn — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2173.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消譚文斌第M-1358號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年五月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊嘉寶——應其要求，中止第T-0374號治療師（心理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉滄森——應其要求，中止第W-0156號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一六年五月十三日之批示：

核准向蔡江泳先生發給“泳江中藥房”准照，編號為第224號以及其營業地點為澳門黑沙環中街141號保利達花園地下BK座，住址位於澳門黑沙環中街702號海名居18樓U座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年五月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消Lalaine Castro Cruz第E-1588號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消秦肇陽第M-1531號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一六年五月二十日於衛生局

局長 李展潤

Tam Man Pan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1358.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Maio de 2016:

Ieong Ka Pou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0374.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lau Kam Sam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0156.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Maio de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 224 da Farmácia Chinesa «Yong Jiang», com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta, n.º 141, Polytec Garden, r/c «BK», Macau, a Choi, Kong Weng, com residência na Rua Central da Areia Preta, n.º 702, La Baie Du Noble, 18.º andar «U», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Maio de 2016:

Lalaine Castro Cruz — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1588.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chun Siu Yeung — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1531.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 26 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano,

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局代局長二零一六年一月二十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第

二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

Alfredo Liu do Castro，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一六年三月七日起生效；

蕭詠恩，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年三月二十七日起生效；

諸禱，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年三月十七日起生效；

黃宗偉及余家偉，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年三月三日起生效；

廖艷芳，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年三月二十七日起生效；

關健俊、梁梓峰及周紋龍，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一六年三月二日、二零一六年三月九日及二零一六年三月十七日起生效；

陳伺彥、陳家慧、Sofia Maria de Sousa Kou及譚美玲，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二日起生效；

陳靜晶及陳潤琮，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月九日起生效；

林美琪及麥燕儀，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月十六日起生效；

梁靜婷，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期半年：

張倩韻及鄭詩雅，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年三月二十二日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年二月十六日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職級、職階、日期及薪俸點如下：

古鈺鏜，自二零一六年四月一日起轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390；

para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Alfredo Liu do Castro, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 7 de Março de 2016;

Sio Weng Ian, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 27 de Março de 2016;

Chu I, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 17 de Março de 2016;

Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 3 de Março de 2016;

Lio Im Fong, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 27 de Março de 2016;

Kuan Kin Chon, Leong Chi Fong e Chao Man Long, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Março de 2016, de 9 de Março de 2016 e de 17 de Março de 2016, respectivamente;

Chan Chi In, Chan Ka Wai, Sofia Maria de Sousa Kou e Tam Mei Leng, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Março de 2016;

Chan Cheng Cheng e Chan Ion Keng, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Março de 2016;

Lam Mei Kei e Mak In I, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 16 de Março de 2016;

Leong Cheng Teng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 25 de Março de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Sin Wan e Chiang Si Nga, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ku Iok Tong, para técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 1 de Abril de 2016;

蔣偉昌、林劍輝及梁懿德，分別自二零一六年三月二日、二零一六年三月十六日及二零一六年三月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

梁嘉琪、潘特賓及鄧祁鋒，自二零一六年三月九日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

何潔珍、梁良雪、麥廣源、杜惠卿及王立苑，自二零一六年三月九日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳愛寧及楊麗華，分別自二零一六年三月十一日及二零一六年三月十六日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

黎愛玲及林瑞歡，自二零一六年三月二十三日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳錦榮及岑淑儀，自二零一六年三月三十一日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳桂英、陳麗娟、李綺荷、梁帶歡、吳帶好、司徒仲流及黃細妹，自二零一六年三月九日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

謝惠鳳及黃桂明，自二零一六年三月二十三日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120；

梁妙賢及盧容珍，自二零一六年三月三十一日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年二月二十二日批示：

根據第12/2010號法律第七條及第十一條和附件表四及表六，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職程、職階、日期及薪俸點如下：

葉漢基，自二零一六年三月四日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為690；

劉祝嬌及蔡穎恆，分別自二零一六年三月六日及二零一六年三月十八日起轉為第二職階教學助理員，薪俸點為280。

摘錄自本人二零一六年二月二十四日批示：

鄭妙珍——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，其擔任本局第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期半年，薪俸點為350，自二零一六年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

古鈺鏜，第三職階二等技術員，薪俸點為390，自二零一六年四月二日起生效；

Cheong Wai Cheong, Lam Kim Fai e Leong I Tak, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Março de 2016, de 16 de Março de 2016 e de 31 de Março de 2016, respectivamente;

Leong Ka Kei, Pun Tak Pan e Tang Kifung Andy, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 9 de Março de 2016;

Ho Kit Chan, Liang Liangxue, Mak Kuong Un, Tou Wai Heng e Wong Lap Un, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Março de 2016;

Chan Oi Neng e Leong Lai Va, para operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Março de 2016 e de 16 de Março de 2016, respectivamente;

Lai Oi Leng e Lam Soi Fun, para operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Março de 2016;

Chan Kam Weng e Sam Sok I, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 31 de Março de 2016;

Chan Kuai Ieng, Chan Lai Kun, Lei I Ho, Leong Tai Fun, Ng Tai Hou, Ssu Tu Chung Wan e Wong Sai Mui, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 9 de Março de 2016;

Che Wai Fong e Wong Kuai Meng, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 23 de Março de 2016;

Leong Mio In e Lou Iong Chan, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 31 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 11.º e dos mapas IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ip Hon Kei, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, índice 690, a partir de 4 de Março de 2016;

Lao Chok Kio e Choi Weng Hang, para auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 6 de Março de 2016 e de 18 de Março de 2016, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 24 de Fevereiro de 2016:

Cheang Mio Chan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Ku Iok Tong, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 2 de Abril de 2016;

蔣偉昌、林劍輝及梁懿德，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一六年三月三日、二零一六年三月十七日及二零一六年四月一日起生效；

梁嘉琪、潘特賓及鄧祁鋒，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年三月十日起生效；

何潔珍、梁良雪、麥廣源、杜惠卿及王立苑，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一六年三月十日起生效；

陳愛寧及楊麗華，第二職階技術工人，薪俸點為160，分別自二零一六年三月十二日及二零一六年三月十七日起生效；

黎愛玲及林瑞歡，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一六年三月二十四日起生效；

陳錦榮及岑淑儀，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一六年四月一日起生效；

陳桂英、陳麗娟、李綺荷、梁帶歡、吳帶好、司徒仲浣及黃細妹，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年三月十日起生效；

謝惠鳳及黃桂明，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年三月二十四日起生效；

梁妙賢及盧容珍，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年四月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

黃思雅，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月十五日起生效；

鄭心怡及盧雪儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一六年四月五日及二零一六年四月二十六日起生效；

陳秀雅、馮琪貞及吳婷珊，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月八日起生效；

陳健珊，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月九日起生效；

區彩影及洪清朗，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月十五日起生效；

區泳歡、陳詠茵及馮睿琦，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月二十八日起生效；

馮賽紅，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一六年三月十日起生效。

Cheong Wai Cheong, Lam Kim Fai e Leong I Tak, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 3 de Março de 2016, de 17 de Março de 2016 e de 1 de Abril de 2016, respectivamente;

Leong Ka Kei, Pun Tak Pan e Tang Kifung Andy, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 10 de Março de 2016;

Ho Kit Chan, Liang Liangxue, Mak Kuong Un, Tou Wai Heng e Wong Lap Un, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Março de 2016;

Chan Oi Neng e Jeong Lai Va, como operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Março de 2016 e de 17 de Março de 2016, respectivamente;

Lai Oi Leng e Lam Soi Fun, como operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Março de 2016;

Chan Kam Weng e Sam Sok I, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2016;

Chan Kuai Ieng, Chan Lai Kun, Lei I Ho, Leong Tai Fun, Ng Tai Hou, Ssu Tu Chung Wan e Wong Sai Mui, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Março de 2016;

Che Wai Fong e Wong Kuai Meng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Março de 2016;

Leong Mio In e Lou Iong Chan, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Abril de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Si Nga, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Abril de 2016;

Cheang Sam I e Lou Sut I, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 5 de Abril de 2016 e de 26 de Abril de 2016, respectivamente;

Chan Sao Nga, Fong Kei Cheng e Ng Teng San, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 8 de Abril de 2016;

Chan Kin San, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Abril de 2016;

Ao Choi Ieng e Hong Cheng Long, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 15 de Abril de 2016;

Ao Weng Fun, Chan Weng Ian e Fong Ioi Kei, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 28 de Abril de 2016;

Fong Choi Hong, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 10 de Março de 2016.

摘錄自社會文化司司長二零一六年三月七日批示：

曾美群——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年三月十六日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年三月九日批示：

徐見歡——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改行政任用合同，轉為本局第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，自二零一六年三月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

區嘉麗、陳稀琳、張心儀、張碧月、蔡曉真及黎燕冰，自二零一六年三月十三日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

余碧君，自二零一六年三月二十九日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

許高鵬及徐婉瑩，分別自二零一六年三月二十三日及二零一六年三月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

張松年、許仲宜、梁艷芬、伍曉琦及黃健創，自二零一六年三月十三日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

鄭穎詩，自二零一六年三月十五日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

馮賽紅，自二零一六年三月二十六日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年三月十五日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職級、職階、日期及薪俸點如下：

方偉聖，自二零一六年四月七日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2016:

Chang Mei Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 9 de Março de 2016:

Choi Kin Fun — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009 e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento com referência à carreira, categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Ao Ka Lai, Chan Hei Lam, Cheong da Silva Sam I, Cheong Pek Ut, Choi Io Chan e Lai In Peng, para técnicos superiores assessores, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 13 de Março de 2016;

Iu Pek Kuan Fátima, para técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 29 de Março de 2016;

Hoi Kou Pang e Choi Un Ieng, para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 23 de Março de 2016 e de 31 de Março de 2016, respectivamente;

Cheung Chung Lin, Hoi Chung I, Leong Im Fan, Ng Io Kei e Wong Kin Chong, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 13 de Março de 2016;

Kuong Weng Si, para adjunta-técnica especialista, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 15 de Março de 2016;

Fong Choi Hong, para auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, a partir de 26 de Março de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 15 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009 e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Fong Wai Seng, para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 7 de Abril de 2016;

楊淑芬，自二零一六年四月二十七日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自本人二零一六年三月二十三日批示：

Maria da Graça Magalhães de Moura——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的行政任用合同獲續期，薪俸點為555，自二零一六年五月五日起至二零一七年八月三十一日止。

應李玉瑩的請求，其在本局擔任第二職階一等技術員職務的長期行政任用合同，自二零一六年五月十七日起予以解除。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陳江華，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一六年五月二十日起生效；

高奧美，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年五月五日起生效；

梁祺健，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年五月二十二日起生效；

袁再輝，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年六月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表六，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期：

蘇穎怡，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零一六年四月二十九日起至二零一七年八月三十一日止；

林素茵，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一六年四月二十九日起至二零一七年八月三十一日止；

何達裕，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零一六年五月五日起至二零一六年十一月四日止。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

方偉聖，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年四月八日起生效；

Liliana Miguel Pires，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年六月一日起生效；

Ieong Sok Fan, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 27 de Abril de 2016.

Por despachos da signatária, de 23 de Março de 2016:

Maria da Graça Magalhães de Moura — renovado o contrato administrativo de provimento como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, índice 555, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2017.

Lei Iok Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Kong Wa, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 20 de Maio de 2016;

Kou Ou Mei, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 5 de Maio de 2016;

Leung Kei Kin, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Maio de 2016;

Yuen Choi Fai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I, IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Sou Weng I, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, a partir de 29 de Abril de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2017;

Lam Sou Ian, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, a partir de 29 de Abril de 2016 e termo em 31 de Agosto de 2017;

Ho Tat U, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 5 de Maio de 2016 e termo em 4 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Fong Wai Seng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 8 de Abril de 2016;

Liliana Miguel Pires, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Junho de 2016;

楊淑芬，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月二十八日起生效；

朱娟娟及蘇智敏，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月十一日起生效；

蔣麗瑩及袁明晞，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年五月二十五日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年三月二十四日批示：

黃鳳嫻——根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第六職階教學助理員，薪俸點為360，自二零一六年四月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

尉東君，自二零一六年四月二十五日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

陳寶娟及黃禧驥，自二零一六年四月二十二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

梁緯亨及王娜娜，自二零一六年四月二十二日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

唐關泉及何偉成，分別自二零一六年四月二十四日及二零一六年四月二十五日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

麥燕冰、張文心及莫煒珍，分別自二零一六年四月十六日、二零一六年四月二十二日及二零一六年四月二十九日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階技術工人之黃桂德，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一六年五月十一日起終止職務。

二零一六年五月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

Ieong Sok Fan, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 28 de Abril de 2016;

Chu Kun Kun e Sou Chi Man, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 11 de Maio de 2016;

Cheong Lai Ieng e Iun Meng Hei, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 25 de Maio de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 24 de Março de 2016:

Wong Fong Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 6.º escalão, índice 360, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à carreira, categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wai Tong Kuan, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 25 de Abril de 2016;

Chan Pou Kun e Wong Hei Kei, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 22 de Abril de 2016;

Leong Vai Teng e Wong Na Na, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Abril de 2016;

Tong Kuan Chun e Ho Wai Seng, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Abril de 2016 e de 25 de Abril de 2016, respectivamente;

Mak In Peng, Cheong Man Sam e Mok Wai Chan, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Abril de 2016, de 22 de Abril de 2016 e de 29 de Abril de 2016, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kuai Tak, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年五月十二日批示核准之社會工作局二零一六年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio do mesmo ano:

社會工作局二零一六年財政年度本身預算之第二次修改
2.ª alteração do orçamento privativo do IAS – 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	7,100,000.00
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	200,000.00
01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	4,200,000.00
01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	200,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,500,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	800,000.00
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	410,100.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	300,000.00
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	140,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 <i>Classificação económica</i>					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 <i>Código</i>						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 <i>Designação das despesas</i>	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	350,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	30,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	80,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	400,000.00
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	600,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	122,500.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	250,000.00
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	80,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	200,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	10	社會援助活動 Actividades de apoio social	18,032,600.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	1,000,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	17,000,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
07	10	00	00	99	其他 Outros	300,000.00
08	00	00	00	00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>	
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	17,000,000.00
					總額 Total	35,172,600.00
						35,172,600.00

二零一六年五月六日於社會工作局——行政管理委員會——
主席：黃艷梅——委員：韓衛，區志強，張惠芬，Ulisses Júlio
Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 6 de Maio de 2016. — O Con-
selho Administrativo. — A Presidente, *Vong Yim Mui*. — Os
Vogais, *Hon Wai — Au Chi Keung — Cheong Wai Fan — Uli-
ses Júlio Freire Marques*.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日及五月十
日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura, de 27 de Abril e 10 de Maio de 2016:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四
條第三款(二)項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》
第十四條第一款(二)項之規定，自二零一六年一月二十九日起修
改陳健熙在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行
政任用合同，並自二零一六年五月十八日以附註形式修改合同第
三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

Chan Kin Hei — alterado o contrato administrativo de provi-
mento de longa duração para contrato administrativo de
provisão sem termo, a partir de 29 de Janeiro de 2016, e
alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato
com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão,
índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), do
«Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»
da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do con-
trato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a
partir de 18 de Maio de 2016.

摘錄自社會工作局局長於二零一六年五月四日作出的批示：

應陳家寶的請求，其在社會工作局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同自二零一六年五月四日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級行政技術助理員鍾偉雄，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，以附註形式修改黃朝暉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年五月十三日起轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改黃雪敏在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年五月十三日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，自二零一六年五月十三日起以附註形式修改下列人員不具限期的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃秀清，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

陳靄君、譚錦雄、雷雲燕及周惠玲，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年五月十日作出的批示：

應崔美容的請求，其在社會工作局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同自二零一六年五月十四日起予以解除。

二零一六年五月十九日於社會工作局

局長 黃艷梅

Por despacho da presidente do IAS, de 4 de Maio de 2016:

Chan Ka Pou — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2016:

Chong Wai Hong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2016, II Série, de 4 de Maio — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Wong Chio Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2016.

Wong Sut Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2016:

Wong Sao Cheng, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Chan Oi Kuan, Tam Kam Hong, Loi Wan In e Chau Wai Leng, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho da presidente do IAS, de 10 de Maio de 2016:

Choi Mei Iong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Maio de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Maio de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

洪元波、楊迅桑及盧麗敏——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一六年五月三日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，自二零一六年四月二十一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點。

João António da Silva Madeira da Fonseca——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，自二零一六年四月二十一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點。

黃南——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，自二零一六年四月二十一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改梁美滿在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一六年四月二十七日起生效。

鄭禮忒、范慧珊、許秋龍、吳珊瑚及譚兆堅——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年六月一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自本局局長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改陳紫欣在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016:

Hong Un Po, Jeong Son San e Lou Lai Man — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016:

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 25.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

João António da Silva Madeira da Fonseca – celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 25.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Huang Sinedino de Araújo Nan — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.^o escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 25.^o, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

Leong Mei Mun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, ascende para técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2016.

Cheng Lai Tek, Fan Wai Shan, Hoi Chao Long, Ng San Wu e Tam Sio Kin — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do presidente do Instituto, de 27 de Abril de 2016:

Chan Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progride para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 13.^o, n.º 1, alí-

為370點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改梁慧琪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以專用印件形式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

謝兆輝，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，追溯自二零一六年一月二十日起生效；

區錦輝及傅紹倫，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，追溯自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年五月二十日於體育局

代局長 劉楚遠

nea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Leong Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento, com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Che Siu Fai, progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2016;

Ao Kam Fai e Fu Sio Lon, progridem para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Abril de 2016.

Instituto do Desporto, aos 20 de Maio de 2016. — O Presidente, substituto, *Lau Cho Un*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年三月十六日作出之批示：

蔡樺娟，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其行政任用合同獲續期壹年，自二零一六年五月十八日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年四月二十二日作出之批示：

José Manuel Bento Ferreira de Almeida及Maria Isabel da Silva Spínola，繼續以個人勞動合同方式於本辦擔任職務，並以附註形式修改有關合同的第四條第一款，為期兩年，自二零一六年五月二日起生效。

二零一六年五月十三日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 16 de Março de 2016:

Choi Wa Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

José Manuel Bento Ferreira de Almeida e Maria Isabel da Silva Spínola — renovados os contratos individuais de trabalho, por averbamento, com alteração do n.º 1 da cláusula 4.ª dos respectivos contratos, para exercerem funções neste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Maio de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Maio de 2016. — A Coordenadora, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年五月十三日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改蘇湖山在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一六年五月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改韓英麟在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一六年五月十八日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，譚詠儀在本基金擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同自二零一六年五月十一日起續期一年，薪俸點為260點。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改陳敏怡在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一六年四月三十日起生效。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改鄭芷茵在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一六年四月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改何嘉莉在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 13 de Maio de 2016:

Sou Wu San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste FSS, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016.

Hon Ieng Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste FSS, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 9 de Março de 2016:

Tam Weng I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 18 de Abril de 2016:

Chan Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 27 de Abril de 2016:

Kuong Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2016.

Ho Ka Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3,

款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一六年四月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

彭家欣，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效，薪俸點為260點；

黃嘉倩，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月六日起生效，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

歐迪倫，自二零一六年四月一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

陳潔鳳、彭崇亮、王培鶯、何律衡、鍾寶汶及何嘉麗，自二零一六年四月二十五日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改白泳輝在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，自二零一六年四月五日起生效。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改歐錦榮在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一六年五月九日起生效。

聲明

應何嘉莉的請求，自二零一六年五月十七日起，終止其在本基金擔任第二職階一等技術輔導員的行政任用合同。

二零一六年五月十八日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Pang Ka Ian, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2016;

Wong Ka Sin, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Ao Tek Lon, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Abril de 2016;

Chan Kit Fong, Pang Song Leong, Wong Pui Ieng, Ho Lot Hang, Chong Pou Man e Ho Ka Lai, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 28 de Abril de 2016:

Pak Weng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Abril de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 13 de Maio de 2016:

Ao Kam Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Declaração

Ho Ka Lei — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste FSS, a partir de 17 de Maio de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Maio de 2016. — A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室代協調員於二零一六年五月十日作出的批示：

陳攷敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，自二零一六年五月五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

二零一六年五月十三日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 謝慶茜

文化遺產委員會**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

梁善因，本委員會散位合同第一職階二等技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年七月二日起生效。

林玲玲，本委員會散位合同第一職階二等翻譯員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年八月二日起生效。

梁鳳鳴，本委員會散位合同第一職階二等技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年八月二日起生效。

蘇雅智，本委員會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年八月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月二十一日作出的批示：

劉凌，本委員會散位合同第一職階二等技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 10 de Maio de 2016:

Chan Hao Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 13 de Maio de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2015:

Leung Sin Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Julho de 2015.

Lam Leng Leng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Leong Fong Meng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Sou Ngai Chi, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2015:

Lao Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada

為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年九月九日起生效。

楊倩敏，本委員會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年九月九日起生效。

Arquimino Fernandes da Silva Chan，本委員會散位合同第一職階二等技術員——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期兩年，自二零一五年九月二十三日起生效。

二零一六年五月十九日於文化遺產委員會

文化遺產委員會秘書長 蔡志雄

além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Ieong Sin Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Arquimino Fernandes da Silva Chan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, deste Conselho — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 23 de Setembro de 2015.

Conselho do Património Cultural, aos 19 de Maio de 2016. — O Secretário-geral do Conselho do Património Cultural, *Choi Chi Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，更改李麗儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，自二零一六年四月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

為著應有效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款(四)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明本局土地管理廳廳長羅曉靖的定期委任因其處於無薪假狀況而自動終止，並自二零一六年五月五日起返回其原職位，即本局人員編制第三職階顧問高級技術員。

二零一六年五月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Lei Lai I — alterada, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Teresa Mourato Lopes, cessou automaticamente a comissão de serviço como chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, por entrar em situação de licença sem vencimento, a partir de 5 de Maio de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一六年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳儉廷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席地形測量員職級的薪俸點365點，自二零一六年五月一日起生效。

二零一六年五月十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

郵政局**聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階首席行政技術助理員蘇潔瑩，自二零一六年五月十七日，即在法務局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員胡智強及黃嘉瑜，自二零一六年五月十七日，即在法務局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

二零一六年五月十九日於郵政局

局長 劉惠明

房屋局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階二等技術員

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2016:

Ng Kim Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de topógrafo principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Sou Kit Ieng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2016, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

— Para os devidos efeitos se declara que Vu Chi Keong e Wong Ka U, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, de contrato administrativo de provimento, cessam as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2016, data em que iniciam funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 15 de Abril de 2016:

Choi Wong Tang, Chong Kit Sang, Iong Nin Fai, Wu Sao Man e Tang Cheok Fai — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de

蔡煌騰、莊杰生、翁年輝、胡秀雯及鄧卓輝的行政任用合同續期一年，薪俸點為350，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員的任用方式修改為不具期限的行政任用合同，職級、職階及日期如下：

李寶儀，於二零一六年四月一日至五日期間擔任第二職階一等高級技術員，自二零一六年四月六日起擔任第一職階首席高級技術員；

鄭展衡，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年四月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階二等技術輔導員陳震邦、歐陽猛燦、陳雪瑜及郭毅誠的行政任用合同續期一年，薪俸點為260，自二零一六年六月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階二等技術輔導員余釗傑的行政任用合同續期一年，薪俸點為260，自二零一六年六月十五日起生效。

二零一六年五月十七日於房屋局

局長 山禮度

2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento sem termo, respectivamente, com referência às categorias e escalões a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lei Pou I, exerceu funções de técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de 1 a 5 de Abril de 2016, e de técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2016;

Chiang Chin Hang Andre, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2016:

Chan Chan Pong, Ao Ieong Mang Chan, Chan Sut U e Kuok Ngai Seng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2016:

U Chio Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2016.

Instituto de Habitação, aos 17 de Maio de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一六年四月二十七日作出的批示：

黎金華——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，以行政任用合同方式在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年六月三十日起續期一年。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 27 de Abril de 2016:

Lai Kam Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Junho de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十日作出的批示：

陳炳權——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本辦公室擔任第三職階輕型車輛司機之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月六日起生效。

二零一六年五月十二日於建設發展辦公室

代主任 張嘉倫

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，在本局擔任第七職階技術工人的Albertina Correia de Lemos，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點240，自二零一六年六月三十日起生效。

聲 明

茲聲明本局以行政任用合同方式聘用的第二職階一等高級技術員陳國輝，現應其本人要求，由二零一六年五月二十四日起終止在本局擔任職務。

二零一六年五月十九日於電信管理局

代局長 譚韻儀

民 航 局

批 示 摘 錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈運輸工務司司長於二零一六年五月十日批示核准之民航局二零一六年財政年度本身預算第三次修改：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2016:

Chan Peng Kun — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 de Maio de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Maio de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Cheong Ka Lon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, substituta, de 27 de Abril de 2016:

Albertina Correia de Lemos, operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, desde 30 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kuok Fai, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, cessou, a seu pedido, o exercício de funções nestes Serviços, desde 24 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 19 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio do mesmo ano:

民航局二零一六年財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração do orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	3,700.00
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	3,700.00
					<i>總額 Total</i>	<i>3,700.00</i>
						<i>3,700.00</i>

二零一六年五月十日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)——何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 10 de Maio de 2016. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行晉級普通開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁婉瑩.....	81,39
2.º 何國基.....	80,56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一六年五月九日的批示認可）

二零一六年五月五日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

文化局首席技術輔導員 張詠兒

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行晉級普通開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃亞麗.....	83,06

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Un Ieng.....	81,39
2.º Ho Kwok Kei.....	80,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 5 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Cheong Veng I, adjunta-técnica principal do Instituto Cultural.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Vong A Lai Maria Cristina.....	83,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一六年五月九日的批示認可)

二零一六年五月五日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

社會保障基金顧問高級技術員 蔡潔芬

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）壹缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行晉級普通開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃丹妮.....	80.83

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一六年五月九日的批示認可)

二零一六年五月六日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長
唐淑敏

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（行政技術輔助範疇）壹缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行晉級普通開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁文傑.....	81.39

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 5 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Choi Kit Fan Filomena, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Tan Nei.....	80,83

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 6 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Tong Sok Man, chefe da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Man Kit.....	81,39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一六年五月九日的批示認可)

二零一六年五月六日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長
唐淑敏

法務局特級技術員 鄧菴菴

(是項刊登費用為 \$4,968.00)

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員(行政技術輔助範疇)五缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行晉級普通開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馮卓輝.....	80.83 a)
2.º 黃天東.....	80.83 a)
3.º 何葦瑩.....	80.83 a)
4.º 黃嘉麗.....	80.83 a)
5.º 黃善儀.....	80.83 a)

a) 得分相同，按照第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一六年五月十一日的批示認可)

二零一六年五月九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 6 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Tong Sok Man, chefe da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Tang Un Loi, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 4 968,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Cheok Fai	80,83 a)
2.º Wong Tin Tong	80,83 a)
3.º Ho Wai Ieng	80,83 a)
4.º Huang Jiali	80,83 a)
5.º Wong Sin I.....	80,83 a)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Maio de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 9 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

海事及水務局二等技術員 林柏瀚

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）四缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行晉級普通開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.° 徐秀嫻.....	82.78
2.° 危行.....	82.50 a)
3.° 蔡振邦.....	82.50 a)
4.° 伍美芳.....	82.39

a) 得分相同，按照第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一六年五月十一日的批示認可）

二零一六年五月十日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

候補委員：法務局首席特級技術輔導員 陳素禎

（是項刊登費用為 \$3,035.00）

公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門公務人員舉行晉級普通開考，以行政任用合同方式填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網

Vogais efectivos: Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Águas.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chui Sau Han.....	82,78
2.º Ngai Hang.....	82,50 a)
3.º Choi Chan Pong.....	82,50 a)
4.º Ng Mei Fon.....	82,39

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Maio de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 10 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectiva: Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal suplente: Chan Sou Cheng, adjunta-técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 3 035,00)

Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento por provimento em contrato administrativo de provimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico ad-

頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年五月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

ministrativo, área de apoio técnico-administrativo dos SASG. O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Maio de 2016.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室八名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年五月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

通告

為晉升法院首席書記員而設的培訓課程
入學試開考通告

按照終審法院院長二零一六年五月十八日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律、第30/2004號行政法

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para oito trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Maio de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Aviso

Concurso para admissão ao curso de formação para acesso
à categoria de escrivão judicial principal

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Maio de 2016, se acha aberto o concurso condicionado para a

規、第23/2011號行政法規以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以有限制開考方式，錄取二十六名法院司法文員，以參加法院首席書記員晉升培訓課程。

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後首個工作日起計十天內遞交。

本次開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律核准的《司法輔助人員通則》第十三條第二款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

- (1) 有效的身份證明文件副本；
- (2) 學歷及專業資格的證明文件；
- (3) 履歷；

(4) 部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資以及為參加開考所需的工作評核等。

如在報名表格上明確聲明上述(1)、(2)及(4)項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條第二款所指的報名表，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日內地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室人力資源處。

4.0. 職務內容

法院首席書記員主要從事經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律第八條所指的工作。

5.0. 薪俸

法院首席書記員第一職階之薪俸點為經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“法院司法文員職程”之第三職等所載的465點。

selecção de vinte e seis oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, nos termos da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 e n.º 23/2011 e ainda nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas postas a concurso.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, que aprova o Estatuto dos Funcionários de Justiça.

2.2. Documentação a apresentar:

- (1) Cópia do documento de identificação válido;
- (2) Documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais;
- (3) Nota curricular;
- (4) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2) e (4) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo o mesmo ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias».

4.0. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão judicial principal, nomeadamente assegurar os trabalhos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009.

5.0. Vencimento

O escrivão judicial principal, 1.º escalão, vence pelo índice 465 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente ao grau 3 da carreira de oficial de justiça judicial, constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009.

6.0. 甄選辦法

晉升法院首席書記員職程，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律（《回歸法》）；
- (3) 經第7/2004號法律、第9/2004號法律及第9/2009號法律修改的第9/1999號法律（《司法組織綱要法》）；
- (4) 第10/1999號法律（《法官通則》）；
- (5) 第35/2004號行政法規——初級法院法庭的設立及轉換；
- (6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律（《司法輔助人員通則》）；
- (7) 第30/2004號行政法規（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）；
- (8) 經第39/2004號行政法規、第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的第19/2000號行政法規（《終審法院院長辦公室組織和運作》）；
- (9) 八月三日第39/99/M號法令核准之《民法典》；
- (10) 經第9/1999號法律及第9/2004號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (11) 經第6/2001號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律及第11/2009號法律修改的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- (12) 經十月二十五日第63/99/M號法令、第9/1999號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律、第2/2009號法律、第17/2009號法律及第9/2013號法律修改的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- (13) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- (14) 十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- (15) 經第7/2008號法律修改的第9/2003號法律（《勞動訴訟法典》）；

6.0. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão judicial principal depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

6.1. Selecção para o curso de formação:

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);
- (3) Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária), alterada pelas Leis n.º 7/2004, n.º 9/2004 e n.º 9/2009;
- (4) Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados);
- (5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 — Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base;
- (6) Lei n.º 7/2004 (Estatuto dos Funcionários de Justiça), alterada pela Lei n.º 14/2009;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça);
- (8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância), alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, n.º 35/2009 e n.º 39/2011;
- (9) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;
- (10) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, com as alterações introduzidas pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 9/2004;
- (11) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, com as alterações introduzidas pelas Leis n.º 6/2001, n.º 3/2006, n.º 6/2008 e n.º 11/2009;
- (12) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, pelas Leis n.º 9/1999, n.º 3/2006, n.º 6/2008, n.º 2/2009, n.º 17/2009 e n.º 9/2013;
- (13) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- (14) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (15) Lei n.º 9/2003 (Código de Processo do Trabalho), alterada pela Lei n.º 7/2008;

(16) 經第9/1999號法律及第4/2000號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；

(17) 經第2/2015號法律及第10/2015號法律修改的第7/2008號法律（《勞動關係法》）；

(18) 第3/2007號法律（《道路交通安全法》）；

(19) 十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；

(20) 經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第15/2000號行政法規、第8/2001號法律、第18/2001號法律、第4/2009號法律、第4/2011號法律及第15/2012號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅章程》；

(21) 經二月二十三日第6/98/M號法令修改的十一月二十八日第52/97/M號法令——法院及檢察院辦事處組織架構；

(22) 十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》；

(23) 經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）；

(24) 第15/2009號法律（《領導及主管人員通則的基本規定》）；

(25) 第26/2009號行政法規（《領導及主管人員通則的補充規定》）；

(26) 第39/2001號行政長官公告《關於內地與澳門特別行政區法院就民事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；

(27) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特區關於相互認可和執行民事判決的安排》；

(28) 第2/2007號法律（《違法青少年教育監管制度》）；

(29) 第13/2012號法律（《司法援助的一般制度》）；

(30) 經第9/1999號法律修改及第2/2007號法律部份廢止的十月二十五日第65/99/M號法令（《核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》）；

(31) 第3/2002號法律（《司法互助請求的通報程序法》）。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規（《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》）第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

(16) Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, com as alterações introduzidas pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 4/2000;

(17) Lei n.º 7/2008 (Lei das relações de trabalho), alterada pelas Leis n.º 2/2015 e n.º 10/2015;

(18) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

(19) Regime das Custas nos Tribunais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;

(20) Regulamento do Imposto de Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, e alterado pelas Leis n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 15/2000, e pelas Leis n.º 8/2001, n.º 18/2001, n.º 4/2009, n.º 4/2011 e n.º 15/2012;

(21) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro — Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público, alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 23 de Fevereiro;

(22) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

(23) Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 12/2015;

(24) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

(25) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia);

(26) Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2001 (Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau);

(27) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 (Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau);

(28) Lei n.º 2/2007 (Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores);

(29) Lei n.º 13/2012 (Regime Geral de Apoio Judiciário);

(30) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro (Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores), alterado pela Lei n.º 9/1999 e revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007;

(31) Lei n.º 3/2002 (Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária).

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça), será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：第一審法院合議庭主席 簡靜霞

正選委員：行政法院代書記長 曾豔芬

初級法院代書記長 石明

候補委員：終審法院代書記長 劉慶輝

中級法院代書記長 蘇昭榆

二零一六年五月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$7,986.00)

7.0. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Seleção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kan Cheng Ha, presidente do Tribunal Coletivo dos Tribunais de Primeira Instância.

Vogais efectivos: Chang Im Fan, secretária judicial do Tribunal Administrativo, substituta; e

Thach Minh, secretário judicial do Tribunal Judicial de Base, substituto.

Vogais suplentes: Lau Luís Heng Fai, secretário judicial do Tribunal de Última Instância, substituto; e

Susana Tjahajamulia, secretária judicial do Tribunal de Segunda Instância, substituta.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Maio de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 7 986,00)

新聞局

名單

新聞局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Maria Isabel Dias Calado André Bandeira.....	84,13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一六年五月十二日批示確認)

二零一六年四月二十九日於新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Maria Isabel Dias Calado André Bandeira.....	84,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Maio de 2016).

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Abril de 2016.

典試委員會：

主席：楊寶琴

委員：陳裕康

譚建成

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Kam.

Vogais: Chan U Hong; e

Tam Kin Seng.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

行政任用合同人員：

技術人員職程第一職階一等技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento do seguinte lugar do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

Para o pessoal em contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 17 de Maio de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將臨時名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas,

辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁 (<http://www.gprpae.gov.mo>)。

二零一六年五月十二日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 12 de Maio de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

人才發展委員會

公告

人才發展委員會以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階一等技術員(社會科學範疇)一缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓人才發展委員會的公告欄，並上載到委員會網頁 (<http://www.scdt.gov.mo>) 以供查閱。

人才發展委員會以散位合同方式(現為行政任用合同制度)招聘工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)一名，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈七樓人才發展委員會的公告欄，並上載到委員會網頁 (<http://www.scdt.gov.mo>) 以供查閱。

二零一六年五月十九日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro informativo da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada na página electrónica desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ciências sociais, em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro informativo da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada na página electrónica desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o recrutamento de um auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 19 de Maio de 2016.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 黃書源.....	86.67
2.º 陳璧瑩.....	86.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年五月十三日行政法務司司長的批示認可）

二零一六年五月五日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳子健

正選委員：鄭國偉

候補委員：陳健東

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação
1.º Wong Su Un	86,67
2.º Chan Pek Ieng.....	86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Chi Kin.

Vogal efectivo: Cheang Koc Wai.

Vogal suplente: Chan Kin Tung.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年五月十一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

通告

最後評核名單

《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第二期課程

茲公佈《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第二期學員最後評核名單如下：

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Aviso

Lista de classificação final do

2.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa

Publica-se a lista de classificação final dos participantes do 2.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa:

名次 及格學員:	總分	<i>Participantes aprovados:</i>	valores
1.º 許嘉欣.....	16.0	1.º Hoi Ka Ian.....	16,0
2.º 鍾澤燕.....	15.5	2.º Chong Chak In	15,5
3.º 趙浩明.....	15.0	3.º Chio Hou Meng	15,0
4.º 劉凱婷.....	13.0	4.º Lao Hoi Teng	13,0
5.º 余意婷.....	12.5	5.º U I Teng	12,5

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，學員可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向行政法務司司長提起上訴。

二零一六年四月二十八日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os participantes podem interpor recurso para a Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告公布於二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人:	分
郭美娜.....	81.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年五月十三日的批示確認)

二零一六年五月五日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

民政總署首席技術員 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Mei Na.....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Vong Hei Yu, técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2016年4月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Abril de 2016

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃文麗

自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街21平民大廈C座5樓503室

登記編號 N.º do registo: 25594 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門岑福記五金材料行

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街太子花城3座33樓P

登記編號 N.º do registo: 25595 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳華忠個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街亨達大廈15樓J

登記編號 N.º do registo: 25596 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳人杰

自然人住所 domicílio : 澳門和樂大馬路80號宏信大廈4座17/X

登記編號 N.º do registo: 25597 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何智康個人企業主

葡文 português : HO CHI HONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔美副將馬路湖畔大廈第4座23J

登記編號 N.º do registo: 25598 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐陽婉盈個人企業主

葡文 português : AO IBONG UN IENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門墨山街37號永達大廈2A

登記編號 N.º do registo: 25599 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門信盈五金塑料制品

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街322號寶龍花園寶龍閣17樓I座

登記編號 N.º do registo: 25600 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃穎琪(A)個人企業主

葡文 português : WONG WENG KEI (A) E.I.

自然人住所 domicílio : Travessa Fortuna, Edifício Meng Fok, 5/B, em Macau

登記編號 N.º do registo: 25601 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MISS WHITE 婚紗屋
葡文 português : MISS WHITE CASA NUPCIAL
英文 inglês : MISS WHITE BRIDAL HOUSE
自然人住所 domicílio : 澳門南灣商業大馬路 1 9 1 號南灣壹號 1 座 1 1 / D
登記編號 N° do registo: 25602 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊兆恆個人企業主
葡文 português : YUENG SIO HANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第二街牡丹苑 1 2 樓 C 室
登記編號 N° do registo: 25603 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳建平 (A)
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街 7 0 2 號海明居 5 座 2 5 樓 V 室
登記編號 N° do registo: 25604 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余秋鴻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路 6 2 號 6 樓 A
登記編號 N° do registo: 25605 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳燕南
葡文 português : CHAN IN NAM
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭 1 8 樓 C
登記編號 N° do registo: 25606 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚文輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青草街 1 0 0 號時運大廈 5 / A
登記編號 N° do registo: 25607 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳凍肉
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北街 3 6 A — 3 6 B 號宏開大廈 C 舖第 9 座地下
登記編號 N° do registo: 25608 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎健航個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街 2 9 6 號豐順新村第 4 座 3 樓 A
登記編號 N° do registo: 25609 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 民樂五金裝飾材料行
葡文 português : AGÊNCIA DE FERRAGENS E ORNAMENTOS MAN LOK
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔雍景灣第 3 座 2 1 G
登記編號 N° do registo: 25610 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 桂焯傑
自然人住所 domicílio : 台北市中正區林森南路10號3F
登記編號 N.º do registo: 25611 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張慧冰(A)個人企業主
葡文 português : CHEONG WAI PENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門蓬萊新街13號東英閣2樓A
登記編號 N.º do registo: 25612 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘆綺玲
自然人住所 domicílio : 澳門柏林街102號翠豐閣12樓U
登記編號 N.º do registo: 25613 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : FLP IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
自然人住所 domicílio : 澳門得勝斜巷40號2樓C座
登記編號 N.º do registo: 25614 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍接強個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣康樂新邨樂康樓3N
登記編號 N.º do registo: 25615 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳振球個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸皇朝布魯塞爾街89號地下AD鋪
登記編號 N.º do registo: 25616 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彰創進出口貿易
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街萬國華庭2座17/I
登記編號 N.º do registo: 25617 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 航一物流
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街萬國華庭2座17/I
登記編號 N.º do registo: 25618 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美滙裝修工程
自然人住所 domicílio : 澳門高冠街2號FF地下A、B
登記編號 N.º do registo: 25619 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊慶華
自然人住所 domicílio : 澳門何光來巷2號美新大廈2樓A座
登記編號 N.º do registo: 25620 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沈利偉
葡文 português : SAM LEI WAI
自然人住所 domicílio : 澳門代驗所街青蔥大廈第 1 座 2 9 樓 B
登記編號 N° do registo: 25621 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉靖濤個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣州市東山區北較場橫路 1 號大院 4 號 8 0 4 房
登記編號 N° do registo: 25622 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉宏個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省從化市城郊街和鳴路 1 1 號 9 棟 2 梯 8 0 1 房
登記編號 N° do registo: 25623 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃家熙個人企業主
葡文 português : WONG KA HEI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東方明珠街 2 0 3 號君悅灣第 1 座 1 1 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 25624 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關健強個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環長壽大馬路 6 8 號麗華新邨第 1 期 7 樓 R
登記編號 N° do registo: 25625 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉躍平個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路 1 4 號昌德樓 4 樓 D 座
登記編號 N° do registo: 25626 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃英輝個人企業主
葡文 português : VONG IENG FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場建興隆廣場 1 2 樓 K 室
登記編號 N° do registo: 25627 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何曉虹個人企業主
葡文 português : HO HIO HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 5 3—5 9 號遠洋豪軒 1 8 樓 A 座
登記編號 N° do registo: 25628 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邱遠飛個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 1 樓 F
登記編號 N° do registo: 25629 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳清爽個人企業主
葡文 português : NG CHENG SONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路3 4 1號灣景園第1座1 7樓E
登記編號 N.º do registo: 25630 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽倫輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街4 0 6號利泰閣7樓T
登記編號 N.º do registo: 25631 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施嘉祺個人企業主
葡文 português : SI KA KEI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街唯德花園第2座1 5樓N
登記編號 N.º do registo: 25632 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚莉莎個人企業主
葡文 português : IO LEI SA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石巷6 6號白雲花園第4座1 0/M
登記編號 N.º do registo: 25633 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬文俊個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩街5 3號美聯大廈1樓A座
登記編號 N.º do registo: 25634 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩山工程
葡文 português : ENGENHARIA HAO SHAN
英文 inglês : HAO SHAN ENGINEERING
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街2 9 7—3 2 5號濠景花園第2 1座紫荊苑2樓D
登記編號 N.º do registo: 25635 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃俊松個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路怡南大廈8 D
登記編號 N.º do registo: 25636 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳志強 (A) 個人企業主
葡文 português : CHAN CHI KEUNG SAM (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門北京街海冠中心1 1樓I座
登記編號 N.º do registo: 25637 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雷小慧
自然人住所 domicílio : Avenida Do Conselheiro Ferreira De Almeida, 113-115, Holland Garden, 14M, em Macau

登記編號 N° do registo: 25638 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 莉記

葡文 português : LEI KEI

英文 inglês : LEI KEI

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路 1 4 9 號保利達第 3 座 2 9 樓 W

登記編號 N° do registo: 25639 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 彭志毅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸巴黎街南岸花園 2 座 H

登記編號 N° do registo: 25640 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : TANG DONG DUC E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街 4 5 5 號麗駿軒 1 5 / G

登記編號 N° do registo: 25641 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何安儀個人企業主

葡文 português : HO ON YEE E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門爹美刁施拿地大馬路 1 9 號寶來大廈 2 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 25642 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 洪偉明

葡文 português : HONG WAI MENG

自然人住所 domicílio : 澳門看台街 1 5 5 號南暉大廈第 2 座 4 / F K

登記編號 N° do registo: 25643 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 建藝軒古玩

自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路旁碧濤花園 9 樓 A

登記編號 N° do registo: 25644 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許維楨個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路 2 7 號利達新邨第 2 期 1 8 樓 V

登記編號 N° do registo: 25645 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 區錫湛個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街 3 5 2 號寰宇天下第 4 幢 4 6 樓 B

登記編號 N° do registo: 25646 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許慧敏個人企業主

葡文 português : HOI WAI MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園二馬路4號東輝閣3/E
登記編號 N.º do registo: 25647 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翁玉珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙嘉都喇街9號佳景大廈5樓A座
登記編號 N.º do registo: 25648 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧秋榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路新都大廈D/6
登記編號 N.º do registo: 25649 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李振球
葡文 português : LEI CHAN KAO
自然人住所 domicílio : 澳門茨林圍18號地下
登記編號 N.º do registo: 25650 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何寶堅個人企業主
葡文 português : HO POU KIN E.I.
自然人住所 domicílio : Rampa dos Cavaleiros, s/n, Edifício Jardins Sun Yick, Bloco 5, 7.º andar A0, em Macau
登記編號 N.º do registo: 25651 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍寶權
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街運順新邨E座27樓BR
登記編號 N.º do registo: 25652 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : GEMASIA LLC
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762-804號中華廣場18樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20307 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : DEMETER NETHERLANDS B.V., MACAU BRANCH
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 5, Finance and IT Center of Macau, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44000 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿達科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA CHUN TAT LIMITADA
 英文 inglês : SYNERGY TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場 1 5 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61113 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍寶石控股有限公司
 葡文 português : SAFIRA GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : SAPPHIRE HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街東望洋大廈 1 4 樓 C
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 61114 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛靈文化有限公司
 葡文 português : FEELING CULTURA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 4 6 0 號民安新村第 4 座 9 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61115 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門龍飛生物科技有限公司
 葡文 português : MACAU LONG FREE TECNOLOGIA BIOLÓGICA LDA.
 英文 inglês : MACAU LONG FREE BIOLOGICAL TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場建興龍商業中心 1 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰兆發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO MTHTC, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號富達花園 1 7 樓 H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61117 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚能國際人力資源顧問有限公司
 葡文 português : ELITE CONSULTORIA INTERNACIONAL DE RECURSOS HUMANOS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ELITE INTERNATIONAL HUMAN RESOURCE AND CONSULTING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 J
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德寶化工(澳門)有限公司
 葡文 português : DEBO QUIMICA INDUSTRIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DEBO CHEMICAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 9 號翡翠廣場地下 A R 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小天使時裝有限公司
葡文 português : BE ANGEL MODA LDA.
英文 inglês : BE ANGEL FASHION LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街9 7 – 9 9 B號裕濠大廈1樓L 1
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯龍國際投資發展貿易有限公司
葡文 português : HINONG INVESTIMENTO INTERNACIONAL E DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : HINONG INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT AND TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴黎街1 7 0號南岸花園第3座8樓O
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富嘉國際投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路賈梅士商場1樓A
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N.º do registo: 61122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 春秋置業有限公司
葡文 português : SPRING E AUTUMN PROPRIEDADES LDA.
英文 inglês : SPRING & AUTUMN PROPERTIES LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1 – 1 8 7號光輝商業中心1 6樓S
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快保閣有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 1 9號時代商業中心1 5樓L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61124 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : GTS SERVIÇOS DE GESTÃO LIMITADA
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6,
6.º andar N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新海通電貿商城有限公司
葡文 português : NEW HAI TONG COMERCIAL ELECTRÓNICA LIMITADA
英文 inglês : NEW HAI TONG E-COMMERCE LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 3 9 5 至 4 5 1 號萬暉花園地下 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢馬國際集團有限公司
 葡文 português : EIGHT HORSES INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : EIGHT HORSES INTERNATIONAL GROUP CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 至 1 3 0 9 號中福商業中心 1 0 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61127 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛馬國際集團有限公司
 葡文 português : SEASONED HORSE INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : SEASONED HORSE INTERNATIONAL GROUP CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 至 1 3 0 9 號中福商業中心 1 0 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61128 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 願景管理服務有限公司
 葡文 português : VISION SERVIÇOS DE GESTÃO E CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : VISION MANAGEMENT SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 411-417, Praça Wong Chio, 19th Floor G-H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61129 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M J M 控股有限公司
 葡文 português : MJM GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : MJM HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n° 411-417, Praça Wong Chio, 19th Floor G-H, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A M G 投資一人有限公司
 葡文 português : AMG INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AMG INVESTMENT SINGLE SHAREHOLDER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京市 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61131 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬瀧齒科護理管理一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE ASSISTÊNCIA ODONTOLÓGICA MALO CLINIC, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MALO CLINIC DENTAL CARE MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61132 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PRINCESS DORY HOUSE SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號商業銀行大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門執玉一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門柏玉一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶湖燒味大王有限公司
葡文 português : REIA DO CHURRASCO TREASURE LAKE LIMITADA
英文 inglês : TREASURE LAKE BARBECUE KING LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A – 1 6 D 號通利工業大廈 9 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳盈貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL OGS LIMITADA
英文 inglês : OGS TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A & D 科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA A E D LIMITADA
英文 inglês : A & D TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門涼水街 2 0 號信發大廈地下 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏思展覽工程有限公司
葡文 português : PASI EXIBIÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : PASI EXHIBITION & ENGINEERING LTD.

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座1693室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永盛科技有限公司
 葡文 português : RINGUS TECNOLOGIA CORPORACÃO LIMITADA
 英文 inglês : RINGUS TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門石街鑽石大廈28A號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 8生活一人有限公司
 葡文 português : LIFE 8 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LIFE 8 LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷16號豪運大廈地下F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門黑沙藝術有限公司
 法人住所 sede : 澳門風順堂街15號豐明大廈地下A-1舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : W2投資和開發有限公司
 葡文 português : W2 INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : W2 INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心10樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61143 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 催化劑音樂製作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE MÚSICA CATALYSER LDA.
 英文 inglês : CATALYSER MUSIC PRODUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場建興龍廣場17樓Q座
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 61144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 本設計工作室有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ESTÚDIO DE DESIGN URBANLAB, LIMITADA
 英文 inglês : URBANLAB DESIGN STUDIO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路3號C-D高士德花園第A座14樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61145 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晟晨有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SHENG CHEN LIMITADA
英文 inglês : SHENG CHEN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 9 – 9 L 號栢蕙花園第 1 座 1 5 樓 B
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 61146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑰珏有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GUIJUE LIMITADA
英文 inglês : GUIJUE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 9 – 9 L 號栢蕙花園第 1 座 1 5 樓 B
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 61147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂昇國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL ROCO-STAR LIMITADA
英文 inglês : ROCO-STAR INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 6 1 至 7 1 號宏泰工業大廈 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慶裕一人有限公司
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 2 4 號天鑽 1 5 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾斯廣告製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES E PUBLICIDADES MINDS, LIMITADA
英文 inglês : MINDS ADVERTISING AND PRODUCTIONS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 2 – B 號灣畔居地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新嘉利裝修工程一人有限公司
葡文 português : SAN KA LEI DECORAÇÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAN KA LEI DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲街 1 6 3 號宏建大廈第 9 座 6 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寰澳地產代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA PROPRIEDADE UNI LIMITADA
英文 inglês : UNI PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61152 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唯立志創意傳播(澳門)一人有限公司

葡文 português : WRG CRIATIVO COMUNICAÇÕES (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : WRG CREATIVE COMMUNICATION (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61153 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新諾朝工程有限公司

葡文 português : SUN PROMISE WELL ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : SUN PROMISE WELL ENGINEERING CORPORATION LIMITED

法人住所 sede : 澳門看台街305-311號翡翠廣場第1, 2, 3, 4座地下X

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61154 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 博林特澳門有限公司

葡文 português : DWTB MACAU LDA.

英文 inglês : DWTB MACAO LIMITED

法人住所 sede : 澳門得勝街馬寶樓6號地下A舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61155 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 耀華工程有限公司

法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路106號好環境大廈地下F

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 61156 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : M A T E X 控股一人有限公司

葡文 português : MATEX GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : MATEX HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Lake View Tower, 11° andar G, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61157 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : D O R L A 控股一人有限公司

葡文 português : DORLA GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : DORLA HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚星旅遊有限公司
葡文 português : AGENCIA DE VIAGENS INSIGHT LIMITADA
英文 inglês : INSIGHT TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 3 4 9 號南岸花園地下 B A
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 61159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳濠盛譽服務有限公司
葡文 português : REPUTAÇÃO SERVIÇOS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : REPUTATION SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門民國大馬路 3 6 號大興大廈地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉保物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KA PO LIMITADA
英文 inglês : KA PO PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 Q 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賓利翠寶世界有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MUNDO BANNY JADE LIMITADA
英文 inglês : BANNY JADE WORLD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場地下 N 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 61162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 絲科資訊科技有限公司
葡文 português : SICO COMPANHIA DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : SICO INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南鋒工程有限公司
葡文 português : NAN FUNG ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : NAN FUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新青駿發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SUN CHING CHUN LIMITADA

英文 inglês : SUN CHING CHUN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L—P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61165 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中鼎（澳門）有限公司
 葡文 português : CHUNG DIN (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG DIN (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柯邦迪前地／司打口 1 1 號新威大廈 1 1 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : HOMEWARE 集團國際有限公司
 葡文 português : HOMEWARE GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : HOMEWARE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, 126, Edifício Comercial I Tak, 19° andar, Suites B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 始源知識產權服務有限公司
 葡文 português : ORIGINAL SERVIÇOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL, LIMITADA
 英文 inglês : ORIGINAL INTELLECTUAL PROPERTY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2—3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61168 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A L T I T R A I N 有限公司
 葡文 português : ALTITRAIN LIMITADA
 英文 inglês : ALTITRAIN LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 5, Edifício FIT Centre, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61169 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻逸密室逃脫有限公司
 法人住所 sede : 澳門史山斜巷 1—B 號華光大廈 B R／C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61170 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國精品酒店聯盟管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE ALIANÇA DE HOTÉIS BOUTIQUE DA CHINA, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA BOUTIQUE HOTELS ALLIANCE MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門福隆下街 4 3—4 5 號 Rua da Caldeira, n°s 43-45, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯盈有限公司
葡文 português : COMPANHIA LUEN IENG LIMITADA
英文 inglês : LUEN IENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 6 樓 E
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 61172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華藝活動策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEJAMENTO DE EVENTOS HUAYI, LIMITADA
英文 inglês : HUAYI EVENT PLANNING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 品僑國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE PAN KIO INTERNACIONAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 3 樓 S 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成匠室內設計工程有限公司
葡文 português : YD DESIGN DE INTERIORES E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : YD INTERIOR DESIGN AND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 6 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門安寶環境顧問及測試一人有限公司
葡文 português : ANPO MACAU CONSULTORIA E ENSAIOS AMBIENTAIS, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MACAU ANPO ENVIRONMENT CONSULTANCY AND TESTING LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 2 3 號鴻健大廈 1 樓全層
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慶安國際有限公司
葡文 português : QING AN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : QING AN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 7 樓 1 7 0 3 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國城(澳門)投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHINA TOWN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHINA TOWN (MACAO) INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路 6 0 1 號海名居第 1 座 9 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61178 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金羊影業 (澳門) 有限公司
 葡文 português : GOLDEN ARIES FILMES (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN ARIES PICTURES (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 7 9 號環宇豪庭地下 A Q 座 Rua de Madrid, n° 79, Edifício Wan Yu Villas, r/c, AQ, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 61180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 火岩一人有限公司
 葡文 português : FIRE ROCKS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FIRE ROCKS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀浚工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE YEWJUN LIMITADA
 英文 inglês : YEWJUN ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝苑光輝商業中心 2 1 樓 U
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海龍工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE HUILUNG LIMITADA
 英文 inglês : HUILUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝苑光輝商業中心 2 1 樓 V
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天晉工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KINGSVILLE LIMITADA
 英文 inglês : KINGSVILLE ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61184 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門創業顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門拱形馬路 1 2 4 號歧關新村第 2 座 5 樓 A B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳慧網絡通信工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 5 3 4 號華景園第 2 座地下 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖濠建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 M
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 61187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富安建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO CALL ON LIMITADA
英文 inglês : CALL ON BUILDING MATERIALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路灣景園 4 0 3 號 V 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太極網絡電視有限公司
葡文 português : TAI JI TELEVISÃO DA REDE, LDA.
英文 inglês : TAI JI NETWORK TELEVISION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 1 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸地港集團有限公司
葡文 português : DRY-PORT GRUPO LIMITADA
英文 inglês : DRY-PORT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 1 4 號裕華大廈第 1 0 座地下 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拾芳苑餐飲管理有限公司
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 1 4 9 號鴻禧閣地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門同福門業有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 7 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專業心理服務中心(澳門)有限公司

葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS PSICOLÓGICO PROFISSIONAL DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : PROFESSIONAL PSYCHOLOGICAL SERVICES CENTRE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 B 號中福商業中心 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚優有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SUN U, LDA.
 英文 inglês : SUN U CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門高偉樂街 5 B 如德大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61194 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳飛達有限公司
 葡文 português : OFEITEX LIMITADA
 英文 inglês : OFEITEX LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門佳豐科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山新街翠怡花園翠暉閣 9 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精進建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUCAO AGGRESSIVE LIMITADA
 英文 inglês : AGGRESSIVE CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61197 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕基隆有限公司
 葡文 português : FORTUNE GEAR LIMITADA
 英文 inglês : FORTUNE GEAR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 3 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 速資有限公司
 葡文 português : FLASH-CAPITAL LIMITADA
 英文 inglês : FLASH-CAPITAL LIMITED
 法人住所 sede : Praceta de Venceslau de Moraes, n° 108-130, Edifício Fábrica Veng Kin, 13° andar
 C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高森食品貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE PRODUTOS ALIMENTARES GOURMET GOSHEN LIMITADA
英文 inglês : GOSHEN GOURMET FOOD TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭寶豐閣3樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕馬國際集團有限公司
葡文 português : FORTUNE HORSE INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : FORTUNE HORSE INTERNATIONAL GROUP CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1287號至1309號中福商業中心10樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 璣志制作設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO DE PRODUÇÃO PERSPICAZ, LIMITADA
英文 inglês : QUICK-WITTED PRODUCTION DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路1號A建設花園地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茶番國際一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基南街422號綠楊花園第3座地下T舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸豪飲食有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE REFEIÇÕES YI HAO, LIMITADA
英文 inglês : YI HAO CATERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街537號濠景花園31座29樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏快資訊科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO WIFIMOBILE, LIMITADA
英文 inglês : WIFIMOBILE INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街澳華大廈9樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世景鐸網絡科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SSJH TECNOLOGIA DE INTERNET LDA.
 英文 inglês : SSJH INTERNET TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 7 0 A 號幸運閣商場地下 A Q
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬承汽車服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE AUTOMÓVEIS MAN SENG, LIMITADA
 英文 inglês : MAN SENG MOTOR SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街 4 2 號宏安大廈地下 S 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C & C 品牌管理有限公司
 葡文 português : C & C COMPANHIA DE GESTÃO DE MARCA LIMITADA
 英文 inglês : C & C BRAND MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳瑜貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門永寧廣場 2 1 1 號寶豐閣地下 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達榮地產有限公司
 葡文 português : TAT WING PROPRIEDADE LDA.
 英文 inglês : TAK WING PROPERTY LTD.
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 4 6 號麗華新村地下 A E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅元傑投資一人有限公司
 葡文 português : RELEMENTO INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RELEMENT INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 - 4 1 7 號皇朝廣場大廈 2 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61211 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕豐源有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE U FONG YUAN LIMITADA
 英文 inglês : U FONG YUAN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督前地 1 8 號及中街 2 號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華恩教育顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 – E號第一國際商業中心P 1 6 – 0 1
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 61213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賣咖啡有限公司
葡文 português : MIND CAFÉ, COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MIND CAFE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門僑樂街1 0號地下A B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓迪工程(澳門)有限公司
葡文 português : INSPIRE (MACAU) PROJETO LIMITADA
英文 inglês : INSPIRE PROJECT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈2 7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒隆有限公司
葡文 português : HANG LUNG LIMITADA
英文 inglês : HANG LUNG LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街9 6號東南亞花園東南亞商業中心1 3樓A F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優品教育有限公司
葡文 português : IAU BAN EDUCAÇÃO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街8 4 D / 8 4 E 德群大廈地下H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 61217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門四友建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 3 8號中土大廈7樓M室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉傑(澳門)一人有限公司
葡文 português : WAI KIT (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : 澳門亞婆井街2 4號新勝邨5 / A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 懸一人有限公司
 葡文 português : HANG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HANG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節街廣福安花園第 5 座 1 4 樓 A L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P A L A W A N 集團一人有限公司
 葡文 português : PALAWAN GRUPO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PALAWAN GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n° 665, 16° andar, Unidade A, Edifício Great Will, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景泰工程有限公司
 葡文 português : KENG TAI OBRAS LIMITADA
 英文 inglês : KENG TAI ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 3 1 號廣福祥花園第 4 座 1 6 樓 A D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61222 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新景泰清潔物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E LIMPEZA NEW KENG TAI LIMITADA
 英文 inglês : NEW KENG TAI CLEANING AND PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 3 1 號廣福祥花園第 4 座 1 6 樓 A D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仁華藥業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS FARMACÉUTICOS IAN WA LDA.
 英文 inglês : IAN WA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 號 A 皇子商業大廈 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 61224 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雙 A 國際不動產有限公司
 葡文 português : DUPLo ÁS - IMOBILIÁRIA INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : DOUBLE ACE - INTERNATIONAL REAL ESTATE, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A - 301, AIA Tower, 10° andar, fracção 1003, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61225 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中盛生物科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CIÊNCIA DE BIOTECNOLOGIA ZHONG SENG, LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG SENG BIOTECHNOLOGY SCIENCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心10樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61226 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃金時代不動產貿易一人有限公司
 葡文 português : IDADE DOURADA - COMÉRCIO IMOBILIÁRIO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : GOLDEN AGE - REAL ESTATE COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓 Avenida Comercial de Macau, n.º
 251A - 301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61227 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 設計思考法律研究及經濟解決方法一人有限公司
 葡文 português : DESIGN THINKING, PESQUISA JURÍDICA E SOLUÇÕES ECONÓMICAS, SOCIEDADE UNIPESSOAL
 LIMITADA
 英文 inglês : DESIGN THINKING, LEGAL RESEARCH AND ECONOMIC SOLUTIONS, LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Pérola Oriental, Edif. Villa de Mer, Bloco 5, 25.º A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶堡王國有限公司
 法人住所 sede : 澳門罈些喇提督大馬路39D-43B號祐適工業大廈11樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小森林兒童服務中心有限公司
 葡文 português : LITTLE FOREST CENTRO DE SERVIÇOS DE CRIANÇAS LIMITADA
 英文 inglês : LITTLE FOREST CHILDREN SERVICES CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俊秀園24號祥熙大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華龍五糧純酒業(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路12-26號福海花園福寧閣地下Q座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國洋建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CONSTRUÇÃO KUOK IEONG LIMITADA
 英文 inglês : KUOK IEONG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第3期13樓R13
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61233 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長江和記企業(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESAS DE CKHH (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CKHH ENTERPRISES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 8 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61234 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G A M E C A 澳門一人有限公司
 葡文 português : GAMECA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GAMECA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Baía da Praia Grande, s/n, Torre Lago Panorâmico, 4° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61235 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國(澳門)新瑞兄弟裝飾有限公司
 葡文 português : CHINA (MACAU) SAN SOI HENG DAI DECORAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CHINA (MACAU) SAN SOI HENG DAI DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 B — C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61236 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門星有限公司
 葡文 português : XING MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : XING MACAO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 9 號誠昌大廈 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61237 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永得商務顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE NEGÓCIOS WING TAK LIMITADA
 英文 inglês : WING TAK BUSINESS CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝(集團)商業中心 1 7 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61238 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 位元科技有限公司
 葡文 português : BIT TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : BIT TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 2 樓 N 和 O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李安建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL LEE ON, LIMITADA
英文 inglês : LEE ON CIVIL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門山水園斜巷3 B號華泉大廈G F樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰吉影業(澳門)文化傳播有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIFUSÃO DA CULTURA E CINEMATOGRAFIA TAI KAT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN SUN FILMS (MACAU) CULTURAL MULTIMEDIA CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路1 0 5號金龍中心6樓I
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創發貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基南街4 0 6號綠楊花園第2座利泰閣5 M
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 61242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富美工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FU MEI, LIMITADA
英文 inglês : FU MEI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門福安街鉅富花園第2座地下F鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶天集團有限公司
葡文 português : BAOTIAN GRUPO LDA.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝集團商業大廈4樓W室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曦昌物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路S / N南澳花園第3座3樓Z
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新利恆有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEW PROFIT EVER LIMITADA
英文 inglês : NEW PROFIT EVER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 7 – 3 7 7號京澳大廈1 6樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳創信息科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INFORMACAO E TECNOLOGIA AUTRON LDA.
 英文 inglês : AUTRON INFORMATION & TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新宏景有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NEW GRAND VIEW LIMITADA
 英文 inglês : NEW GRAND VIEW COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新利長有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NEW PROFIT ETERNAL LIMITADA
 英文 inglês : NEW PROFIT ETERNAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61249 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新利景有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE NEW PROFIT VIEW LIMITADA
 英文 inglês : NEW PROFIT VIEW COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潔濠科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA KIKO LDA.
 英文 inglês : KIKO TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 21, Flat 24 B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C P 環球有限公司
 葡文 português : CP GLOBAIS LIMITADA
 英文 inglês : CP GLOBAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣商業大馬路財富中心 5 樓 5 6 號
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新悅酒店投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE HOTEL SUN UT LIMITADA

英文 inglês : SUN UT HOTEL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心19樓
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 61253 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE BEAUTY GALLERY COSMÉTICOS LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路159號悅景峰地下C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳景工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA JIA JING LIMITADA
英文 inglês : JIA JING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場335號獲多利中心20樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德鑫娛樂有限公司
葡文 português : DA YAM DIVERSÃO LIMITADA
英文 inglês : DA YAM ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街415號光輝苑15樓AF座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 61256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S T A 律師事務所管理有限公司
葡文 português : STA - SOCIEDADE GESTORA DE ESCRITÓRIOS DE ADVOGADOS, LIMITADA
英文 inglês : STA - LAW OFFICES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路810號8樓F座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華赫國際會展有限公司
葡文 português : EXPOSIÇÃO INTERNACIONAL MACAU HUAHE LIMITADA
英文 inglês : MACAO HUAHE INTERNATIONAL EXHIBITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 61258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太興飲食管理(澳門)有限公司
葡文 português : GESTÃO DE CATERING TAI HING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TAI HING CATERING MANAGEMENT (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠德行酒店用品有限公司
 葡文 português : SENG TAK HONG - ARTIGOS HOTELEIROS, LIMITADA
 英文 inglês : SENG TAK HONG HOTELWARE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 1 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美景綠化工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 5 4 4 號 C 綠湖居 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61261 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 逸富貿易工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門路環中街 4 1 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61262 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創意園藝綠化有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 5 4 4 號 C 綠湖居 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展藝裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門路環中街 4 1 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61264 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小烏龜物流一人有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE LOGISTICA SIO WU GUAI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SIO WU GUAI LOGISTICS LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街 1 2 2 號信和廣場第 1 座 7 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億豐(物流)貿易有限公司
 葡文 português : YIFENG LOGISTICA E COMERCIO LDA.
 英文 inglês : YIFONG LOGISTICS & TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 P
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61266 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻創廣告有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE DE HONG CHONG, LIMITADA
英文 inglês : CREATIVITY ADVERTISING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街御景灣2座33樓D座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛名酒業貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE VINHO PRESTIGE LIMITADA
英文 inglês : PRESTIGE WINE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路2號C錦榮大廈地下L7座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61268 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : TUGA E LOLA, LDA.
法人住所 sede : Calçada do Amparo, n.º 8, Edifício Chuen Heng, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩奇娛樂有限公司
葡文 português : AMZ ENTRETENIMENTO LDA.
英文 inglês : AMZ ENTERTAINMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門羅神父街43號時代工業大廈2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩奇集團有限公司
葡文 português : AMZ GRUPO LDA.
英文 inglês : AMZ GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門羅神父街43號時代工業大廈2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩奇文化傳播有限公司
葡文 português : AMZ CULTURA E DIFUSÃO LDA.
英文 inglês : AMZ CULTURE DIFFUSION LTD.
法人住所 sede : 澳門羅神父街43號時代工業大廈2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 點去澳門有限公司
葡文 português : GO MACAU LDA.
英文 inglês : GO MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門羅神父街43號時代工業大廈2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 融晨有限公司
 葡文 português : RONG CHEN LIMITADA
 英文 inglês : RONG CHEN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華文化書畫(澳門國際)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PINTURA E CALIGRAFIA DA CULTURA CHONG WA (MACAU INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : PAINTING AND CALLIGRAPHY OF CHINESE CULTURE (MACAO INTERNATIONAL) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 6 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61275 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣來發餐飲有限公司
 葡文 português : COME RICH RESTAURAÇÃO LDA.
 英文 inglês : COME RICH FOOD AND BEVERAGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門順成街 1 號昌和大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 61276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N 空間設計工程有限公司
 葡文 português : N SQUARE DESIGN ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : N SQUARE DESIGN ENGINEERING CO, LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 1 號華隆工業大廈 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61277 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 2 0 1 1 裝修一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街 3 7 - 3 9 號昌明花園閣樓 A F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61278 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒暉 M K L 工程有限公司
 葡文 português : BRILLIANT MKL ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : BRILLIANT MKL ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門高冠街 9 號 A 中誠閣地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61279 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 可力士有限公司
 葡文 português : GYMHOLICS LDA.
 英文 inglês : GYMHOLICS LTD.

法人住所 sede : 澳門龍頭左巷 2 號建慧花園地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家居樂物業一人有限公司
葡文 português : HOME SWEET FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HOME SWEET REALESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門和隆街 4 2 – A 號新禧閣地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金力工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GOLDLINK LIMITADA
英文 inglês : GOLDLINK ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富業裝修有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO FU IP LIMITADA
英文 inglês : FU IP DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海蛤里 6 號萬新大廈地下 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貢乃烤雞澳門有限公司
葡文 português : GALINHA GOOBNE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GOOBNE CHICKEN MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 2 0 9 號至尊花城地下 E 鋪 Rua de Seng Tou, n.º 209, Edifício
Supreme Flower City, r/c, loja E, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$950.000,00
登記編號 N.º do registo: 61284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優信食品供應有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FORNECIMENTO DE ALIMENTOS YIELD & SAVOUR LIMITADA
英文 inglês : YIELD & SAVOUR FOOD SUPPLY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 7 樓 Z 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳華健康有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 3 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61286 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐盛娛樂集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETIMENTO TREASURE GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : TREASURE ENTERTAINMENT GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 5 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朋龍國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL INVESTIMENTO DE PENG LONG LIMITADA
 英文 inglês : PENG LONG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 3 樓 M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61288 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 芷唯洋行有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE CHIWAI, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CHIWAI IMPORT AND EXPORT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門風順堂街 1 5 號豐明大廈地庫 C A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳美好動力有限公司
 葡文 português : ECOAMIGO POWER LDA.
 英文 inglês : ECOAMIGO POWER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門果欄街 4 5 號信心大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳美好生活有限公司
 葡文 português : ECOAMIGO VIDAVERDE LDA.
 法人住所 sede : 澳門果欄街 4 5 號信心大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61292 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 訊連資訊顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 3 0 5 — 3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 A C
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 61293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創意數碼科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路昌輝大廈 1 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江濤環保科技有限公司
葡文 português : JIANG TAO TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL LDA.
英文 inglês : JIANG TAO ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街 6 4 9 B 號華富苑地下 T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱美一人有限公司
葡文 português : HOI MEI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : HOI MEI LTD.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 – 6 9 號 6 7 8 文創園 6 樓 D – E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 在一起有限公司
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路 1 4 – 1 4 C 號祐順工業大廈 A 6
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MOREIRA DOS SANTOS 控股有限公司
葡文 português : MOREIRA DOS SANTOS GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS LDA.
英文 inglês : MOREIRA DOS SANTOS HOLDINGS LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 693, 10.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CHINAFRICA 有限公司
葡文 português : CHINAFRICA LIMITADA
英文 inglês : CHINAFRICA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛泰新材料有限公司
葡文 português : PROSPERIDADE NOVO MATERIAL LDA.
英文 inglês : PROSPERITY NEW MATERIAL LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 – 1 2 2 號永堅工業大廈 4 樓 G 室
資本 capital : MOP\$98.000,00
登記編號 N.º do registo: 61300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙賢國際禮儀形象一人有限公司
葡文 português : LC INTERNACIONAL ETIQUETA E IMAGEM, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LC INTERNATIONAL ETIQUETTE IMAGE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街 3 3 號海洋花園杏花苑 2 0 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國聯貿易一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL INTERLINK, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : INTERLINK INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 7 樓 J 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新暉投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU XINHUI LIMITADA
 英文 inglês : MACAU XINHUI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第 1 座 2 4 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 61303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安娜貝拉珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA ANNABELLA LIMITADA
 英文 inglês : ANNABELLA JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大堂街永基大廈第 1 座地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信域管理及培訓服務有限公司
 葡文 português : VISION PLUS GESTÃO DE SERVIÇOS E FORMAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VISION PLUS MANAGEMENT AND TRAINING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣 1 7 樓 L
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 來意集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門下環小市 4 5 號賢匯花園地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜愛電有限公司
 葡文 português : CHAMADA FAVORITO LDA.
 英文 inglês : FAVOURITE CALL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街廣華新邨第 1 座 7 樓 F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61307 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創新智能家居有限公司
葡文 português : COMPANHIA INO INTELIGENTE CASA LIMITADA
英文 inglês : INO - SMART HOME COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街4 2號豐盛大廈5樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領創科技有限公司
葡文 português : PROFETA SOLUTIONS TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : PROPHET SOLUTIONS TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第2 1座3 2樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂富商貿有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街3 1 2號濠景花園第2 4座2 1樓H
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 61310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翺飛商務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ASSUNTOS COMERCIAIS NGOU FEI, LIMITADA
英文 inglês : OFLY BUSINESS SERVICE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢第四街7 3號黃金商場地下A G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國駿建材貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路3 8 9 – 3 9 1號新駿成花園地下C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國興建材有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路3 8 9 – 3 9 1號新駿成花園地下C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好友物流(澳門)有限公司
葡文 português : GOOD FRIEND - SOCIEDADE DE LOGÍSTICA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GOOD FRIEND LOGISTICS (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷9 1號宏佳工業大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61314 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 匯華工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS WUI WA, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 C、D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳名管理諮詢一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE GESTÃO M&M, SOCIEDADE UMIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : M&M MANAGEMENT CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門外港新填海區城市日大馬路天鑽 2 0 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61316 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 杰志科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場建興龍商業大廈 1 0 樓 S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 杰志建材有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場建興龍商業大廈 1 0 樓 S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 杰志貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場建興龍商業大廈 1 0 樓 S
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰輝貿易一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路海濱花園第 1 4 座 9 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 暉昇國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL FAI SENG LIMITADA
 英文 inglês : FAI SENG INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門素鴉利神父巷(竹園圍斜巷) 1 1 號東慶新邨地庫 L 4 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門分子診斷中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DIAGNÓSTICO LABORATORIAL MOLECULAR DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MOLECULAR LABORATORY LIMITED

法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心5樓3013A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金皇后一人有限公司
葡文 português : GOLDEN QUEEN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN QUEEN CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心12樓D/04
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高亮貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街94號康樂新邨地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景怡貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街94號康樂新邨地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名錶薈鐘錶珠寶貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE RELÓGIO E JÓIAS QUADRADO DO RELÓGIO, LIMITADA
英文 inglês : WATCH SQUARE WATCHES & JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街廣發商業中心5樓F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領先市場及策劃服務有限公司
葡文 português : L & C MARKETING E ESTRATÉGICO SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : L & C MARKETING & STRATEGY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基青洲街163號宏建大廈第9座5樓E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H A N D工作室一人有限公司
法人住所 sede : 澳門船澳街綠楊花園利和閣18樓X
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳歐國際貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門大興街32號D平苑大廈地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 理豐物流一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門青草街 5 1 — 5 5 號東方明珠地下 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天富建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO TIN FOO LIMITADA
 英文 inglês : TIN FOO CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿雄建材有限公司
 葡文 português : CHUN HUNG MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CHUN HUNG CONSTRUCTION MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 伯利恒投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂坊第二街 3 4 號宏昌大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好月子有限公司
 法人住所 sede : 澳門風順堂街 2 2 號威豐閣 5 / D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢力工程顧問有限公司
 葡文 português : PALEX ENGENHARIA E CONSULTORIA, LDA.
 英文 inglês : PALEX ENGINEERING CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門白眼塘橫街 1 4 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 千機世紀有限公司
 葡文 português : CHANCE CENTURY LDA.
 英文 inglês : CHANCE CENTURY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 0 樓 X 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曉源一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路境豐豪庭寶豐閣 5 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青雲裝飾工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼巷 3 4 號國際中心第 1 座地下 A U 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門禮尚有限公司
葡文 português : GIFT MACAU LIMITADA
英文 inglês : GIFTLAND (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門十月初五日街 (泗嗶街) 1 2 1 號就業大廈 2 樓 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新粵控股有限公司
葡文 português : SANYUE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
英文 inglês : SANYUE HOLDINGS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場皇朝廣場大廈 1 8 樓 E – H 座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 61340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠海大件事信息有限公司
法人住所 sede : 澳門大三巴街成苑大廈 1 – B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪澳貿易投資有限公司
葡文 português : DIO COMÉRCIO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : DIO TRADING AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 6 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻成泰富投資 (集團) 有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO WEALTH & SUCCESS, LIMITADA
英文 inglês : WEALTH & SUCCESS INVESTMENT (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 9 7 – 3 0 3 號凱旋門 5 3 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一帶一路出版社有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長春福耀集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO CHANGCHUN FUYAO LDA.
 英文 inglês : FUYAO GROUP CHANGCHUN CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1 — 1 R 號麗豪花園第 3 座 B B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博多餐飲管理有限公司
 葡文 português : HAKATA GESTÃO DE RESTAURAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : HAKATA CATERING MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B I N A R Y 貿易一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO BINARY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BINARY TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高紅一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 1 8 1 號利圖大廈 2 9 樓 J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永達電訊一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 號地下 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙坊文化傳播有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO CULTURAL SUPREMO LIMITADA
 英文 inglês : SUPREME CULTURE COMMUNICATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 61351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚悅教育顧問有限公司
葡文 português : TOPO DE LINHA CONSULTADORIA EDUCATIVOS LIMITADA
英文 inglês : TOP NOTCH EDUCATIONAL CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心13樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門灝毅工程設計有限公司
葡文 português : MACAU HAO YI ENGENHARIA DESIGN LIMITADA
英文 inglês : MACAO HAO YI ENGINEERING DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61353 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MDV (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門下環街如意巷32號天富樓5樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚林園藝綠化工程一人有限公司
葡文 português : PAISAGEM ARBORIZAÇÃO DE ENGENHARIA CHON LAM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHON LAM LANDSCAPE GREENING AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門哪咗廟斜巷31號A威明樓地下A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬豐餐飲集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURACAO MAN FUNG LIMITADA
英文 inglês : MAN FUNG RESTAURANT GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路625-631號海名居地下N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61356 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : P E C LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路雍景灣29樓E座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名門世家軟裝設計有限公司
葡文 português : WINDSOR ARCH DESENHO DE MOBILIÁRIO LIMITADA
英文 inglês : WINDSOR ARCH FURNISHING DESIGN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 M 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar M, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61358 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 曜澳橫琴租務策劃有限公司

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 3 0 1 至 3 5 5 號財神商業中心 8 樓 B Avenida Comercial de Macau, n°s 301 a 355, Edifício FBC, 8° andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 61359 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 仁愛貿易顧問一人有限公司

葡文 português : ALTRUIZMO COMÉRCIO E CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : ALTRUISM TRADING & CONSULTANCY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 763, 7° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61360 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : ZC INVESTIMENTOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 763, 7° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61361 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門蔡氏醫療一人有限公司

法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街 1 8 — B 至 1 8 — D 號天明樓地下 C

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61362 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 三三創意科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA CRIATIVA TRÊS TRÊS LDA.

英文 inglês : DOUBLE THREE CREATIVE TECHNOLOGY LTD.

法人住所 sede : 澳門船澳街 1 0 8 號海擎天第 3 座 1 1 樓 L 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 61363 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馬婷詩翻譯及傳譯一人有限公司

葡文 português : ANA MARTINS SERVIÇOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : ANA MARTINS TRANSLATION AND INTERPRETATION SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Rua Nova à Guia, n° 125, Edifício Chong Pak Court, 2° B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61364 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 香港美騰建築設計工程（澳門）有限公司

葡文 português : DESIGN E ENGENHARIA DE ARQUITETURA DE HONG KONG MT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG MT ARCHITECTURAL DESIGN & ENGINEERING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61365 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門泰潤股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE BOA HARMONIA MACAU, S.A.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 – 1 1 3 號華寶商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門瑞豐股份有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COLHEITA GRANDE MACAU, S.A.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 – 1 1 3 號華寶商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門宏業基基礎工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE FUNDAÇÃO MACAU HONG YE JI LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HONG YE JI FOUNDATION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門瑞億七星旅遊諮詢一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE TURISMO LOUIS SEVEN STAR MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LOUIS SEVEN STAR MACAU TRAVEL ADVISORY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保家有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 1 1 5 號金利達花園第 4 座 1 5 樓 Z
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61370 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝煌興業建築裝飾工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DECORAÇÃO E ENGENHARIA FAI WONG HENG IP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FAI WONG HENG IP CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 4 號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清煮飲食概念有限公司
 葡文 português : MARMITA SIMPLES ALIMENTOS E BEBIDAS LIMITADA
 英文 inglês : MEAL PREP FOOD AND BEVERAGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 5 1 7 號亨達大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 61372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君聯竟成物聯網科技有限公司
 葡文 português : GENTLINK REDE TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : GENTLINK NETWORK TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信得過工程有限公司
 葡文 português : SHUN TAK KWOK EMPRESA DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : SHUN TAK KWOK ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔和睦街 1 3 1 號 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高島材料工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS E ENGENHARIA TAKASHIMA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TAKASHIMA MATERIAL AND ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門雀仔園高冠街 2 號 C C 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 設計 C 一人有限公司
 葡文 português : DESIGN C, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DESIGN C LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Santa Clara, n° 7, Edifício Ribeiro, r/c G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡樂設計及工程(澳門)有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA E DESIGN MACAU REOX LIMITADA
 英文 inglês : REOX DESIGN & ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍德消防工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROTECÇÃO DE INCENDIOS E ENGENHARIA LONG VIRTURE LIMITADA

英文 inglês : LONG VIRTURE FIRE PROTECTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街7至61號樂駿盈軒第1座21樓Q座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠達明輝(澳門)有限公司
葡文 português : SINCERE REACH MING FAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SINCERE REACH MING FAI (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L U S I N O 商業環球集團有限公司
葡文 português : LUSINO COMÉRCIO GLOBAL GRUPO LIMITADA
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 99, Edifício Nam Wah Commercial, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐華(澳門)工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路312號海明灣畔第2座15E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門誠商石材一人有限公司
法人住所 sede : 澳門草堆街8號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V 幹細胞顧問服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE SERVIÇOS DOS CÉLULA-TRONCO V, LIMITADA
英文 inglês : V STEM CELL CONSULTANCY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鴻祥貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路683號海名居第3座36樓I
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61385 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金順一人有限公司
葡文 português : JIN SHUN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : JIN SHUN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣華新邨第 7 座 1 6 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富網應用一人有限公司
 葡文 português : NETWORK APLICAÇÕES SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : NETWORK - APPLICATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科傳零售方案(澳門)一人有限公司
 葡文 português : TT VAREJO SOLUÇÕES (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : TT RETAIL SOLUTIONS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J S 國際有限公司
 葡文 português : JS INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : JS INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 75, The Manhattan - North Tower, 25° andar, D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堅恆集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO PERSISTÊNCIA LIMITADA
 英文 inglês : PERSISTENCE GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈第 2 座 1 5 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港特色小食有限公司
 法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街善德花園 1 2 / D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華盈裝修工程有限公司
 葡文 português : WA YING ENGENHARIA DE DECORAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : WA YING DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 9 7 A—9 7 B 號信業大廈地下 C、D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙澳市場策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEJAMENTO MARKETING WAY MAC LDA.
英文 inglês : WAY MAC MARKETING PLANNING LTD.
法人住所 sede : 澳門飛能便度街5 4號寶誠大廈1 6 / B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新鴻億有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SAN HUNG YICK LIMITADA
英文 inglês : SAN HUNG YICK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街9 2號C地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 挪亞顧問投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E CONSULTADORIA LAW, LIMITADA
英文 inglês : LAW CONSULTING AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街1 7 5號澳門中華總商會大廈1 9樓K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寰宇銀通電子商務有限公司
葡文 português : GLOBAL VALOR COMÉRCIO ELETRÓNICO LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL VALUE ELECTRONIC COMMERCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街1 9號華寶商業中心1 2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 汶軒餐飲有限公司
葡文 português : MAN XUN RESTAURAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MAN XUN CATERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場4 1 1 – 4 1 7號皇朝廣場6樓M和L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 定向(澳門)有限公司
葡文 português : DEFINING MOMENT (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : DEFINING MOMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6號誠豐商業中心1 0樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅濠酒店設施供應有限公司
葡文 português : YAH - COMPANHIA DE FORNECIMENTO DE EQUIPAMENTOS HOTELEIROS, LIMITADA

英文 inglês : YAH0 HOTEL FACILITIES SUPPLIER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61399 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G O Z E R O 科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIAS GO-ZERO LIMITADA
 英文 inglês : GO-ZERO TECHNOLOGIES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 15° andar, Fracção 1503, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 十四樓的廚房一人有限公司
 葡文 português : MISS IRIS' KITCHEN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : MISS IRIS' KITCHEN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 1 3 號濠景花園第 2 1 座 1 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國興保安管理物業有限公司
 葡文 português : GUO HING SEGURANCA E PROPRIEDADE ADMINISTRAÇÃO LDA.
 英文 inglês : GUO HING SECURITY AND PROPERTY MANAGEMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門福安街 4 9 號寶麗花園第 4 座地下 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 哈沙斯特醫學研發有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIGAÇÃO E DESENVOLVIMENTO MÉDICO HAZALYST, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WING REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路運順新村 A 座 2 6 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝揚建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NGAI IEONG, LIMITADA
 英文 inglês : NGAI IEONG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 1 0 - 1 2 B 號新豐大廈 4 樓 A Rua Nova de S. Lázaro, n°s 10 a 12B, Edifício Sun Fung, 4° andar, A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聰明旅行裝備有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DE VIAGEM INTELIGENTE, LIMITADA
 英文 inglês : SMART TRAVEL GEAR LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街317號太子花城麗新閣43樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛飛行集團有限公司
法人住所 sede : 澳門大三巴巷7號粵寶大廈A1
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗瞳廣告展覽有限公司
葡文 português : O.F. PROPAGANDA E EXPOSIÇÃO LDA.
英文 inglês : O.F. ADVERTISING & EXHIBITION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街凱旋門廣場第1期5-H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新富藝裝修有限公司
法人住所 sede : 澳門深巷仔10號信景大廈5樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : JOB PARTNER 人力資源有限公司
葡文 português : JOB PARTNER RECURSOS HUMANOS LDA.
英文 inglês : JOB PARTNER HUMAN RESOURCES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門西坑街5號聖善大廈GF樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 計糧易電子設備管理有限公司
葡文 português : EMPRESA DE GESTÃO DE EQUIPAMENTOS ELECTRÔNICOS AIR PAYROLL LIMITADA
英文 inglês : AIR PAYROLL ELECTRONIC EQUIPMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈12G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淘寶代購中心有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路新美工業大廈8樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 煒建工程(澳門)有限公司
葡文 português : WAI KIN COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WAI KIN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門和平斜巷高樓大廈後座 H 座 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿佈月媒體製作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE MÍDIA ABSTUDIO LIMITADA
 英文 inglês : ABSTUDIO MEDIA PRODUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 5 0 號祐成工業大廈第 1 座 9 樓 B A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光成建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO KUONG SENG, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG SENG BUILDING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 2 7 號惠寶大廈地下 I 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天佑建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO NASRI, LIMITADA
 英文 inglês : NASRI BUILDING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 7 號江海花園地下 L、V 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華衛物業管理工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E GESTÃO DE PROPRIEDADE HUA WEI LIMITADA
 英文 inglês : HUA WEI PROPERTY MANAGEMENT & ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 5 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 61416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永安機電有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MECÂNICA E ELECTRICIDADE WENG ON, LIMITADA
 英文 inglês : WING ON MECHANICAL & ELECTRICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 號皇朝廣場 1 8 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 61417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華升澳門控股一人有限公司
 葡文 português : SINO TOP MACAU GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SINO TOP MACAO HOLDINGS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門通商新街(新填地)英華名苑 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 食佳食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS EATWELL, LIMITADA
英文 inglês : EATWELL FOODS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈11樓C座 Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 11.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍德冷氣水電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AR CONDICIONADO E ENGENHARIA ELÉTRICA LONG VIRTURE LIMITADA
英文 inglês : LONG VIRTURE AIR-CONDITIONING AND ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街7至61號樂駿盈軒第1座21樓Q座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門卡縵科技貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街47號宏昌大廈1樓H室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬進室內設計一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭石牆街2-A號信勝大廈地庫A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩富貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街238號綠楊花園利和閣3樓O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昊景地產有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街360號樂富新邨地下J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 為食貓資訊有限公司
葡文 português : WISE CAT INFORMAÇÕES COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : WISE CAT INFORMATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場7樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61425 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : MALIMALIHOME 地產網有限公司
 葡文 português : MALIMALIHOME REDE DE PROPRIEDADE COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MALIMALIHOME PROPERTY NETWORK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 號—5 3 號 A 澳門廣場 7 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61426 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯創工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街 8 8 號南龍花園 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天啟資訊科技有限公司
 葡文 português : REVELATION EMPRESA DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : REVELATION INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士街利景花園 1 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紀念愛婚慶策劃有限公司
 葡文 português : CL PLANEJAMENTO DE CASAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : CL WEDDING PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門紅街市蓮莖巷蓮莉大廈 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門 0 1 6 網購超市有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 期 1 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙德國際拍賣有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 2 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬時諮詢有限公司
 葡文 português : SALVAR TEMPO CONSULTORIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SAVE TIME ADVISORY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場東大馬路唯德花園第 3 座地下 A T 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61432 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 德芙迪有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DAFFODIL, LIMITADA
英文 inglês : DAFFODIL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市 1 6 座 1 4 樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏成國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WENG SENG GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : HJ GLOBAL PTY. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 7 樓 I
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 61434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞文國際教育有限公司
葡文 português : SHUI MAN INTERNACIONAL EDUCAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : SHUI MAN INTERNATIONAL EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 – 2 4 6 號澳門金融中心 1 2 樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智尊有限公司
葡文 português : ZMARTGEARS LIMITADA
英文 inglês : ZMARTGEARS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓A座
資本 capital : MOP\$103.000,00
登記編號 N.º do registo: 61436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 重華地產置業一人有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL JUNG WAH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天津長天數控技術一人有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE CONTROLE NUMÉRICO COMPUTARIZADO TIANJIN CHANGTIAN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TIANJIN CHANGTIAN COMPUTER NUMERICAL CONTROL TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維意定制家具有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MOVEIS POR MEDIDA WAYES LDA.
英文 inglês : WAYES CUSTOM FURNITURE COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 / 1 8 7 號光輝集團商業中心 4 樓 J
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國程汽車有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE AUTOMÓVEIS GUO CHENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 3 9 9 號保利達花園地下 A B 舖
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 61440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創匯投資發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門高美士街景秀花園 2 樓 A Rua de Luís Gonzaga Gomes, Edifício King Xiu Garden,
 2° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北斗貿易一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 / B
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 61442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 發沃工程顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA FERTILIDADE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FERTILITY CONSULTING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永峰工程一人有限公司
 葡文 português : EVER POINT ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EVER POINT ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禮漢工程一人有限公司
 葡文 português : ELITE MAN ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ELITE MAN ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61445 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬堅工程一人有限公司

葡文 português : MARKIM ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MARKIM ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝勇工程一人有限公司
葡文 português : WIN BRAVE ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WIN BRAVE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亮峰工程一人有限公司
葡文 português : CLASSY CREST ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CLASSY CREST ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳峰工程一人有限公司
葡文 português : RUI FENG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RUI FENG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門申能疆域能源開發投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈11樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新能疆域能源開發投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈11樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門城市能源投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈11樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇文愷裝修設計工程有限公司

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈 1 期 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61453 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門第一建造物料(材料)及機械設備交易中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 1 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門第一建造工程顧問交易中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 1 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南怡村一人有限公司
 葡文 português : NAMISEOM VILLAGE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NAMISEOM VILLAGE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Circle Square, 13° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉅威項目顧問管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA E ADMINISTRAÇÃO DE PROJECTOS KOI WAI, LIMITADA
 英文 inglês : KOI WAI PROJECTS CONSULTANCY AND ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 6 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珠江建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ZHU JIANG, LIMITADA
 英文 inglês : ZHU JIANG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門區神父街 1 6 5 - 3 0 7 號八達新村地下 DW 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建興隆有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JIAN XIN LONG LIMITADA
 英文 inglês : JIAN XIN LONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園路 2 5 3 號寶暉海景花園寶發閣地下 T 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黑色天宇一人有限公司

葡文 português : CÉU NEGRO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : BLACK SKY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar
P, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達溢營造工程有限公司
葡文 português : RICH BENEFIT COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : RICH BENEFIT ENGINEERING AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 3 5 – 1 3 5 D 杏花新村 1 5 樓 U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐美化妝品貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO COSMETICOS EUROPA E AMERICAL LIMITADA
英文 inglês : EUROPE AND AMERICA COSMETIC TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 3 7 B 號達豐大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大潮文化（澳門）有限公司
葡文 português : BIG BANG CULTURA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BIG BANG CULTURE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 0 0 號東南亞商業中心地下 A I 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢能太陽能薄膜貿易（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE PELÍCULAS SOLARES HANERGY LDA.
英文 inglês : HANERGY SOLAR FILM TRADING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣街 3 6 號中山新邨第 3 座 8 樓 C 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H O & C O U 有限公司
葡文 português : HO&COU LIMITADA
法人住所 sede : Beco do Gonçalo, n.º 8, RC-B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智洋信息系統工程有限公司
葡文 português : TOMOHIRO INFORMAÇÕES SISTEMA ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : TOMOHIRO INFORMATION SYSTEM ENGINEERING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 0 5 號威雄工業中心 2 樓 A

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳昇機械設備有限公司
 葡文 português : AGS EQUIPAMENTOS MECÂNICOS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AGS EQUIPMENT & MACHINERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸地段 4 第 2 座御名峰 4 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61467 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : CONSENSUS INVESTIMENTOS, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 13° B-E, em Macau
 資本 capital : MOP\$8.600.000,00
 登記編號 N° do registo: 61468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南盛工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅堅一人有限公司
 葡文 português : JOY GREEN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JOY GREEN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 1 0 8 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匈牙利投資有限公司
 葡文 português : HUNGARY COMPANHIA DE INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : HUNGARY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國現代民俗文化研究院有限公司
 葡文 português : INSTITUTO DE PESQUISA CULTURAL CHINA MODERNO CAMA E PEQUENO-ALMOÇO LIMITADA
 英文 inglês : CHINA MODERN BED AND BREAKFAST CULTURE RESEARCH INSTITUTE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新億迅(中國)有限公司
 葡文 português : NOVO ESOON CHINA LIMITADA

英文 inglês : NEW ESOON CHINA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 2 0 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61473 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 青田文化企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE CULTURA CHENG TIN, LIMITADA
 英文 inglês : CHENG TIN, CULTURE ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈 2 樓 M—2 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東豐通商有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO TOHOTSUSHO LIMITADA
 英文 inglês : TOHOTSUSHO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 0 A—9 8 0 A 號友誼大廈 3 樓 G 3
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠江百盛金屬鋼結構有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ESTRUTURA DO METAL E AÇO HOU KONG PAK SENG, LIMITADA
 英文 inglês : HOU KONG PAK SENG METAL AND STEEL STRUCTURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0—E 號第一國際商業中心 8 樓 8 0 5—8 0 8
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全能資訊及廣告製作有限公司
 葡文 português : DYNAMIC COMPANHIA LIMITADA INFORMAÇÃO E PUBLICIDADE
 英文 inglês : DYNAMIC INFORMATION & ADVERTISING PRODUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, s/n.º, Edifício "Macau Finance Center", 14.º andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14058 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科樂特信息技術有限公司
 葡文 português : COLOTEC TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LDA.
 英文 inglês : COLOTEC INFORMATION TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 9 4 號建興龍廣場 (建富閣) 5 樓 A F 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中拍國際 (澳門) 藝術品拍賣有限公司
 葡文 português : LEILÃO DE ARTE ZHONGPAI INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZHONGPAI INTERNATIONAL (MACAO) ART AUCTION CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52614 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中藝 (澳門) 聯合國際展覽拍賣有限公司
 葡文 português : INTERNACIONAL DE UNIDO DE EXPOSIÇÃO LEILÃO ZHONGYI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ZHONGYI (MACAO) UNITED INTERNATIONAL EXHIBITIONS AUCTION CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西爾斯 (澳門) 日用品有限公司
 葡文 português : SEARS (MACAU) - ARTIGOS DE USO DIÁRIO, LIMITADA
 英文 inglês : SEARS (MACAO) DAILY PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 1 0 8 號裕華大廈第 9 座 1 2 樓 A Rua 1° de Maio, n° 108, Edifício U
 Wa, Bloco 9, 12° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36894 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奕天國際有限公司
 葡文 português : HARVEST TEAM INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : HARVEST TEAM INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興銘吊船有限公司
 葡文 português : HING MING GÔNDOLA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : HING MING GONDOLA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28694 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東泉健康醫療服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRESTAÇÃO DE CUIDADOS DE SAÚDE EASTERN SPRING, LIMITADA
 英文 inglês : EASTERN SPRING HEALTHCARE SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34100 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家運一人有限公司
 葡文 português : KAONE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KAONE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恒驛貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門路環聯生工業村合歡街G 2 地段
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰豐貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TAI FONG LIMITADA
英文 inglês : TAI FONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門觀音堂街祐喜大廈第2 期地下M
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 31867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠建裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO HOU KIN, LIMITADA
英文 inglês : HOU KIN DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 9 3 號大華大廈7 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43808 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂欣有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路永添新邨第1 期1 0 樓A F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森柏亞洲有限公司
葡文 português : SIMPLEX ASIA LDA.
英文 inglês : SIMPLEX ASIA LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路2 5 號互助大廈5 樓3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美紗姬零售一人有限公司
葡文 português : MISAKI RETALHO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MISAKI-JP RETAIL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街1 5 號B 新興大廈地下D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉佳投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO WEI JIA SOCIEADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : WEI JIA INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 3 6 9 — 4 4 1 號海擎天第 3 座 1 0 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第六感市場策劃及推廣有限公司
 葡文 português : SEXTA SENTIDO PROMOÇÃO DE MARKETING LDA.
 英文 inglês : SIXTH SENSE MARKETING PROMOTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 1 3 9 — 1 4 5 號南益工業大廈 1 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 53296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 快攝攝影工作室有限公司
 葡文 português : ESTALAR ESTUDIO FOTOGRAFIA LDA.
 英文 inglês : SNAP SHOT STUDIO LTD.
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 1 3 9 — 1 4 5 號南益工業大廈 1 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 53295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富域尙紀建築工程有限公司
 葡文 português : F.J.G. ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : F.J.G. ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 5 樓 1 5 0 3 — 4 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海生 (澳門) 木製品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTO DE MADEIRA HOI SANG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HOI SANG (MACAU) WOOD PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 8 樓 P 8 — 0 5
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40925 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 竣星有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路大潭山壹號第 6 座御熙苑 1 5 樓 T 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51898 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賽輝澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CFL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CFL MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代中心 1 4 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 16659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華圖國際物流有限公司
葡文 português : CINKO LOGÍSTICA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : CINKO INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極藝術有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARTE LOW, LIMITADA
英文 inglês : LOW ART COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俊秀圍 2 4 號祥熙大廈地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 54274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星悅刊雜誌社有限公司
葡文 português : STAR REVISTA SEMANAL EDIÇÕES DE REVISTA MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO STAR WEEKLY MAGAZINE PUBLISHING LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈第 2 座 2 樓 X 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 53582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓鋒發展一人有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO GRAND TOP, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GRAND TOP DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金進集團有限公司
葡文 português : GRUPO KAM CHON LIMITADA
英文 inglês : KAM CHON GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 5 樓 Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯通國際市場服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SEVIÇOS DE MARKETING INTERNACIONAL RELAÇÃO LDA.
英文 inglês : RELATION MARKETING SERVICE INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門摩囉園路 1 2 號珍珠閣 1 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯亞市場及傳訊有限公司
葡文 português : CONNECT ASIA MARKETING E COMUNICAÇÃO COMPANHIA LDA.

英文 inglês : CONNECT ASIA MARKETING & COMMUNICATION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 號中坊工業大廈第 1 期 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46984 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓絲護髮中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE TRATAMENTOS CAPILARES CHELSEA, LIMITADA
 英文 inglês : CHELSEA HAIR BEAUTY CENTER CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝商業中心 1 3 樓 V
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42567 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金球珠寶金行有限公司
 葡文 português : KAM KAU JOALHARIA E OUIVESARIA LDA.
 英文 inglês : KAM KAU JEWELLERY & GOLDSMITH CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保雅 (澳門) 工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PRO ACT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PRO ACT (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順揚投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN YANG LIMITADA
 英文 inglês : SHUN YANG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35815 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順興隆投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN XING LONG LIMITADA
 英文 inglês : SHUN XING LONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35671 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順名投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN MING LIMITADA
 英文 inglês : SHUN MING INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 35816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維德建設投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO WEI DE, LIMITADA
英文 inglês : WEI DE CONSTRUCTION AND INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順維投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUN WEI LIMITADA
英文 inglês : SHUN WEI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39060 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順衡投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO STH LIMITADA
英文 inglês : STH INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松森發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IWM LIMITADA
英文 inglês : IWM DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順華投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SW LIMITADA
英文 inglês : SW INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正大田置業發展有限公司
葡文 português : ZHENG DA TIAN DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO LIMITADA
英文 inglês : ZHENG DA TIAN REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈6樓H座
資本 capital : MOP\$68.000,00
登記編號 N.º do registo: 18980 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒豐押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR HANG FONG, LIMITADA
 英文 inglês : HANG FONG PAWNSHOP LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n°s 76 a 78, Edifício Centro Comercial Kong Fat, r/c, A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.300,00
 登記編號 N° do registo: 18673 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博薈娛樂服務有限公司
 葡文 português : MATRIX - SERVIÇOS DE ENTRETENIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : MATRIX ENTERTAINMENT SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路無門牌百利寶花園百麗閣2 6 樓 J 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22572 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MUNDIVENTOS 諮詢推廣和市場調研一人有限公司
 葡文 português : MUNDIVENTOS CONSULTADORIA, PROMOÇÃO E ESTUDOS DE MERCADOS, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MUNDIVENTOS CONSULTING PROMOTION AND MARKET RESEARCH LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Governador Jaime Silvério Marques, n° 177, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, r/c, AS, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華滙機電裝飾照明工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO, ELECTROMECHANICA E ILUMINAÇÃO SAN WA WUI, LIMITADA
 英文 inglês : SUN WA WUI E & M DECORATION LIGHTING ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 0 樓 A · B · C · D · E · F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 27876 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 隆盛國際工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA LUNG SENG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : LUNG SENG INTERNATIONAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 7 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貿盈紡織(澳門)有限公司
 葡文 português : PROSPERTY FAZENDAS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : PROSPERTY TEXTILES (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, Keng Ou Commercial Building, 16° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 向前顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA VISION LIMITADA
英文 inglês : VISION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 44128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港灣建設工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO GEOHARBOUR LIMITADA
英文 inglês : GEOHARBOUR CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明朝澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : MING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE, LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Grupo
Brilhantismo, 3.º andar T, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 20678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大福地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TAI FOK, LIMITADA
英文 inglês : TAI FOK ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5 至 6 9 號福泰工業大廈 1 5 樓 A Avenida Leste do Hipódromo,
n.ºs 15 a 69, Edifício Industrial Fok Tai, 15.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美國聯和有限公司
葡文 português : BUILDERS FEDERAL LIMITADA
英文 inglês : BUILDERS FEDERAL (HONG KONG) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧達科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA OD LIMITADA
英文 inglês : OD TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8 – 3 1 2 號廣福安花園第 7 座地下 A P 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 57637 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雲頂麗星(澳門)有限公司
 葡文 português : GENTING STAR (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GENTING STAR (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21698 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡俊投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO YIN JUN LIMITADA
 英文 inglês : YIN JUN INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園第 5 座地下 B U 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢俊投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO YI JUN LIMITADA
 英文 inglês : YI JUN INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園第 5 座地下 B U 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49356 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊東投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO JUN DONG LIMITADA
 英文 inglês : JUN DONG INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園第 5 座地下 B U 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏滔投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO HÓN TO LIMITADA
 英文 inglês : HON TO INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園第 3 座地下 A J 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49359 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E F T 方案有限公司
 葡文 português : EFT SOLUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : EFT SOLUTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 1 0 號龍運大廈 1 2 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48054 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華拓國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL MACAU HUATUO LIMITADA

英文 inglês : MACAO HUATUO INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 1 7 5 – 1 8 1 號宏富工業大廈 3 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 52012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康華 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : CONWAY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CONWAY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝商業中心十九樓 V 室 Alameda Dr. Carlos
d'Assumpção, n.ºs 159 a 207, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 19.º andar V,
em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威醫廉醫療器械有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS MEDICOS JMS, LIMITADA
英文 inglês : JMS MEDICAL DEVICES CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玄武投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XUAN WU LIMITADA
英文 inglês : XUAN WU INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 1 2 號麗園大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍永源貿易一人有限公司
葡文 português : WU YONGYUAN COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : WU YONGYUAN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 1 7 號富達花園地下 Y 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C B J X 一人有限公司
葡文 português : CBJX SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : CBJX CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆誠物料 (澳門) 有限公司
葡文 português : WIN WIN WAY MATERIAIS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WIN WIN WAY MATERIALS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n° 815,
Edifício Centro Comercial Talento, 4° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22350 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿城建築工程(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL SMART CITY (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : SMART CITY CONSTRUCTION (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 26363 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 發勝(澳門)工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PATWIN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : PATWIN (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 7-1 1 7 號建興隆廣場 5 樓 K 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 21717 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 四葉草皮具精品有限公司

葡文 português : QUINQUILHARIA CLOVER LDA.

英文 inglês : BOUTIQUE CLOVER LTD.

法人住所 sede : 澳門高地烏街 2 3 號 C 潮福中心 F 座舖位

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 20159 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東盛貴賓會有限公司

葡文 português : TUNG SHING CLUBE DE VIP LIMITADA

英文 inglês : TUNG SHING VIP CLUB LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 2 4 號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 37184 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 時代國際有限公司

葡文 português : SI TOI INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : TIME INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍商業中心 1 0 樓 M 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 41526 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 上乘藝術品鑒證有限公司

葡文 português : BELLA-ARTI ARTE DE AUTENTICAÇÃO LIMITADA

英文 inglês : BELLA-ARTI ART AUTHENTICATION LIMITED

法人住所 sede : 澳門木橋街 2 0 號德輝大廈地下 C

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 50175 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瞻博網路集團(香港)有限公司—澳門分行
葡文 português : JUNIPER NETWORKS GRUPO (HONG KONG) LIMITADA - SUCURSAL DE MACAU
英文 inglês : JUNIPER NETWORKS GROUP (HONG KONG) LIMITED - MACAU BRANCH
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A-301, AIA Tower, 10.º andar, Sala 1003, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝越科技有限公司—澳門分公司
葡文 português : FED-SUPREMETECH LIMITADA - SUCURSAL DE MACAU
英文 inglês : FED-SUPREMETECH LIMITED - MACAU BRANCH
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浙江中南建設集團有限公司(澳門分公司)
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367—371號京澳大廈17樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61383 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威新集團(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA WEIXIN GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WEIXIN GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路121A號亞洲工業大廈10樓L—068室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS CHINESA, LIMITADA
英文 inglês : CHINESE JEWELRY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門大堂街永基大廈地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 向日葵(澳門)進出口貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門大堂街永基大廈第1座地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐裕地產有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL FENG YU LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭街(石塘街)8號A泉裕樓地下A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶鋒地產一人有限公司
 葡文 português : BAO FUNG - FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : BAO FUNG PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路58—A號東方花園地下AG座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門利瑋瑞林業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路12號錦繡花園閣樓N
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 54069 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳菲行(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE MABUHAY OFW (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MABUHAY OFW (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高尾街12號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 34362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵澳貴金屬及珠寶玉石檢測有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INSPECCÃO DE METAIS PRECIOSOS, JOIAS E JADE GUANGDONG E MACAU
 LIMITADA
 英文 inglês : GUANGDONG AND MACAU PRECIOUS METAL AND GEMSTONE TESTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心14樓05室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 忠國際藥業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL FARMACÊUTICOS CHONG LIMITADA
 英文 inglês : CHONG INTERNATIONAL PHARMACEUTICALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街354號南豐工業大廈10樓F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 59938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣明建築有限公司
 葡文 português : CANARY CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : CANARY CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈13樓C座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鋒楹地產投資有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街365號廣福祥花園第7座地下C P 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際海外有限公司
葡文 português : FOCUS INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : FOCUS INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號美美大廈2樓、4樓、6樓、8樓、9樓及13樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 越洋行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA SUPERAR LIMITADA
英文 inglês : SUPERAR TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街354-408號南豐工業大廈第2期4樓F座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠龍冷氣工程有限公司
葡文 português : CHON LONG - COMPANHIA DE ENGENHARIA DE AR-CONDICIONADO, LDA.
英文 inglês : CHON LONG - AIR CONDITION ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第11座9樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 後浪設計有限公司
葡文 português : WWAVE DESIGN LDA.
英文 inglês : WWAVE DESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街寶豐工業大廈10樓A座C1室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華東誠一人有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭寶豐閣14樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬福能(澳門)有限公司
葡文 português : MARVELLUX (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MARVELLUX (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25964 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍德建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONTRUÇÃO LONG VIRTURE LIMITADA
 英文 inglês : LONG VIRTURE ENGINEERING AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 S / N 樂駿盈軒第 1 座 2 1 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 17655 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萊依迪國際照明 (澳門) 有限公司
 葡文 português : YOYALED INTERNACIONAL ILUMINAÇÃO (MACAU) LDA.
 英文 inglês : YOYALED INTERNACIONAL LIGHTING (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 1 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 40562 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅富國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALFREDA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : ALFREDA INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Patio da Espadana, n° 3, Edifício Chuen Yeng Kok, 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 27069 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協創裝修工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA HIP CHONG, LIMITADA
 英文 inglês : HIP CHONG DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福安花園地下 A W
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57646 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安基建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂街 6 7 — 7 1 號宏德工業大廈 2 座 7 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 52789 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方心科技電腦有限公司
 葡文 português : DEPEND COMPUTADORES LIMITADA
 英文 inglês : DEPEND TECHNOLOGY COMPUTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 2 5 號昌輝大廈 1 2 / D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14429 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: FO KEI TIN NOU IAO HAN KONG SI
葡文 português : FO KEI COMPUTADORES LIMITADA
英文 inglês : FO KEI COMPUTERS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Coelho do Amaral, n.º 27, Veng meng, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夢工場設計及製作有限公司
葡文 português : VIVA LA DESENHO E PRODUÇÃO COMPANHIA LDA.
英文 inglês : VIVA LA DESIGN & PRODUCTION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 1 號祐適工業大廈 9 樓 B 座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 55598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯和承造 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EMPREITADAS ALLIANCE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ALLIANCE CONTRACTING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 4 2 號濠景花園第 2 8 及 3 0 座翠菊苑 4 樓 O
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 50888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 財神航空有限公司
葡文 português : FORTUNA JET - SOCIEDADE DE AVIAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : FORTUNA JET AVIATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 3 樓 E Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 13.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 41805 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永大 (國際) 地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE IMOBILIÁRIA WENG TAI (INTERNACIONAL) LDA.
英文 inglês : WING TAI (INTERNATIONAL) REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號翡翠廣場地下 Q 座及 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱利達工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : ENGENHARIA CARRITY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CARRITY ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門惠愛街 1 2 號泉豪閣地下 D 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 50553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星晨工業有限公司

葡文 português : MORNING STAR INDÚSTRIA LIMITADA
 英文 inglês : MORNING STAR INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 , 4 1 7 號皇朝廣場 1 9 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47425 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合富輝煌(澳門)房地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL HOPEFLUENT (MACAU), LDA.
 英文 inglês : HOPEFLUENT (MACAU) PROPERTIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28211 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬豐盛一人有限公司
 葡文 português : MAN FUNG SENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MAN FUNG SENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 7 3 A 美蓮大廈第 3 座 1 5 樓 K 座 Avenida Leste do Hipodromo, n° 173A, Edifício Mei Lin, Bloco 3, 15° andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 52676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際地產(集團)有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL KOK CHAI GRUPO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門關關馬路 9 8 號彩虹苑地下 L 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20097 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利泉地產有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL LEI CHUN LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門關關馬路 6 6 號江南大廈地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 36723 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛枕投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO AMOR DE ALMOFADA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : LOVING PILLOW INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門柏林街星海豪庭第 3 座紅星閣 1 1 樓 M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 54714 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍成一人有限公司
 葡文 português : LONG CHENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LONG CHENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 6 6 號建華大廈 1 4 座 4 樓 H
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 52664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華想管理服務一人有限公司
葡文 português : GESTÃO DE SERVIÇOS WAH SHEUNG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WAH SHEUNG MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅邦工程一人有限公司
葡文 português : SONPO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SONPO ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綽麗工程一人有限公司
葡文 português : CHUO LI ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHUO LI ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華想建築一人有限公司
葡文 português : WAH SHEUNG CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WAH SHEUNG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : RED MORE 食品(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTO RED MORE LIMITADA
英文 inglês : RED MORE FOODS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈8樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寰澳有限公司
葡文 português : WORLDMAC LDA.
英文 inglês : WORLDMAC LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路157號激成工業大廈第2期4樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創工作室有限公司
 葡文 português : ESTÚDIO DE BIG BOYS LIMITADA
 英文 inglês : BIG BOYS WORKSHOP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈閣樓 A 0.5 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 55637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 檸檬樹資訊科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO E TECNOLOGIA DE ÁRVORE DE LIMÃO LIMITADA
 英文 inglês : LEMON TREE INFORMATION TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路華仁中心 1 6 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傲揚娛樂文化有限公司
 葡文 português : AY CULTURA ENTRETENIMENTO SOCIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : AY ENTERTAINMENT CULTURE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 7 號寶豐工業大廈 8 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56781 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振宇國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL GRAND UNIVERSE LIMITADA
 英文 inglês : GRAND UNIVERSE INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 — 3 7 1 號京澳大廈 2 1 樓 A — B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億盛建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA YIK SING (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YIK SING (MACAO) CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55039 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 台盈科技設備有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA EQUIPAMENTO TAI YING LIMITADA
 英文 inglês : TAI YING TECHNOLOGY EQUIPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 4 0 7 號廣福祥花園第 8 座地下 D I 舖
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 57636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A ONE 科技有限公司
 葡文 português : A ONE TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : A ONE TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海灣街3 1 – 3 5號海灣花園地下A M座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 22743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新發商業顧問服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA COMERCIAL SAN FAT LDA.
英文 inglês : SAN FAT COMMERCIAL CONSULTANCY SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路6 7 9號南方工業大廈第3期1 0樓J座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 49217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全澳運輸及金屬回收有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES E RECICLAGEM DE METAIS FULL MACAU LIMITADA
英文 inglês : FULL MACAU TRANSPORTATION AND METAL RECYCLING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街1 0 4 3號君悅灣第5座3 2樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新建澳機械工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MECÂNICA SAN KIN OU LDA.
英文 inglês : SAN KIN OU MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街1 0 4 3號君悅灣第5座3 2樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53137 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KUOK THAI TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO COUNTRY CALM, LIMITADA
英文 inglês : COUNTRY CALM INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心4樓Q、R、S
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 8200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家居物業代理有限公司
葡文 português : KA KUI IMÓVEIS AGÊNCIA, LDA.
英文 inglês : KA KUI PROPERTIES AGENCY, CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新馬路2 9 6號大豐銀行大廈8 0 2室8樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16892 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 咖喱英有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CARIL IENG LIMITADA
英文 inglês : CURRY IENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門順成街1 4 – A – 1 4 – B號添寶大廈L 4 R / C
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 52062 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲博彩娛樂科技檢測實驗室有限公司
 葡文 português : LABORATÓRIO DE EXAMES DA TECNOLOGIA DE JOGOS E DIVERSÕES A CHAO LIMITADA
 英文 inglês : ASIA GAMING TECHNOLOGIES COMPLIANCE LABORATORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 號澳門廣場 7 樓 Avenida do Infante D. Henrique, n° 47, Edf.
 The Macau Square, 7° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30411 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新置峰裝飾設計工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 3 5 — 4 9 號時代工業大廈 1 樓 B 7
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25868 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富信節能工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門木橋街 8 — 1 4 號橋州大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉力 (澳門) 有限公司
 葡文 português : CHEST APPLY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHEST APPLY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 — 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敏仕達專業人力資源服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RECURSO HUMANO PROFISSIONAL MASTER LIMITADA
 英文 inglês : MASTER PROFESSIONAL HUMAN RESOURCE SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門木橋街 8 — 1 4 號橋州大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47623 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星港旅遊有限公司
 葡文 português : VIAGENS E TURISMO STAR EXPRESS LIMITADA
 英文 inglês : STAR EXPRESS TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號金融中心 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 45330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 統安投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54391 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H E Y 控股有限公司
葡文 português : HEY GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : HEY HOLDINGS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Centro Comercial Si Toi, 7.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57958 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A A 會展及廣告統籌製作有限公司
葡文 português : AA PRODUÇÃO DE PUBLICIDADE E EXPOSIÇÕES LIMITADA
英文 inglês : AA TRADE SHOW AND ADVERTISING PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路時代商業中心 1 5 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昊裝飾材料有限公司
葡文 português : E T MATERIAL DECORATIVO LDA.
英文 inglês : E T DECORATIVE SUPPLIES LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 – 1 6 5 號合和工業大廈 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 27456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成晉工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SUCESSO LIMITADA
英文 inglês : SUCCESSFUL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 – 3 1 1 號翡翠廣場地下 A E
資本 capital : MOP\$66.000,00
登記編號 N.º do registo: 47234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞遊旅行社有限公司
葡文 português : AG ÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO AG LIMITADA
英文 inglês : AG TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓 U
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 33445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騰昌工程一人有限公司
葡文 português : TENG CHARM ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TENG CHARM ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英達泥水(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ALVENARIA YING TAT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YING TAT PLASTERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛樂工程一人有限公司
 葡文 português : SHENG LOK ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHENG LOK ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保富建築一人有限公司
 葡文 português : SURE RICH CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SURE RICH CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英盛建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO YING SHING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : YING SHING CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華業建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NOVO WAH YIP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEW WAH YIP CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30737 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀暉工程一人有限公司
 葡文 português : YAO HUI ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : YAO HUI ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈銘物業代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA IENG MENG, LIMITADA

英文 inglês : AFFINITY PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門惠愛街99號昌明花園第1期閣樓B E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘華洋行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AGÊNCIA MENG WA, LIMITADA
英文 inglês : MENG WA AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場街新城市工業大廈3樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鎧妮美術及服裝設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARTE E DESIGN DE VESTUÁRIO CHANTELLE.C LIMITADA
英文 inglês : CHANTELLE.C ART & COSTUME DESIGN LIMITED COMPANY
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路55A瓊苑大廈地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 55446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翊申國際工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA IEK SAN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : YISHEN INTERNATIONAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路大潭山壹號6座12樓Z室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 39042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中匯國際傳播有限公司
葡文 português : CENTRAL - COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : CENTRAL INTERNATIONAL COMMUNICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈12樓F—M座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愉悅控股有限公司
葡文 português : YUE YUET GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : YUE YUET HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈12樓F—M座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48878 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 訊力科技有限公司
葡文 português : SOONEST TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : SOONEST TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈12樓F—M座
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 37812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊澳簡旅服務有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE SERVIÇOS DE TURISMO PREMIUM-MACAU, LIMITADA
英文 inglês : PREMIUM-MACAO TRAVEL BUSINESS SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 2 樓 F 一 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博慧電腦有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADORES BESTWARE LIMITADA
英文 inglês : BESTWARE COMPUTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第九街 1 號康泰樓第 1 座 A 地下 D
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 11714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩風工程有限公司
葡文 português : HOU FUNG DA ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : WIND POWER ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 1 樓 E 座
資本 capital : MOP\$75.000,00
登記編號 N° do registo: 33366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球尊品 6 號有限公司
葡文 português : FINEST GLOBAL 6 LIMITADA
英文 inglês : FINEST GLOBAL 6 LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路南灣半島第 1 座 1 3 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 54017 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信聯電梯工程有限公司
葡文 português : SON LUEN - ENGENHARIA DE ELEVADORES E ESCADAS ROLANTES LIMITADA
英文 inglês : SON LUEN ELEVATOR ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 7 號江海花園地下 Z 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 18370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安捷科技有限公司
葡文 português : ON JET TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : ON JET TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 6 樓 D 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 40469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆科科技有限公司
葡文 português : HANG FO TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : HANG FO TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 6 樓 D 室
資本 capital : MOP\$75.000,00
登記編號 N.º do registo: 29807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球能源管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE ENERGIA GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL ENERGY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利保工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LEK POU LIMITADA
英文 inglês : LEK POU ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗業科技開發有限公司
葡文 português : TREASURE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : TREASURE BUSINESS TECHNOLOGY DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿藝軒建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ART SMART LDA.
英文 inglês : ART SMART CONSTRUCTION ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙軒工程有限公司
葡文 português : WELL BRIGHT ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WELL BRIGHT ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱源工程有限公司
葡文 português : HOI UN ENGENHARIA LDA.

英文 inglês : HOI UN ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門涼水街 4 9 號豐業閣地下 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 53192 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金達利醫療器材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS MÉDICOS KAM TAT LEI, LIMITADA
 英文 inglês : KAM TAT LEI MEDICAL EQUIPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 — 2 0 7 號泉福工業大廈 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43894 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銳博科技有限公司
 葡文 português : WORKFORCE TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : WORKFORCE TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 6 樓 D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 53998 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠諭國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA C.Y. INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : C.Y. INTERNATIONAL CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48237 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大葉出入口有限公司
 羅馬拼音 romanização: DA IP CHOT IAP HAU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : DA IP (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA
 英文 inglês : DA IP (IMPORT AND EXPORT) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 2 號時代工業大廈 2 樓 B 1 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3882 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 櫺斗室內建築設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARQUITECTURA E DESIGN INTERIOR NOVUS LIMITADA
 英文 inglês : NOVUS INTERIOR DESIGN ARCHITECTURE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南龍工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SOUTH (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝商業中心 1 3 樓 G 及 H 室

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美威行投資及顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E CONSULTORIA MAYWAY LIMITADA
英文 inglês : MAYWAY INVESTMENT AND CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 2 6 8 號東華新邨 9 座 4 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56937 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 望寶諮詢有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA WANGBAO LDA.
英文 inglês : WANGBAO CONSULTING LTD.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Finance and IT Center of Macau, 5.º andar A, Sala 1712, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 59520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊瑜工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RAY-CLAUDIA ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : RAY-CLAUDIA ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華倫天奴服裝澳門一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MODA VALENTINO MACAU, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : VALENTINO FASHION MACAO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Baia Nossa Senhora de Esperança, 4199, Cotai Strip, Shoppes at Four Seasons, Shop 2840 & 2841, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞豪餐飲管理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門墨山巷 8 號信卓大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京木設計工程(澳門)有限公司
葡文 português : DESIGN DE ENGENHARIA KINGWOOD (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KINGWOOD DESIGN ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 2 0 1 號太子花城麗彩閣 1 3 樓 P 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51121 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D O U B L E 名店有限公司
 葡文 português : DOUBLE LOJA FAMOSA LIMITADA
 英文 inglês : DOUBLE FAMOUS SHOP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 1 7 號新建業商業中心地下 X, Y 及 A D 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 53741 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠草原有限公司
 葡文 português : VENDURA LIMITADA
 英文 inglês : PRAIRIE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 — 8 1 號永輝大廈 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 51116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梁蘇記一人有限公司
 葡文 português : LEONG SOU KEI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LEONG SOU KEI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山新城市第二街新城市花園第 1 8 座地下 A E 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I H E L L O 資訊科技有限公司
 葡文 português : IHELLO TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : IHELLO INFORMATION AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 2 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51572 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永順投資發展有限公司
 葡文 português : WENG SON - INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LDA.
 英文 inglês : WENG SON INVESTMENT & DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 3 0 6 號豐順新村第 5 座地下 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂珮投資發展有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LOK PUI LIMITADA
 英文 inglês : LOK PUI INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 3 0 6 號豐順新村第 5 座地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏澧工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS PAK LAI, LIMITADA

英文 inglês : PAK LAI ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸尚濤峰 3 2 樓 H 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52018 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳美家國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL INVESTIMENTO OMEIGA, LIMITADA
英文 inglês : OMEIGA INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 8 號帝景苑地下 A C 舖
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 32103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲澳一人有限公司
葡文 português : THEO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : THEO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門望果巷永興大廈 2 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 54225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MONTELUZ 有限公司
葡文 português : MONTELUZ COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MONTELUZ COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Paris, n.º 94, Edf. Fu Tat, 7.º andar X, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 霖達有限公司
葡文 português : LAMBDA, LIMITADA
英文 inglês : LAMBDA LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, s/n, Edifício Finance and IT Center de Macau, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 26793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力暉貿易行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEK FAI, LDA.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 號泉福工業大廈 9 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 27199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百果園 (澳門) 有限公司
葡文 português : SR. FRUTA - (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MR. FRUIT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 2 號碼頭地下
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 60770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉聯紙品有限公司
 羅馬拼音 romanização: KA LUEN CHI PAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : PAPELARIA KA LUEN, LIMITADA
 英文 inglês : KA LUEN STATIONER'S SHOP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲新馬路 1 1 2 號溢遠花園 2 座地下 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 賜霖有限公司
 葡文 português : DOUBLE WIN LIMITADA
 英文 inglês : DOUBLE WIN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲新馬路 1 1 2 號溢遠花園 2 座地下 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 19276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K H L 一顧問一人有限公司
 葡文 português : KHL - CONSULTADORIA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 R 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 54983 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G T M 建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E PREDIAIS GTM LIMITADA
 英文 inglês : GTM CONSTRUCTION AND REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利大廈 1 5 樓 W 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 59711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 積高地產有限公司
 葡文 português : JEKO IMOBILIÁRIA LIMITADA
 英文 inglês : JEKO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草蓆圍 (蓆里) 4 2 號順成大廈地下 N 1 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱成電子科技有限公司
 葡文 português : HOI SENG TECNOLOGIA ELETRÔNICA LIMITADA
 英文 inglês : HOI SENG ELECTRONIC TECHNOLOGY CO, LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 8 1 號青翠花園 2 座 M 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝力製作有限公司
葡文 português : NGAI LEK PRODUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : L A PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 6樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 研達國際建築有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街9 3 – 1 2 5號怡德商業中心1 4樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御品堂餅家有限公司
葡文 português : PASTELARIA ROYAL LIMITADA
英文 inglês : ROYAL BAKERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路4 2 6號誠興大廈第2座1樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同益百花魁醬園有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE CONSERVAÇÃO DE FRUTOS E PRODUTOS HORTÍCOLAS (ACHARES) TONG IEC PAK FA FUI, LIMITADA
英文 inglês : TONG IEC PAK FA FUI CHEONG UN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門田畔街7 F – 7 G號嘉輝大廈A R / C
資本 capital : MOP\$100.800,00
登記編號 N.º do registo: 4284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝源節能科技(澳門)有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE CONSERVAÇÃO DE ENERGIA FAI YUEN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FAI YUEN ENERGY-SAVING TECHNOLOGY (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石炮臺馬路3 – 2 1 昌龍工業大廈5樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港日電梯(澳門)有限公司
葡文 português : GONG JAT ELEVADOR LIMITADA
英文 inglês : GONG JAT ELEVATOR (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路3 – 2 1 號昌龍工業大廈5樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳淦記地產發展管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO E ADMINISTRAÇÃO NG KAM KEE LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街3 2號廠商會大廈1 4樓A、B、C、D座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億龍集團投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO Y & L GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : Y & L GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 5 3 號裕華大廈 1 4 座地下 E 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 40887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大展投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TAI CHIN, LIMITADA
 英文 inglês : TAI CHIN INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 5 3 號裕華大廈 1 4 座地下 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠駿(國際)置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯利維馬路 3 7 4 A—4 1 0 號南新第 1 座地下 A A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蜜意坊有限公司
 葡文 português : DOÇURAS E TERNURAS LDA.
 英文 inglês : SWEETNESS AND TENDERNESS LTD.
 法人住所 sede : Pátio dos Cules, n° 1, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天安國際置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SMART CHOICE INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SMART CHOICE INTERNATIONAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中富大廈 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝弘一濠威建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SUPREME ONE - HO WAI, LIMITADA
 英文 inglês : SUPREME ONE - HO WAI ENGINEERING AND CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40676 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 濠威裝飾工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DECORAÇÃO HO WAI, LIMITADA
英文 inglês : HO WAI DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 始信食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES SAISON LDA.
英文 inglês : SAISON FOOD SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 – 1 7 3 號激成工業大廈 1 3 樓 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉里輝捷供應鏈方案 (澳門) 有限公司
葡文 português : KERRYFLEX REDES DE ABASTECIMENTO, SOLUÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KERRYFLEX SUPPLY CHAIN SOLUTIONS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 – 1 7 3 號激成工業大廈 1 3 樓 O 座 Avenida de Venceslau de
Morais, n.º 143-173, Edifício Industrial Keck Seng, 13.º andar O, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉里物流 (澳門) 有限公司
葡文 português : KERRY LOGISTICA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KERRY LOGISTICS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 – 1 7 3 號激成工業大廈 4 樓 N 座 Avenida de Venceslau de
Morais, n.º 143-173, Edifício Industrial Keck Seng, 4.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : UNIVERSO 出入口有限公司
葡文 português : UNIVERSO IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
英文 inglês : UNIVERSE IMPORT & EXPORT LTD.
法人住所 sede : Rua de Coimbra, 60, Edifício Flower City, Lei Hau, Fl 36, Flat C, Taipa, em
Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喬峰音樂工作室有限公司
葡文 português : ANDREW CHAN ESTÚDIO DE MÚSICA LDA.
英文 inglês : ANDREW CHAN'S MUSIC STUDIO CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 6 D 合德大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 37234 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門橫琴裝修設計工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路美景花園第 1 座美麗閣 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 56931 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小肥羊澳門餐飲連鎖有限公司
 葡文 português : LITTLE SHEEP MACAU - RESTAURANTES EM CADEIA, LIMITADA
 英文 inglês : LITTLE SHEEP MACAU - RESTAURANT CHAIN OF STORES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 -- 3 4 2 號誠豐商業中心 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同心醫療有限公司
 法人住所 sede : 澳門勞動節街君悅灣第 5 座 2 4 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 59564 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 定安有限公司
 葡文 português : DINGAN LIMITADA
 英文 inglês : DINGAN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau, n°s
 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 34860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天王星貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO URANO, LIMITADA
 英文 inglês : OURANOS TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門區神父街 3 2 3 號泰康樓 1 4 樓 B D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26841 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉信一人有限公司
 葡文 português : WEI SON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WEI SON COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 1 7 0 1 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57743 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F A B 國際有限公司
 葡文 português : FAB INTERNACIONAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村大運河購物中心 2 樓 1 0 0 8 及 1 0 0 9 號舖
 位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F A B 澳門有限公司
葡文 português : FAB MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門外港新填海區沙格斯大馬路壹號廣場 1 樓 1 3 0 號舖位 Avenida de Sagres, NAPE,
One Central Macau, Level 1, Shop 130, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高智工程統籌有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS E PLANEAMENTO KOU CHI, LIMITADA
英文 inglês : KOU CHI ENGINEERING & PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 7 樓 1 7 0 5 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 59825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉邦項目顧問管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA E ADMINISTRAÇÃO DE PROJECTOS WAI PONG, LIMITADA
英文 inglês : WAI PONG PROJECTS CONSULTANCY AND ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 622, Man Seng, Bloco I, 1.º andar C1, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 59779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中建思達工程（澳門）有限公司
葡文 português : CHONG KIN SI TAT, COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,
n.º 180, Tong Nam Ah Central Comércio, Fl. 19, Flat V, em Macau
資本 capital : MOP\$1.600.000,00
登記編號 N.º do registo: 45904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智朗投資（澳門）有限公司
葡文 português : SMART VISION INVESTIMENTOS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SMART VISION INVESTMENTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 L – R 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18925 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華有一人有限公司
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 1 2 1 A 號亞洲工業大廈 1 0 樓 L – 0 6 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門濠源貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HAO YUAN MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門俾若翰街（筷子基北街）2 – E 號宏安大廈地下 A
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 60612 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨莊海外(澳門)有限公司
 葡文 português : MEGA STARS OVERSEAS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MEGA STARS OVERSEAS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 0 1 號海名居第 3 座 2 3 樓 C 室 Av. do Nordeste, n° 601, Edf. La Baie du Noble, Bl. 3, 23° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 54492 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巨莊服務(澳門)有限公司
 葡文 português : MEGA STARS SERVIÇOS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MEGA STARS SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 0 1 號海名居第 3 座 2 3 樓 C 室 Av. do Nordeste, n° 601, Edf. La Baie du Noble, Bl. 3, 23° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 54491 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 網城在線(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ETOWN ONLINE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ETOWN ONLINE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 6 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$60.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 13524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 十三私人保安服務一人有限公司
 葡文 português : O 13 SERVIÇOS DE SEGURANÇA PRIVADA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : THE 13 PRIVATE SECURITY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 2 0 樓 E Avenida Dr. Mário Soares, Finance and IT Center of Macau, 20° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 59126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍寶星有限公司
 葡文 português : GEMTRUE LDA.
 英文 inglês : GEMTRUE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58172 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 原此市場活動策劃一人有限公司
 葡文 português : ORIENTADO PLANEJAMENTO DE MARKETING E EVENTOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTED MARKETING & EVENT PLANNING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 - 1 4 5 號南益工業大廈 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 60816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衛星物流貨運有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES E LOGÍSTICA SATELITE LIMITADA
法人住所 sede : 澳門石排灣蝴蝶峪大馬路 E 地段
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 25292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倫生國際物業管理服務有限公司
葡文 português : LON SANG SERVIÇOS DE INTERNACIONAIS DE GESTÃO DE PROPRIEDADES LDA.
英文 inglês : LON SANG INTERNATIONAL PROPERTY MANAGEMENT SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 20 號合時工業大廈 4 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 55427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓昇海惠貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HONG SHENG HAI HUI LIMITADA
英文 inglês : HONG SHENG HAI HUI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 356 號東華新村 14 座地下 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美國洋蔥國際集團有限公司
法人住所 sede : 澳門渡船街 80B 時運大廈第 1 座 R / C
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 55247 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華大 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PODER CHINÊS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINESE POWER (MACAO) ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路) 89-99 號南華商業大廈 6 樓 603 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和豐工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HE FENG, LIMITADA
英文 inglês : HE FENG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 122 號興富閣 4 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 54199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S F A 澳門有限公司
葡文 português : SFA MACAU LIMITADA

英文 inglês : SFA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 1 7 1 3 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56776 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓培工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 8 號立群大廈地下 C 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀鵬貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IO PANG LIMITADA
 英文 inglês : IO PANG TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門華大新村第二街 7 號華富樓地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 37380 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M · T · C · 澳門有限公司
 葡文 português : M.T.C. MACAU LIMITADA
 英文 inglês : M.T.C. MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 8 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30862 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門星船遊艇有限公司
 葡文 português : STARSHIP IATES MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : STARSHIP YACHTS MACAU, LIMITED
 法人住所 sede : Beco do Gonçalo, n° 8, r/c-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 18884 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金洋清潔物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E LIMPEZA DE PROPRIEDADE GOLDEN OCEANS, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN OCEANS CLEANING AND MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 5 樓 A (0 2) 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S U N R A Y 建築工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SUNRAY CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNRAY BUILDERS & ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 7 樓 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珍貴物業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA F R LIMITADA
英文 inglês : F&R PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴黎街77號大豐廣場第2座地下U R / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜力機電設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA ELECTROMECÂNICA E EQUIPAMENTOS ELITE, LDA.
英文 inglês : ELITE EQUIPMENT MECHANICAL ELECTRICAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂坊街61號宏德工業大廈3樓B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 26556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗景資產顧問有限公司
葡文 português : ATIVOS CONSULTORIA LAI KING, LIMITADA
英文 inglês : LAI KING ASSET CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗景物業管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE IMÓVEIS LAI KING, LIMITADA
英文 inglês : LAI KING PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心8樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷亮服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS Q & C, LIMITADA
英文 inglês : Q & C FACILITY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238-286建興龍廣場21樓S Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,
n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 12.º andar S, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹屋地產有限公司
葡文 português : RAINBOW HOUSE FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : RAINBOW HOUSE PROPERTY AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門厚望街50號濤苑地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈創商業顧問有限公司

葡文 português : ASSESSORIA COMERCIAL UTRUST LIMITADA
 英文 inglês : UTRUST BUSINESS CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 M, L 座
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 60731 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力澳國際工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 5 樓 D I 座 Q 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳名威項目顧問有限公司
 葡文 português : MACVISION CONSULTORIA DE PROJETO LIMITADA
 英文 inglês : MACVISION PROJECT CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 55582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健康家園有限公司
 葡文 português : FONTE DA SAÚDE LDA.
 英文 inglês : HEALTH ELEMENTS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 6 — 3 6 7 號京澳大廈 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球聲望有限公司
 葡文 português : GLOBAL RENOME LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL RENOWN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 E & F 座
 資本 capital : MOP\$388.000,00
 登記編號 N° do registo: 52771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門網星集團有限公司
 葡文 português : MACAU MON SING GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : MACAO MON SING GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 2 1 E 怡濤閣 1 9 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58955 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼓房音樂中心有限公司
 葡文 português : CORE S.S.I. CENTRO DE MÚSICA LIMITADA
 英文 inglês : CORE S.S.I. MUSIC CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門區華利街 1 — A E 號廣利大廈 1 樓 A N 至 A T 鋪
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創發地產置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN CHONG FAT LIMITADA
英文 inglês : SAN CHONG FAT PROPERTIES DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 8 4 號泉鴻花園地下 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱謙一人有限公司
法人住所 sede : 澳門夜姆巷 3 2 號杏發大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 55682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中美誠娛樂股份有限公司
葡文 português : CHINESE AMERICAN SOCIEDADE DE DIVERSÕES, S.A.
英文 inglês : CHINESE AMERICAN ENTERTAINMENT CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 至 1 3 0 9 號中福商業中心 9 樓 C 室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門原創品牌孵化中心有限公司
葡文 português : CENTRO INCUBAÇÃO DE MARCAS MACAU ORIGINÁRIO LDA.
英文 inglês : MACAU ORIGINAL BRAND INCUBATION CENTER LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔北安永寧街 2 2 – 2 4 號寶光文創中心 4 – 5 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 52036 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精藝廣告裝飾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E DECORAÇÃO CHENG NGAI LIMITADA
英文 inglês : DE ARTS ADVERTISING AND DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 0 樓 R Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 10.º andar R, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振揚貿易(澳門)有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JUSTWIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JUSTWIN TRADING (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 4 2 6 號誠興大廈第 2 座 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 五洲樂達投資有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 2 7 號信達廣場第 1 期 1 2 樓 H

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文華工程有限公司
葡文 português : MAXWORLD ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : MAXWORLD ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Praca de Lobo de Avila, n° 30, Edifício Ka Vo Kok, 3° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 50528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓伶珠寶首飾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA AJ, LIMITADA
英文 inglês : AJ JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛南第街 2 3 號獲多利大廈 B 座 6 樓 A F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝寶寶石（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : FAI PO PEDRAS PRECIOSAS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FAI PO (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝（集團）商業中心 1 7 樓 R 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍輝投資有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LONG FAI LIMITADA
英文 inglês : LONG FAI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 4300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠通工程有限公司
法人住所 sede : 澳門偶像園 2 0 號置富閣第 2 座地下 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEWFAIR（澳門）有限公司
葡文 português : NEWFAIR (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEWFAIR (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59698 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳創潔廢料處理有限公司
 葡文 português : ULTRA CLEAN - SERVIÇOS DE TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LIMITADA
 英文 inglês : ULTRA CLEAN WASTE SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
 Brilhantismo, 12.º andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 60935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J B 市場策劃投資顧問有限公司
 葡文 português : JB CONSULTORIA DE MARKETING E INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : JB MARKETING & INVESTMENT CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 6 樓 B 至 D 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57523 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聖濠建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 9 樓 M
 資本 capital : MOP\$35.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61187 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億進工程有限公司
 葡文 português : BILLION ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : BILLION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 50981 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高瞻餐飲顧問有限公司
 葡文 português : HIGH END CONSULTADORIA DE CATERING LIMITADA
 英文 inglês : HIGH END CATERING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業大廈 6 樓 C Estrada Marginal da Areia Preta,
 n.º 45, Edifício Centro Polytex, 6.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英斯特工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INSTALL LIMITADA
 英文 inglês : INSTALL ENGINEERING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 52037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門專才人力資源管理顧問有限公司
 葡文 português : MACAU SPECIALIST - GESTÃO E CONSULTADORIA EM RECURSO HUMANO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SPECIALIST MANPOWER MANAGEMENT AND CONSULTANT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 3 1 號錦明大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合成工程建造（澳門）有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO HOP SHING (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HOP SHING ENGINEERING & CONSTRUCTION (MACAU) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓M座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 30673 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合成（澳門）有限公司
 葡文 português : HOP SHING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HOP SHING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓M座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 31873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立射（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA RAMSET (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : RAMSET (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓M座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 24689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 初記地產發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHO KEE TEI TCHAN FAT TCHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CHO KEE SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 5 8 號南新花園第 2 座地下 Y—Z 舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 6932 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合富輝煌（澳門）房地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL HOPEFLUENT (MACAU), LDA.
 英文 inglês : HOPEFLUENT (MACAU) PROPERTIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28211 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利達翻譯顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORES E TRADUTORES CAPITAL, LIMITADA
 英文 inglês : CAPITAL CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 2 樓 Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 2° andar, Sala 22, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 12923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙明工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZEN LIMITADA
英文 inglês : ZEN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓智企業服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IONE EMPRESA SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : IONE ENTERPRISE SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座1706室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 52487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯德通訊科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE COMUNICAÇÕES BEM TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : WELL TECH COMMUNICATIONS TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街10-176號威雄工業中心2樓A座10室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G S F 運動 (澳門) 有限公司
葡文 português : GSF DESPORTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GSF SPORT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada Baía de Nossa Senhora da Esperança, s/n, Cotai Strip, Shoppes at Venetian at The Venetian Macao-Resort-Hotel, Level 2, Shop No.2112 A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 59229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳信清潔有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LIMPEZA KAI SON, LIMITADA
英文 inglês : KAI SON CLEANING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連興街1-C號妙麗大廈地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 46927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎勝飲食集團有限公司
葡文 português : WINNINGS RESTAURAÇÃO GRUPO LIMITADA
英文 inglês : WINNINGS CATERING GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路110-114號保利達工業大廈地下F座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 60920 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓酷建築（澳門）有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CHEOK HOU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHEOK HOU CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 2 1 號美景花園美華閣 5 座 5 樓 T 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 54777 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創狄意念集團有限公司
 葡文 português : GRUPO CONDE CONCEPÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CONDE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 5 樓 M L
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 2185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒益食材餐飲有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS E RESTAURAÇÃO HENG YI LIMITADA
 英文 inglês : HENG YI FOOD & CATERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 4 1 號 A 龍暉閣地舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38028 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: PENG TSAN KUOC CHAI IAO HAN KUNG SI
 葡文 português : PENGEST INTERNACIONAL - PLANEAMENTO ENGENHARIA E GESTÃO, LIMITADA
 英文 inglês : PENGEST INTERNATIONAL - PLANNING ENGINEERING AND MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício China Civil Plaza, 5° andar, G, em Macau
 資本 capital : MOP\$378.000,00
 登記編號 N° do registo: 1912 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泗合地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SI HAP, LIMITADA
 英文 inglês : SI HAP PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園街 5 號祐昇大廈第 2 座地下 A 5 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 39106 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 塔密亘集成（澳門）有限公司
 葡文 português : PTARMIGAN INTEGRATION (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PTARMIGAN INTEGRATION (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新概念食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS NOVO CONCEPT LDA.
英文 inglês : NEW CONCEPT FOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街2號海洋工業中心第2期9樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳動傳科有限公司
葡文 português : MOME LIMITADA
英文 inglês : MOME LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路221號南方工業大廈第2期4樓G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君臨食品有限公司
葡文 português : KUNLUM COMIDA LIMITADA
英文 inglês : KUNLUM FOODS LIMITED
法人住所 sede : 澳門永康街16號康樂新邨樂平樓7樓L室
資本 capital : MOP\$41.000,00
登記編號 N.º do registo: 50761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科佳科技工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CIÊNCIA TECNOLÓGICA FO KAI LIMITADA
英文 inglês : COMPANY OF ENGINEERING TECHNOLOGICAL SCIENCE FO KAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環永華街37-53號僑光工業大廈8樓B座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 25542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金潤地產投資貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E COMERCIAL KIM YUN LIMITADA
英文 inglês : KIM YUN REAL ESTATE INVESTMENT & TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路100號新時大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家和投資貿易有限公司
葡文 português : KAR WO INVESTIMENTO E COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : KAR WO INVESTMENT AND TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路302號泉亮花園地下I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進達貿易有限公司
葡文 português : JUN TAT COMPANHIA DESENVOLVIMENTO LIMITADA

英文 inglês : ACCESSIBLE TARGET DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : Calçada da Barra, n° 21D, Edifício Iao Seng, Fase C, BR/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$35.000,00
 登記編號 N° do registo: 35927 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一國際物業策劃管理有限公司
 羅馬拼音 romanização: TAI YAT KOK CHAI MAT IP CHAK WAK KUN LEI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : THE FIRST INTERNATIONAL - PLANEAMENTO E ADMINISTRAÇÃO IMOBILIÁRIA, LIMITADA
 英文 inglês : THE FIRST INTERNATIONAL PROPERTY PLANNING & MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, 14° andar-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 13327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浚城物業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE JUN CHENG LIMITADA
 英文 inglês : JUN CHENG PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 3 號鴻德大廈地下M舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E Z 8 一人有限公司
 葡文 português : EZ8 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 7 9 號地下 A F 舖 Rua de Bruxelas, n° 79, r/c-AF, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂福地產貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門青州街 1 3 號宏發大廈地下M室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24586 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同點設計策劃有限公司
 葡文 português : TODOT PLANEAMENTO E DESIGN COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TODOT DESIGN & PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 號至 6 9 號文創園 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 52301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : DAVIDOFF OF GENEVA 澳門一人有限公司
 葡文 português : DAVIDOFF OF GENEVA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DAVIDOFF OF GENEVA MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de N. Senhora da Esperança, s/n, The Grand Canal Shoppes, Shop 2623B, Level 3, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中怡地產代理有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL ZHONG YI LIMITADA
英文 inglês : ZHONG YI REAL ESTATE AGENCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信愉花園地下 E 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 26110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉寶地產發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL KA POU, LIMITADA
英文 inglês : KA POU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 7 7 號恆基花園地下 A H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 適意家有限公司
葡文 português : SWISSKA LIMITADA
英文 inglês : SWISSKA LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 2 9 一 A 號豐和大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方興業建築置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FOMENTO PREDIAL DONG FANG XING YE, LIMITADA
英文 inglês : DONG FANG XING YE CONSTRUCTION AND PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 22045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新東方集團有限公司
葡文 português : EMPRESA INDUSTRIAL E COMERCIAL SAN TUNG FONG LIMITADA
英文 inglês : SAN TUNG FONG (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場工商銀行 (澳門) 中心 2 2 樓 2 2 0 6 室
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N.º do registo: 6496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅升企業發展有限公司
葡文 português : EMPRESA DE DESENVOLVIMENTO PODER-MONTAR LIMITADA
英文 inglês : POWER MOUNT ENTERPRISE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 3 0 3 號華景園第 2 座 6 樓 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 強度澳門有限公司
葡文 português : INTENSIDADE MACAU LIMITADA

英文 inglês : INTENSITY MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building 16/F - B68, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49284 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: IENG PAN CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL IENG PAN, LIMITADA
 英文 inglês : IENG PAN INVESTMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 2 樓 D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181 a 187, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 12° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7500 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駿聯汽車用品服務中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS E DE VENDA DE ACESSÓRIOS DE AUTOMÓVEIS JUN LUEN LIMITADA
 英文 inglês : JUN LUEN MOTORS SERVICES CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 2 2 — 6 0 8 A 號華南工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16447 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 信藝美投資發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: SON NGAI MEI TAU CHI FAT CHIN IAU HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL SUN AMY, LIMITADA
 英文 inglês : SUN AMY INVESTMENT COMPANY AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 1 — H 號地下寶發大廈 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9016 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬祥建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL MAN CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : MAN CHEONG CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴冷登街 2 3 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15655 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬國置業地產有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MAN KOK, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 2 2 號萬國華庭地下 G 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15774 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 六藝文化國際有限公司
 葡文 português : CULTURA DA LUYART INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : LUYART CULTURE INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 3 7 3 號廣福祥花園第 7 座 9 樓 B J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 59554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大邦發建築投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO TAI PONG FAT, LIMITADA
英文 inglês : TAI PONG FAT CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 Z , A A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楓田園藝工程一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE JARDINAGEM MAPLEFIELD SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MAPLEFIELD GARDENING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門孫逸仙博士大馬路 6 2 3 號海怡花園第 2 座 2 0 樓 K 室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 44973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙安投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO VUI ON, LIMITADA
英文 inglês : VUI ON INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 4 1 5 號新世界花園地下 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 59031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禮記餅家有限公司
葡文 português : PASTELARIA LAI KEI LIMITADA
英文 inglês : LAI KEI BAKERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 2 樓 I 2 , J 2 Avenida de Venceslau de
Morais n.º 195, Industrial Nam Leng, 2.º andar, I, J, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆萬投資有限公司
葡文 português : HAN MENG INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : HAN MENG INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 – 3 4 1 號獲多利中心 1 7 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 圓方工程顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA INFINITY LIMITADA
英文 inglês : INFINITY ENGINEERING CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業中心 8 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 23183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方麗人時裝(澳門)國際有限公司
 葡文 português : ORIENTAL BEAUTY MODA (MACAU) INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTAL BEAUTY FASHION (MACAU) INTERNATIONAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47776 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶潔力清潔管理有限公司
 葡文 português : PRO ADMINISTRAÇÃO E LIMPEZA LDA.
 英文 inglês : PRO CLEANING SERVICE AND MANAGEMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 7 樓 R
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33877 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳同盛貿易有限公司
 葡文 português : THE BLESSED ONE COMPANHIA COMÉRCIO, LIMITADA
 英文 inglês : THE BLESSED ONE TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭石牆街 1 6 一 A 號地下 C 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 44506 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P H M 工程(澳門)有限公司
 葡文 português : PHM ENGENHARIA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : PHM ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48064 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百利勤顧問有限公司
 葡文 português : BRILLIANT CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : BRILLIANT CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園紫蘭苑 6 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48192 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 十三管理一人有限公司
 葡文 português : 13 ADMINISTRAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : THE 13 MANAGEMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 2 0 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁德行有限公司
葡文 português : IAN TAK HON LIMITADA
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 5 2 號海景花園 (利景閣) 地下 X 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方友物業一人有限公司
葡文 português : AMIGO MUNDO IMOBILIÁRIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ALL FRIENDS REALTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街 2 – 2 B 號萬事達商場大廈 1 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61005 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣裕建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KWONG YU, LDA.
英文 inglês : KWONG YU CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新泰地產代理顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE IMOBILIÁRIOS SAN TAI, LIMITADA
英文 inglês : SAN TAI REALTY CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和隆街 4 6 號地下 C 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15742 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門南通信託投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL NAM TUNG (MACAU) S.A.R.L.
英文 inglês : NAM TUNG (MACAO) INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 3 0 樓 Avenida Dr. Mário Soares, n.º 323, edifício Banco da China, 30.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 1013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G A L L E R Y 古玩一人有限公司
葡文 português : ANTIGUIDADE GALLERY, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ANTIQUE GALLERY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar P, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 55818 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳韓投資發展有限公司

葡文 português : MACAU-COREANA DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU-COREANA INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 2 樓 A—F 座 Rua da Pequim, n° 126, Centro
 Comercial I Tak, 22° andar A-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21420 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華澳地產發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WAH OU LDA.
 英文 inglês : URBAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 6 6 號豐順新村第 1 座地下 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20529 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國匯物業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL KOK VUI, LIMITADA
 英文 inglês : KOK VUI PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Évora, n° 415, Edifício New World Garden, r/c H, na Ilha da Taipa, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世紀萬豪商貿投資置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO EM IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E FOMENTO PREDIAL CENTURY
 MILLIONAIRE LIMITADA
 英文 inglês : CENTURY MILLIONAIRE TRADING AND REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 3 1 號錦明大廈地下 Rua do Almirante Sérgio, n° 231, Edifício Kam
 Ming, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 21098 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領地房地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GLOBAL MANOR LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL MANOR PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街宏基大廈第 4 座 1 1 6 號地下
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N° do registo: 39240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 融滙控股有限公司
 葡文 português : RONG HUI SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : RONG HUI HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6—3 4 2 誠豐商業中心 5 樓 J, K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30135 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 氹仔城區有限公司
葡文 português : VILA DA TAIPA DESTINO LIMITADA
英文 inglês : TAIPA VILLAGE DESTINATION LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 14.º andar A e B, em Macau
資本 capital : MOP\$37.500,00
登記編號 N.º do registo: 32946 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳人置業地產有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA POPULAR LDA.
英文 inglês : MACAO POPULAR REAL ESTATE LTD.
法人住所 sede : 澳門新雅馬路 2 2 至 2 8 號福海花園地庫 1 層 W 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合雅達貨運有限公司
葡文 português : UNITED ATLANTA TRANSPORTE LIMITADA
英文 inglês : UNITED ATLANTA TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號 1 2 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n.º 429, 12.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 10450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博苗有限公司
葡文 português : CE LDA.
英文 inglês : CE LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 -- 5 4 B 號中福商業中心 1 3 樓 I 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳置物業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL MG, LIMITADA
英文 inglês : MG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 4 7 B 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38021 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和興的士管理有限公司
法人住所 sede : 澳門文第士街 8 -- A 號慶華大廈地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇銀有限公司
葡文 português : COMPANHIA WONG NGAN LIMITADA
英文 inglês : MILKY WAY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua da Escola Náutica, n° 104-110, Fong Son San Chun, Bloco 3, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿榮地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL CHUN WING LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WING REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 9 4 號牡丹花園地下 B 鋪
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達業工程管理暨顧問有限公司
 葡文 português : TAG YAP CONSULTORIA E DE GESTÃO DE PROJECTOS EM ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : TAG YAP ENGINEERING MANAGEMENT AND CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 59645 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金誠實業有限公司
 葡文 português : EMPRESA INDUSTRIAL E COMERCIAL GOLDEN TRUST LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN TRUST INDUSTRIAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門草堆街 3 8 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 純燕堂中藥房有限公司
 葡文 português : FARMACIA CHINESA SOON IN TONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 1 6 3 E 號遠洋嘉園地下 1 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 46296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門專業顧問有限公司
 葡文 português : MACAU - SERVIÇOS PROFISSIONAIS, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU - PROFESSIONAL SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A - 301, A.I.A. Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 12939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威泰地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙欄仔街 1 1 號良田大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 39019 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : K A T Y A M A I A 一人有限公司
 葡文 português : KATYA MAIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KATYA MAIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 21.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40867 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪年建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL HOU LIN, LIMITADA
 英文 inglês : HOU LIN CONSTRUCTION AND REAL STATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東方斜巷 1 3 A 號豪誼大廈地下 B Calçada do Tronco Velho, n.º 13A, Edifício Hou Yee, r/c - B, em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1821 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳威活動策劃及製作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÃO E PLANEJAMENTO DE EVENTOS DE ALLWAY, LDA.
 英文 inglês : ALLWAY EVENT PLANNING AND PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 4 / B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 60230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐盈貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FENGYING LIMITADA
 英文 inglês : FENGYING TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 8 – 2 2 號合時工業大廈 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N E T E P 控股有限公司
 葡文 português : NETEP, GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LDA.
 英文 inglês : NETEP, HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 12.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐盟投資移民顧問有限公司
 葡文 português : EUROPEIA UNIAO INVESTIMENTO E IMIGRACAO CONSULTORIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : EUROPEAN UNION INVESTMENT & IMMIGRATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 60130 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萊華爾 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA LABWARE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LABWARE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 F—G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A L E N T E J O 風味貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SABORES DO ALENTEJO, LIMITADA
 法人住所 sede : Praça das Portas do Cerco, n° 245 a 315, Edifício Comandante Pinto Ribeiro, Bloco 2, 2° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31436 (SO)

二零一六年五月十八日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 18 de Maio de 2016.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$255,730.00)
 (Custo desta publicação \$255 730,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 廖凱雯.....	84.61
2.º 程慧嫻.....	83.44
3.º 麥倩盈.....	83.17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lio Hoi Man.....	84,61
2.º Cheng Wai Han	83,44
3.º Mak Sin Ieng.....	83,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一六年五月十一日的批示確認)

二零一六年四月二十八日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席特級技術輔導員 林惠玲

候補委員：文化局二等高級技術員 陳詠欣

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectivo: Lam Wai Leng, adjunto-técnico especialista principal da DSI.

Vogal suplente: Chan Veng Ian, técnico superior de 2.^a classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

公告

Anúncios

為填補經由身份證明局以編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para

處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接
本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計
十天內遞交。

二零一六年五月十八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

o preenchimento de um lugar de assistente técnico administra-
tivo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente
técnico administrativo, provido em regime de contrato admi-
nistrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de
prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primei-
ro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no
Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Maio de
2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

民政總署

公告

第004/SZVJ/2016號公開招標

承包“澳門司打口及舊港區一帶綠化管理工作”

按照二零一六年五月十三日民政總署管理委員會決議，現就
承包“澳門司打口及舊港區一帶綠化管理工作”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路
(新馬路)163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及
承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一六年六月八日下午四時。參與競
投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須
繳交臨時保證金澳門幣伍萬圓正(\$50,000.00)。臨時保證金可
以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保
方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年六月十日上午十時半，在本署培訓中
心(南灣大馬路中華廣場6樓)進行。此外，本署安排於二零一六
年五月三十日上午十時半，在本署培訓中心，就是次公開競投舉
辦解釋會。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 004/SZVJ/2016

«Prestação de serviços de arborização e gestão das zonas
próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de
Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Admi-
nistração do IACM, tomada na sessão de 13 de Maio de 2016,
se acha aberto o concurso público para a «Prestação de servi-
ços de arborização e gestão das zonas próximas da Praça de
Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser
obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de
expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto
para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Aveni-
da de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 16,00 horas
do dia 8 de Junho de 2016. Os concorrentes devem entregar as
propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arqui-
vo do IACM e prestar uma caução provisória de \$ 50 000,00
(cinquenta mil patacas). A caução provisória deve ser entregue
na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Finan-
ceiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por
depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-
-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e
Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de For-
mação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício
China Plaza, 6.º andar, pelas 10,30 horas do dia 10 de Junho
de 2016. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que
terá lugar às 10,30 horas do dia 30 de Maio de 2016 no Centro
de Formação do IACM.

二零一六年五月十八日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

通告

第02/SIS/2016號批示

轉授權限

一、根據第03/VPD/2016號批示第一點(六)項的規定，經管理委員會副主席李偉農於二零一六年四月二十九日的預先許可，本人現將上述批示附表III所轉授的部分權力轉授予以下職務範疇之人員：

動物檢疫監管範疇：動物檢疫監管處處長徐裕輝；高級技術員李海濤；獸醫林雅詩、胡秀鳳、劉慧蓮、蔡淑儀、麥善欣及徐敏虹；及

食物衛生檢驗範疇：食物衛生檢驗處處長鮑志賢；高級技術員陳芷穎、林偉強、包碧琪、梁紫恩及譚婉華；獸醫鍾健斌、葉秀彩、陳亞琪、李嘉敏、徐穎、陸泳強、葉婧、張政雅、何偉杰及 Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja；技術員孫麗敏及譚子欣，以便其：

(一) 對進口第7/2003號法律、第452/2011號行政長官批示及第45/2012號行政長官批示中涉及進口表B、A組所載的貨物給予許可；

(二) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照第7/2003號法律規定屬於民政總署；

(三) 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、本轉授權不影響本人對於權力的收回權和監管權。

三、廢止第01/SIS/2016號批示。

四、追認獲轉授權人自二零一六年二月二十二日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年五月六日於民政總署

衛生監督部部長 田紀洋

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Maio de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Aviso

Despacho n.º 02/SIS/2016

Subdelegação de competências

1. Nos termos do disposto na alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 03/VPD/2016, depois de obter a autorização prévia, no dia 29 de Abril de 2016, do vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, subdelego parte das minhas competências mencionadas, no anexo III do referido despacho, no seguinte pessoal e área de funções:

Na área de Inspeção e Controlo Veterinário: chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai; técnico superior, Lei Hoi Tou; médicos veterinários, Lam Nga Si, Wu Sau Fong, Lao Wai Lin, Choi Sok I, Mak Sin Ian e Choi Man Hong; e

Na área de Inspeção e Higiene Alimentar: chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar, José Ernesto Paula; técnicos superiores, Chan Tsz Wing, Lam Wai Keong, Pao Pek Kei, Leong Chi Ian, Tam Un Wa; médicos veterinários, Chong Kin Pan, Ip Sao Choi, Chen Yaqi, Lei Ka Man, Choi Weng, Lok Weng Keong, Ip Cheng, Cheong Cheng Nga, Ho Wai Kit e Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja; técnicas, Sun Lai Man e Tam Chi Ian;

(1) Conceder autorização para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003, e dos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 452/2011 e 45/2012;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da Lei n.º 7/2003, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do signatário.

3. É revogado o Despacho n.º 01/SIS/2016.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 22 de Fevereiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Maio de 2016.

O Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, *Albino de Campos Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

經濟局

通告

第1/2016號通告

根據第7/2006號行政法規第二條第二款(二)項的規定，監察實體應向受其監察的實體發出關於預防清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪的具體操作指引，並公佈於《澳門特別行政區公報》。

按照第2/2006號法律及第3/2006號法律的規定，經濟局負責監察的實體有三類：一是從事涉及每件商品均屬貴重物品的交易的商人、二是從事不動產中介業務，或從事購買不動產以作轉售的業務的實體，以及三是提供勞務的實體，當其在法律規定的業務範圍內為某客戶準備進行或實際進行有關活動者。該三類實體或人士應遵守以下指引的規定。

在此，透過本通告重新訂定預防清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪須採取的共同程序指引。

二零一六年五月十七日於經濟局

代局長 陳子慧

**預防清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪
須採取的共同程序指引**

一、目的

1. 本指引旨在落實履行打擊清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪預防性義務的前提條件和訂定為履行該等義務而須遵行的共同程序。

2. 經濟局以監察實體身份行使第7/2006號行政法規第二條第一款(六)項及第二款賦予的權力，並根據第2/2006號法律第六條(三)項及第3/2006號法律第十一條的規定制定本指引。

二、對象

從事涉及每件商品均屬貴重物品的交易的商人，尤指從事質押業，以及從事貴重金屬、寶石及名貴交通工具的交易活動的實體，須遵守本指引的規定。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Aviso

Aviso n.º 1/2016

Nos termos da al. 2) do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006, as autoridades de fiscalização devem emitir instruções dirigidas às entidades sujeitas a fiscalização relativas à prevenção dos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, que deverão ser publicadas, mediante aviso, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

De acordo com a Lei n.º 2/2006 e a Lei n.º 3/2006, cabe à Direcção dos Serviços de Economia fiscalizar as seguintes entidades: 1) comerciantes de bens de elevado valor unitário; 2) entidades que exerçam actividades de mediação imobiliária ou de compra de imóveis para revenda; e 3) prestadoras de serviços, quando preparem ou efectuem operações para um cliente, no âmbito das actividades previstas na lei. Assim sendo, as entidades ou pessoas referidas devem cumprir as seguintes instruções.

Pelo presente, são actualizadas as Instruções relativas aos Procedimentos Comuns a adoptar para a Prevenção dos Crimes de Branqueamento de Capitais e de Financiamento ao Terrorismo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

**INSTRUÇÕES RELATIVAS AOS PROCEDIMENTOS
COMUNS A ADOPTAR PARA A PREVENÇÃO DOS
CRIMES DE BRANQUEAMENTO DE CAPITAIS E DE
FINANCIAMENTO AO TERRORISMO**

I. OBJECTIVO

1. As presentes instruções têm como escopo proceder à concretização dos pressupostos para o cumprimento dos deveres de natureza preventivos de combate aos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, bem como à sistematização dos procedimentos comuns a adoptar para cumprimento desses mesmos deveres.

2. A Direcção dos Serviços de Economia, na qualidade de autoridade de fiscalização, elabora as presentes instruções no uso dos poderes conferidos pela alínea 6) do n.º 1 e pelo n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006, conjugados com o disposto na alínea 3) do artigo 6.º da Lei n.º 2/2006 e no artigo 11.º da Lei n.º 3/2006.

II. DESTINATÁRIOS

Encontram-se sujeitos à observância do disposto nas presentes instruções os comerciantes de bens de elevado valor unitário, nomeadamente, entidades que se dediquem ao comércio de penhores, de metais preciosos, de pedras preciosas e de veículos luxuosos de transporte.

三、採用的共同程序

1. 識別義務

1.1 從事第二點所述業務的自然人或法人，即使非屬專門經營者，在下列情況下須對客戶和交易物作出識別：

(a) 付現金額¹等於或超過十二萬澳門元或等值外幣；

(b) 只要檢視所進行交易或透過任何其他方式，使其懷疑或知悉某些事實有跡象顯示有人實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪。

1.2 上述的識別要求應包含下列資料：

(a) 如屬自然人，本地居民的資料應包括：

- 姓名及/或其所使用的其他姓名；
- 身份證明文件類別（如：永久性居民身份證，非永久性居民身份證）；

- 身份證明文件號碼；

- 常居地址；

- 出生日期。

(b) 如屬外地居民，其資料應包括：

- 姓名及/或其所使用的其他姓名；
- 護照號碼；如為內地居民，應提供通行證及/或內地居民身份證號碼；

- 國籍及/或證件簽發地；

- 常居地址；

- 出生日期。

(c) 如屬法人，對本地註冊成立的公司而言，其資料應包括公司商業名稱，公司住所，商業及動產登記局發出之商業登記書面報告，及交予財政局的收益申報書；

(d) 對外地註冊成立的公司而言，其資料應包括等同於本地公司所需之文件，有效註冊證明及其他相關文件；

III. PROCEDIMENTOS COMUNS A ADOPTAR

1. DEVER DE IDENTIFICAÇÃO

1.1. As pessoas singulares ou colectivas que exerçam as actividades referidas no ponto II, ainda que de forma não exclusiva, devem proceder à identificação dos clientes e do objecto das transacções, nas seguintes situações:

a) Sempre que o montante pago em numerário¹ seja igual ou superior a \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), ou o seu valor equivalente em divisas;

b) Sempre que do exame da transacção, ou por qualquer outro modo, resultar a suspeita ou o conhecimento de determinados factos que indiciem a prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo.

1.2. Do pedido de identificação acima referido devem constar os seguintes elementos:

a) Tratando-se de pessoa singular, residente local, os dados de identificação devem incluir os seguintes elementos:

- Nome e/ou outros nomes usados;

- Tipo do documento de identificação (ex: Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM, Bilhete de Identidade de Residente Não Permanente da RAEM);

- Número do documento de identificação;

- Domicílio habitual;

- Data de nascimento.

b) Tratando-se de residente estrangeiro, os dados de identificação devem incluir os seguintes elementos:

- Nome e/ou outros nomes usados;

- Número do passaporte. Se tratar de residente do Interior da China, deve ser incluído o número do salvo-conduto e/ou do Bilhete de Identidade de Residente da República Popular da China;

- Nacionalidade e/ou local de emissão do documento de identificação;

- Domicílio habitual;

- Data de nascimento.

c) Tratando-se de pessoa colectiva, sociedade registada e constituída em Macau, os dados de identificação devem incluir a denominação social, sede social, informação por escrito do registo comercial emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis e declaração de rendimentos apresentada à Direcção dos Serviços de Finanças;

d) Tratando-se de sociedade registada e constituída no exterior, os dados de identificação devem incluir os equivalentes aos exigidos à sociedade registada e constituída em Macau, certidão de registo válida e outros documentos relacionados;

¹ 適用本指引，現金包括：本地貨幣、外幣、銀行本票、旅遊支票及無抬頭支票。

¹ Para efeitos das presentes instruções, são considerados numerário: moeda local, divisas estrangeiras, livrança bancária, cheque de viagem e cheque ao portador.

(e) 公司被授權簽署人，須提供授權人及被授權簽署人之身份資料。所需資料請參閱1.2 (a) 及 (b) 項；

(f) 交易貨物的詳細描述；

(g) 交易金額；

(h) 支付方式（現金、支票、信用卡、融資借貸等）；

(i) 交易日期。

1.3 同一客戶、其代理或受託人，與同一對象實體在連續三十日內進行多項交易，只要交易總額超過第1.1點 (a) 項規定的限額時，有關實體亦須按照上述規定受識別義務的約束。

2. 拒絕進行交易的義務

倘客戶、其代理或受託人在被要求下仍拒絕提供履行識別義務所需的資料，對象實體應拒絕進行任何交易。

3. 保存文件的義務

3.1 對象實體須把關於客戶、其代理或受託人和所進行交易的識別文件作保存；倘若對象實體發現任何自然人或法人有異於尋常的交易，亦須將該等交易記錄或依據保存。而保存期為活動進行日起計，最少保存五年；而為方便經濟局監察預防義務的履行情況，須隨時出示有關文件。

3.2 為此，對象實體應製備適當的記錄冊或透過電子形式記錄，將須識別的客戶和交易按序標號，並記錄第1.2點所述的全部資料。

3.3 如對象實體終止業務，應將其至結業日所保存的記錄附同有關之識別文件送交經濟局經濟活動稽查廳。

4. 高風險交易之記錄及強化客戶識別程序

4.1 涉及以下情況的交易被視為高風險，但對從事貴重金屬、寶石交易活動的實體只適用下述 (a) 項：

(a) 大額現金交易（即澳門幣三十萬元或以上之現金交易，但不包括本票、支票、信用卡或其他支付方式的交易）；

e) Havendo signatário autorizado da sociedade, é preciso apresentar os dados de identificação de quem dá autorização e do signatário autorizado. Os dados necessários são os referidos nas alíneas a) e b) do n.º 1.2.;

f) Descrição pormenorizada da mercadoria transaccionada;

g) Valor da transacção;

h) Meio de pagamento (numerário, cheque, cartão de crédito, financiamento, etc);

i) Data da transacção.

1.3. Estão igualmente sujeitas ao dever de identificação, nos termos supra-referidos, as transacções que sejam realizadas pelo mesmo cliente, seu representante ou mandatário, com a mesma entidade destinatária, que num período consecutivo de 30 dias, superem no seu conjunto, o limite estabelecido na al. a) de 1.1.

2. DEVER DE RECUSA DA OPERAÇÃO

As entidades destinatárias devem recusar a realização de qualquer operação acima referida sempre que o cliente, seu representante ou mandatário, quando solicitado, se recuse a fornecer os elementos necessários ao cumprimento dos deveres de identificação.

3. DEVER DE CONSERVAÇÃO DOS DOCUMENTOS

3.1. Os documentos relativos à identificação do cliente, do seu representante ou mandatário, e da transacção devem ser conservados por um período nunca inferior a 5 anos, contados após a data da sua realização, e devem estar sempre disponíveis para efeitos de fiscalização, por parte desta Direcção de Serviços, do cumprimento dos deveres preventivos.

3.2. Para esse efeito, as entidades destinatárias devem proceder à criação de um sistema de registo apropriado, ou proceder ao registo por meio electrónico, com numeração sequencial dos clientes e das transacções objecto do dever de identificação, o qual deve conter todos os elementos mencionados em 1.2.

3.3. No caso de cessação de actividade por parte de uma entidade destinatária, os registos existentes nessa data, acompanhados dos respectivos documentos de identificação, devem ser remetidos ao Departamento de Inspecção das Actividades Económicas desta Direcção de Serviços.

4. REGISTO DAS TRANSACÇÕES DE ALTO RISCO E REFORÇO NO PROCEDIMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DOS CLIENTES

4.1 São consideradas de alto risco as seguintes transacções, mas as entidades que se dediquem ao comércio de metais preciosos e de pedras preciosas apenas ficam sujeitas à alínea a):

a) Transacções em numerário de alto valor, ou seja, transacções em numerário de valor igual ou superior a \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), mas não incluindo transacções em livranças, cheques, cartões de crédito ou em outras formas de pagamento;

(b) 交易涉及本地或外地的高知名度政治人物²；

(c) 交易涉及海外公司、信託公司、離岸公司或其他具複雜組織架構的公司；

(d) 客戶來自聯合國安理會的受制裁國家，又或來自反洗錢金融行動特別工作組 (FATF) 公布之高風險及不合作國家或地區名單³。

4.2 採取強化客戶識別程序

對於以上高風險交易，必須採取以下強化客戶識別程序：

(a) 若上述交易並非由本人進行，應採取措施取得真正買家及賣家（自然人）身份識別資料，尤其是該交易是透過複雜架構的法人或代理進行；

(b) 對於資金來源也須採取識別措施以確保其來源為合法；

(c) 如上述措施不能有效進行，或不能取得足夠客戶盡職審查資料，應拒絕交易並將有關交易向金融情報辦公室舉報；

b) Transacções que envolvam figuras políticas de alta reputação locais ou estrangeiras²;

c) Transacções que envolvam sociedades estrangeiras, sociedades fiduciárias, sociedades off-shore ou outras sociedades com complexas estruturas organizacionais;

d) Clientes provenientes de países sujeitos à sanção imposta pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, ou, da lista de jurisdições de alto risco e não cooperativas do Grupo de Acção Financeira (FATF, na sigla inglesa) contra o branqueamento de capitais.³

4.2 Adopção de procedimentos reforçados de identificação de clientes

Para as transacções de alto risco acima referidas, é necessário adoptar os seguintes procedimentos reforçados de identificação de clientes:

a) Se as referidas transacções não são efectuadas pelos clientes próprios, devem ser tomadas medidas para obtenção de informações de identidade dos compradores e vendedores reais (pessoas singulares), particularmente quando as transacções sejam efectuadas através de pessoa colectiva de estrutura complexa ou através de representante;

b) Igualmente, devem ser, obrigatoriamente, tomadas medidas de identificação da origem do dinheiro para assegurar a sua origem lícita;

c) Se as referidas medidas não forem efectuadas de forma eficaz, ou não se conseguir obter informações suficientes das diligências devidas em relação ao cliente, as transacções em apreço devem ser recusadas, e participadas ao Gabinete de Informação Financeira (GIF).

² 本地政治公眾人物的定義可參考澳門特別行政區法院 (www.court.gov.mo) 之官員財產申報網頁。外國政治公眾人物定義是外國的正在或曾經履行重要公職的人員，比如國家或政府首腦，高層政要，資深的政府，司法或軍事官員，國有企業高級管理人員，重要政黨官員。正在或曾經在國際組織中擔任重要公職的人員是指高級管理成員，比如董事，副董事，董事會成員或有相當職責的其他人員。政治公眾人物的定義不涵蓋上述類別的中級及較低級別的人員。

³ 聯合國安理會的受制裁國家可參考http://www.un.org/chinese/sc/committees/consolidated_list.shtml。

FATF之高風險及不合作國家或地區名單可參閱<http://www.fatf-gafi.org/topics/high-riskandnon-cooperativejurisdictions/> (只有英語及法語版本)。基於聯合國安理會名單的複雜性及FATF只提供英語法語版本，中文使用者可參考金融情報辦公室網頁 (www.gif.gov.mo) 提供的名單資料。

² A definição de Pessoas Locais Politicamente Expostas pode ser encontrada no sítio web dos Tribunais da RAEM (www.court.gov.mo), clique em «Consulta das Declarações de Rendimentos». Pessoas Politicamente Expostas Estrangeiras são os indivíduos que exerçam ou tenham exercido funções públicas proeminentes num país ou território estrangeiro, como, por exemplo, chefes de estado ou do governo, políticos de relevo, funcionários públicos superiores, oficiais judiciais ou militares, executivos superiores de empresas estatais e importantes representantes de partidos políticos. Indivíduos que exerçam ou tenham exercido funções públicas proeminentes numa organização internacional referem-se a membros de alta administração, como, por exemplo, directores, subdirectores, membros de conselho ou funções equivalentes. A definição de Pessoas Politicamente Expostas não se pretende abranger indivíduos em posições intermediárias ou inferiores nas categorias acima referidas.

³ A lista de países sujeitos à sanção imposta pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas está disponível em: http://www.un.org/chinese/sc/committees/consolidated_list.shtml. A lista de jurisdições de alto risco e não cooperativas emitida pelo Grupo de Acção Financeira (FATF, na sigla inglesa) está disponível em: <http://www.fatf-gafi.org/topics/high-riskandnon-cooperativejurisdictions/> (Apenas em versões inglesa e francesa). Devido à complexidade da lista do Conselho de Segurança das Nações Unidas e que a lista do FATF só possui versões inglesa e francesa, portanto, para os utilizadores da língua chinesa, podem consultar a lista disponibilizada na página electrónica do Gabinete de Informação Financeira (www.gif.gov.mo).

4.3 定期提交交易數據的義務

由於上述交易屬高風險，因此必須使用經濟局制定的表格記錄有關交易並收集數據，並於每半年首十天內向經濟局提交。

5. 可疑交易通知義務

5.1 如交易中有跡象顯示有人實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪，或對象實體認為交易過程異於尋常，應於最遲兩個工作日內通知金融情報辦公室。

5.2 上款所述的通知係透過填寫由金融情報辦公室公佈的專用表格為之。

5.3 禁止對象實體及所有在其內工作或提供勞務的人士（不論是長期工、臨時工或偶然提供勞務者）知會合同訂立人、其代理或受託人或第三人有關交易因被認為存有實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪跡象而將其通知金融情報辦公室的事實。

5.4 為適用第5.1點的規定，下列可疑交易活動視為構成實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪跡象：

(a) 涉及4.1點指出的高風險交易而未能取得足夠的客戶盡職審查資料以確保資金來源的合法性；

(b) 同一合同訂立人、其代理或受託人連續進行交易活動；

(c) 交易的全部或部份以不同來源的資源支付（例如由不同銀行、不同金融中心或不同出票人開出的支票）或以多種方式支付（例如本地貨幣、外幣、票據、有價證券、金屬或其他可轉換為金錢的資產）；又或交易中有人提出上述支付建議；

(d) 合同訂立人、其代理或受託人不準備或拒絕履行識別義務，又或試圖說服負責人不履行該義務；

(e) 交易中，有人建議以境外帳戶間轉帳作為來支付全部或部份交易金額；

(f) 合同訂立人明顯不具備財政條件落實交易，有可能只是以其名義為他人進行交易；

(g) 有別於一般交易習慣，提出把交易金額開低或開高的建議；

4.3 Obrigação de apresentação regular de dados relativos a transacções

Dado que as referidas transacções são de alto risco, é necessário utilizar o modelo elaborado pela Direcção dos Serviços de Economia para registar as transacções e recolher informações, que deve ser entregue à DSE nos primeiros 10 dias de cada semestre.

5. DEVER DE COMUNICAÇÃO DE TRANSACÇÕES SUSPEITAS

5.1. As entidades destinatárias devem comunicar ao Gabinete de Informação Financeira, no prazo máximo de 2 dias úteis, todas as transacções que iniciem a prática de um crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo ou que as entidades destinatárias considerem anormais durante o seu processamento.

5.2. A comunicação referida no número anterior é efectuada mediante o preenchimento do modelo de uso próprio publicado pelo Gabinete de Informação Financeira.

5.3. É vedado às entidades destinatárias, bem como a todas as pessoas que nelas trabalham ou prestem serviço, seja a título permanente, temporário ou ocasional, darem conhecimento aos seus clientes, seus representantes ou mandatários, ou a terceiros, de que a transacção foi considerada como reveladora de indícios da prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo e que, em consequência, foi comunicada ao Gabinete de Informação Financeira.

5.4. Para efeitos do disposto em 5.1, constituem indícios da prática do crime de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo:

a) Transacções de alto risco indicadas em 4.1 em que, após diligências devidas feitas ao cliente, não se conseguem obter informações suficientes para assegurar a origem lícita do dinheiro;

b) A realização de sucessivas transacções pelo mesmo contratante, seu representante ou mandatário;

c) O pagamento ou proposta de pagamento da transacção, no todo ou em parte, com recursos de origens diversas (tais como cheques de diferentes bancos, de diferentes praças, de diferentes emitentes) ou com diversos meios (tais como, moeda local e estrangeira, títulos e valores mobiliários, metais ou qualquer activo passível de ser convertido em dinheiro);

d) A recusa ou a indisponibilidade para cumprir com os deveres de identificação, pelo contratante, seu representante ou mandatário, ou quando tente convencer os responsáveis ao seu não cumprimento;

e) Proposta de pagamento da transacção, no todo ou em parte, através da transferência de recursos entre contas bancárias no exterior;

f) Transacções em que o contratante aparente não possuir condições financeiras para a sua concretização, configurando a possibilidade de se tratar de um «testa-de-ferro»;

g) Proposta de sub-facturação ou de sobre-facturação em transacções comerciais, o que não corresponde à prática habitual da transacção;

(h) 客戶促使以套現為目的，而作出虛假交易；或在交易完成後隨即作出套現行為；

(i) 任何其他活動，基於其涉及各方、複雜性、價值、進行形式、所使用工具等方面的特徵，又或基於缺乏經濟或法律理據，表現為符合清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪的前提，或與這些犯罪有關的活動。

5.5 如進行上述可疑交易人士無法提出交易之合理理由，或無法提供有關交易者的客戶識別資料，應拒絕該等交易並最遲於兩個工作日內通知金融情報辦公室。

6. 合作義務

6.1 對象實體應向預防及遏止清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪範疇的有權限當局，如金融情報辦公室、司法警察局、檢察院和法院提供所有資料及提交其要求的文件。

6.2 第5.3點的規定適用於上款的提供合作義務。

四、制裁制度

1. 對象實體故意或疏忽不履行打擊清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪的預防義務，構成行政違法行為，可根據第7/2006號行政法規第九條規定處罰之。

2. 經濟局在其監察權力範圍內具有就行政違法行為提起程序及組成卷宗的職權。

五、最後規定

1. 本指引規定的程序自公佈翌日起生效。

2. 對本指引的實施有任何疑問，可向經濟局經濟活動稽查廳查詢。

預防清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪 須採取的共同程序指引

一、目的

1. 本指引旨在落實履行打擊清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪預防性義務的前提條件和訂定為履行該等義務而須遵行的共同程序。

h) Transacções falsas promovidas pelo cliente com objectivo de obter numerário; ou o cliente revende o objecto da transacção para obter numerário logo após a conclusão da mesma;

i) Quaisquer outras operações que, pelas suas características, no que se refere às partes envolvidas, complexidade, valores em causa, formas de realização, instrumentos utilizados ou pela falta de fundamento económico ou legal, possam configurar hipóteses de crimes de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo, ou com estes relacionados.

5.5. Caso os indivíduos das transacções suspeitas acima referidas não consigam justificar devidamente para a realização das mesmas, ou não consigam fornecer os dados de identificação de clientes, devem ser recusadas essas transacções e comunicadas ao Gabinete de Informação Financeira dentro de 2 dias úteis.

6. DEVER DE COLABORAÇÃO

6.1. As entidades destinatárias devem fornecer todas as informações e apresentar todos os documentos requeridos pelas autoridades com competência em matéria de prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, nomeadamente, ao Gabinete de Informação Financeira, à Polícia Judiciária, ao Ministério Público e aos Tribunais.

6.2. É aplicável à colaboração prestada no número anterior o disposto em 5.3.

IV. REGIME SANCIONATÓRIO

1. O não cumprimento, doloso ou negligente, pelas entidades destinatárias, dos deveres preventivos de combate aos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo constitui uma infracção administrativa, punível nos termos do disposto no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006.

2. Compete à Direcção dos Serviços de Economia, no âmbito dos seus poderes de fiscalização, proceder à instauração e instrução dos procedimentos por infracção administrativa.

V. DISPOSIÇÕES FINAIS

1. Os procedimentos constantes das presentes instruções entram em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2. Quaisquer dúvidas ou pedidos de esclarecimento sobre a implementação das presentes instruções devem ser solicitados ao Departamento de Inspeção das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia.

INSTRUÇÕES RELATIVAS AOS PROCEDIMENTOS COMUNS A ADOPTAR PARA A PREVENÇÃO DOS CRIMES DE BRANQUEAMENTO DE CAPITAIS E DE FINANCIAMENTO AO TERRORISMO

I. OBJECTIVO

1. As presentes instruções têm como escopo proceder à concretização dos pressupostos para o cumprimento dos deveres de natureza preventivos de combate aos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, bem como à sistematização dos procedimentos comuns a adoptar para cumprimento desses mesmos deveres.

2. 經濟局以監察實體身份行使第7/2006號行政法規第二條第一款(六)項及第二款賦予的權力,並根據第2/2006號法律第六條(四)項及第3/2006號法律第十一條的規定制定本指引。

二、對象

從事不動產中介業務之實體,或從事購買不動產以作轉售的業務的實體,在其促成交易行為階段,須遵守本指引的規定。

三、採用的共同程序

1. 識別義務

1.1 本指引的對象實體在下列情況下須對合同訂立人和交易物作識別:

(a) 交易金額⁴等於或超過二十萬澳門元或等值外幣;

(b) 只要檢視交易或透過任何其他方式,使其懷疑或知悉某些事實有跡象顯示有人實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪。

1.2 上述的識別要求應包含下列資料:

(a) 如屬自然人,本地居民的資料應包括:

- 姓名及/或其所使用的其他姓名;
- 身份證明文件類別(如:永久性居民身份證,非永久性居民身份證);
- 身份證明文件號碼;
- 常居地址;
- 出生日期。

(b) 如屬外地居民,其資料應包括:

- 姓名及/或其所使用的其他姓名;
- 護照號碼;如為內地居民,應提供通行證及/或內地居民身份證號碼;
- 國籍及/或證件簽發地;

2. A Direcção dos Serviços de Economia, na qualidade de autoridade de fiscalização, elabora as presentes instruções no uso dos poderes conferidos pela alínea 6) do n.º 1 e pelo n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006, conjugados com o disposto na alínea 4) do artigo 6.º da Lei n.º 2/2006 e no artigo 11.º da Lei n.º 3/2006.

II. DESTINATÁRIOS

Encontram-se sujeitas à observância do disposto nas presentes instruções as entidades que exerçam actividades de mediação imobiliária ou de compra de imóveis para revenda na fase de promoção de transacções.

III. PROCEDIMENTOS COMUNS A ADOPTAR

1. DEVER DE IDENTIFICAÇÃO

1.1. As entidades destinatárias das presentes instruções devem proceder à identificação dos contratantes e do objecto das transacções nas seguintes situações:

a) Sempre que o montante da transacção⁴ seja igual ou superior a \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), ou o seu valor equivalente em divisas;

b) Sempre que do exame da transacção, ou por qualquer outro modo, resultar a suspeita ou o conhecimento de determinados factos que indiciem a prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo.

1.2. Do pedido de identificação acima referido devem constar os seguintes elementos:

a) Tratando-se de pessoa singular, residente local, os dados de identificação devem incluir os seguintes elementos:

- Nome e/ou outros nomes usados;
- Tipo do documento de identificação (ex: Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM, Bilhete de Identidade de Residente Não Permanente da RAEM);
- Número do documento de identificação;
- Domicílio habitual;
- Data de nascimento.

b) Tratando-se de residente estrangeiro, os dados de identificação devem incluir os seguintes elementos:

- Nome e/ou outros nomes usados;
- Número do passaporte. Se tratar de residente do Interior da China, deve ser incluído o número do salvo-conduto e/ou do Bilhete de Identidade de Residente da República Popular da China;
- Nacionalidade e/ou local de emissão do documento de identificação;

⁴ 所指交易金額,為促成交易中一次性支付的現付金額(如訂金或誠意金),而非交易標的之總價格。

⁴ O montante da transacção refere-se ao montante em numerário pago numa vez durante o processo de promoção da transacção (v.g. pagamento a título de sinal ou de sinceridade em concretizar a transacção), mas não o preço total do objecto da transacção.

- 常居地址；
- 出生日期。

(c) 屬以代理或受託人身份進行交易的情況，如有可能，應包括有關代理憑證副本；

(d) 如屬法人，對本地註冊成立的公司而言，其資料應包括公司商業名稱，公司住所，商業及動產登記局發出之商業登記書面報告，及交予財政局的收益申報書；

(e) 對外地註冊成立的公司而言，其資料應包括等同於本地公司所需之文件，有效註冊證明及其他相關文件；

(f) 公司被授權簽署人，須提供授權人及被授權簽署人之身份資料。所需資料請參閱1.2 (a) 及 (b) 項；

(g) 不動產的完整識別資料；

(h) 進行的交易類別（購買、出售、交換）；

(i) 交易總值；

(j) 支付方式（現金、支票、信用卡、融資借貸等）；

(k) 交易日期。

1.3 同一合同訂立人、其代理或受託人，與同一對象實體在連續三十日內進行多項的交易，只要交易總額超過第1.1點 (a) 項規定的限額時，有關實體亦須按照上述規定受識別義務的約束。

2. 拒絕進行交易的義務

倘合同訂立人、其代理或受託人在被要求下仍拒絕提供履行識別義務所需的資料，對象實體應拒絕進行任何交易。

3. 保存文件的義務

3.1 對象實體須把關於客戶、其代理或受託人和所進行交易的識別文件作保存；倘若對象實體發現任何自然人或法人有異於尋常的交易，亦須將該等交易記錄或依據保存。而保存期為活動進行日起計，最少保存五年；而為方便經濟局監察預防義務的履行情況，須隨時出示有關文件。

3.2 為此，對象實體應製備適當的記錄冊或透過電子形式記錄，將須識別的合同訂立人和交易按序標號，並記錄第1.2點所述的全部資料。

- Domicílio habitual;
- Data de nascimento.

c) Nos casos em que a transacção seja realizada pelo representante ou mandatário, deve ser incluído, sempre que possível, a cópia do documento comprovativo dos poderes de representação;

d) Tratando-se de pessoa colectiva, sociedade registada e constituída em Macau, os dados de identificação devem incluir a denominação social, sede social, informação por escrito do registo comercial emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis e declaração de rendimentos apresentada à Direcção dos Serviços de Finanças;

e) Tratando-se de sociedade registada e constituída no exterior, os dados de identificação devem incluir os equivalentes aos exigidos à sociedade registada e constituída em Macau, certidão de registo válida e outros documentos relacionados;

f) Havendo signatário autorizado da sociedade, é preciso apresentar os dados de identificação de quem dá autorização e do signatário autorizado. Os dados necessários são os referidos nas alíneas a) e b) do n.º 1.2.;

g) Identificação completa do imóvel;

h) Tipo de transacção efectuada (compra, venda, permuta);

i) Valor global da transacção;

j) Meio de pagamento (numerário, cheque, cartão de crédito, financiamento, etc);

k) Data da transacção.

1.3. Estão igualmente sujeitas ao dever de identificação, nos termos supra-referidos, as transacções que sejam realizadas pelo mesmo contratante, seu representante ou mandatário, com a mesma entidade destinatária, que num período consecutivo de 30 dias, superem no seu conjunto, o limite estabelecido na al. a) de 1.1.

2. DEVER DE RECUSA DA OPERAÇÃO

As entidades destinatárias devem recusar a realização de qualquer transacção sempre que o contratante, seu representante ou mandatário, quando solicitado, se recuse a fornecer os elementos necessários ao cumprimento dos deveres de identificação.

3. DEVER DE CONSERVAÇÃO DOS DOCUMENTOS

3.1. Os documentos relativos à identificação do cliente, do seu representante ou mandatário, e da transacção devem ser conservados por um período nunca inferior a 5 anos, contados após a data da sua realização, e devem estar sempre disponíveis para efeitos de fiscalização, por parte desta Direcção dos Serviços, do cumprimento dos deveres preventivos.

3.2. Para esse efeito, as entidades destinatárias devem proceder à criação de um sistema de registo apropriado, ou proceder ao registo por meio electrónico, com numeração sequencial dos clientes e das transacções objecto do dever de identificação, o qual deve conter todos os elementos mencionados em 1.2.

3.3 如對象實體終止業務，應將其至結業日所保存的記錄附同有關之識別文件送交經濟局經濟活動稽查廳。

4. 高風險交易之記錄及強化客戶識別程序

4.1 涉及以下情況的交易被視為高風險：

(a) 大額現金交易（即澳門幣五十萬元或以上之現金交易，但不包括本票、支票、信用卡或其他支付方式之交易）；

(b) 交易涉及本地或外地的高知名度政治人物⁵；

(c) 交易涉及海外公司、信託公司、離岸公司或其他具複雜組織架構的公司；

(d) 客戶來自聯合國安理會的受制裁國家，又或來自反洗錢金融行動特別工作組（FATF）公布之高風險及不合作國家或地區名單⁶。

4.2 採取強化客戶識別程序

對於以上高風險交易，必須採取以下強化客戶識別程序：

(a) 若上述交易並非由本人進行，應採取措施取得真正買

3.3. No caso de cessação de actividade por parte de uma entidade destinatária, os registos existentes nessa data, acompanhados dos respectivos documentos de identificação, devem ser remetidos ao Departamento de Inspeção das Actividades Económicas desta Direcção de Serviços.

4. REGISTO DAS TRANSACÇÕES DE ALTO RISCO E REFORÇO NO PROCEDIMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DOS CLIENTES

4.1 São consideradas de alto risco as seguintes transacções:

a) Transacções em numerário de alto valor, ou seja, transacções em numerário de valor igual ou superior a \$ 500 000,00 (quinhentos mil patacas), mas não incluindo transacções em livranças, cheques, cartões de crédito ou em outras formas de pagamento;

b) Transacções que envolvam figuras políticas de alta reputação locais ou estrangeiras⁵;

c) Transacções que envolvam sociedades estrangeiras, sociedades fiduciárias, sociedades off-shore ou outras sociedades com complexas estruturas organizacionais;

d) Clientes provenientes de países sujeitos à sanção imposta pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, ou, da lista de jurisdições de alto risco e não cooperativas do Grupo de Acção Financeira (FATF, na sigla inglesa) contra o branqueamento de capitais.⁶

4.2 Adopção de procedimentos reforçados de identificação de clientes

Para as transacções de alto risco acima referidas, é necessário adoptar os seguintes procedimentos reforçados de identificação de clientes:

a) Se as referidas transacções não são efectuadas pelos clientes próprios, devem ser tomadas medidas para obtenção de informações de identidade dos compradores e vendedores reais

⁵ 本地政治公眾人物的定義可參考澳門特別行政區法院（www.court.gov.mo）之官員財產申報網頁。外國政治公眾人物定義是外國的正在或曾經履行重要公職的人員，比如國家或政府首腦，高層政要，資深的政府，司法或軍事官員，國有企業高級管理人員，重要政黨官員。正在或曾經在國際組織中擔任重要公職的人員是指高級管理成員，比如董事，副董事，董事會成員或有相當職責的其他人員。政治公眾人物的定義不涵蓋上述類別的中級及較低級別的人員。

⁶ 聯合國安理會的受制裁國家可參考http://www.un.org/chinese/sc/committees/consolidated_list.shtml。

FATF之高風險及不合作國家或地區名單可參閱<http://www.fatf-gafi.org/topics/high-riskandnon-cooperativejurisdictions/>（只有英語及法語版本）。基於聯合國安理會名單的複雜性及FATF只提供英法語版本，中文使用者可參考金融情報辦公室網頁（www.gif.gov.mo）提供的名單資料。

⁵ A definição de Pessoas Locais Politicamente Expostas pode ser encontrada no sítio web dos Tribunais da RAEM (www.court.gov.mo, clique em «Consulta das Declarações de Rendimentos»). Pessoas Politicamente Expostas Estrangeiras são os indivíduos que exerçam ou tenham exercido funções públicas proeminentes num país ou território estrangeiro, como, por exemplo, chefes de estado ou do governo, políticos de relevo, funcionários públicos superiores, oficiais judiciais ou militares, executivos superiores de empresas estatais e importantes representantes de partidos políticos. Indivíduos que exerçam ou tenham exercido funções públicas proeminentes numa organização internacional referem-se a membros de alta administração, como, por exemplo, directores, subdirectores, membros de conselho ou funções equivalentes. A definição de Pessoas Politicamente Expostas não se pretende abranger indivíduos em posições intermediárias ou inferiores nas categorias acima referidas.

⁶ A lista de países sujeitos à sanção imposta pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas está disponível em: http://www.un.org/chinese/sc/committees/consolidated_list.shtml. A lista de jurisdições de alto risco e não cooperativas emitida pelo Grupo de Acção Financeira (FATF, na sigla inglesa) está disponível em: <http://www.fatf-gafi.org/topics/high-riskandnon-cooperativejurisdictions/> (Apenas em versões inglesa e francesa). Devido à complexidade da lista do Conselho de Segurança das Nações Unidas e que a lista do FATF só possui versões inglesa e francesa, portanto, para os utilizadores da língua chinesa, podem consultar a lista disponibilizada na página electrónica do Gabinete de Informação Financeira (www.gif.gov.mo).

家及賣家(自然人)身份識別資料,尤其是該交易是透過複雜架構的法人或代理進行;

(b) 對於資金來源也須採取識別措施以確保其來源為合法;

(c) 如上述措施不能有效進行,或不能取得足夠客戶盡職審查資料,應拒絕交易並將有關交易向金融情報辦公室舉報。

4.3 定期提交交易數據的義務

由於上述交易屬高風險,因此必須使用經濟局制定的表格記錄有關交易並收集數據,並於每半年首十天內向經濟局提交。

5. 可疑交易通知義務

5.1 如交易中有跡象顯示有人實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪,或對象實體認為交易過程異於尋常,應於最遲兩個工作日內通知金融情報辦公室。

5.2 上款所述的通知係透過填寫由金融情報辦公室公佈的專用表格為之。

5.3 禁止對象實體及所有在其內工作或提供勞務的人士(不論是長期工、臨時工或偶然提供勞務者)知會合同訂立人、其代理或受託人或第三人有關交易因被認為存有實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪跡象而將其通知金融情報辦公室的事實。

5.4 為適用第5.1點的規定,下列可疑交易活動視為構成實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪跡象:

(a) 涉及4.1點指出的高風險交易而未能取得足夠的客戶盡職審查資料以確保資金來源的合法性;

(b) 同一合同訂立人、其代理或受託人連續進行不動產交易;

(c) 交易的全部或部份以不同來源的資源支付(例如由不同銀行、不同金融中心或不同出票人開出的支票)或以多種方式支付(例如本地貨幣、外幣、票據、有價證券、金屬或其他可轉換為金錢的資產);又或交易中有人提出上述支付建議;

(pessoas singulares), particularmente quando as transacções sejam efectuadas através de pessoa colectiva de estrutura complexa ou através de representante;

b) Igualmente, devem ser, obrigatoriamente, tomadas medidas de identificação da origem do dinheiro para assegurar a sua origem lícita;

c) Se as referidas medidas não forem efectuadas de forma eficaz, ou não se conseguir obter informações suficientes das diligências devidas em relação ao cliente, as transacções em apreço devem ser recusadas, e participadas ao Gabinete de Informação Financeira (GIF).

4.3 Obrigação de apresentação regular de dados relativos a transacções

Dado que as referidas transacções são de alto risco, é necessário utilizar o modelo elaborado pela Direcção dos Serviços de Economia para registar as transacções e recolher informações, que deve ser entregue à DSE nos primeiros 10 dias de cada semestre.

5. DEVER DE COMUNICAÇÃO DE TRANSACÇÕES SUSPEITAS

5.1. As entidades destinatárias devem comunicar ao Gabinete de Informação Financeira, no prazo máximo de 2 dias úteis, todas as transacções que indiciem a prática de um crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo ou que as entidades destinatárias considerem anormais durante o seu processamento.

5.2. A comunicação referida no número anterior é efectuada mediante o preenchimento do modelo de uso próprio publicado pelo Gabinete de Informação Financeira.

5.3. É vedado às entidades destinatárias, bem como a todas as pessoas que nelas trabalham ou prestem serviço, seja a título permanente, temporário ou ocasional, darem conhecimento aos seus clientes, seus representantes ou mandatários, ou a terceiros, de que a transacção foi considerada como reveladora de indícios da prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo e que, em consequência, foi comunicada ao Gabinete de Informação Financeira.

5.4. Para efeitos do disposto em 5.1, constituem indícios da prática do crime de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo:

a) Transacções de alto risco indicadas em 4.1 em que, após diligências devidas feitas ao cliente, não se conseguem obter informações suficientes para assegurar a origem lícita do dinheiro;

b) A realização de sucessivas transacções imobiliárias pelo mesmo contratante, seu representante ou mandatário;

c) O pagamento ou proposta de pagamento da transacção, no todo ou em parte, com recursos de origens diversas (tais como cheques de diferentes bancos, de diferentes praças, de diferentes emitentes) ou com diversos meios (tais como, moeda local e estrangeira, títulos e valores mobiliários, metais ou qualquer activo passível de ser convertido em dinheiro);

(d) 合同訂立人、其代理或受託人不準備或拒絕履行識別義務，又或試圖說服負責人不履行該義務；

(e) 交易中，有人建議以境外帳戶間轉帳作為來支付全部或部分交易金額；

(f) 合同訂立人明顯不具備財政條件落實交易，有可能只是以其名義為他人進行交易；

(g) 有人提出把不動產交易金額開低或開高的建議；

(h) 當合同訂立人支付大額訂金後取消交易，並要求以本票或支票取回訂金；

(i) 客戶促使以套現為目的，而作出虛假交易；或在交易完成後隨即作出套現行為；

(j) 任何其他活動，基於其涉及各方、複雜性、價值、進行形式、所使用工具等方面的特徵，又或基於缺乏經濟或法律理據，表現為符合清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪的前提，或與這些犯罪有關的活動。

5.5 如進行上述可疑交易人士無法提出交易之合理理由，或無法提供有關交易者的客戶識別資料，應拒絕該等交易並最遲於兩個工作日內通知金融情報辦公室。

6. 合作義務

6.1 對象實體應向預防及遏止清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪範疇的有權當局，如金融情報辦公室、司法警察局、檢察院和法院提供所有資料及提交其要求的文件。

6.2 第5.3點的規定適用於上款的提供合作義務。

四、制裁制度

1. 對象實體故意或疏忽不履行打擊清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪的預防義務，構成行政違法行為，可根據第7/2006號行政法規第九條規定處罰之。

2. 經濟局在其監察權力範圍內具有就行政違法行為提起程序及組成卷宗的職權。

五、最後規定

1. 本指引規定的程序自公佈翌日起生效。

d) A recusa ou a indisponibilidade para cumprir com os deveres de identificação, pelo contratante, seu representante ou mandatário, ou quando tente convencer os responsáveis ao seu não cumprimento;

e) Proposta de pagamento da transacção, no todo ou em parte, através da transferência de recursos entre contas bancárias no exterior;

f) Transacções em que o contratante não aparente possuir condições financeiras para a sua concretização, configurando a possibilidade de se tratar de um «testa-de-ferro»;

g) Proposta de sub-facturação ou de sobre-facturação do imóvel objecto da transacção;

h) Cancelamento da transacção pelo contratante após o pagamento da caução de valor elevado e pedido da sua devolução em cheque ou livrança;

i) Transacções falsas promovidas pelo cliente com objectivo de obter numerário; ou o cliente revende o objecto da transacção para obter numerário logo após a conclusão da mesma;

j) Quaisquer outras operações que, pelas suas características, no que se refere às partes envolvidas, complexidade, valores em causa, formas de realização, instrumentos utilizados ou pela falta de fundamento económico ou legal, possam configurar hipóteses de crimes de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo, ou com estes relacionados.

5.5. Caso os indivíduos das transacções suspeitas acima referidas não consigam justificar devidamente para a realização das mesmas, ou não consigam fornecer os dados de identificação de clientes, devem ser recusadas essas transacções e comunicadas ao Gabinete de Informação Financeira dentro de 2 dias úteis.

6. DEVER DE COLABORAÇÃO

6.1. As entidades destinatárias devem fornecer todas as informações e apresentar todos os documentos requeridos pelas autoridades com competência em matéria de prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, nomeadamente, ao Gabinete de Informação Financeira, à Polícia Judiciária, ao Ministério Público e aos Tribunais.

6.2. É aplicável à colaboração prestada no número anterior o disposto em 5.3.

IV. REGIME SANCIONATÓRIO

1. O não cumprimento, doloso ou negligente, pelas entidades destinatárias, dos deveres preventivos de combate aos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo constitui uma infracção administrativa, punível nos termos do disposto no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006.

2. Compete à Direcção dos Serviços de Economia, no âmbito dos seus poderes de fiscalização, proceder à instauração e instrução dos procedimentos por infracção administrativa.

V. DISPOSIÇÕES FINAIS

1. Os procedimentos constantes das presentes instruções entram em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2. 對本指引的實施有任何疑問，可向經濟局經濟活動稽查廳查詢。

預防清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪 須採取的共同程序指引

一、目的

1. 本指引旨在落實履行打擊清洗黑錢及資助恐怖主義犯罪預防性義務的前提條件和訂定為履行該等義務而須遵行的共同程序。

2. 經濟局以監察實體身份行使第7/2006號行政法規第二條第一款(六)項及第二款賦予的權力，並根據第2/2006號法律第六條(六)項及第3/2006號法律第十一條的規定制定本指引。

二、對象

不受第7/2006號行政法規第二條第一款所述的任何其他監察當局監管的提供勞務實體，當其在以下業務範圍內為客戶準備進行或實際進行有關活動時，須遵守本指引的規定：

(a) 以代辦人身份設立法人；

(b) 作為某公司的行政管理機關成員或秘書、股東，又或作為其他法人的與上述者具有相同位置的人；

(c) 向某公司、其他法人或無法律人格的實體提供公司住所、商用地址、設施，又或行政或郵政地址；

(d) 作為信託基金或機構的管理人；

(e) 在損益歸他人的情況下，以股東身份參與活動；

(f) 進行必要措施，使第三人以(b)、(d)或(e)分項所指方式行事。

三、採用的共同程序

1. 識別義務

1.1 本指引的對象實體，只要檢視所進行活動或透過任何其他方式，使其懷疑或知悉某些事實有跡象顯示有人實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪時，便應對客戶和所進行的活動作出識別。

2. Quaisquer dúvidas ou pedidos de esclarecimento sobre a implementação das presentes instruções devem ser solicitados ao Departamento de Inspeção das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia.

INSTRUÇÕES RELATIVAS AOS PROCEDIMENTOS COMUNS A ADOPTAR PARA A PREVENÇÃO DOS CRIMES DE BRANQUEAMENTO DE CAPITAIS E DE FINANCIAMENTO AO TERRORISMO

I. OBJECTIVO

1. As presentes instruções têm como escopo proceder à concretização dos pressupostos para o cumprimento dos deveres de natureza preventivos de combate aos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, bem como à sistematização dos procedimentos comuns a adoptar para cumprimento desses mesmos deveres.

2. A Direcção dos Serviços de Economia, na qualidade de autoridade de fiscalização, elabora as presentes instruções no uso dos poderes conferidos pela alínea b) do n.º 1 e pelo n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006, conjugados com o disposto na alínea b) do artigo 6.º da Lei n.º 2/2006 e no artigo 11.º da Lei n.º 3/2006.

II. DESTINATÁRIOS

Encontram-se sujeitas à observância do disposto nas presentes instruções as entidades prestadoras de serviços não sujeitas à supervisão de qualquer das outras autoridades de fiscalização referidas no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006, quando preparem ou efectuem operações para um cliente, no âmbito das seguintes actividades:

a) Actuação como agente na constituição de pessoas colectivas;

b) Actuação como administrador ou secretário de uma sociedade, sócio ou titular de posição idêntica, para outras pessoas colectivas;

c) Fornecimento de sede social, endereço comercial, instalações ou endereço administrativo ou postal a uma sociedade, a qualquer outra pessoa colectiva ou a entidades sem personalidade jurídica;

d) Actuação como administrador de um «trust»;

e) Intervenção como sócio por conta de outra pessoa;

f) Realização das diligências necessárias para que um terceiro actue da forma prevista em b), d) ou e).

III. PROCEDIMENTOS COMUNS A ADOPTAR

1. DEVER DE IDENTIFICAÇÃO

1.1. As entidades destinatárias das presentes instruções devem proceder à identificação dos clientes e da operação sempre que, do exame desta, ou por qualquer outro modo, resultar a suspeita ou o conhecimento de determinados factos que indicam a prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo.

1.2 上述的識別要求應包含下列資料：

(a) 如屬自然人，本地居民的資料應包括：

- 姓名及/或其所使用的其他姓名；
- 身份證明文件類別（如：永久性居民身份證，非永久性居民身份證）；
- 身份證明文件號碼；
- 常居地址；
- 出生日期。

(b) 如屬外地居民，其資料應包括：

- 姓名及/或其所使用的其他姓名；
- 護照號碼；如為內地居民，應提供通行證及/或內地居民身份證號碼；
- 國籍及/或證件簽發地；
- 常居地址；
- 出生日期。

(c) 如屬法人，對本地註冊成立的公司而言，其資料應包括公司商業名稱，公司住所，商業及動產登記局發出之商業登記書面報告，及交予財政局的收益申報書；

(d) 對外地註冊成立的公司而言，其資料應包括等同於本地公司所需之文件，有效註冊證明及其他相關文件；

(e) 公司被授權簽署人，須提供授權人及被授權簽署人之身份資料。所需資料請參閱1.2 (a) 及 (b) 項；

(f) 對所進行活動作識別和詳細描述；

(g) 進行活動的日期。

2. 拒絕進行活動的義務

倘客戶、其代理或受託人在被要求下仍拒絕提供履行識別義務所需的資料，對象實體應拒絕進行任何上述活動。

3. 保存文件的義務

3.1 對象實體須把關於客戶和所進行活動的識別文件作保存；倘若對象實體發現任何自然人或法人進行異於尋常的活動，

1.2. Do pedido de identificação acima referido devem constar os seguintes elementos:

a) Tratando-se de pessoa singular, residente local, os dados de identificação devem incluir os seguintes elementos:

- Nome e/ou outros nomes usados;
- Tipo do documento de identificação (ex: Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM, Bilhete de Identidade de Residente Não Permanente da RAEM);
- Número do documento de identificação;
- Domicílio habitual;
- Data de nascimento.

b) Tratando-se de residente estrangeiro, os dados de identificação devem incluir os seguintes elementos:

- Nome e/ou outros nomes usados;
- Número do passaporte. Se tratar de residente do Interior da China, deve ser incluído o número do salvo-conduto e/ou do Bilhete de Identidade de Residente da República Popular da China;
- Nacionalidade e/ou local de emissão do documento de identificação;
- Domicílio habitual;
- Data de nascimento.

c) Tratando-se de pessoa colectiva, sociedade registada e constituída em Macau, os dados de identificação devem incluir a denominação social, sede social, informação por escrito do registo comercial emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis e declaração de rendimentos apresentada à Direcção dos Serviços de Finanças;

d) Tratando-se de sociedade registada e constituída no exterior, os dados de identificação devem incluir os equivalentes aos exigidos à sociedade registada e constituída em Macau, certidão de registo válida e outros documentos relacionados;

e) Havendo signatário autorizado da sociedade, é preciso apresentar os dados de identificação de quem dá autorização e do signatário autorizado. Os dados necessários são os referidos nas alíneas a) e b) do n.º 1.2.;

f) Identificação e descrição detalhada da operação efectuada;

g) Data em que a operação foi efectuada.

2. DEVER DE RECUSA DA OPERAÇÃO

As entidades destinatárias devem recusar a realização de qualquer operação acima referida sempre que o cliente, seu representante ou mandatário, quando solicitado, se recuse a fornecer os elementos necessários ao cumprimento dos deveres de identificação.

3. DEVER DE CONSERVAÇÃO DOS DOCUMENTOS

3.1. Os documentos relativos à identificação do cliente, do seu representante ou mandatário, e da transacção devem ser

亦須將該等記錄或依據保存。而保存期為活動進行日起計，最少保存五年；而為方便經濟局監察預防義務的履行情況，須隨時出示有關文件。

3.2 為此，對象實體應製備適當的記錄冊或透過電子形式記錄，將須識別的客戶和活動按序標號，並記錄第1.2點所述的全部資料。

3.3 如對象實體終止業務，應將其至結業日所保存的記錄附同有關之識別文件送交經濟局經濟活動稽查廳。

4. 高風險活動之記錄及強化客戶識別程序

4.1 涉及以下情況的活動被視為高風險：

(a) 交易涉及本地或外地的高知名度政治人物⁷；

(b) 交易涉及海外公司、信託公司、離岸公司或其他具複雜組織架構的公司；

(c) 客戶來自聯合國安理會的受制裁國家，又或來自反洗錢金融行動特別工作組 (FATF) 公布之高風險及不合作國家或地區名單⁸。

conservados por um período nunca inferior a 5 anos, contados após a data da sua realização, e devem estar sempre disponíveis para efeitos de fiscalização, por parte desta Direcção de Serviços, do cumprimento dos deveres preventivos.

3.2. Para esse efeito, as entidades destinatárias devem proceder à criação de um sistema de registo apropriado, ou proceder ao registo por meio electrónico, com numeração sequencial dos clientes e das transacções objecto do dever de identificação, o qual deve conter todos os elementos mencionados em 1.2.

3.3. No caso de cessação de actividade por parte de uma entidade destinatária, os registos existentes nessa data, acompanhados dos respectivos documentos de identificação, devem ser remetidos ao Departamento de Inspeção das Actividades Económicas desta Direcção de Serviços.

4. REGISTO DAS TRANSACÇÕES DE ALTO RISCO E REFORÇO NO PROCEDIMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DOS CLIENTES

4.1 São consideradas de alto risco as seguintes transacções:

a) Transacções que envolvam figuras políticas de alta reputação locais ou estrangeiras⁷;

b) Transacções que envolvam sociedades estrangeiras, sociedades fiduciárias, sociedades off-shore ou outras sociedades com complexas estruturas organizacionais;

c) Clientes provenientes de países sujeitos à sanção imposta pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, ou, da lista de jurisdições de alto risco e não cooperativas do Grupo de Acção Financeira (FATF, na sigla inglesa) contra o branqueamento de capitais.⁸

⁷ 本地政治公眾人物的定義可參考澳門特別行政區法院 (www.court.gov.mo) 之官員財產申報網頁。外國政治公眾人物定義是外國的正在或曾經履行重要公職的人員，比如國家或政府首腦，高層政要，資深的政府，司法或軍事官員，國有企業高級管理人員，重要政黨官員。正在或曾經在國際組織中擔任重要公職的人員是指高級管理成員，比如董事，副董事，董事會成員或有相當職責的其他人員。政治公眾人物的定義不涵蓋上述類別的中級及較低級別的人員。

⁸ 聯合國安理會的受制裁國家可參考http://www.un.org/chinese/sc/committees/consolidated_list.shtml。

FATF之高風險及不合作國家或地區名單可參閱<http://www.fatf-gafi.org/topics/high-riskandnon-cooperativejurisdictions/> (只有英語及法語版本)。基於聯合國安理會名單的複雜性及FATF只提供英語及法語版本，中文使用者可參考金融情報辦公室網頁 (www.gif.gov.mo) 提供的名單資料。

⁷ A definição de Pessoas Locais Politicamente Expostas pode ser encontrada no sítio web dos Tribunais da RAEM (www.court.gov.mo, clique em «Consulta das Declarações de Rendimentos»). Pessoas Politicamente Expostas Estrangeiras são os indivíduos que exerçam ou tenham exercido funções públicas proeminentes num país ou território estrangeiro, como, por exemplo, chefes de estado ou do governo, políticos de relevo, funcionários públicos superiores, oficiais judiciais ou militares, executivos superiores de empresas estatais e importantes representantes de partidos políticos. Indivíduos que exerçam ou tenham exercido funções públicas proeminentes numa organização internacional referem-se a membros de alta administração, como, por exemplo, directores, subdirectores, membros de conselho ou funções equivalentes. A definição de Pessoas Politicamente Expostas não se pretende abranger indivíduos em posições intermediárias ou inferiores nas categorias acima referidas.

⁸ A lista de países sujeitos à sanção imposta pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas está disponível em: http://www.un.org/chinese/sc/committees/consolidated_list.shtml. A lista de jurisdições de alto risco e não cooperativas emitida pelo Grupo de Acção Financeira (FATF, na sigla inglesa) está disponível em: <http://www.fatf-gafi.org/topics/high-riskandnon-cooperativejurisdictions/> (Apenas em versões inglesa e francesa). Devido à complexidade da lista do Conselho de Segurança das Nações Unidas e que a lista do FATF só possui versões inglesa e francesa, portanto, para os utilizadores da língua chinesa, podem consultar a lista disponibilizada na página electrónica do Gabinete de Informação Financeira (www.gif.gov.mo).

4.2 採取強化客戶識別程序

對於以上高風險活動，必須採取以下強化客戶識別程序：

(a) 若上述交易並非由本人進行，應採取措施取得真正策劃者（自然人）身份識別資料，尤其是該活動是透過複雜架構的法人或代理進行；

(b) 對於資金來源也須採取識別措施以確保其來源為合法；

(c) 如上述措施不能有效進行，或不能取得足夠客戶盡職審查資料，應拒絕進行活動並將有關活動情況向金融情報辦公室舉報。

4.3 定期提交交易數據的義務

由於上述交易屬高風險，因此必須使用經濟局制定的表格記錄有關交易並收集數據，並於每半年首十天內向經濟局提交。

5. 可疑交易通知義務

5.1 如在有關活動中有跡象顯示有人實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪，或對象實體認為活動過程異於尋常，應於最遲兩個工作日內通知金融情報辦公室。

5.2 上款所述的通知係透過填寫由金融情報辦公室公佈的專用表格為之。

5.3 禁止對象實體及所有在其內工作或提供勞務的人士（不論是長期工、臨時工或偶然提供勞務者）知會客戶、其代理或受託人或第三人有關交易因被認為存有實施清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪跡象而將其通知金融情報辦公室的事實。

6. 合作義務

6.1 對象實體應向預防及遏止清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪範疇的有權限當局，如金融情報辦公室、司法警察局、檢察院和法院提供所有資料及提交其要求的文件。

4.2 Adopção de procedimentos reforçados de identificação de clientes

Para as transacções de alto risco acima referidas, é necessário adoptar os seguintes procedimentos reforçados de identificação de clientes:

a) Se as referidas transacções não são efectuadas pelos clientes próprios, devem ser tomadas medidas para obtenção de informações de identidade dos organizadores reais (pessoas singulares), particularmente quando as transacções sejam efectuadas através de pessoa colectiva de estrutura complexa ou através de representante;

b) Igualmente, devem ser, obrigatoriamente, tomadas medidas de identificação da origem do dinheiro para assegurar a sua origem lícita;

c) Se as referidas medidas não forem efectuadas de forma eficaz, ou não se conseguir obter informações suficientes das diligências devidas em relação ao cliente, as transacções em apreço devem ser recusadas, e participadas ao Gabinete de Informação Financeira (GIF).

4.3 Obrigação de apresentação regular de dados relativos a transacções

Dado que as referidas transacções são de alto risco, é necessário utilizar o modelo elaborado pela Direcção dos Serviços de Economia para registar as transacções e recolher informações, que deve ser entregue à DSE nos primeiros 10 dias de cada semestre.

5. DEVER DE COMUNICAÇÃO DE TRANSACÇÕES SUSPEITAS

5.1. As entidades destinatárias devem comunicar ao Gabinete de Informação Financeira, no prazo máximo de 2 dias úteis, todas as transacções que indiciem a prática de um crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo, das operações suspeitas indicadas em 5.4 ou que as entidades destinatárias considerem anormais durante o seu processamento.

5.2. A comunicação referida no número anterior é efectuada mediante o preenchimento do modelo de uso próprio publicado pelo Gabinete de Informação Financeira.

5.3. É vedado às entidades destinatárias, bem como a todas as pessoas que nelas trabalham ou prestem serviço, seja a título permanente, temporário ou ocasional, darem conhecimento aos seus clientes, seus representantes ou mandatários, ou a terceiros, de que a transacção foi considerada como reveladora de indícios da prática do crime de branqueamento de capitais ou de financiamento ao terrorismo e que, em consequência, foi comunicada ao Gabinete de Informação Financeira.

6. DEVER DE COLABORAÇÃO

6.1. As entidades destinatárias devem fornecer todas as informações e apresentar todos os documentos requeridos pelas autoridades com competência em matéria de prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo, nomeadamente, ao Gabinete de Informação Financeira, à Polícia Judiciária, ao Ministério Público e aos Tribunais.

6.2 第5.3點的規定適用於上款的提供合作義務。

四、制裁制度

1. 對象實體故意或疏忽不履行打擊清洗黑錢或資助恐怖主義犯罪的預防義務，構成行政違法行為，可根據第7/2006號行政法規第九條規定處罰之。

2. 經濟局在其監察權力範圍內具有就行政違法行為提起程序及組成卷宗的職權。

五、最後規定

1. 本指引規定的程序自公佈翌日起生效。

2. 對本指引的實施有任何疑問，可向經濟局經濟活動稽查廳查詢。

(是項刊登費用為 \$33,020.00)

6.2. É aplicável à colaboração prestada no número anterior o disposto em 5.3.

IV. REGIME SANCIONATÓRIO

1. O não cumprimento, doloso ou negligente, pelas entidades destinatárias, dos deveres preventivos de combate aos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento ao terrorismo constitui uma infracção administrativa, punível nos termos disposto no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006.

2. Compete à Direcção dos Serviços de Economia, na âmbito dos seus poderes de fiscalização, proceder à instauração e instrução dos procedimentos por infracção administrativa.

V. DISPOSIÇÕES FINAIS

1. Os procedimentos constantes das presentes instruções entram em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2. Quaisquer dúvidas ou pedidos de esclarecimento sobre a implementação das presentes instruções devem ser solicitados ao Departamento de Inspeção das Actividades Económica da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 33 020,00)

財 政 局

告 示

市區房屋稅

茲特公告，按照八月十二日第19/78/M號法律核准之《市區房屋稅規章》第九十五條二款的規定，澳門財稅廳收納處將於二零一六年六月、七月及八月，對載於該廳房屋紀錄冊的房屋開庫徵收屬自動繳納性質之獨一期的房屋稅。

開庫徵收為期三十天，由徵稅憑單所指月份第一天起計。

按照上述章程第九十六條一款的規定，於開庫徵收期限屆滿後六十天內繳納者，除稅款外須另加徵欠款百分之三的款項以及法定的遲延利息。

上指六十天期限屆滿後，如經結算的稅款、相關的遲延利息及欠款百分之三的款項仍未獲得清繳，即予進行催徵。

二零一六年五月五日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Edital

Contribuição Predial Urbana

Faz-se saber, nos termos do disposto no artigo 95.º, n.º 2, do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, que, durante os meses de Junho, Julho e Agosto de 2016, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau para o pagamento voluntário da única prestação da contribuição predial urbana, em relação aos prédios constantes das matrizes desta repartição.

O prazo da cobrança à boca do cofre é de trinta dias, com início no 1.º dia do mês indicado no documento de cobrança.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de três por cento de dívidas e juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 96.º, n.º 1, do citado regulamento.

Decorridos sessenta dias sobre o termo do prazo da cobrança voluntária, sem que se mostre efectuado o pagamento da contribuição liquidada, dos juros de mora e três por cento de dívidas, proceder-se-á ao relaxe.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一六年二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2016

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			\$ 1,353,542,928.87
本月收入 Recebimentos do mês :			\$ 11,544,835,188.13
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 476,174,415.59	\$ 877,368,513.28	
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 8,302,849,430.10	\$ 3,241,985,758.03	
合計 Soma	\$ 7,602,849,430.10	\$ 0.00	\$ 7,602,849,430.10
	\$ 700,000,000.00	\$ 3,241,985,758.03	\$ 3,941,985,758.03
合計 Soma	\$ 8,779,023,845.69	\$ 4,119,354,271.31	\$ 12,898,378,117.00
本月支出 Pagamentos do mês :			\$ 11,499,851,402.07
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 8,191,620,977.39	\$ 3,308,230,424.68	
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 791,620,977.39	\$ 2,895,437,219.97	
合計 Soma	\$ 7,400,000,000.00	\$ 412,793,204.71	\$ 3,687,058,197.36
合計 Soma	\$ 587,402,868.30	\$ 811,123,846.63	\$ 7,812,793,204.71
合計 Soma	\$ 8,779,023,845.69	\$ 4,119,354,271.31	\$ 12,898,378,117.00
期末結餘 Saldo final			\$ 1,398,526,714.93
合計 Soma			\$ 12,898,378,117.00
期末結餘 Saldo final			\$ 1,398,526,714.93
合計 Soma			\$ 12,898,378,117.00
期末結餘 Saldo final			\$ 1,398,526,714.93
合計 Soma			\$ 12,898,378,117.00
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ -	\$ 849,342,960,540.39	\$ -
c) 稅務執行 Execuções fiscais	\$ -	\$ 18,116,032.60	\$ 18,116,032.60
d) 保證金 Cauções	\$ -	\$ 60,163,330.43	\$ 60,163,330.43
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	\$ -	\$ 569,258,551.39	\$ 569,258,551.39
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	\$ -	\$ 2,837,650.01	\$ 2,837,650.01
g) 雜項 - 結算開支/款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf. de fundos	\$ -	\$ 621,069.00	\$ 621,069.00
	\$ -	\$ -	\$ -
	\$ -	\$ 408,715,701.60	\$ 408,715,701.60

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$1,640,177.10元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 640 177.10.

二零一六年五月十七日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Maio de 2016.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

勞 工 事 務 局

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行填補翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺的限制性晉級普通開考的公告已於二零一六年四月二十日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年五月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補下述博彩監察協調局以行政任用合同方式任用人員的空缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年五月十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Maio de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補博彩監察協調局以行政任用合同方式任用人員第一職階特級行政技術助理員三缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年五月二十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$783.00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Maio de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一六第一季度受資助的名單：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Macao Convention & Exhibition Association	26.01.2016	\$ 550,000.00	資助刊登“澳門會展資訊專刊”。 Subsídio de impressão de «Macao Convention and Exhibition Feature».
澳門金業同業公會 Grémio dos Ourives de Macau	11.01.2016	\$ 46,436.00	資助參加“第27屆東京國際珠寶展”。 Subsídio à participação na «27th International Jewellery Tokyo».
澳門會議展覽業協會 Macao Convention & Exhibition Association	22.02.2016	\$ 3,477,295.00	資助舉辦“活力澳門推廣週——廣東江門”之50%費用。 Subsídio de 50% dos custos para a «Dynamic Macao Business and Trade Fair — Jiangmen, Guangdong».
桐聲 Dreamcast	11.01.2016	\$ 3,600.00	資助參加“第33屆婚紗婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «33th Wedding Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
華國旅遊社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Vit Macau, Limitada	11.01.2016	\$ 6,000.00	
愛在首爾婚禮制作顧問有限公司	11.01.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
信綽貿易有限公司 Centrium Trading Limited	24.02.2016	\$ 900.00	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.
幸運來手信	27.01.2016	\$ 3,548.20	資助參加“第七屆珠江進出口商品展銷會”。 Subsídio à participação na «The 7th Session Import & Export Fair — Zhuhai — Zhongshan — Jiangmen».
萬利來(澳門)實業公司 Cia. Man Lei Loi (Macau)	27.01.2016	\$ 3,548.20	
澳門逸素綠色有機食品有限公司 Companhia de Comida Orgânica Iat So Macau Lda.	27.01.2016	\$ 3,548.20	
中澳貿易行 Agência Comercial Chong Ou	27.01.2016	\$ 3,548.20	
穗豐國際貿易有限公司 Soi Fong International Trading Company Limited	02.03.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «8th X'mas Shopping Festival».
澳門百樂有限公司 Macau Baile Limited	24.02.2016	\$ 3,900.00	資助參加“第五屆冬季亞洲美食展及數碼家電家居用品購物展”。 Subsídio à participação na «The 5th Asia Food Expo (Winter) & Home Delights Expo».
新鴻泰貿易有限公司 Agência Comercial NHT Lda.	24.02.2016	\$ 3,708.00	
名家家居建材有限公司 Companhia de Materiais de Construção Domésticos Meng Ka, Lda.	24.02.2016	\$ 10,800.00	
恆基蔬菜雜貨店 Loja de Hortaliça e Mercadorias Hang Kei	24.02.2016	\$ 6,000.00	
若野夢工房 Cebolinha Workshop	24.02.2016	\$ 6,000.00	
永恆策略營銷有限公司 Xtreams Marketing Solution Limited	24.02.2016	\$ 4,800.00	
讚娛樂製作有限公司 Like Entertainment Production Co. Ltd.	24.02.2016	\$ 6,000.00	
盈喜澳門一人有限公司 Like Macau Sociedade Unipessoal Lda.	24.02.2016	\$ 6,000.00	
康記玩具士多 Mercearia Loja de Brinquedos Hong Kei	24.02.2016	\$ 6,000.00	資助參加“國際玩具遊戲博覽會2015”。 Subsídio à participação na «International Toy Game Exhibition 2015».
樂古創意設計有限公司 Moco Moco Creative Design Ltd.	24.02.2016	\$ 6,000.00	
歇腳亭 Relax Station	24.02.2016	\$ 6,000.00	
甜蜜蜜精品店 Honey Gift Shop	24.02.2016	\$ 6,000.00	
達摩有限公司 Dask Mall Limited	24.02.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新三友模型 Beta Option	24.02.2016	\$ 6,000.00	資助參加“國際玩具遊戲博覽會2015”。 Subsídio à participação na «International Toy Game Exhibition 2015».
劉氏公司 CIA. Lao Si	24.02.2016	\$ 6,000.00	
寶貝屋 Baby House	24.02.2016	\$ 6,000.00	
名智市場推廣及顧問有限公司 Wise Resolution Marketing Promotion and Consultancy Limited	24.02.2016	\$ 6,000.00	
力信國際有限公司 Ventris International Co., Ltd.	24.02.2016	\$ 6,000.00	
成光貿易 Sparkle Trading	24.02.2016	\$ 6,000.00	
自在坊 Athena Garden	02.03.2016	\$ 6,000.00	資助參加“2015冬季美食購物節”。 Subsídio à participação na «2015 Winter Food & Shopping Expo».
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	02.03.2016	\$ 6,000.00	
依時達 Easyrich Trading & Transportation	02.03.2016	\$ 6,000.00	
澳門利華貿易行 Agência Comercial Lei Va Macau	02.03.2016	\$ 6,000.00	
皇河投資集團有限公司 Companhia de Investimento Rio de Rei Grupo Lda.	02.03.2016	\$ 6,000.00	
力成國際眼鏡有限公司 Let's Sing Óculos Internacional Lda.	02.03.2016	\$ 6,000.00	
U-Trust	02.03.2016	\$ 6,000.00	
豐記行 Fung Kei Trading	02.03.2016	\$ 6,000.00	
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	02.03.2016	\$ 6,000.00	
御貓品	02.03.2016	\$ 6,000.00	
東齡貿易行 Dong Ling Trading	02.03.2016	\$ 6,000.00	
捷達鞋廠 Fábrica de Calçados Chit Tat	02.03.2016	\$ 6,000.00	
澳港食品有限公司 M&H Foods Ltd.	02.03.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
UN	02.03.2016	\$ 6,000.00	資助參加“2015冬季美食購物節”。 Subsídio à participação na «2015 Winter Food & Shopping Expo».
三業貿易 Samye Trading	02.03.2016	\$ 6,000.00	
澳門巴帝羅貿易行 Batilo Trading	02.03.2016	\$ 6,000.00	
波布一人有限公司 Ball and Bow Sociedade Unipessoal Limitada	02.03.2016	\$ 6,000.00	
澳門豐達貿易行	02.03.2016	\$ 6,000.00	
澳門光華科技傳媒顧問有限公司 Kwong Wa (Macau) Technology Media Consulting Co., Ltd.	02.03.2016	\$ 6,000.00	

二零一六年五月十二日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$6,668.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 12 de Maio de 2016.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 6 668,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一六年三月三十一日
Em 31 de Março de 2016

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	435,129,962,605.87
銀行結存 Depósitos e contas correntes	256,067,232,243.39
債券 Títulos de crédito	130,949,760,620.19
外託管理基金 Fundos discricionários	48,107,776,762.29
其他投資 Outras aplicações	5,192,980.00
其他資產 Outros valores activos	858,379,295.70
總計 Total do activo	435,988,341,901.57
	其他負債 Outros valores passivos
	財政儲備資本 Reservas patrimoniais
	基本儲備 Reserva básica
	超額儲備 Reserva extraordinária
	本期盈餘 Resultado do exercício
	總計 Total do passivo
	435,988,341,901.57

0.00

435,988,341,901.57

132,823,898,700.00

302,527,277,723.29

637,165,478.28

435,988,341,901.57

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração,

丁連星
Anselmo Teng
尹先龍
Wan Sin Long
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一六年五月四日在《澳門特別行政區公報》第十八期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年五月十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 18 de Maio de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃鏡濠.....	81.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年五月十二日批示確認)

二零一六年五月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 郭買強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Keang Hou.....	81,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Kwok Mi Keung, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 黃桂萍

行政長官辦公室二等高級技術員 林錦聰

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺，經於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張慧玲	83.17
2.º 冼容彩	82.67
3.º 鄭妙綺	82.22
4.º 徐小雁	81.83
5.º 陳愛儀	81.67
6.º 譚巧琴	81.61
7.º 黃洪光	81.33

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年五月十二日批示確認)

二零一六年五月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 何家威

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 陳曼瓔

身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款

Vogais: Wong Kuai Peng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Kam Chong, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete do Chefe do Executivo.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Wai Leng	83,17
2.º Sin Iong Choi	82,67
3.º Cheang Mio I	82,22
4.º Choi Sio Ngan	81,83
5.º Chan Oi Iu	81,67
6.º Tam Hao Kam	81,61
7.º Vong Hung Kuong	81,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Wai, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Man Ieng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ieong Mei San, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças

的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 吳惠珊

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳岸武

法務局顧問文案 唐伯福

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 關雪芬

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 伍良錦

民政總署首席技術員 鍾馥宇

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Ung Wai San, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Ngon Mou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuan Sut Fan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ng Leong Kam, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chung Fu Yu, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 謝韻儀

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳其專

財政局首席顧問高級技術員 伍助成

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 宋啓華

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 張慧玲

身份證明局特級技術輔導員 馮瑞珠

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員六缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Wan I, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Kei Chun, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Un Cho Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Song Kai Va, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Cheong Wai Leng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Fong Soi Chu, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年五月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃詠駒

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 李煥江

文化局首席技術輔導員 陳佩芝

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問翻譯員 黃淑儀

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 蕭結德

行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 凌永豫

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Vong Weng Koi, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lei Vun Kong, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Pui Chi, adjunto-técnico principal do Instituto Cultural.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Sio Kit Tak, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Leng Weng U, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 麥詠珊

教育暨青年局首席技術員 林思敏

(是項刊登費用為 \$7,174.00)

第16/2016/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一六年五月十三日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「橡皮艇連配備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年七月十二日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$28,000.00（澳門幣貳萬捌仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年七月十三日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年五月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Vogais: Mak Veng San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Sze Man, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

Concurso Público n.º 16/2016/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Maio de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Botes de borracha e seus apetrechos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 12 de Julho de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 28 000,00 (vinte e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 13 de Julho de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年五月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（物證鑑定範疇）六缺，合格投考人的最後成績如下：

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 林文華.....	72.90	1.º Lam Man Wa.....	72,90
2.º 梁嘉敏.....	71.77	2.º Leong Ka Man.....	71,77
3.º 劉志強.....	69.30	3.º Lao Chi Keong.....	69,30
4.º 鄭慶安.....	68.63	4.º Cheang Heng On.....	68,63
5.º 陳鐘港.....	68.13	5.º Chan Chong Kong.....	68,13
6.º 方宇聰.....	66.30	6.º Fong U Chong.....	66,30

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年五月九日批示認可)

二零一六年五月四日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

正選委員：處長 潘惠英

顧問高級技術員(財政局) 徐巧恩

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2016).

Polícia Judiciária, aos 4 de Maio de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Pun Wai Yeng, chefe de divisão; e

Chui How Yan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

按照刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補司法警察局重型車輛司機職程之第一職階重型車輛司機兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	姓名	分
1.º	馬滿霖.....	79.90
2.º	梁景雄.....	74.06

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試(知識筆試)而被淘汰之投考人: 3名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試(實踐考試)得分低於50分而被淘汰之投考人: 1名；

——因專業面試得分低於50分而被淘汰之投考人: 4名。

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:	Nome	valores
1.º	Fa Vengue Manuel Meira.....	79,90
2.º	Leong Keng Hong.....	74,06

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova prática): 1 candidato;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 4 candidatos.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年五月十一日批示認可)

二零一六年五月四日於司法警察局

典試委員會：

主席：首席刑事偵查員（職務主管） 黃錫文

正選委員：首席刑事偵查員（職務主管） 劉漢良

重型車輛司機 李海平

按照刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補司法警察局輕型車輛司機職程之第一職階輕型車輛司機三缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

姓名	分
1.º Dias da Silva Wong, Leonel.....	89.36
2.º 齊忠勇.....	83.00
3.º 郭慶紅.....	74.23
4.º 梁偉建.....	73.16
5.º 簡少佳.....	73.06

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（知識筆試）而被淘汰之投考人：19名；

——因缺席知識考試（實踐考試）而被淘汰之投考人：3名；

——因放棄知識考試（實踐考試）而被淘汰之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（實踐考試）得分低於50分而被淘汰之投考人：2名；

——因專業面試得分低於50分而被淘汰之投考人：15名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2016).

Polícia Judiciária, aos 4 de Maio de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sek Man, investigador criminal principal (chefia funcional).

Vogais efectivos: Lao Hon Leong, investigador criminal principal (chefia funcional); e

Lei Hoi Peng, motorista de pesados.

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:

Nome	valores
1.º Dias da Silva Wong, Leonel.....	89,36
2.º Chai Chong Iong.....	83,00
3.º Kuok Heng Hong.....	74,23
4.º Leong Wai Kin.....	73,16
5.º Kan Siu Kai.....	73,06

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 19 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova prática): 3 candidatos;

— Excluídos por terem desistido da prova de conhecimentos (prova prática): 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova prática): 2 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 15 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一六年五月十一日批示認可)

二零一六年五月四日於司法警察局

典試委員會：

主席：首席刑事偵查員（職務主管） 黃錫文

正選委員：首席刑事偵查員（職務主管） 劉漢良

重型車輛司機 李海平

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2016).

Polícia Judiciária, aos 4 de Maio de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sek Man, investigador criminal principal (chefia funcional).

Vogais efectivos: Lao Hon Leong, investigador criminal principal (chefia funcional); e

Lei Hoi Peng, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

公 告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員七十缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年五月十二日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員四十五缺，有關開考通告刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》。

現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈體能測驗及格並獲准進入心理測驗之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de setenta lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 12 de Maio de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados nas provas de aptidão física e admitidos ao exame psicológico do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de investigador

街23號入口)，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年五月十九日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 19 de Maio de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

懲教管理局

名單

為填補懲教管理局以編制內任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
易樂文.....	82.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年五月十一日的批示認可)

二零一六年四月二十八日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局顧問高級技術員 李家能

電信管理局顧問高級技術員 梁迪欣

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一六年三月二日第九

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido do quadro do pessoal, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Noel Alberto de Jesus	82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

Vogais efectivos: Lei Ka Nang, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Leong Tek Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de dois

期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通
限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陸麗儀.....	82.89
2.º 楊敏兒.....	82.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自
本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年五月十一日的批示認可)

二零一六年四月二十八日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局特級技術員 張詠兒

教育暨青年局一等技術員 譚惠嬌

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員
職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一六年三月二日第九
期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通
限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 張嘉輝.....	77.56
2.º 鄭嫦仙.....	77.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自
本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年五月十一日的批示認可)

二零一六年四月二十八日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira
de adjunto-técnico, providos em regime de contrato adminis-
trativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais,
aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região
Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março
de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lok Lai I	82,89
2.º Ieong Man I	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo
n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente
lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publi-
cação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a
Segurança, de 11 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organiza-
ção e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

Vogais efectivas: Cheong Weng I, técnica especialista da
Direcção dos Serviços Correccionais; e

Tam Wai Kio, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços
de Educação e Juventude.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de
acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direc-
ção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de dois
lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de
adjunto-técnico, providos em regime de contrato adminis-
trativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim
Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II
Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Ka Fai	77,56
2.º Cheang Seong Sin	77,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo
n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente
lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publi-
cação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a
Segurança, de 11 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Abril de
2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organiza-
ção e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

正選委員：懲教管理局特級技術員 張詠兒

民政總署首席公關督導員 王瑾

為填補懲教管理局以編制內任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺，經二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 黃家媛.....	85.78
2.º 鄧敏心.....	84.39
3.º 阮志瑛.....	83.67
4.º 仇惠珊.....	83.33
5.º 梁天明.....	81.28
6.º 李小伶.....	80.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年五月十一日的批示認可)

二零一六年四月二十九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局顧問高級技術員 蔣景安

法務局一高等級技術員 蘇文曾

(是項刊登費用為 \$5,230.00)

公 告

為填補懲教管理局編制內任用的技術員職程第一職階一高等級技術員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公

Vogais efectivos: Cheong Weng I, técnica especialista da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Wong Kan, assistente de relações públicas principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos do quadro do pessoal, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados</i> :	valores
1.º Vong Ka Nun	85,78
2.º Tang Man Sam.....	84,39
3.º Iun Chi Ying	83,67
4.º Chao Wai San	83,33
5.º Leong Tin Meng	81,28
6.º Lei Sio Leng.....	80,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 29 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Sou Man Chang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 5 230,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane, Macau, e publicado no *website* da DSC e dos SAFP, o aviso referente a abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年五月十七日於懲教管理局

局長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

técnico, do quadro do pessoal da DSC, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

消防局

通告

按照二零一六年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之三十八個首席消防員空缺。

經保安司司長於二零一六年五月十八日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

二零一六年五月二十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de trinta e oito vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2016, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secretaria e Recepção, sita no Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do Corpo de Bombeiros, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 20 de Maio de 2016.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局

名單

為展開取得醫院職務範疇婦產科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	曹曉航.....	合格
2.	許蘭卿.....	不及格
3.	洪順家.....	不及格
4.	梅波.....	不及格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de obstetrícia/ginecologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Chou Io Hong.....	Aprovado
2.	Hoi Lan Heng.....	Não aprovado
3.	Hong Shunjia.....	Não aprovado
4.	Mui Po Mabel.....	Não aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável *ex vi* do artigo 25.º do Regulamento Admi-

佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年五月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年四月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：婦產科主任醫生 唐蘊瑩醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 歐陽錦全醫生

香港醫學專科學院代表 陳嘉倫醫生

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(開考編號：03715/04-OQ)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第四職階技術工人(水喉工範疇)一缺，經二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

姓名	分
莫文海.....	70.84

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年五月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年五月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 朱鉅明

正選委員：第九職階技術工人 胡焯煒

第四職階技術工人 甘曉雲

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

nistrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2016).

Serviços de Saúde, aos 28 de Abril de 2016.

O Júri:

Presidente: Dra. Tong Van Ieng, chefe de serviço de obstetria/ginecologia.

Vogais efectivos: Dr. Au Yeung Kam Chuen Sidney, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dra. Chan Kar Loen Karen, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

(Ref. do Concurso n.º 03715/04-OQ)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de canalizador, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015:

Candidato aprovado:

Nome	valores
Mo Wenhai.....	70,84

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2016).

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Wu Cheok Wai, operário qualificado, 9.º escalão; e

Kam Hio Wan, operário qualificado, 4.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

(開考編號: A02/AUX-ENF/2016)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的護理助理員職程第一職階一等護理助理員十九缺，現根據第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年五月十九日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$950.00)

經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（四十二缺）的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識筆試成績

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(Ref. do Concurso n.º A02/AUX-ENF/2016)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.os 9/2010 (Regime das carreiras de auxiliar de saúde) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dezanove lugares de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 19 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e dispo-

名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年五月二十日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$754.00)

通告

(開考編號：01916/04-OQ)

按照社會文化司司長於二零一六年四月二十二日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（泥水工範疇）二缺，以及未來將出現的相同範疇第三職階技術工人職缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

3. 任用方式

以行政任用合同制度任用，之前需以行政任用合同制度試用六個月。

4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

拆除和鋪設石牆體、磚塊或其他塊料，並使用灰泥和適合的工具來建造瓦屋頂；理解各種圖則和其他將進行的工程的技術規格；鋪砌石、磚、瓦或其他塊料以建築或者修補牆壁及其他結構；以灰泥去鋪面批盪；透過鉛垂線、水平線、直尺或其它工具去檢

nível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e dois lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

Serviços de Saúde, aos 20 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Avisos

(Ref. do Concurso n.º 01916/04-OQ)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato administrativo de provimento.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com grau de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Remove e levanta maciços de alvenaria de pedra, tijolo ou outros blocos, e realiza coberturas com telha, utilizando argamassas e manejando ferramentas apropriadas: interpreta plantas e outras especificações técnicas da obra a executar; assenta pedra, tijolos, telha e outros blocos para construir ou reparar paredes e outras estruturas; reveste e efectua acabamentos com argamassas; verifica o trabalho realizado por meio de fio de

查已完成的工作；安裝衛生設施和有關排水設備；鋪砌磁磚、馬賽克或灰沙的地面；安裝預製件；有時協調其轄下的助理員。

6. 薪俸、工作條件及福利

第三職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別170點。其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

7.3 具備小學畢業學歷；

7.4 具備5年或以上擔任泥水工範疇的工作經驗。

8. 投考人遞交文件方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），報考時須遞交下列文件：

8.1 與公職無聯繫的報考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 由所任職的僱主實體發出達5年擔任相關工作經驗的工作證明文件副本，或投考人以名譽承諾作出具備相關工作經驗的聲明書正本；

prumo, níveis, régua e outros instrumentos; procede à instalação de sanitários e respectivos escoamentos; assenta azulejos, pavimentos de mosaico ou betonilha; monta elementos pré-fabricados; por vezes coordena o trabalho de ajudantes sob as suas ordens.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O operário qualificado, 3.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública, em vigor.

7. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Sejam habilitados com o ensino primário;

7.4 Possuam cinco anos de experiência profissional na área de pedreiro.

8. *Forma de admissão*

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (2.ª a 5.ª feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Cópia dos documentos comprovativos, emitidos pela entidade empregadora, de ter 5 anos de experiência profissional na função relacionada, ou original de declaração do candidato sob compromisso de honra de possuir experiência profissional no trabalho relacionado;

d) 倘有的泥水工專業資格證明文件（遞交時需出示正本核對）；

e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

8.2 與公職有聯繫的報考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)和e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

9. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

9.1 知識考試（淘汰制）：50%；

第一階段：筆試，為時2小時，佔知識考試40%

第二階段：實務操作，為時3小時，佔知識考試60%

9.2 專業面試——佔總成績30%；

9.3 履歷分析——佔總成績20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試及實務操作考試形式進行，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

d) Cópia dos documentos comprovativos de qualificação profissional de pedreiro (é necessária a apresentação do original para autenticação);

e) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e), e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;

1.ª fase: Prova escrita, 2 horas, vale 40% da prova de conhecimentos

2.ª fase: Prática operacional, 3 horas, vale 60% da prova de conhecimentos

9.2 Entrevista profissional: 30%;

9.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e prática operacional. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 最後成績

10.1 最後評核是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在最後評核中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

10.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

11. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 工業安全知識；
- b) 泥水施工技術知識；
- c) 圖則理解；
- d) 泥水施工技巧。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

12. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

13. 典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 朱鉅明

正選委員：第九職階技術工人 胡焯煒

第三職階技術工人 謝耀華

候補委員：第四職階技術工人 甘曉雲

第六職階技術工人 林國材

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.2 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Noções básicas de segurança ocupacional;
- b) Conhecimentos técnicos de construção na área de pedreiro;
- c) Interpretação das plantas;
- d) Habilidades de construção na área de pedreiro.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Wu Cheok Wai, operário qualificado, 9.º escalão; e

Che Iu Va, operário qualificado, 3.º escalão.

Vogais suplentes: Kam Hio Wan, operário qualificado, 4.º escalão; e

Lam Kuok Choi, operário qualificado, 6.º escalão.

14. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e estão disponíveis na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年五月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

(程序編號：第05/PNEU/CON/2016)

按照社會文化司司長二零一六年三月十六日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇肺科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得肺科專科醫生級別後，實際從事肺科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

(Ref. do Procedimento n.º: 05/PNEU/CON/2016)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de pneumologia:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de pneumologia.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（肺科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年肺科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述 a)、b) 及 d) 項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de pneumologia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de pneumologia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência

業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：肺科顧問醫生 張德洪醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 冼杰文醫生

香港醫學專科學院代表 易國生醫生

候補委員：肺科主任醫生 Dr.^a Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus醫生

肺科顧問醫生 莫天浩醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Cheong Tak Hong, médico consultor de pneumologia.

Vogais efectivos: Dr. Sin Kit Man, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Yee Kwok Sang Wilson, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.^a Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, chefe de serviço de pneumologia; e

Dr. Mok Tin Hou, médico consultor de pneumologia.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão igualmente publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

二零一六年五月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,149.00)

(開考編號: 01816/02-MA.URO)

按照社會文化司司長二零一六年四月十五日的批示，根據第 10/2010 號法律《醫生職程制度》、第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》、第 131/2012 號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（泌尿科）第一職階主治醫生一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

3. 任用方式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條之規定，以臨時委任方式任用。

4. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

- 1) 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；
- 2) 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；
- 3) 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；
- 4) 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；
- 5) 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 149,00)

(Ref. do Concurso n.º 01816/02-MA.URO)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, da área funcional hospitalar (urologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento do respectivo lugar posto a concurso.

3. Forma de provimento

O provimento é em forma de nomeação provisória, nos termos do artigo 22.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

4. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

- 1) Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;
- 2) Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;
- 3) Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;
- 4) Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;
- 5) Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

- 6) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；
- 7) 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；
- 8) 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；
- 9) 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；
- 10) 參與教學及學術研究計劃；
- 11) 指導實習醫生的培訓；
- 12) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；
- 13) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

5. 職務內容

主治醫生職務包括：

- 1) 提供醫療服務；
- 2) 參加醫療小組或急診小組；
- 3) 協助培訓活動；
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 6) 與衛生當局及其他當局合作；
- 7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 8) 履行其他交由其執行的職務；
- 9) 提供專科醫療服務；
- 10) 當被指定時，加入開考的典試委員會；
- 11) 當被指定時，擔任教學職務；
- 12) 參與及協助開展科研計劃；
- 13) 協助普通科醫生的專業發展；
- 14) 輔助顧問醫生及主任醫生；
- 15) 參與所屬部門的管理；
- 16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

6. 薪俸、工作條件及福利

第一職階主治醫生之薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

- 6) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;
- 7) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;
- 8) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;
- 9) Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;
- 10) Participar em projectos de ensino e investigação científica;
- 11) Orientar a formação de médicos internos;
- 12) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;
- 13) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Prestar serviços médicos;
- 2) Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 9) Prestar serviços médicos diferenciados;
- 10) Participar em júris de concursos, quando designado;
- 11) Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;
- 16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

7.3 具備醫學學士學位學歷；

7.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成泌尿科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得泌尿科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

8. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

8.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 本通告所要求的醫院職務範疇（泌尿科）的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

d) 經投考人簽署之履歷一式三份。（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira Médica em vigor.

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

7.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de urologia, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de urologia, nos termos do citado diploma.

8. Forma de admissão

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (urologia), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas);

8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

9. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

9.1 知識考試（淘汰制）——50%；

9.2 履歷分析——50%。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;

9.2 Análise curricular: 50%.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de duas horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

泌尿科專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

12. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

13. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：泌尿科顧問醫生 何舜發

正選委員：泌尿科主治醫生 李堅

泌尿科主治醫生 柳曉輝

候補委員：普通外科主任醫生 彭向強

泌尿科主治醫生 鄧向榮

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova escrita

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre urologia.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Ho Son Fat, médico consultor de urologia.

Vogais efectivos: Dr. Li Kin, médico assistente de urologia; e

Dr. Lao Hio Fai, médico assistente de urologia.

Vogais suplentes: Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral; e

Dr. Deng Xiangrong, médico assistente de urologia.

14. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regula-

職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年五月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,008.00)

mento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 008,00)

文化局

公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱：

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員三缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員四缺；

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員十四缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員三缺；

第一職階特級行政技術助理員四缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年五月十九日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

1. Para o pessoal do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Catorze lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 19 de Maio de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

旅遊局

公告

為填補旅遊局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十二日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由旅遊局以行政任用合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》和第15/SAEAP/90號批示的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/90, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato admi-

本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年五月十三日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

為填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年五月十九日於旅遊局

代局長 程衛東

(是項刊登費用為 \$852.00)

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一六年五月十七日作出的批示，為「第28屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」之判給作公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：為「第28屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期限：有效期為九十日，由公開開標儀式結束日後起計。
7. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣140,000.00（拾肆萬元），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或保付支票

nistrativo de provimento da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Maio de 2016, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 28.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 28.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numerário, em ordem de caixa ou cheque visado, emitido

方式，抬頭註明收款人為「旅遊基金」，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行註明用途存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。

8. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一六年六月十四日下午五時四十五分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局。

11. 開標地點、日期及時間：於二零一六年六月十五日上午十時，在14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標人或其合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

13. 審議投標書準則：

判給準則	所佔比重
價格	50%
提供服務期限的彈性	20%
提供既安全又具效率的能力	20%
投標人為旅遊局提供相關服務的經驗	10%

14. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待櫃檯，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日之辦公時間內。

二零一六年五月二十日於旅遊局

代局長 程衛東

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

à ordem do «Fundo de Turismo», efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: 「8003911119」 devendo ser especificado o fim a que se destina.

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar até às 17,45 horas do dia 14 de Junho de 2016.

11. Local, dia e hora do acto de abertura das propostas: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no 14.º andar da sede dos serviços, pelas 10,00 horas do dia 15 de Junho de 2016.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.

12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Critérios de apreciação das propostas:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	50%
Flexibilidade dos prazos da prestação	20%
Garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço	20%
Experiência de fornecimento de serviço afins à DST	10%

14. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar; além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer *download* do mesmo.

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do presente anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一五年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	12/11/2015	\$ 10,750.00	活動津貼：聖誕聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	19/11/2015	\$ 298,550.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 760,390.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 234,650.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	26/11/2015	\$ 1,406,090.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 3,194.00	活動津貼：聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/12/2015	\$ 1,050.00	活動津貼：情緒輔導——情緒你又知？ Subsídio para Actividades: Gestão emocional
	18/12/2015	\$ 420,550.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 234,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 58,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	4/12/2015	-\$ 33,600.00	2015年社會服務人員專業發展計劃——全年津貼預算60%（退回餘款） 60% do orçamento do subsídio do Projecto de Desenvolvimento Profissional dos Trabalhadores de Serviço Social de 2015 (Devolução do saldo)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	4/12/2015	-\$ 7,146.93	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃(退回餘款) Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015 (Devolução do saldo)
希望之泉 Fonte da Esperança	17/9/2015	\$ 46,000.00	維修/工程津貼: 維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	26/11/2015	\$ 1,423,236.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 616,850.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 1,208,868.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 175,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 52,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
希望之源 Berço da Esperança	19/11/2015	\$ 7,190.00	活動津貼: 齊歡渡聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 1,572,240.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 80,800.00	維修/工程津貼: 安裝隔音地墊工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de instalação do tapete do isolamento acústico
	10/12/2015	\$ 47,697.00	活動津貼: “親子同樂”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades de diversão das famílias
	18/12/2015	\$ 16,740.00	活動津貼: “源愛”之家週末體驗活動 Subsídio para Actividades: Actividade de Diversão no fim-de-semana

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之源 Berço da Esperança	18/12/2015	\$ 658,450.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 1,464,720.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	26/11/2015	-\$ 9,723.00	“為澳門鼓舞”發放正能量2015 (退回餘款) Actividade «Energia positiva para encorajar a cidade de Macau» 2015 (Devolução do saldo)
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	18/11/2015	\$ 1,991,940.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição dos equipamentos
	26/11/2015	\$ 1,329,660.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 400,400.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 292,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 58,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	12/11/2015	\$ 854,800.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,666,430.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 651,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
母親會聖約翰托兒所 (高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	19/11/2015	\$ 625,750.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會聖約翰托兒所 (高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	26/11/2015	\$ 1,730,720.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 729,950.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 88,400.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 22,100.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	26/11/2015	\$ 653,880.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 281,450.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 453,360.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/11/2015	\$ 999,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 361,400.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 22,100.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 22,100.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
母親會聖約翰托兒所 (新口岸) Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	19/11/2015	\$ 597,650.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	26/11/2015	\$ 1,093,750.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 453,700.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	4/11/2015	-\$ 2,384.90	鳴道苑新生親子營（退回餘款） Campismo para os novos alunos e os seus fami- liares dos Jardins Dom Versiglia (Devolução do saldo)
	12/11/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：扶貧體驗營 Subsídio para Actividades: Visita aos lares das crianças na China
	12/11/2015	\$ 3,575.00	活動津貼：野外抗逆鍛鍊訓練營 Subsídio para Actividades: Campo de treino de resiliência na selva
	12/11/2015	\$ 8,400.00	活動津貼：聖誕聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 1,520,700.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 1,210,350.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	10/12/2015	\$ 8,400.00	活動津貼：延續性義工計劃 Subsídio para Actividades: Formação para os voluntários
	10/12/2015	\$ 7,500.00	活動津貼：輕鬆休閒加油站 Subsídio para Actividades: Actividade de lazer e recreativa
	10/12/2015	\$ 7,000.00	活動津貼：領袖培訓計劃 Subsídio para Actividades: Plano de formação de liderança
	10/12/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：積極人生藝術創作計劃 Subsídio para Actividades: Plano de produção de obras artísticas sob o tema «vida positiva»
	18/12/2015	\$ 4,500.00	活動津貼：自強不“賭”院運會 Subsídio para Actividades: Competição des- portiva sobre a recusa a jogos de azar
	18/12/2015	\$ 5,525.00	活動津貼：個人成長工作小組 Subsídio para Actividades: Grupo de desen- volvimento da juventude

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	18/12/2015	\$ 607,100.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 294,450.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：雜耍培訓班 Subsídio para Actividades: Programa de formação de acrobacia
	31/12/2015	\$ 85,150.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	23/10/2015	\$ 3,400.00	活動津貼：老友記聯誼日 Subsídio para Actividades: Dia da amizade para os idosos
	12/11/2015	\$ 621,500.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	19/11/2015	\$ 8,750.00	活動津貼：聖誕聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 1,613,320.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 548,600.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 39,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	24/9/2015	-\$ 19,210.00	軍事體驗營2015 (退回款項) Campismo do treino militar 2015 (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 1,147,780.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	10/12/2015	\$ 11,383.00	活動津貼：野外求生訓練2015 Subsídio para Actividades: Treino de sobrevivência na selva 2015
	10/12/2015	\$ 9,984.00	活動津貼：聖誕佈置比賽暨聖誕節晚會2015 Subsídio para Actividades: Concurso de decoração de Natal e Festa de Natal 2015
	18/12/2015	\$ 316,550.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
明愛托兒所 Creche Cáritas	12/11/2015	\$ 397,900.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,520,750.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 519,350.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	12/11/2015	\$ 321,050.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,468,630.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 628,550.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 188,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 22,100.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 81,900.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	12/11/2015	\$ 244,850.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 973,660.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 419,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 240,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 54,600.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
工人托兒所 Creche dos Operários	26/11/2015	\$ 739,650.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 306,150.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 396,600.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 58,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	26/11/2015	\$ 584,670.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 274,860.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 237,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	26/11/2015	\$ 980,890.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 318,650.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 339,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 71,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	31/12/2015	\$ 14,300.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	12/11/2015	\$ 664,600.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,460,960.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 574,600.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	26/11/2015	\$ 221,340.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 79,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 89,700.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	12/11/2015	\$ 315,300.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 525,780.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 222,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 110,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 22,100.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	26/11/2015	\$ 1,487,370.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 664,950.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	18/12/2015	\$ 888,720.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 146,900.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 41,600.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	26/11/2015	\$ 1,169,610.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 440,700.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 438,420.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	26/11/2015	\$ 783,270.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 422,550.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 272,350.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	26/11/2015	\$ 975,800.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	26/11/2015	\$ 494,200.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 332,150.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	12/11/2015	\$ 2,390,928.00	工程及設備 Obras e equipamentos
	26/11/2015	\$ 1,187,693.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 1,300,000.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 453,074.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 126,100.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 37,050.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	12/11/2015	\$ 452,800.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,058,270.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 412,100.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	26/11/2015	\$ 1,421,460.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	26/11/2015	\$ 357,300.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 555,100.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 206,700.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 54,600.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário Para Jovens	25/9/2015	-\$ 4,567.99	“乘風破毒”抗逆營（退回餘款） Campismo de desafio sobre a recusa da droga (Devolução do saldo)
	9/10/2015	\$ 25,000.00	活動津貼：“禁毒有你”青少年禁毒常識問答比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de perguntas e respostas entre jovens sobre o combate à droga
	15/10/2015	\$ 15,914.00	購置津貼：健康評估工具 Subsídio para Aquisições: Instrumento de avaliação de saúde
	23/10/2015	\$ 5,240.00	活動津貼：濫藥青少年輔導精要手冊課程導師赴港交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Hong Kong dos instrutores do Curso para obtenção do certificado do manual para o aconselhamento importante dos jovens toxicodependentes
	12/11/2015	\$ 251,850.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 843,270.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 60,000.00	活動津貼：“禁毒有你”預防藥物濫用交流活動 Subsídio para Actividades: Intercâmbio de prevenção do combate à droga

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário Para Jovens	11/12/2015	-\$ 1,492.20	“禁毒有你”青少年禁毒常識問答比賽（退回餘款） Concurso de perguntas e respostas entre jovens sobre o combate à droga (Devolução do saldo)
	11/12/2015	-\$ 11,930.50	無毒人生健康生活體驗營（退回餘款） Campismo saudável sem droga (Devolução do saldo)
	18/12/2015	\$ 295,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	26/11/2015	\$ 596,060.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 425,500.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 235,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 44,200.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 22,100.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	23/10/2015	\$ 74,400.00	購置津貼：幼兒床 Subsídio para Aquisições: Camas de criança
	26/11/2015	\$ 1,567,860.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	12/11/2015	\$ 183,700.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,010,960.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 376,350.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 17,550.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 5,850.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	12/11/2015	\$ 358,200.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,382,280.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	30/11/2015	\$ 680,000.00	擴建工程入則申請，設計及顧問監察服務 Apresentação de projectos arquitectónicos para as obras de ampliação, serviço de concep- ção e de consultadoria e fiscalização
	18/12/2015	\$ 537,550.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	6/11/2015	\$ 6,776.00	活動津貼：聖誕LOVE LOVE LOVE Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 1,009,260.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	10/12/2015	\$ 15,379.00	購置津貼：更換冷氣機 Subsídio para Aquisições: Substituição do ar condicionado

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	18/12/2015	\$ 364,650.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 329,220.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 175,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 39,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	25/9/2015	\$ 3,134.00	活動津貼：中秋顯關懷 Subsídio para Actividades: Carinho no Festival da Lua
	23/10/2015	\$ 35,090.00	活動津貼：滅罪抗毒嘉年華2015 Subsídio para Actividades: Carnaval contra o crime e a droga 2015
	7/12/2015	-\$ 2,523.80	中秋顯關懷（退回餘款） Carinho no Festival da Lua (Devolução do saldo)
	10/12/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：成長計劃2015 Subsídio para Actividades: Programa de desenvolvimento de liderança CPJM 2015
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	26/11/2015	\$ 393,270.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária Para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	17/9/2015	\$ 58,000.00	製作禁毒微電影得獎作品專集 Produção da colecção dos vídeos premiados no concurso do microfilme do combate à droga
	12/11/2015	\$ 22,600.00	活動津貼：禁毒微電影得獎專集發佈會 Subsídio para Actividades: Conferência de imprensa para a colecção dos vídeos premiados no concurso do microfilme do combate à droga
	26/11/2015	\$ 2,029,257.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 546,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária Para Jovens da União Geral das Ass. dos Mora- dores de Macau	18/12/2015	\$ 34,020.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 40,000.00	製作禁毒微电影廣告片 Produção do vídeo publicitário sobre os mi- crofilmes do combate à droga
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	26/11/2015	\$ 792,180.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 371,300.00	活動津貼：“承諾抗毒 由家做起”繪本製作及跟 進服務 Subsídio para Actividades: Publicação do livro com ilustrações da Actividade «Promessa de Combate à Droga, a realizar a partir de casa» e os serviços de acompanhamento
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	19/11/2015	\$ 256,000.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição dos equipa- mentos
	26/11/2015	\$ 1,813,350.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 510,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 47,100.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 186,510.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamentos
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	26/11/2015	\$ 837,159.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 97,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	31/12/2015	\$ 198,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	12/11/2015	\$ 509,800.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,679,180.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 690,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 101,400.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 25,350.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	13/11/2015	\$ 898,400.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	26/11/2015	\$ 817,320.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 311,350.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 288,000.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業托兒所 Creche Kao Yip	12/11/2015	\$ 288,650.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,255,240.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 414,700.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
母親會聖約翰托兒所(氹仔) Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	22/9/2015	\$ 598,600.00	維修/工程津貼:加電錶工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obra de instalação do contador de electricidade
	19/11/2015	\$ 228,900.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 1,397,970.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 558,350.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 88,400.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 22,100.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2015	\$ 2,210,190.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 826,800.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 335,100.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	26/11/2015	\$ 1,385,580.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 661,500.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 464,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
善明托兒所 Creche Sin Meng	15/10/2015	\$ 92,590.00	維修/工程津貼:工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras
	26/11/2015	\$ 1,522,980.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 29,800.00	維修/工程津貼:抽風系統工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obra do sistema de ventilação
	18/12/2015	\$ 605,800.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 650,100.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventude e Família «Pou Tai»	26/11/2015	\$ 815,130.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 247,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 148,140.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	26/11/2015	\$ 1,369,080.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 564,200.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 816,660.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	18/12/2015	\$ 110,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 32,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
樂陶苑 Vila Lok Tou	17/9/2015	\$ 9,350.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計 劃 Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	12/11/2015	\$ 216,168.00	購置津貼：車輛 Subsídio para Aquisições: Veículo
	26/11/2015	\$ 658,426.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 260,445.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	31/12/2015	\$ 315,900.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 942,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	25/9/2015	\$ 37,890.00
19/11/2015		\$ 9,000.00	活動津貼：聖誕狂歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
19/11/2015		\$ 423,000.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
26/11/2015		\$ 443,610.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
18/12/2015		\$ 377,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	18/12/2015	\$ 294,480.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 1,088,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
明愛社區保姆服務試驗計劃 Programa Piloto dos Serviços de Amas Comunitárias das Cáritas	6/11/2015	-\$ 251,756.34	2015年4月至7月的資助(退回餘款) Apoio financeiro para os meses de Abril a Julho/2015 (Devolução do saldo)
澳門街坊會聯合總會社區保姆服務試驗計劃 Programa Piloto dos Serviços de Amas Comunitárias da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	6/11/2015	-\$ 309,532.20	2015年3月至7月的資助(退回餘款) Apoio financeiro para os meses de Março a Julho/2015 (Devolução do saldo)
澳門婦女聯合總會社區保姆服務試驗計劃 Programa Piloto dos Serviços de Amas Comunitárias da Associação Geral das Mulheres de Macau	6/11/2015	-\$ 228,973.96	2015年4月至7月的資助(退回餘款) Apoio financeiro para os meses de Abril a Julho/2015 (Devolução do saldo)
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	12/11/2015	\$ 2,975.00	2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	26/11/2015	\$ 664,140.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 178,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 195,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會“重新連線”——隱蔽及網絡成癮青年服務先導計劃 Sheng Kung Hui «Nova Ligação» — Programa Piloto dos Serviços a Prestar aos Jovens Anónimos e com Vício pela Internet	23/10/2015	\$ 4,250.00	活動津貼：2015年度受資助社會服務機構醫療保險資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de Apoio Financeiro para o Seguro Médico dos Funcionários de Equipamentos Sociais Subsidiados 2015
	6/11/2015	\$ 31,247.10	購置津貼：電腦設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos informáticos
	26/11/2015	\$ 742,500.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 26,302.00	購置津貼：購置設備——第二期 Subsídio para Aquisições: Aquisição dos equipamentos — 2.ª prestação
教業托兒所(林茂塘) Creche Kao Yip (Doca de Lam Mau)	18/11/2015	\$ 1,003,021.82	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	25/9/2015	\$ 4,200.00	活動津貼：頤家社區共融嘉年華 Subsídio para Actividades: Carnaval de comunidade
	9/10/2015	\$ 4,300.00	活動津貼：神州新貌歡樂遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China
	26/11/2015	\$ 291,930.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 12,800.00	活動津貼：賀聖誕迎新年耆英同樂日 Subsídio para Actividades: Festa do Natal e do Ano Novo para idosos
	18/12/2015	\$ 94,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 66,480.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	12/11/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：中心成立十六周年暨中心服務推廣日 Subsídio para Actividades: 16.º aniversário da criação do Centro e a promoção dos serviços prestados pelo Centro
	12/11/2015	\$ 19,200.00	活動津貼：我們的十六周年聖誕聯歡暨慶祝回歸聚餐 Subsídio para Actividades: Festa de Natal sob o tema «O Nosso 16.º Aniversário» e aniversário do regresso de Macau à Pátria
	26/11/2015	\$ 1,426,920.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	18/12/2015	\$ 525,200.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 1,314,000.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 57,200.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 14,300.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 93,634.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	25/9/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：2015耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividades: Passeio dos idosos à China 2015
	6/11/2015	\$ 350,000.00	維修/工程津貼：更換熱水喉管工程 Subsídio para Reparações/Obras: Substituição dos tubos de água quente
	26/11/2015	\$ 2,177,508.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：聖誕慶祝活動——開心過聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/12/2015	\$ 1,129,700.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 3,034,164.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	17/9/2015	\$ 334,000.00	購置津貼：電動護理床 Subsídio para Aquisições: Camas articuladas eléctricas
	26/11/2015	\$ 1,891,110.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	4/12/2015	\$ 14,000.00	活動津貼：歡天喜地迎聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	6/11/2015	\$ 14,900.00	活動津貼：工聯健頤長者服務中心成立十六周年 會慶暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividades: 16.º aniversário da criação do Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau e Festa de Convívio dos idosos
	26/11/2015	\$ 913,110.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 35,000.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕逍遙半天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de meio-dia dos idosos para a comemoração do Natal e do aniversário da RAEM
	18/12/2015	\$ 284,700.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 195,060.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	23/10/2015	\$ 12,000.00	活動津貼：澳門回歸·聖誕節系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des para o Natal e a Comemoração do regresso de Macau à Pátria
	26/11/2015	\$ 575,100.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 166,400.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 130,560.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	26/11/2015	\$ 2,017,410.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 9,000.00	活動津貼：歡樂聖誕暖在心 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/12/2015	\$ 817,050.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	18/12/2015	\$ 2,352,060.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 22,100.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 14,950.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	12/11/2015	\$ 12,800.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2015 Subsídio para Actividades: Festa de Natal de 2015
	26/11/2015	\$ 247,620.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 84,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 87,840.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	19/11/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：“歌舞歡騰”慶回歸·賀聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e aniversário da RAEM
	26/11/2015	\$ 236,580.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 81,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 87,480.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	26/11/2015	\$ 225,960.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	10/12/2015	\$ 19,200.00	活動津貼：聖誕餐會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	18/12/2015	\$ 81,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 87,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	26/11/2015	\$ 1,821,180.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：“同慶主降臨”聖誕節聯歡活動 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	25/9/2015	\$ 11,000.00	活動津貼：2015康年義工學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio dos voluntários 2015
	19/11/2015	\$ 16,000.00	活動津貼：2015康年奇妙聖誕展繽紛 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	26/11/2015	\$ 329,280.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 91,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	6/11/2015	\$ 3,710.00	活動津貼：關懷居於舊式樓宇長者活動資助計劃——耆樂無窮——郊外半天遊 Subsídio para Actividades: Programa de financiamento dos cuidados aos idosos que vivem em edifícios antigos — Passeio ao ar livre para idosos
	12/11/2015	\$ 9,800.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐2015 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	12/11/2015	\$ 12,800.00	活動津貼：海傍聖誕總動員 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 1,454,040.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 253,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	18/12/2015	\$ 146,900.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 13,560.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 349,850.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 117,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	29/12/2015	\$ 274,950.00	2015年12月份私人機構之家務助理津貼 Subsídio do apoio domiciliário das instituições particulares em Dezembro/2015
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos Operários de Macau	17/9/2015	\$ 2,300.00	活動津貼：百分百護老者嘉許計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de louvor aos cuidadores dos idosos
	17/9/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：慶祝中心成立廿六周年暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividades: 26.º aniversário da criação do Centro e Festa de aniversário dos idosos
	9/10/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：耆英義工培訓 Subsídio para Actividades: Formação de voluntários idosos
	12/11/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：聖誕聯歡會暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e Festa de aniversário dos idosos
	26/11/2015	\$ 1,662,270.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 10,960.00	活動津貼：齊頌回歸迎聖誕聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e da comemoração do regresso de Macau à Pátria

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos Operários de Macau	18/12/2015	\$ 208,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 215,150.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 122,600.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	29/12/2015	\$ 247,000.00	2015年12月份私人機構之家務助理津貼 Subsídio do apoio domiciliário das instituições particulares em Dezembro/2015
	31/12/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：歲晚送暖獻關懷 Subsídio para Actividades: Visita aos idosos antes da Festa do Ano Novo Chinês
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	6/11/2015	\$ 11,520.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2015 Subsídio para Actividades: Festa do Natal de 2015
	26/11/2015	\$ 243,240.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 71,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 6,900.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	25/9/2015	\$ 7,300.00	活動津貼：“粵澳同心顯關懷”國內交流探訪 Subsídio para Actividades: Visita aos idosos do Interior da China para o Estreitamento do Intercâmbio
	26/11/2015	\$ 275,550.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：聖誕樂繽紛 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/12/2015	\$ 81,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 2,700.00	活動津貼：墨聚濃情 Subsídio para Actividades: Festa de Ano Novo Chinês

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	9/10/2015	\$ 10,850.00	活動津貼：珠海探訪敬老一天遊 Subsídio para Actividades: Visita de um dia aos idosos guiada a Zhuhai
	29/10/2015	\$ 9,000.00	活動津貼：慶祝新橋坊會頤康中心成立23周年 Subsídio para Actividades: Festa de 23.º aniversário do Centro de Convívio da Associação dos Moradores de «San Kiu»
	19/11/2015	\$ 11,040.00	活動津貼：祝聖誕賀新年“敬老聯歡會” Subsídio para Actividades: Festa de Natal e Ano Novo para os Idosos
	26/11/2015	\$ 285,930.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 94,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 78,480.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	12/11/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕同樂日 Subsídio para Actividades: Festa para celebrar o Natal e comemorar o retorno da soberania
	26/11/2015	\$ 252,960.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 65,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	12/11/2015	\$ 12,480.00	活動津貼：歡欣聖誕聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 290,850.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 81,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	29/10/2015	\$ 3,720.00	活動津貼：中澳安老服務交流聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de intercâmbio entre Macau e o Interior da China sobre a prestação de serviços de apoio a idosos
	19/11/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：賀聖誕迎新年系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para celebrar o Natal e o Ano Novo

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	26/11/2015	\$ 291,930.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 81,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 2,400.00	活動津貼：春暖訪貧關愛聯歡會 Subsídio para Actividades: Visita os idosos isolados
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	19/11/2015	\$ 8,800.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 278,280.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 81,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 4,080.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses Julho a Dezembro/2015 — Novo regi- me de apoio financeiro
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	12/11/2015	\$ 15,040.00	活動津貼：2015普天同慶賀聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	26/11/2015	\$ 255,240.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 84,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 60,900.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	6/11/2015	\$ 3,300.00	活動津貼：競技同樂日 Subsídio para Actividades: Dia de convívio da competição desportiva
	26/11/2015	\$ 791,160.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 6,300.00	活動津貼：同歡聖誕派對 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/12/2015	\$ 468,650.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	18/12/2015	\$ 1,561,560.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	29/10/2015	\$ 12,800.00	活動津貼：慶回歸，賀聖誕，迎新年聯歡會 Subsídio para Actividades: Convívio para comemorar o retorno da soberania e celebrar o Natal e Ano Novo
	26/11/2015	\$ 165,180.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 74,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 9,900.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 117,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	29/10/2015	\$ 20,000.00	活動津貼：“健康生活由我做起，鄰里互助共建社區”推廣日系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividade do dia da promoção de uma vida saudável e da promoção de boas relações de vizinhança
	29/10/2015	\$ 10,720.00	活動津貼：“聖誕繽紛樂融融”聯歡晚會暨冬日送暖行動 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e de solidariedade
	26/11/2015	\$ 257,040.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 94,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	18/12/2015	\$ 256,260.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	26/11/2015	\$ 252,960.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 12,800.00	活動津貼：歡慶回歸樂聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e comemoração do retorno da soberania
	18/12/2015	\$ 74,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 9,840.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	25/9/2015	\$ 9,000.00	活動津貼：2015耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China 2015
	26/11/2015	\$ 1,485,654.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 988,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 3,336,372.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	25/9/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：2015耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China 2015
	19/11/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂繽紛2015 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	26/11/2015	\$ 2,289,594.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 1,285,050.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	18/12/2015	\$ 3,889,872.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 146,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	25/9/2015	\$ 64,933.70	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	26/11/2015	\$ 181,230.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：聖誕歡聚樂融融 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/12/2015	\$ 65,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 74,340.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/10/2015	\$ 5,900.00	活動津貼：“愛心傳承之旅”義工交流日 Subsídio para Actividades: Passeio do amor e dia do Intercâmbio dos voluntários
	19/11/2015	\$ 10,400.00	活動津貼：“回歸前後的澳門”講座暨聖誕及慶祝中心成立30周年 Subsídio para Actividades: Palestra sobre Macau antes e depois do retorno da soberania e festa para celebrar o Natal e comemorar o 30.º aniversário do Centro
	26/11/2015	\$ 248,460.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 81,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	19/11/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：歡度聖誕樂融融 慶祝聖誕賀回歸暨 頤康生日會聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e comemoração do retorno da soberania e festa de aniversário do centro de convívio
	26/11/2015	\$ 148,800.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 65,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	18/12/2015	\$ 150,900.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Ha- bitantes das Ilhas Kuan Iek	25/9/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：“鄰里顯耆情”培訓計劃 Subsídio para Actividades: Programa de for- mação dos voluntários
	25/9/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：群益會門球隊參觀學習交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio e visi- ta de estudo da equipa de Gate ball do Kuan Iek
	29/10/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：賀聖誕迎新年 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e Ano Novo
	26/11/2015	\$ 239,430.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	10/12/2015	\$ 11,000.00	活動津貼：敬老同樂日之聯歡慈善午宴 Subsídio para Actividades: Almoço de carida- de aos idosos
	18/12/2015	\$ 71,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	18/12/2015	\$ 14,520.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	29/10/2015	\$ 24,200.00	活動津貼：康暉17周年慶祝活動 Subsídio para Actividades: Actividade come- morativa do 17.º aniversário do «Hong Fai»
	19/11/2015	\$ 202,600.00	維修/工程津貼：工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	26/11/2015	\$ 1,791,660.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 17,920.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2015 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	4/12/2015	\$ 16,320.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2015（家居照顧及支援服務） Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015 (Serviço de apoio à família)
	18/12/2015	\$ 240,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 378,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 791,040.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 261,100.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 67,600.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	29/12/2015	\$ 274,560.00	2015年12月份私人機構之家務助理津貼 Subsídio do apoio domiciliário das instituições particulares em Dezembro/2015
	31/12/2015	\$ 16,900.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
31/12/2015	\$ 112,109.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos	
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	19/11/2015	\$ 12,800.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2015 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	19/11/2015	\$ 18,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2015（家居照顧及支援服務） Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015 (Serviços de apoio domiciliário integrados e de apoio)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	26/11/2015	\$ 1,508,760.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 185,900.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 267,800.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 80,250.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 207,420.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	29/12/2015	\$ 312,780.00	2015年12月份私人機構之家務助理津貼 Subsídio do apoio domiciliário das instituições particulares em Dezembro/2015
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	26/11/2015	\$ 576,600.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：關愛長者慶回歸賀冬至聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa comemorativa do Solstício de Inverno e do retorno de soberania destinada aos idosos
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	26/11/2015	\$ 860,880.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 202,150.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	15/10/2015	\$ 14,500.00	活動津貼：2015活力之旅 Subsídio para Actividades: Actividade turística 2015
	15/10/2015	\$ 429,096.00	購置津貼：護理床及老人椅 Subsídio para Aquisições: Camas de enfermagem e cadeiras destinadas aos idosos
	26/11/2015	\$ 4,366,146.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 31,920.00	活動津貼：聖誕同樂日2015 Subsídio para Actividades: Festa do Natal 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	26/11/2015	\$ 400,222.00	購置津貼：9座位福祉車 Subsídio para Aquisições: Veículo de 9 lugares
	15/12/2015	\$ 1,194,950.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
	18/12/2015	\$ 2,106,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 6,967,548.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 196,500.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição de equipamentos
	31/12/2015	\$ 499,767.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/11/2015	\$ 12,800.00	活動津貼：頤駿中心聖誕聯歡會2015暨慶祝澳門回歸十六周年紀念活動 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015 do Centro I Chon e celebração do 16.º aniversário do retorno da soberania
	26/11/2015	\$ 1,970,910.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 690,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 1,559,280.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 141,800.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	19/11/2015	\$ 32,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2015 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	26/11/2015	\$ 1,076,700.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 356,850.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	18/12/2015	\$ 92,340.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 130,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 46,800.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/11/2015	\$ 313,740.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 81,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 30,660.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	26/11/2015	\$ 1,415,850.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 28,700.00	活動津貼：2015慶回歸賀聖誕聯歡活動 Subsídio para Actividades: Festa comemorativa do retorno da soberania e celebração do Natal 2015
	18/12/2015	\$ 342,550.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	19/11/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：聖誕聯歡暨慶回歸 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e comemoração do retorno da soberania
	26/11/2015	\$ 459,300.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 151,560.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	31/12/2015	\$ 4,800.00	活動津貼：喜氣洋洋迎新春——新年活動 Subsídio para Actividades: Festa do Ano Novo para idosos
	31/12/2015	\$ 156,650.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 146,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	12/11/2015	\$ 9,700.00	活動津貼：活樂聖誕大派對 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 539,760.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 149,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 55,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：“送羊迎猴”團年聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de despedida do ano da cabra e da celebração da chegada do ano do macaco
	31/12/2015	\$ 42,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	26/11/2015	\$ 5,441,580.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	10/12/2015	\$ 36,650.00	活動津貼：冬聖聯歡慶祝活動 Subsídio para Actividades: Festa comemorativa do Solstício do Inverno e celebração do Natal
	18/12/2015	\$ 2,696,200.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	18/12/2015	\$ 5,092,800.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 1,133,600.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 247,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 102,220.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
長者家居安全評估及設備資助計劃 Projecto sobre o melhorar a casa programa de promoção de segurança	26/11/2015	\$ 247,450.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 247,181.00	購置津貼：設備（2015年8月至10月） Subsídio para Aquisições: Equipamentos (de Agosto a Outubro/2015)
	31/12/2015	\$ 18,028.00	購置津貼：設備（2015年11月） Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Novembro/2015)
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	26/11/2015	\$ 759,210.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 304,850.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 414,540.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 124,800.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 31,200.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	23/10/2015	\$ 12,560.00	活動津貼：悠遊香港·太平山頂之旅 Subsídio para Actividades: Passeio a Hong Kong — Victoria Peak
	26/11/2015	\$ 4,658,910.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 688,200.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 1,206,400.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 7,800.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	17/9/2015	\$ 45,900.00	活動津貼：開心之旅 Subsídio para Actividades: Viagem feliz
	9/10/2015	\$ 10,300.00	活動津貼：齊運動·展才能2015 Subsídio para Actividades: Desporto para o desenvolvimento de talento 2015
	26/11/2015	\$ 5,332,440.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 28,800.00	活動津貼：聖誕聯歡會2015 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	18/12/2015	\$ 15,280.00	活動津貼：“彩虹計劃”——社區投入計劃 Subsídio para Actividades: Programa comunitário «Arco-íris»
	18/12/2015	\$ 26,270.00	活動津貼：樂聚天倫2016 Subsídio para Actividades: Actividades para a harmonia dos utentes com os seus familiares 2016
	29/12/2015	\$ 2,491,380.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 1,678,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	26/11/2015	\$ 1,486,890.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	15/12/2015	\$ 3,526,420.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	29/12/2015	\$ 633,030.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 510,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 97,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	26/11/2015	\$ 1,843,110.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 8,700.00	活動津貼：“聖”sing聖誕歌唱比賽 Subsídio para Actividades: Festa de Natal associado ao concurso de canções
	29/12/2015	\$ 906,300.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 637,650.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	26/11/2015	\$ 1,117,140.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	10/12/2015	\$ 65,000.00	活動津貼：2016復康足球訓練及交流營 Subsídio para Actividades: Plano de intercâmbio do jogo de futebol para reabilitação 2016
	18/12/2015	\$ 406,900.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 152,160.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	18/12/2015	\$ 358,800.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 70,200.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
利民坊 Loja do Canto	26/11/2015	\$ 647,280.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 177,450.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 55,800.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	26/11/2015	\$ 1,044,570.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 347,100.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 347,400.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 147,345.00	維修工程及更換設備 Obras de reparação e substituição de equipamentos
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção na fase inicial funciona	26/11/2015	\$ 1,223,730.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 418,600.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 456,180.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	29/10/2015	\$ 21,440.00	活動津貼：親子樂悠遊活動 Subsídio para Actividades: Passeio para familiares
	26/11/2015	\$ 854,610.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 264,550.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 327,600.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio de pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	9/10/2015	\$ 12,683.00	活動津貼：國際白杖日共交流 Subsídio para Actividades: Celebração do dia Internacional da Bengala Branca
	26/11/2015	\$ 387,720.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	17/9/2015	\$ 7,290.00	活動津貼：展能就業服務“職安·保障與健康” Subsídio para Actividades: Serviço de apoio ao emprego através da exploração de potencialidades e segurança do trabalho
	12/10/2015	-\$ 4,462.60	“聽”，聽障青年焦點小組（退回餘款） Grupo de foco dos jovens surdos (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 998,145.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 220,000.00	工程圖則設計連入則顧問服務 Projecto de obras e serviços de consultoria para a apresentação de projectos
	29/12/2015	\$ 909,090.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 3,000.00	活動津貼：“2015年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2015»
	31/12/2015	\$ 469,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	31/12/2015	\$ 126,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	9/10/2015	\$ 10,400.00	活動津貼：智閃星星寫真集 Subsídio para Actividades: Demonstração de inteligência
	26/10/2015	-\$ 2,324.40	接力傳遞愛（退回餘款） Corrida «Estafeta do amor» (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 1,031,820.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 474,300.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 364,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 60,000.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	26/11/2015	\$ 463,440.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 374,100.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 214,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 117,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	26/11/2015	\$ 971,280.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 12,760.00	活動津貼：訓練與我之家庭角色往港交流活動 Subsídio para Actividades: Visita de intercâmbio a Hong Kong para treino

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	29/12/2015	\$ 1,320,900.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 490,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 110,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
創明坊 Centro Lustroso	26/11/2015	\$ 719,550.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 123,540.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 190,450.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	26/11/2015	\$ 413,760.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 55,560.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 118,300.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
康寧中心 Centro Hong Neng	6/11/2015	\$ 6,300.00	活動津貼：繽紛聖誕樂康寧 Subsídio para Actividades: Festa de Natal no Centro Hong Neng
	12/11/2015	\$ 12,000.00	活動津貼：同歡分享顯愛心 Subsídio para Actividades: Convívio para manifestar o amor

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	12/11/2015	\$ 17,760.00	活動津貼：聖誕聯歡晚會暨才藝表演 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e apresentação de talentos
	26/11/2015	\$ 463,410.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 139,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 121,320.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	9/10/2015	\$ 8,680.00	活動津貼：野外如此多Fun Subsídio para Actividades: Campismo com alegria
	26/11/2015	\$ 589,110.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 139,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門扶康會寶翠中心 Centro de Pou Choi de Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	6/11/2015	\$ 10,160.00	活動津貼：親子愛無障礙遊船樂 Subsídio para Actividades: Passeio de barco para família
	26/11/2015	\$ 1,742,160.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 400,400.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 187,200.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	25/9/2015	\$ 16,850.00	活動津貼：步行籌款2015 Subsídio para Actividades: Marcha para angariação de fundos 2015
	15/10/2015	\$ 10,600.00	活動津貼：退修會 Subsídio para Actividades: Retreat Association
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 10,550.00	活動津貼：節期活動——聖誕節聚餐晚會 Subsídio para Actividades: Jantar de Natal

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	26/11/2015	\$ 2,014,470.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
啟康中心 Centro Kai Hong	12/11/2015	\$ 25,290.00	活動津貼：玩轉主題公園一天遊 Subsídio para Actividades: Passeio de um dia ao Parque temático
	26/11/2015	\$ 1,041,480.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 421,200.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	18/12/2015	\$ 642,540.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 93,600.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 59,840.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de repa- ração
	31/12/2015	\$ 31,200.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	29/10/2015	\$ 4,127.00	活動津貼：展現真我之2015台灣文流團 Subsídio para Actividades: Passeio a Taiwan 2015 para a revelação do verdadeiro «eu»
	12/11/2015	\$ 20,000.00	活動津貼：“其樂融融”系列融合生家庭與香港 融合生家長交流之旅 Subsídio para Actividades: Visita de intercâmbio entre as famílias dos alunos integrados e os encarregados de educação dos alunos integra- dos de Hong Kong
	26/11/2015	\$ 1,037,370.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 316,400.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de repa- ração

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	29/12/2015	\$ 306,120.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 3,000.00	活動津貼：“2015年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2015»
	31/12/2015	\$ 298,350.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
康盈中心 Centro Hong Ieng	9/10/2015	\$ 12,950.00	活動津貼：親子同行——遊歷澳門名勝 Subsídio para Actividades: Passeio às zonas turísticas de Macau destinado a pais e filhos
	12/11/2015	\$ 14,288.00	活動津貼：香港社福機構參觀之旅 Subsídio para Actividades: Visita às instituições do serviço social de Hong Kong
	26/11/2015	\$ 2,807,970.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 232,500.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 866,450.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 221,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	29/10/2015	\$ 9,500.00	活動津貼：Happy聖誕樂融融——怡樂軒聖誕聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de Natal no Centro I Lok
	26/11/2015	\$ 1,306,710.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 457,600.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	31/12/2015	\$ 547,950.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 Lar da Alegria da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	9/10/2015	\$ 45,411.70	活動津貼：香港迪士尼奇幻之旅 Subsídio para Actividades: Passeio à Disneyland de Hong Kong
	19/11/2015	\$ 20,400.00	活動津貼：合家歡聚“盈”聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal para as famílias
	26/11/2015	\$ 1,326,450.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 514,980.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 12,400.00	活動津貼：“同盟之路”家屬支援系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades subordinadas ao apoio à família
	31/12/2015	\$ 443,950.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 313,300.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	澳門弱智人士家長協進會虹光軒 Casa do Arco-Íris Esplendoroso Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	9/10/2015	\$ 27,600.00
6/11/2015		-\$ 8,002.20	紀律急先鋒（退回餘款） Formação disciplinar (Devolução do saldo)
26/11/2015		\$ 772,680.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
29/12/2015		\$ 288,480.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
31/12/2015		\$ 209,950.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛生活用品供應站 Posto de fornecimento de Artigos de uso diário da Cáritas	17/9/2015	\$ 12,750.00	活動津貼：往港參觀交流 Subsídio para Actividades: Visita de intercâmbio a Hong Kong
	26/11/2015	\$ 241,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 117,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	26/11/2015	\$ 445,320.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 986,520.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 288,600.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 377,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣晴居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	1/9/2015	-\$ 297,600.00	籌辦期資助（退回餘款） Apoio financeiro para a fase de preparação (Devolução do saldo)
	9/11/2015	-\$ 195,330.00	籌辦期資助（退回餘款） Apoio financeiro para a fase de preparação (Devolução do saldo)
	31/12/2015	\$ 479,830.00	2015年9月至11月的人員資助 Subsídio para o pessoal dos meses de Setembro a Novembro/2015
澳門兒童發展協會——自閉症/學習障礙兒童支援服務計劃 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau — Programa de Apoio as Crianças Autísticas/Impedimento na Aprendizagem	25/9/2015	\$ 151,500.00	工程圖則設計連入則項目 Projectos de obras e apresentação de projectos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門兒童發展協會——自閉症/學習障礙兒童 支援服務計劃 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau — Programa de Apoio as Crianças Autísticas/Impedimento na Aprendizagem	26/11/2015	\$ 826,065.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
聰穎中心 Centro Chong Wing	26/11/2015	\$ 204,750.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 460,350.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remo- delação
樂民居輔助宿舍支援計劃 Programa de Auxilio — «Residencial Apoio Feliz»	25/11/2015	\$ 1,038,280.00	維修/工程津貼：翻新工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de restauro
	26/11/2015	\$ 487,027.80	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	4/12/2015	\$ 33,440.00	購置津貼：窗簾及床上用品 Subsídio para Aquisições: Cortinas e roupas de cama
“TEEN情”青少年心理健康促進計劃（第二 期） Programa de Promoção de Saúde Mental dos Jovens «Afecto Juvenil» (2.ª fase)	26/11/2015	\$ 1,156,480.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 499,360.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remo- delação
善牧中心 Centro do Bom Pastor	26/11/2015	\$ 697,560.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 166,400.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 30,540.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2015	\$ 299,640.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 143,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 77,760.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/12/2015	\$ 243,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 48,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/11/2015	\$ 419,040.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 234,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 1,072,920.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	26/11/2015	\$ 598,920.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 256,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 854,700.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	15/1/2015	\$ 5,700.00	維修/工程津貼：通渠工程——第二及第三期資助 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de desentupimento de esgotos——Apoio financeiro para a 2.ª fase e 3.ª fase
	26/11/2015	\$ 272,250.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 94,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	18/12/2015	\$ 132,540.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 90,600.00	活動津貼：“Big Family Club”系列活動 Subsídio para Actividades: Série de activida- des do clube de grande família
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	26/11/2015	\$ 297,930.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 130,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	18/12/2015	\$ 237,180.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 87,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Asso- ciação das Mulheres de Macau	26/11/2015	\$ 710,720.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 224,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 331,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	31/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	17/9/2015	\$ 125,564.00	活動津貼：保護兒童齊行動（二） Subsídio para Actividades: Acção conjunta para protecção das crianças (II)
	26/11/2015	\$ 678,450.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 201,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 184,800.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	6/11/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：“義·常精彩”——2015年優秀義工服務嘉許計劃 Subsídio para Actividades: Cerimónia de atribuição de prémios aos voluntários de 2015
	26/11/2015	\$ 391,890.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 221,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 636,600.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 26,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	31/12/2015	\$ 13,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	11/12/2014	\$ 103,937.50	活動津貼：2015年度“做個生命不倒翁”提升家庭抗逆力系列活動——第四期資助 Subsídio para Actividades: Projecto especial de educação de vida 2015 — 4.ª prestação
	26/11/2015	\$ 1,116,420.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 256,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 337,260.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 39,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 126,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 13,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	17/9/2015	\$ 45,833.20	活動津貼：負責任博彩之“博彩·你知多少”有獎填字接龍遊戲 Subsídio para Actividades: Jogo de palavras sobre o jogo responsável
	26/11/2015	\$ 1,154,790.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	2/12/2015	-\$ 6,742.40	“澳門版——賭海迷途”微電影——澳門賭城尋路（退回餘款） Microfilme «Versão de Macau» — Jogador que perdeu o sentido da vida (Devolução do saldo)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	18/12/2015	\$ 455,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 517,920.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 146,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	25/9/2015	-\$ 445.00	FUN FUN響應愛·全城零暴力——前傳(退回餘款) Actividade sobre a tolerância zero à violência doméstica (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 709,710.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 243,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 503,280.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	26/11/2015	\$ 815,220.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 256,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 241,560.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	16/10/2015	-\$ 910.60	“S.T.A.R. 義工隊”培訓活動（退回餘款） Actividade de formação para a equipa de voluntariado S.T.A.R. (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 1,547,940.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 302,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 538,920.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 117,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	29/1/2015	\$ 150,000.00	活動津貼：“惜家·愛己”系列活動——第三期資助 Subsídio para Actividades: Série de actividades para famílias — 3.ª prestação
	25/9/2015	\$ 50,000.00	活動津貼：負責任博彩社區活動計劃 2015——“填不賭·填得到”填字遊戲；“謎”室賭“逃”密室體驗 Subsídio para Actividades: Jogo de palavras cruzadas do Programa de actividades comunitárias sobre o jogo responsável 2015
	26/11/2015	\$ 1,077,870.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 315,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 679,560.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 143,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	31/12/2015	\$ 22,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 181,077.00	購置津貼：電腦設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos in- formáticos
	31/12/2015	\$ 450,000.00	購置設備及裝修工程 Aquisição de equipamentos e obras de reparação
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	25/9/2015	\$ 7,800.00	活動津貼：2015交通安全嘉年華——齊抗毒駕 Subsídio para Actividades: Actividade sobre a segurança no trânsito 2015 «Não conduzir sob o efeito de drogas»
	19/11/2015	-\$ 3,396.60	2015年全國藥物濫用防治研討會（退回餘款） Conferência Nacional de Prevenção e Trata- mento da Toxicodependência 2015 (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 1,247,760.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 25,300.00	活動津貼：從牆計議（壁畫創作）藝術治療課程 Subsídio para Actividades: Curso de terapia artística (pinturas de muros)
	26/11/2015	\$ 101,700.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	10/12/2015	\$ 54,898.00	“文化特攻課程”教學材料 Materiais didácticos
	18/12/2015	\$ 375,050.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 14,300.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 14,300.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	9/10/2015	\$ 18,700.00	活動津貼：多元文化教育課程 Subsídio para Actividades: Curso de Educação Multicultural

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	26/11/2015	\$ 639,370.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 178,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 97,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	25/9/2015	\$ 32,600.00	活動津貼：2015年“禁毒工作專業培訓——社區推廣”課程 Subsídio para Actividades: Curso de formação profissional para as acções de combate à droga 2015
	13/10/2015	-\$ 9,483.50	2015年“禁毒工作專業培訓——家校合作”課程（退回餘款） Curso de formação profissional para as acções de combate à droga 2015 — cooperação entre a escola e a família (Devolução do saldo)
	19/11/2015	\$ 120,000.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 581,040.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 173,550.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	26/11/2015	\$ 358,550.00
	18/12/2015	\$ 96,850.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	9/10/2015	\$ 13,612.00	活動津貼：2015年全國藥物濫用防治研討會 Subsídio para Actividades: Conferência Nacional de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	26/11/2015	\$ 1,006,950.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：2015第13屆“向毒品說不”足球比賽 Subsídio para Actividades: 13.ª Edição do Tor- neio de Futebol «Não à droga»
	29/12/2015	\$ 314,400.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 351,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	31/12/2015	\$ 117,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	17/9/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：第17屆全國控制吸煙學術研討會暨第 5屆會員代表大會 Subsídio para Actividades: 17.ª Conferência Nacional sobre o Controlo do Tabagismo e 5.ª Reunião da Assembleia-Geral
	17/9/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：澳門戒煙論壇 Subsídio para Actividades: Fórum sobre a Abstenção Tabágica de Macau
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展 部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumi- dores de Drogas	17/9/2015	\$ 27,210.00	禁毒微电影網頁更新及續期 Renovação do contracto e actualização da página temática dos microfilmes sobre o combate à droga
	25/9/2015	\$ 30,000.00	活動津貼：2015年全國藥物濫用防治研討會 Subsídio para Actividades: Conferência Nacio- nal de Prevenção e Tratamento da Toxicode- pendência 2015
	8/10/2015	-\$ 12,881.90	2015“關懷愛滋 愛多D”培訓課程（退回餘款） Curso de Formação sobre a Sida 2015 (Devo- lução do saldo)
	29/10/2015	\$ 82,800.00	“戒毒錦囊”禁毒推廣計劃——製作錦囊產品 Programa promocional sobre o combate à droga — produção de materiais
	29/10/2015	\$ 65,000.00	製作戒毒工作推廣宣傳品 Material promocional das acções de combate à droga

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	6/11/2015	\$ 12,250.00	印製戒毒工作家長資源季刊 Publicação trimestral das acções de combate à droga
	12/11/2015	\$ 6,000.00	活動津貼：從輔導工作理解MSM個案的需要和提升介入技巧工作坊 Subsídio para Actividades: Workshop sobre as técnicas de intervenção (Compreensão das necessidades dos casos)
	19/11/2015	\$ 630,750.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	25/11/2015	-\$ 6,021.20	2015年全國藥物濫用防治研討會（退回餘款） Conferência Nacional de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência 2015 (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 1,817,760.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 151,950.00	裝修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição dos equipamentos
	18/12/2015	\$ 600,600.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	9/10/2015	\$ 13,456.00	活動津貼：2015年全國藥物濫用防治研討會 Subsídio para Actividades: Conferência Nacional de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência 2015
	12/11/2015	\$ 6,410.00	活動津貼：童年時話過 Subsídio para Actividades: Actividade «Os nossos sonhos de infância»
	26/11/2015	\$ 1,014,162.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	18/12/2015	\$ 342,550.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 314,600.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 71,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	25/9/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動——舞蹈比賽 Subsídio para Actividades: Actividade de preven- ção do abuso de drogas a nível comunitário — concurso de dança
	23/10/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動——校際足球錦標 賽 Subsídio para Actividades: Actividade de pre- venção do abuso de drogas a nível comunitário — campeonato escolar de futebol
	26/11/2015	\$ 238,860.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	1/12/2015	-\$ 750.00	社區預防濫藥活動（退回餘款） Actividade de prevenção do abuso de drogas a nível comunitário (Devolução do saldo)
	1/12/2015	-\$ 506.50	社區預防濫藥活動（退回餘款） Actividade de prevenção do abuso de drogas a nível comunitário (Devolução do saldo)
	29/12/2015	\$ 211,920.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	17/9/2015	\$ 74,162.00
9/10/2015		\$ 15,000.00	活動津貼：你講我做 Subsídio para Actividades: Actividade forma- tiva para os utentes e as famílias

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	15/10/2015	\$ 19,300.00	活動津貼：“吾講吾做”工作坊 Subsídio para Actividades: Workshop para as famílias dos utentes
	12/11/2015	-\$ 1,402.10	知音人(退回餘款) Actividade formativa para os utentes (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 171,620.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 129,350.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 183,950.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門戒毒復康協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicod dependentes de Macau — Secção Feminina	9/10/2015	\$ 13,612.00	活動津貼：2015年全國藥物濫用防治研討會 Subsídio para Actividades: Conferência Nacional de Prevenção e Tratamento da Toxicod dependência 2015
	26/11/2015	\$ 482,890.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 159,390.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 198,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 331,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	6/11/2015	\$ 13,780.00	活動津貼：精神健康急救課程 Subsídio para Actividades: Curso de primeiros-socorros de saúde mental
澳門青年挑戰 Associação Desafio Jovem Macau	19/10/2015	\$ 24,000.00	會計帳目覆核計劃 Programa de verificação de dados contabilísticos
	29/10/2015	\$ 16,000.00	活動津貼：六日五夜海南交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Hainan (estadia de 6 dias e 5 noites)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	9/10/2015	\$ 28,530.90	活動津貼：IAS第八屆愛滋病預防與治療研討會 Subsídio para Actividades: 8.ª Conferência sobre o tratamento e a prevenção da Sida
澳門基督教青年會(精明理財推廣計劃) Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racio- nal de Recursos Financeiros)	15/10/2015	\$ 22,000.00	活動津貼：負責任博彩社區活動計劃2015——四 人飛鏢比賽 Subsídio para Actividades: Programa de Acti- vidades Comunitárias sobre o Jogo Responsá- vel para o Ano de 2015 — Torneio de Dardos
	6/11/2015	\$ 67,700.00	活動津貼：精明理財推廣計劃——大眾宣傳活動 Subsídio para Actividades: Programa sobre a gestão financeira — Acção de sensibilização
	12/11/2015	\$ 35,600.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 486,160.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 115,500.00	製作人偶公仔及紀念品 Produção de bonecos e lembranças
	18/12/2015	\$ 188,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 117,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
聖公會澳門社會服務處(24小時賭博輔導熱 線及網上輔導)	12/11/2015	\$ 1,043,195.00	維修/工程津貼：工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras
Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	26/11/2015	\$ 483,480.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 263,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 266,460.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	18/12/2015	\$ 409,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 87,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	17/9/2015	\$ 15,200.00	活動津貼：無毒歷奇之野外定向 Subsídio para Actividades: Actividade ao ar livre
	16/11/2015	-\$ 850.90	無毒歷奇之野外定向（退回餘款） Actividade ao ar livre (Devolução do saldo)
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau — Projecto de Jovem Inteligente	19/10/2015	\$ 114,160.00	活動津貼：智醒不賭家庭同樂日暨智醒少年招募日 Subsídio para Actividades: Actividade para família e Dia para o recrutamento de participantes no Plano de serviços comunitários «Jovem Inteligente»
	4/11/2015	-\$ 9,109.40	“智醒少年”社區服務計劃2015（退回餘款） Plano de serviços comunitários «Jovem Inteligente» 2015 (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 87,780.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	29/12/2015	\$ 126,300.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 48,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Indústria de Jogo	22/9/2015	\$ 1,125,170.00
12/11/2015		\$ 163,250.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
26/11/2015		\$ 226,240.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Indú- stria de Jogo	10/12/2015	\$ 71,000.00	活動津貼：博彩從業員文藝及親子學習計劃（上半年度） Subsídio para Actividades: Plano de aprendizagem para os trabalhadores da indústria do jogo e para famílias (dos primeiros seis meses)
	18/12/2015	\$ 120,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 287,370.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free & Healthy Life Association of Macau	18/12/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：無煙健康生活協會校園互動巡迴劇場 Subsídio para Actividades: Teatro itinerante para as escolas secundárias
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	26/11/2015	\$ 327,450.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 133,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 250,500.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 65,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
31/12/2015	\$ 13,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	9/10/2015	\$ 13,000.00	活動津貼：慶祝中華人民共和國成立六十六周年暨本會成立四十八周年會慶 Subsídio para Actividades: Actividade de celebração do 66.º aniversário da RPC e do 48.º aniversário da Associação
	26/11/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：2015親子郊遊樂 Subsídio para Actividades: Actividade para famílias 2015
	26/11/2015	\$ 14,000.00	活動津貼：慶祝澳門特區成立十六周年文藝晚會 Subsídio para Actividades: Actividade de músicas chinesas por ocasião da celebração do 16.º aniversário da RAEM
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	9/10/2015	\$ 6,500.00	活動津貼：親子郊外樂悠悠 Subsídio para Actividades: Actividade para famílias
	4/12/2015	\$ 5,500.00	活動津貼：嚴冬送暖聖誕及元旦聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e do Ano Novo
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	4/12/2015	\$ 7,000.00	活動津貼：冬至送暖顯關懷 Subsídio para Actividades: Actividade de caridade
	31/12/2015	\$ 14,000.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	26/11/2015	\$ 2,000.00	活動津貼：如何防止沉迷賭博講座 Subsídio para Actividades: Palestra sobre a prevenção do jogo
	26/11/2015	\$ 12,000.00	活動津貼：粵韻慶回歸2015敬老聯誼會 Subsídio para Actividades: Actividade de convívio por ocasião da celebração do 66.º aniversário da República Popular da China
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2015	\$ 281,130.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 143,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 36,780.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/12/2015	\$ 269,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 61,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	26/11/2015	\$ 868,620.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 230,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 370,560.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 58,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	26/11/2015	\$ 602,430.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 182,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	18/12/2015	\$ 457,740.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期 資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 48,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	31/12/2015	\$ 5,570.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交 流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	26/11/2015	\$ 32,640.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈坊眾互助會 Associação dos Mútuos Auxílio dos Moradores de Mong Há	19/11/2015	\$ 5,570.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	31/12/2015	\$ 5,570.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2015	\$ 660,300.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 162,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 58,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 39,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	26/11/2015	\$ 602,430.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 347,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 835,080.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 380,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	31/12/2015	\$ 87,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 130,013.00	購置津貼：電腦設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos informáticos
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	23/10/2015	\$ 4,500.00	活動津貼：親子樂逍遙 Subsídio para Actividades: Actividade para famílias
	29/10/2015	\$ 6,500.00	活動津貼：慶祝特區政府成立十六周年曲藝晚會 Subsídio para Actividades: Actividade de músicas chinesas por ocasião da celebração do 16.º aniversário da RAEM
	31/12/2015	\$ 11,140.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	7/9/2015	-\$ 8,933.60	“Like你Nice我”系列活動（退回餘款） Série de actividades para famílias (Devolução do saldo)
	13/10/2015	-\$ 4,843.90	“無毒生活”嘉年華（退回餘款） Actividade «Vida sem Droga» (Devolução do saldo)
	13/10/2015	-\$ 9,724.00	參觀港澳防治藥物中心——認識美沙酮（退回餘款） Visita aos Centros de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência em Hong Kong e Macau — Conhecer a Metadona (Devolução do saldo)
	13/10/2015	-\$ 4,828.00	齊向毒品說不運動會（退回餘款） Jogos desportivos «Vamos dizer não à droga» (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 275,460.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 133,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 472,860.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2015	\$ 327,450.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 123,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 139,140.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 87,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 493,935.00	裝修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição dos equipamentos
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	26/11/2015	\$ 692,520.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	26/11/2015	\$ 348,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 113,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 169,320.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	30/9/2015	-\$ 4,375.50	和諧社區走訪活動（退回餘款） Visitas comunitárias (Devolução do saldo)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	26/11/2015	\$ 704,480.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 318,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 763,800.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 175,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 58,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	26/11/2015	\$ 415,230.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 113,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 35,940.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	26/11/2015	\$ 584,880.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 178,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 257,640.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra Os Maus Tratos às Crianças de Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	4/12/2015	\$ 112,720.00	活動津貼：智醒不迷賭——全能運動會暨嘉許禮 Subsídio para Actividades: Jogos desportivos e cerimónia de atribuição de certificados
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	15/10/2015	\$ 81,900.00	活動津貼：文化共融之旅系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades sobre a inclusão cultural
	26/11/2015	\$ 174,720.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	26/11/2015	\$ 885,870.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 147,400.00	活動津貼：明糧坊增值服務系列 Subsídio para Actividades: Série de actividades de apoio do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	12/11/2015	\$ 50,650.00	新財政資助制度——補足2015年7月至11月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	26/11/2015	\$ 195,320.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 68,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/11/2015	\$ 909,750.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 113,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 78,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	5/12/2014	\$ 113,940.00	2015年第四季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2015
	23/10/2015	\$ 55,000.00	活動津貼：義工交流及培訓 Subsídio para Actividades: Formação e intercâmbio dos voluntários
	26/11/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門明愛 Caritas de Macau	5/12/2014	\$ 201,720.00	2015年第四季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2015
	17/9/2015	\$ 44,300.00	活動津貼：開心香港之旅 Subsídio para Actividades: Viagem a Hong Kong
	25/9/2015	\$ 8,358.00	活動津貼：這些年·我們一齊去的宿營 Subsídio para Actividades: Actividade de Campismo
	5/10/2015	-\$ 24,689.60	2015年社工日“社·己·為人”三重奏之“民以食為天”（退回餘款） Actividades sobre o Dia de Assistentes Sociais de 2015 (Devolução do saldo)
	29/10/2015	-\$ 1,815.10	探索生活中的奧秘（退回餘款） Passeio de 1 dia (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 18,603.00	活動津貼：探索澳門奇幻之旅 Subsídio para Actividades: Passeio de 1 dia em Macau

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	5/12/2014	\$ 113,940.00	2015年第四季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2015
	17/9/2015	\$ 50,000.00	活動津貼：慶祝國際長者節活動——健腦護腦推廣系列活動 Subsídio para Actividades: Actividades de celebração do Dia Internacional do Idoso
	19/10/2015	\$ 252,900.00	活動津貼：FUN FUN響應愛·全城零暴力嘉年華 Subsídio para Actividades: Actividade de combate à violência doméstica
	29/10/2015	\$ 40,000.00	活動津貼：敬老愛老同樂日遊藝大會 Subsídio para Actividades: Actividade para idosos
	26/11/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	15/12/2015	\$ 780,000.00	工程顧問服務資助 Subsídio para os serviços de consultoria da obra de reparação
	18/12/2015	\$ 115,000.00	活動津貼：家“加”幸福系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para famílias
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	26/11/2015	\$ 405,570.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 139,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 195,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 39,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	15/10/2015	\$ 13,000.00	活動津貼：敬老國內暢遊天 Subsídio para Actividades: Viagem para idosos
	26/11/2015	\$ 15,720.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	5/12/2014	\$ 113,940.00	2015年第四季社區就業輔助計劃的津貼 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/10/2015	\$ 31,400.00	活動津貼：2015為獨居老人服務賣旗籌款活動 Subsídio para Actividades: Actividade de angariação de donativos
	6/11/2015	\$ 9,500.00	活動津貼：家援聖誕聯歡聚餐 2015 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2015
	6/11/2015	\$ 10,500.00	活動津貼：婦女參觀學習團 Subsídio para Actividades: Visita de estudos para mulheres
	19/11/2015	\$ 27,300.00	活動津貼：2015義工交流暨義工嘉許典禮 Subsídio para Actividades: Cerimónia de atribuição de certificados aos voluntários
	26/11/2015	\$ 1,008,900.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 52,500.00	活動津貼：慶祝澳門特別行政區成立16周年粵劇專場 Subsídio para Actividades: Espectáculo de ópera cantonesa por ocasião da celebração do 16.º aniversário da RAEM
	18/12/2015	\$ 240,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 224,700.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	29/12/2015	\$ 294,060.00	2015年12月份私人機構之家務助理津貼 Subsídio do apoio domiciliário das instituições particulares em Dezembro/2015
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	29/10/2015	\$ 5,000.00	周年紀念特刊的廣告 Publicidade relativa à edição comemorativa
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	26/11/2015	\$ 68,880.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	4/12/2015	\$ 3,000.00	活動津貼：聖誕歡聚樂融融 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	23/10/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光寶誕“敬老千歲宴” Subsídio para Actividades: Jantar de convívio para idosos por ocasião da celebração do aniversário do Deus Wa Kuong
	31/12/2015	\$ 11,140.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	19/11/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：輕歌妙韻會知音敬老曲藝聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Actividade de músicas chinesas para idosos
	31/12/2015	\$ 5,570.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	10/12/2015	\$ 3,000.00	活動津貼：慶回歸“綠野遊蹤”歡樂遊 Subsídio para Actividades: Actividade de celebração do 16.º aniversário da RAEM
	18/12/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：聖誕佳節顯關懷——探訪行動 Subsídio para Actividades: Visitas de Natal aos idosos
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	29/10/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：青頤共聚放眼澳門 Subsídio para Actividades: Visita ao Centro de Ciência de Macau para jovens e idosos
	26/11/2015	\$ 4,000.00	活動津貼：“攝出和諧與共融”攝影比賽 Subsídio para Actividades: Concurso de Fotografia «Harmonia e Inclusão Social»
	31/12/2015	\$ 11,140.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de ST.º António	26/11/2015	\$ 6,030.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	23/10/2015	\$ 15,000.00	活動津貼：2015年敬老系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para idosos 2015
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	22/10/2015	-\$ 621.50	中秋花燈設計比賽暨燒烤聯歡晚會（退回餘款） Concurso de lanternas e Festa do bolo lunar (Devolução do saldo)
	23/10/2015	\$ 51,250.00	活動津貼：台山新會休閒兩天遊 Subsídio para Actividades: Viagem a Xinhui (2 dias)
	12/11/2015	\$ 23,210.00	活動津貼：2015年復康服務經驗交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio sobre os serviços de reabilitação 2015
	19/11/2015	\$ 42,900.00	活動津貼：慶回歸十六周年暨祝聖誕聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Jantar convívio de celebração do 16.º aniversário da RAEM e por ocasião do Natal
	26/11/2015	\$ 272,613.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	26/11/2015	\$ 12,430.00	活動津貼：關懷愛心行動2015 Subsídio para Actividades: Visitas domiciliárias 2015
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	25/9/2015	\$ 5,000.00	活動津貼：香港防癌會“同路人”三十周年晚會 Subsídio para Actividades: Actividade de celebração do 30.º aniversário de Hong Kong Anti-Cancer Society
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體 育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficien- tes de Macau-China	17/9/2015	\$ 13,900.00	活動津貼：慶祝國慶 Subsídio para Actividades: Actividade de cele- bração do 66.º aniversário da República Popular da China
	9/10/2015	\$ 41,400.00	活動津貼：廣東省旅遊兩天一夜 Subsídio para Actividades: Viagem à cidade de Guangzhou (estadia de dois dias e uma noite)
	26/11/2015	\$ 335,007.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 13,029.00	活動津貼：慶祝聖誕節 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/12/2015	\$ 188,000.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	31/12/2015	\$ 108,000.00	裝修工程顧問服務費 Despesas dos serviços de consultaria de obras de remodelação
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	17/9/2015	\$ 15,400.00	活動津貼：賞月·燒烤·慶中秋 Subsídio para Actividades: Festa do Bolo Lunar
	15/10/2015	\$ 18,000.00	活動津貼：賣旗日 Subsídio para Actividades: Actividade de an- gariação de donativos
	26/11/2015	\$ 438,482.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：冬日繽紛迎聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/12/2015	\$ 493,400.00	工程及工程設計顧問服務 Serviços de consultaria de obras e design

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	9/10/2015	\$ 26,400.00	活動津貼：哈佬喂化妝晚會 Subsídio para Actividades: Festa do Dia das Bruxas
	16/10/2015	-\$ 3,018.00	佛山無影腳（退回餘款） Passeio a Foshan (Devolução do saldo)
	16/10/2015	-\$ 1,409.70	香港親子活力遊（退回餘款） Viagem a Hong Kong para famílias (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	\$ 94,300.00	活動津貼：2015年國際復康日活動——“國際復康日希望杯”共融足球賽 Subsídio para Actividades: Actividade do Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2015 — Torneio de Futebol «Inclusão Social»
	4/12/2015	\$ 495,170.40	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	31/12/2015	\$ 3,000.00	活動津貼：“2015年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividade do Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2015
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	17/9/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：月滿歡騰賀中秋 Subsídio para Actividades: Festa do Bolo Lunar
	25/9/2015	\$ 53,290.00	活動津貼：“22屆亞洲智障人士聯會”研討會及交流 Subsídio para Actividades: 22.ª conferência da AFID (Asian Federation on Intellectual Disabilities)
	25/9/2015	\$ 51,250.00	活動津貼：繽紛秋日遊 Subsídio para Actividades: Actividade de Outono
	23/10/2015	\$ 51,250.00	活動津貼：親子樂悠遊臺灣之旅 Subsídio para Actividades: Viagem a Taiwan para famílias
	19/11/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：“星光閃閃”之聖誕夜 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	10/12/2015	\$ 26,560.00	活動津貼：風雨同路廿五載，繪出銀禧展未來——2016親子同樂日 Subsídio para Actividades: Dia para famílias 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	9/10/2015	\$ 51,250.00	活動津貼：蘇杭景致遊 Subsídio para Actividades: Viagem à China
	19/11/2015	\$ 64,200.00	活動津貼：聖誕樂龔龔 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	26/11/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão	3/12/2015	\$ 4,350.00	活動津貼：2015年度公益金百萬行 Subsídio para Actividades: Marcha de caridade para um milhão 2015
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	23/7/2015	-\$ 258.00	外出旅遊，參觀活動——橫琴海洋王國一天遊 (退回餘款) Visita de 1 dia ao Oceanário do Chimelong International Ocean Resort na Ilha da Montanha (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 8,500.00	活動津貼：聖誕節聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	26/11/2015	\$ 162,720.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	15/10/2015	\$ 27,120.00	活動津貼：“聾才·聾藝·聾文化”——2016 首屆澳門聾人節暨澳門聽障人士協進會15周年 慶祝活動 Subsídio para Actividades: 1.ª Edição do festival para as pessoas com deficiência auditiva e actividade de celebração do 15.º aniversário da Associação
	29/10/2015	\$ 26,400.00	活動津貼：快樂聖誕節 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	29/10/2015	\$ 18,000.00	活動津貼：無聲的世界，有聲的關愛——2016賣 旗活動 Subsídio para Actividades: Actividade de angariação de donativos
	26/11/2015	\$ 357,804.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 3,000.00	活動津貼：“2015年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividade do Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	29/10/2015	\$ 6,500.00	活動津貼：溫馨家庭樂融融——親子園遊同樂日 Subsídio para Actividades: Actividade para famílias
	29/10/2015	\$ 5,500.00	活動津貼：慶祝澳門回歸祖國十六周年暨本會會 慶——聯歡聚餐 Subsídio para Actividades: Jantar convívio de celebração do 16.º aniversário da RAEM e do aniversário da Associação
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	4/6/2015	\$ 123,790.00	第二期殘疾人士就業發展資助計劃——第一期 營運開支 2.ª Edição do Plano de Apoio Financeiro para a Promoção do Emprego das Pessoas com Deficiência — 1.ª prestação das despesas ope- racionais
	30/10/2015	-\$ 384.70	月滿創藝迎佳節（退回餘款） Festa do Bolo Lunar (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 13,240.00	活動津貼：做個至叻小軍人 Subsídio para Actividades: Actividades ao ar livre
澳門南灣, 西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res da Praia Grande e Avenida da República	26/11/2015	\$ 10,000.00	活動津貼：賀回歸祝聖誕暨第三、四季度會員生 日聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa de aniversário dos sócios e Festa de Natal por ocasião da cele- bração do 16.º aniversário da RAEM
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	12/11/2015	\$ 101,400.00	活動津貼：青少年拓展訓練營 Subsídio para Actividades: Actividade ao ar livre para jovens (Outward Bound)
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	25/9/2015	\$ 51,250.00	活動津貼：秋季兩天遊 Subsídio para Actividades: Viagem de dois dias em Outono
	15/10/2015	\$ 52,250.00	活動津貼：慶祝腎友協會成立十四周年聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa de celebração do 14.º aniversário da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau
	12/11/2015	\$ 31,500.00	活動津貼：開心快活逍遙兩天遊 Subsídio para Actividades: Viagem de dois dias
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	26/11/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會 Obras das Mães	26/11/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	26/11/2015	\$ 22,000.00	活動津貼：送暖到廣西2015 Subsídio para Actividades: Actividade de caridade — visita a Guangxi 2015
澳門心理治療協會 Associação da Psicaterapia de Macau	31/8/2015	-\$ 43,095.00	精神分析理論入門（退回餘款） Curso de iniciação à teoria psicanalítica (Devolução do saldo)
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	29/10/2015	\$ 13,000.00	活動津貼：食在深秋 Subsídio para Actividades: Bufê
	26/11/2015	\$ 261,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	25/9/2015	\$ 5,940.00	活動津貼：相知互勵秋郊遊2015 Subsídio para Actividades: Actividade de Outono 2015
	23/10/2015	\$ 51,243.00	活動津貼：守望相助秋郊遊2015 Subsídio para Actividades: Actividade de Outono 2015
	26/11/2015	\$ 205,038.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	4/12/2015	-\$ 315.50	守望相助秋郊遊2015（退回餘款） Actividade de Outono 2015 (Devolução do saldo)
	18/12/2015	\$ 18,000.00	活動津貼：赤子心——障健共融“逆著光”優化版電影慈善籌款晚會 Subsídio para Actividades: Actividade de angariação de donativos
澳門健康協會 Associação de Saudavel de Macau	25/9/2015	\$ 8,000.00	活動津貼：第十一屆澳門健康日嘉年華 Subsídio para Actividades: 11.ª Edição da actividade do Dia de Saúde da RAEM
	25/9/2015	\$ 24,000.00	活動津貼：無酒精聖誕音樂分享會暨健康好聲音歌唱比賽2015 Subsídio para Actividades: Sessão de partilha de músicas e concurso de canto 2015 por ocasião do Natal

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	17/9/2015	\$ 27,900.00	活動津貼：視障人士慶祝中華人民共和國成立66周年：世界步行日 Subsídio para Actividades: Actividade de celebração do 66.º aniversário da República Popular da China
	9/10/2015	\$ 27,400.00	活動津貼：慶祝國際白杖日：白杖漫步市區及口述影像電影 Subsídio para Actividades: Actividades de celebração do Dia Internacional da Bengala Branca
	26/11/2015	\$ 270,024.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
勤立自閉人士之家 Casa de Kanner para Autistas	4/9/2015	-\$ 5,936.60	親子參觀學習減壓之旅 2015 (退回餘款) Visita de estudos para famílias 2015 (Devolução do saldo)
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	9/10/2015	\$ 12,500.00	活動津貼：歐漢琛慈善會慶祝中華人民共和國成立66周年國慶，澳門特別行政區成立16周年紀念，慶祝本會成立27周年會慶暨敬老愛老文娛聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de celebração do 66.º aniversário da República Popular da China, do 16.º aniversário da RAEM e do 27.º aniversário da Associação
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	6/11/2015	\$ 18,000.00	活動津貼：讓愛走動——松山慈善步行暨聯歡活動 Subsídio para Actividades: Marcha da caridade
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	31/12/2015	\$ 120,450.00	活動津貼：2015-2016年專項資助計劃 Subsídio para Actividades: Esquema do subsídio especial dos anos 2015 e 2016
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	25/9/2015	\$ 15,430.00	活動津貼：至友校園計劃——家長之夜 Subsídio para Actividades: Actividade para encarregados de educação
	25/9/2015	\$ 5,440.00	活動津貼：澳門至友協會同樂日——體驗式活動 Subsídio para Actividades: Dia da Associação dos Melhores Amigos de Macau
浸信會澳門愛羣社會服務處 Baptista Oi Kwan Serviço de Macau	6/11/2015	\$ 127,000.00	活動津貼：“家培愛”家長活動系列 Subsídio para Actividades: Série de actividades para encarregados de educação
澤愛慈善會 Associação de Caridade Ze Ai	6/11/2015	\$ 600.00	晚宴慈善捐款 Jantar de angariação de donativos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	26/11/2015	\$ 83,910.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	13/2/2015	\$ 50,000.00	活動津貼：生命熱線推廣系列活動——第三期資助 Subsídio para Actividades: Série de Actividades de Divulgação da Linha Aberta da Esperança de Vida — 3.ª prestação
	26/11/2015	\$ 1,087,680.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 302,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 188,858.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	17/9/2015	\$ 33,000.00	活動津貼：長者節郊遊活動及聯歡聚餐 Subsídio para Actividades: Actividade ao ar livre e jantar por ocasião do Dia Internacional do Idoso
	29/10/2015	\$ 35,000.00	活動津貼：穗·港·澳高齡教育工作者聯誼交流活動 Subsídio para Actividades: Actividade de intercâmbio para agentes de educação de idade avançada
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	17/9/2015	\$ 5,500.00	活動津貼：“殊”不簡“單” Subsídio para Actividades: Actividade de voluntariado
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	26/11/2015	\$ 15,840.00	活動津貼：國際義工日慶祝日 Subsídio para Actividades: Actividade de celebração do Dia Internacional dos Voluntários
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	26/11/2015	\$ 720,540.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 221,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	18/12/2015	\$ 76,800.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 58,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	31/12/2015	\$ 11,140.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	6/11/2015	\$ 9,000.00	活動津貼：大手牽小手溫馨家庭親子日 Subsídio para Actividades: Actividade para famílias «De mãos dadas»
	31/12/2015	\$ 11,140.00	活動津貼：2015坊會頤康專職人員雲南學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio em Yunnan 2015
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	26/11/2015	\$ 6,695,670.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	15/12/2015	\$ 2,485,526.00	2013年度運作經費的補充資助 Subsídio complementar das despesas operacionais para o ano de 2013
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	6/11/2015	\$ 35,000.00	活動津貼：慶祝澳門特別行政區成立16周年“盛世蓮花”長者大眾體育運動聯歡會 Subsídio para Actividades: Jogos deportivos para idosos «Lótus Dourado» por ocasião da celebração do 16.º aniversário da RAEM
澳門工業福音團契 Confraternidade Evangelístico Industrial de Macau	25/9/2015	\$ 54,500.00	活動津貼：“健康人生·歡樂社區”防賭教育嘉年華 Subsídio para Actividades: Actividade Educativa sobre a Prevenção do Jogo «Vida Saudável. Comunidade Feliz»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工業福音團契 Confraternidade Evangelístico Industrial de Macau	12/11/2015	-\$ 6,361.20	親子共聚秋郊遊 (退回餘款) Actividade de Outono para famílias (Devolução do saldo)
	19/11/2015	\$ 10,500.00	活動津貼: 聖誕同歡樂晚會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntária de Macau	6/11/2015	\$ 72,500.00	活動津貼: 第7屆國際義工嘉許日 Subsídio para Actividades: 7.ª Edição da Cerimónia de Entrega dos Certificados do Dia Internacional dos Voluntários
	26/11/2015	\$ 130,770.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	23/10/2015	\$ 20,000.00	活動津貼: 2015 “活在當下·無悔一生·我唔賭” 競技同樂日 Subsídio para Actividades: Actividade «Não jogar, viver o presente para não se arrepender no futuro»
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	19/11/2015	\$ 14,000.00	活動津貼: 聖誕狂歡派對 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	26/11/2015	\$ 1,769,910.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	10/12/2015	\$ 249,370.00	購置津貼: 更換後備電池系統設備 Subsídio para Aquisições: Substituição do sistema de bateria de back up
	31/12/2015	\$ 281,167.00	購置津貼: 設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	17/9/2015	\$ 14,240.00	活動津貼: 2015年全國藥物濫用防治研討會 Subsídio para Actividades: Conferência Nacional de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência 2015
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saude de Macau	20/11/2015	-\$ 125,021.00	“美沙酮治療與疼痛管理”研討會 (退回餘款) Conferência sobre o Tratamento com Metadona e a Gestão da Dor (Devolução do saldo)
	26/11/2015	\$ 78,200.00	活動津貼: 澳門醫護人員對濫藥的認知情況研究發佈會及相關刊物 Subsídio para Actividades: Conferência de imprensa para a apresentação do Estudo relativo ao nível do conhecimento sobre a dependência da droga dos agentes de saúde da RAEM e a produção das respectivas publicações
澳門中華福音使命團 Missão Evangelística Chinesa — Macau	30/9/2015	-\$ 5,621.20	大學生義工培訓營 (退回餘款) Formação para voluntários universitários (Devolução do saldo)
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	26/11/2015	\$ 360,978.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門負責任博彩協會 Associação de Jogos com Responsabilidade de Macau	17/9/2015	\$ 45,000.00	活動津貼：負責任博彩社區活動計劃 2015—— 認識博彩知多啲嘉年華 Subsídio para Actividades: Programa de Acti- vidades Comunitárias sobre o Jogo Responsável para o Ano de 2015 — Actividade «Conhecer o Jogo Responsável»
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	26/11/2015	\$ 832,710.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 321,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 351,000.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 19,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio fi- nanceiro
	31/12/2015	\$ 126,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
迎朗計劃——家庭支援服務 Plano para obter uma vida familiar ensola- rada — Serviço de apoio à Família	26/11/2015	\$ 446,130.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 139,750.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em De- zembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 87,750.00	新財政資助制度——追補2015年7月至11月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Novembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 29,250.00	新財政資助制度——追補2015年7月至12月人員 資助 Retroactivos do subsídio do pessoal dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中 心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	25/9/2015	\$ 18,971.30	購置津貼：電腦設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos in- formáticos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	26/11/2015	\$ 423,840.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 208,000.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	18/12/2015	\$ 559,440.00	新財政資助制度——補足2015年7月至12月定期資助給付差額 Compensação da diferença do subsídio regular dos meses de Julho a Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
凱暉生命教育資源中心 «Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante» da Cáritas Macau	13/2/2015	\$ 151,300.00	活動津貼：“晨曦展晴”生命教育活動系列——第三期資助 Subsídio para Actividades: Série de Actividades de Educação da Vida «Luz do Sol» — 3.ª prestação
	26/11/2015	\$ 738,990.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	18/12/2015	\$ 159,250.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 58,500.00	新財政資助制度——2015年12月份雙糧資助 Subsídio do pagamento de mais um mês em Dezembro/2015 — Novo regime de apoio financeiro
	31/12/2015	\$ 497,170.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門大學學生會——青年高峰會議委員會 Comite no Summit da Juventude da Associação de Estudantes da Universidade de Macau	30/10/2015	-\$ 1,549.60	2015社會支持與發展——弱勢社群的照顧與關懷論壇（退回餘款） Fórum sobre o Apoio e o Desenvolvimento Social para o ano de 2015 — Cuidados aos Grupos Vulneráveis (Devolução do saldo)
婦聯家庭服務中心——單親網絡互助服務 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	26/11/2015	\$ 192,030.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
工聯台山社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	26/11/2015	\$ 192,030.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
建華家庭服務中心——單親網絡互助服務 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	26/11/2015	\$ 192,030.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
街總祐漢社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário Iao Hon	9/10/2015	\$ 70,600.00	活動津貼：“健康·愛家Fun”嘉年華 Subsídio para Actividades: Carnaval de «Saúde. Amor familiar FUN»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總祐漢社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário Iao Hon	26/11/2015	\$ 192,030.00	二〇一五年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2015
	16/12/2015	-\$ 15,500.50	“健康·愛家Fun”嘉年華(退回餘款) Carnaval de «Saúde. Amor familiar FUN» (Devolução do saldo)
	總金額 Total	\$ 390,775,918.10	

二零一六年五月二十一日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$193,135.00)

Instituto de Acção Social, aos 21 de Maio de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 193 135,00)

公告

Anúncio

本局為填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階二等技術員五缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>供查閱。

二零一六年五月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：副局長 區志強

正選委員：廳長 吳慶文

處長 羅淑霞

(是項刊登費用為 \$989.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung, vice-presidente.

Vogais efectivos: Ng Heng Man, chefe de departamento; e

Lo Sok Ha, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

體育局

INSTITUTO DO DESPORTO

公告

Anúncio

公開招標

Concurso público

「蓮峰體育中心田徑跑道之設計及建造承包工程」

«Empreitada da obra de concepção e construção da pista de atletismo do Centro Desportivo Lin Fong»

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：蓮峰體育中心。
4. 承攬工程目的：設計及建造蓮峰體育中心的田徑跑道。
5. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。
6. 承攬類型：以總額承攬。
7. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元正），以現金或支票存款（以“公庫司庫”為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以“體育局”為抬頭人）方式繳交。
8. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
11. 遞交投標書的地點、日期及時間：
地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。
截止日期及時間：二零一六年七月六日（星期三），中午十二時正。
倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
12. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。
日期及時間：二零一六年七月七日（星期四），上午九時三十分。
倘截標日期根據第11條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

3. Local de execução da obra: Centro Desportivo Lin Fong.
4. Objecto da empreitada: concepção e construção da pista de atletismo do Centro Desportivo Lin Fong.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
7. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor da «Caixa de Tesouro»), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Instituto do Desporto) aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.
Dia e hora limite: dia 6 de Julho de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.
Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
12. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:
Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.
Dia e hora: dia 7 de Julho de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.
Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 11 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公室時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

14. 評標標準及其所佔比重：

——建築設計及適用性：40%

——合理施工造價：45%

——總工期及工程進度安排：10%

——經驗：5%

15. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一六年五月二十日於體育局

代局長 劉楚遠

（是項刊登費用為 \$3,814.00）

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, poderão obter cópia do processo de concurso mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil) patacas.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

– Conceção e adequabilidade: 40%;

– Preço de execução razoável: 45%;

– Prazo global e programação dos trabalhos: 10%;

– Experiência: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 20 de Maio de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un.*

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

澳 門 大 學

通 告

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一六年五月十一日第18次會議決議如下：

一、授予副校長高薇或其代任人作出下列行為的職權：

（一）收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

（二）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內的開支，上限至\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）；

（三）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Nos termos do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006 e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 18.ª sessão, realizada no dia 11 de Maio de 2016, deliberou o seguinte:

1. Delegar na vice-reitora, Kou Mei, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

(四) 核准以有償或無償的方式使用澳門大學的設施及設備；

(五) 按職權依法簽署財務、買賣及租賃協議；

(六) 管理澳門大學的財產且監督其運用及保養，並確保動產及不動產的清單及其登記資料的編製及經常更新；

(七) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，如公積金供款、電費、水費、石油氣費、清潔保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

(八) 依法核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(九) 依法核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼；

(十) 依法核准豁免和退還學費予培訓課程成績滿意之員工；

(十一) 依法核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

(十二) 依法核准不論金額的醫療、醫藥及留院醫治費用；

(十三) 核准負責處理澳門大學款項往來的員工收取錯算補助；

(十四) 按照《澳門大學人員通則》的規定，為配合聘用人員的決定，進行相關的執行政序，尤指核准支付底薪及津貼；

(十五) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支；

(十六) 依法核准存取出納活動之款項，上限至\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）；

(十七) 依法核准設立及退回臨時保證金或解除其銀行擔保；

(十八) 核准分期收取學費及宿費；

(十九) 依法核准動產及不動產的租賃或其他權利的設定，以及閒置或不適合的財產的轉讓或銷毀，上限至\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）；

4) Autorizar a utilização, a título gratuito ou oneroso, das instalações e equipamentos da Universidade de Macau;

5) Assinar os acordos financeiros, de compra e venda e de locação, de acordo com as suas competências e nos termos da lei;

6) Administrar os bens da Universidade de Macau, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis;

7) Aprovar as despesas correntes mensais, nomeadamente as contribuições para o Fundo de Previdência, despesas com electricidade, água, gás, serviços de limpeza e segurança, telecomunicações, condomínio e outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor, de acordo com as disposições legais;

8) Aprovar, nos termos legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

9) Aprovar, nos termos legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

10) Aprovar, nos termos legais, a isenção e devolução de propinas aos trabalhadores, após a conclusão com aproveitamento do curso de formação;

11) Aprovar, nos termos legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

12) Aprovar, nos termos legais, as despesas de assistência médica, medicamentosa e hospitalar, independentemente do respectivo valor;

13) Aprovar o abono para falhas concedido aos trabalhadores responsáveis pelas movimentações de fundos da Universidade de Macau;

14) Proceder às diligências relativas à execução da decisão de contratação do pessoal de acordo com o Estatuto do Pessoal da Universidade de Macau, designadamente aprovar o pagamento da remuneração base e dos subsídios;

15) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

16) Aprovar, nos termos legais, o depósito e o levantamento dos fundos das operações de tesouraria, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

17) Aprovar, nos termos legais, a constituição e a libertação das garantias financeiras temporárias e fianças bancárias;

18) Aprovar a cobrança, em prestações, de propinas e de taxas de alojamento;

19) Autorizar a locação ou a constituição de outros direitos sobre bens móveis e imóveis, bem como a alienação ou a destruição dos bens considerados dispensáveis ou inadequados, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

(二十) 核准處理零用現金負責人之變更。

二、授予財務代總監李妙媚或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用作於澳門大學本身預算項目範圍內的開支，上限至\$200,000.00 (澳門幣貳拾萬元整)；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(四) 核准以有償或無償的方式使用澳門大學的設施及設備；

(五) 按職權依法簽署財務、買賣及租賃協議；

(六) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，如公積金供款、電費、水費、石油氣費、清潔保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

(七) 依法核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(八) 依法核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼；

(九) 依法核准豁免和退還學費予培訓課程成績滿意之員工；

(十) 依法核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

(十一) 核准負責處理澳門大學款項往來的員工收取錯算補助；

(十二) 按照《澳門大學人員通則》的規定，為配合聘用人員的決定，進行相關的執行政序，尤指核准支付底薪及津貼；

(十三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支；

(十四) 依法核准存取出納活動之款項調動，上限至\$200,000.00 (澳門幣貳拾萬元整)；

20) Aprovar a alteração da pessoa responsável pelo fundo de mancio.

2. Delegar na directora, substituta, do Gabinete de Assuntos Financeiros, Lei Miu Mei, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

4) Autorizar a utilização, a título gratuito ou oneroso, das instalações e equipamentos da Universidade de Macau;

5) Assinar os acordos financeiros de compra e venda e de locação, de acordo com as suas competências e nos termos da lei;

6) Aprovar as despesas correntes mensais, nomeadamente as contribuições para o Fundo de Previdência, despesas com electricidade, água, gás, serviços de limpeza e segurança, telecomunicações, condomínio e outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor, de acordo com as disposições legais;

7) Aprovar, nos termos legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

8) Aprovar, nos termos legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

9) Aprovar, nos termos legais, a isenção e devolução de propinas aos trabalhadores, após a conclusão com aproveitamento do curso de formação;

10) Aprovar, nos termos legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

11) Aprovar o abono para falhas concedido aos trabalhadores responsáveis pelas movimentações de fundos da Universidade de Macau;

12) Proceder às diligências relativas à execução da decisão de contratação do pessoal de acordo com o Estatuto do Pessoal da Universidade de Macau, designadamente aprovar o pagamento da remuneração base e dos subsídios;

13) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

14) Aprovar, nos termos legais, o depósito e o levantamento dos fundos das operações de tesouraria, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

(十五) 依法核准設立及退回臨時保證金或解除其銀行擔保；

(十六) 依法批准動產及不動產的租賃或其他權利的設定，以及閒置或不適合的財產的轉讓或銷毀，上限至\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）；

(十七) 核准處理零用現金負責人之變更。

三、授予校園發展代總監林慶雄或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

四、授予校園管理代總監黎明佳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 核准以有償或無償的方式使用澳門大學的設施及設備；

(四) 管理澳門大學的財產且監督其運用及保養，並確保動產及不動產的清單及其登記資料的編製及經常更新；

(五) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，如電費、水費、石油氣費、清潔保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

(六) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

五、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

六、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員。

15) Aprovar, nos termos legais, a constituição e a libertação das garantias financeiras temporárias e fianças bancárias;

16) Autorizar a locação ou a constituição de outros direitos sobre bens móveis e imóveis, bem como a alienação ou a destruição dos bens considerados dispensáveis ou inadequados, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

17) Aprovar a alteração da pessoa responsável pelo fundo de maneiio.

3. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, Lam Heng Hong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

4. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, Lai Meng Kai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar a utilização, a título oneroso ou gratuito, das instalações e equipamentos da Universidade de Macau;

4) Administrar os bens da Universidade de Macau, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis;

5) Aprovar as despesas correntes mensais, nomeadamente as contribuições para o Fundo de Previdência, despesas com electricidade, água, gás, serviços de limpeza e segurança, telecomunicações, condomínio e outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor, de acordo com as disposições legais;

6) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

5. As presentes delegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

6. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão dos delegados.

七、由二零一六年一月二日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者：副校長高薇或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

八、由二零一六年二月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者：財務代總監李妙媚或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

九、由二零一六年二月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者：校園發展代總監林慶雄或其代任人及校園管理代總監黎明佳或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一六年五月十一日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：程海東教授

副校長：高薇博士

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長馬許願主持趙新良（學生編號：Y-B0-7325-8）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持趙新良（學生編號：Y-B0-7325-8）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

二零一六年五月十一日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

7. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, vice-reitora, Kou Mei, ou seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 2 de Janeiro de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

8. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, directora, substituta, do Gabinete de Assuntos Financeiros, Lei Miu Mei, ou seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 3 de Fevereiro de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, Lam Heng Hong, ou seu substituto, e director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, Lai Meng Kai, ou seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 16 de Fevereiro de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2016.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*.

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Zhao Xinliang, com o número de estudante Y-B0-7325-8, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Zhao Xinliang, com o número de estudante Y-B0-7325-8.

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2016.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

公告

Anúncios

文化產業基金為填補以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行晉級普通開考。開考通告正張貼於澳門冼星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年五月十九日於文化產業基金

行政委員會代委員 莊綺雯

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補文化產業基金以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以有限制及審查文件方式進行晉級普通開考，相關開考公告已於二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門冼星海大馬路105號金龍中心14樓A室本基金告示板及於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款規定，本名單被視為確定名單。

二零一六年五月十九日於文化產業基金

行政委員會代委員 莊綺雯

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Torna-se público que se encontra afixado no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 19 de Maio de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, substituto, *Chong Yi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios deste Fundo, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar A, NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 19 de Maio de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, substituto, *Chong Yi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階一等高級技術員十二缺，經於二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 鍾健業.....	84.44
2.º 李國耀.....	84.11
3.º 成麗.....	77.50
4.º 伍冠華.....	77.11
5.º 郭穎暉.....	76.83
6.º 馮思恆.....	76.61
7.º 高基富.....	76.39
8.º 梁敬豪.....	76.33
9.º 梁曉欣.....	75.78
10.º 麥耀輝.....	75.33
11.º 李偉傑.....	75.28
12.º 馮志昌.....	75.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年五月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年五月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 陳佩瑜

正選委員：民政總署一等獸醫 林綺華

候補委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 鄭建業

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年四月六日第十四期《澳門特

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chong Kin Ip.....	84,44
2.º Lei Kuok Io.....	84,11
3.º Seng Lai.....	77,50
4.º Ng Kun Wa.....	77,11
5.º Kuok Weng Fai.....	76,83
6.º Fung Si Hang.....	76,61
7.º Kou Kei Fu.....	76,39
8.º Leong Keng Hou.....	76,33
9.º Leong Hio Ian.....	75,78
10.º Mak Io Fai.....	75,33
11.º Lei Wai Kit.....	75,28
12.º Fong Chi Cheong.....	75,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Pui U, técnica superior assessora da DSSOPT.

Vogal efectiva: Lam I Wa, médica veterinária de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Vogal suplente: Kuong Kin Ip, técnico superior assessor da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do

別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
徐英強..... 77.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年五月十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年五月十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 陳少蘭

正選委員：土地工務運輸局首席技術員 陳凱琳

文化局首席技術輔導員 陳佩芝

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公告

“建築廢料堆填區內道路工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：建築廢料堆填區內。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道、建造行車路面及行人路面。
5. 最長施工期：330工作天（三百三十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

peçoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

Candidato aprovado: valores
Choi Ieng Keong.....77,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Sio Lan, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Hoi Lam, técnica principal da DSSOPT; e

Chan Pui Chi, adjunta-técnica principal do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncio

Concurso público para

empreitada de «Estrada na Zona do Aterro Resíduo Matérias de Construção»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na Zona do Aterro Resíduo matérias de construção.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 330 dias de trabalho (trezentos e trinta dias de trabalho). (Para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$720,000.00（澳門幣柒拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零一六年六月十五日（星期三）中午十二時正。
- 倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。
- 日期及時間：二零一六年六月十六日（星期四）上午九時三十分。
- 倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。
14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$720 000,00 (setecentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
- Dia e hora limite:* dia 15 de Junho de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.
- Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:
- Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;
- Dia e hora:* dia 16 de Junho de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.
- Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas, mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:
- Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$310.00（澳門幣叁佰壹拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價60%；

——施工期3%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量15%；

——廉潔誠信 12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年六月一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年五月十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,588.00）

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$310,00 (trezentas e dez patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução: 3%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 15%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 1 de Junho de 2016 inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

通告

第09/SOTDIR/2016號批示

本局長根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使經第40/2015號批示修改的第5/2015號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出本批示：

一、轉授予研究暨文件處處長廖永強或當其不在或因故不能視事時的代任人權限，以批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於取得刊物之開支，但以\$30,000.00（澳門幣叁萬元）為限。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

Avisos

Despacho n.º 09/SOTDIR/2016

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2015 e alterado pelo Despacho n.º 40/2015, determino:

1. É subdelegada no chefe da Divisão de Estudos e Documentação, Américo Viseu, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para autorizar despesas com a aquisição de publicações, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas).

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使本批示賦予的轉授權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

四、自二零一六年四月一日起，由上述處長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

(經二零一六年五月十三日運輸工務司司長的批示確認)

第11/SOTDIR/2016號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條(c)項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

一、授予城市規劃廳廳長黃慧樺或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到的合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(六) 對之前已發出規劃條件圖之地段，在沒有更改其內容且尚未超過有效期的情況下，發出新規劃條件圖；

(七) 對資料不足的規劃條件圖的申請作出決定；

(八) 發出屬於該廳執行程序範疇內的證明書；

(九) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

二、授予城市建設廳廳長黎永亮或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

3. Dos actos praticados no uso do poder subdelegado conferido pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe de divisão anteriormente identificado, no âmbito da competência ora subdelegada, a partir de 1 de Abril de 2016.

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2016).

Despacho n.º 11/SOTDIR/2016

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas na chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, Vong Wai Wa, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Emitir nova planta de condições urbanísticas referentes a lotes de terreno, sem alteração do conteúdo da anteriormente emitida e que não ultrapassa o prazo de validade;

7) Decidir sobre deficiências de instrução de pedidos de plantas de condições urbanísticas;

8) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo departamento;

9) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

2. São delegadas na chefe do Departamento de Urbanização, Lai Weng Leong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示;

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位;

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請, 以及批准員工的合理缺勤;

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件;

(六) 對有權限實體為發給行政准照及安裝鍋爐而徵詢的意見作出確認及通知;

(七) 對M級樓宇計劃的核准申請作出決定;

(八) 在驗樓委員會的專家發出全部同意意見書的情況下, 確認具建築工程准照的M級樓宇的最後驗樓報告, 並簽發有關使用准照;

(九) 核准M級樓宇的獨立單位說明書, 並簽發有關證明書;

(十) 對不具備准照的工程著令禁止施工;

(十一) 對更改工程合法化計劃之核准申請作出決定;

(十二) 確認對處於殘危狀況或對公眾衛生或安全構成威脅之建築物的驗樓報告;

(十三) 對在地段加建圍板及進行地質探測工作的申請作出決定;

(十四) 發出工程准照;

(十五) 對工程准照的延期或續期申請作出決定;

(十六) 對替換定作人、技術員及建築商的申請作出決定;

(十七) 發出屬於該廳執行程序範疇內的證明書;

(十八) 簽署上級批示的通知公函, 以及由該組織附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件。

三、授予研究暨文件處處長廖永強或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限:

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請;

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Homologar e comunicar os pareceres solicitados pelas entidades competentes para efeitos de emissão de licenças administrativas e instalação de caldeiras;

7) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de edifícios da classe M;

8) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas de edifícios da classe M, desde que todos os pareceres emitidos pelos peritos intervenientes na vistoria sejam favoráveis, e emitir as respectivas licenças de utilização;

9) Aprovar as Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFAs) de edifícios das classes M e emitir as respectivas certidões;

10) Ordenar o embargo de obras executadas sem licença;

11) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de legalização de obras de modificação;

12) Homologar os autos de vistoria efectuados às construções que ameacem ruína ou ofereçam perigo para a saúde ou segurança pública;

13) Decidir os pedidos de vedação de terrenos e de realização de trabalhos de prospecção geotécnica;

14) Emitir licenças de obras;

15) Decidir os pedidos de prorrogação ou de revalidação de licenças de obras;

16) Decidir os pedidos de substituição de dono de obra, de técnicos e de empresas construtoras;

17) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo departamento;

18) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

3. São delegadas no chefe da Divisão de Estudos e Documentação, Américo Viseu, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(五) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(六) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(七) 對有利於本局活動之文件和刊物的取得作出決定；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

四、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使第二款(七)項至(十二)項授予的權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

六、對行使本批示授予的權限而作出的其他行為，得向授權人提起必要訴願。

七、自二零一六年四月一日起，由上述廳長及處長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

八、本批示自公佈日起生效。

二零一六年五月十九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$6,728.00)

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

5) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

6) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

7) Decidir sobre a aquisição de documentos e de publicações com interesse para as actividades destes Serviços;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

4. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados pelas alíneas 7) a 12) do n.º 2, cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

6. Dos demais actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

7. São ratificados os actos praticados pelos chefes de departamento e pelo chefe de divisão anteriormente identificados, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Abril de 2016.

8. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 6 728,00)

郵政局

公告

為填補郵政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺(一般範疇兩缺及資訊科技範疇一缺)，經二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental,

條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年五月十九日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (dois lugares da área geral e um lugar da área de tecnologia da informação), da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補地球物理暨氣象局編制內人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
郭詩韻.....	81.2

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年五月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年五月十二日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

正選委員：地球物理暨氣象局特級氣象技術員 李永權

統計暨普查局首席特級技術輔導員 陳家瑤

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kwok Sze Wan	81,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Maio de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Tomás Mendes António, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Chan Ca Iu, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

通告**Aviso**

按照二零一六年五月十二日運輸工務司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，地球物理暨氣象局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考將通過考核方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 任用形式

以行政任用合同制度任用，之前需以行政任用合同制度試用六個月。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊或相類範疇之高等課程學位；

d) 按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於本法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於資訊範疇技術員一般職程的職位開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，可投考資訊範疇技術員一般職程。

4. 投考方式、地點及報名時應備妥資料及文件

4.1 投考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部報考。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se realiza o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato administrativo de provimento. O contrato administrativo de provimento é precedido por um período experimental de seis meses, também em regime de contrato administrativo de provimento.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho da função pública estipulados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- c) Estejam habilitados com curso superior de informática ou afins;

d) Nos termos do n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), os trabalhadores integrados, à data da entrada em vigor da presente lei, na carreira especial de assistente de informática podem candidatar-se à carreira geral de técnico na área de informática, desde que à data da abertura do respectivo concurso, detenham 3 anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico, na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

4. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que devem acompanhar

4.1. A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente durante as horas normais de expediente até ao termo do prazo fixado, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

4.2 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對之用）；

c) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作表現評核等；

d) 經投考人簽署之詳細履歷，其內須詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件。

e) 如投考人具備專業資格證明文件、工作經驗或語言知識，應提交證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用），以用作履歷分析。

如報名表格上明確聲明上述 a)、b) 及 c) 項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該文件。

5. 職務內容

技術員（資訊範疇）——研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關資訊範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員（資訊範疇）的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二薪俸索引表所載的350點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

7.1 甄選是採用以下之甄選方法：

a) 知識考試：3小時筆試，淘汰制；

b) 專業面試；

c) 履歷分析。

7.2 甄選方法的目的：

a) 知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

4.2. Devem entregar as seguintes documentações:

a) Cópia do documento de identificação, válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação ao concurso;

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo anexar os documentos comprovativos mencionados;

e) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de formação profissional complementar, experiência profissional ou conhecimentos linguísticos, devem entregar as cópias para efeito de análise curricular (apresentação do original para confirmação).

Apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

5. Conteúdo funcional

Técnico, área de informática — Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de informática.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, do anexo I da Lei n.º 14/2009 e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Métodos de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

a) Prova de conhecimentos com a duração de três horas, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional;

c) Análise curricular.

7.2. Objectivos dos métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

b) 專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

c) 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=30%

履歷分析=20%

10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

11.1. 法例知識

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

c) 經62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

e) 第64/94/M號法令核准的《地球物理暨氣象局之組織法》；

f) 第9/98/M號法令核准的《澳門國際機場航空氣象中心規章》。

b) *Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

c) *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização de entrevista profissional.

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 20%.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

A prova de conhecimentos tem como conteúdo o seguinte:

11.1. Conhecimento de legislação

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo de Macau;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Decreto-Lei n.º 64/94/M — Lei Orgânica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

f) Regulamentação do Centro Meteorológico para a Aeronáutica do Aeroporto Internacional de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 9/98/M.

11.2. 專門知識

- a) 資訊安全及危機管理；
- b) 電腦結構及硬件的知識；
- c) 數學邏輯運算；
- d) 網絡及相關設備的知識，包括：基本應用、網絡系統及相關設備的規劃、設計、配置、操作及維護的知識；
- e) Windows及Linux作業系統相關知識，包括：基本應用、系統的規劃、設計、配置、操作及維護的知識；
- f) SQL資料庫的構建、維護及優化技術；
- g) 軟件系統的分析方法及開發的知識，包括：PHP、Python程式設計；
- h) 網頁設計、編程及測試的相關知識，包括：HTML、CSS、JavaScript；
- i) 網頁系統開發的相關技術，包括：Web service、Web API、Ajax等。

12. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁 <http://www.smg.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》行政法規所規範。

14. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定進行處理。

15. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：資訊處處長 譚志文

11.2. Conhecimentos específicos

- a) Segurança informática e gestão de risco;
- b) Conhecimentos relativos a computadores e «hardware»;
- c) Lógica de cálculo matemático;
- d) Conhecimentos de rede e equipamentos relativos, nomeadamente: aplicação básica, planeamento, concepção, configuração, operação e manutenção;
- e) Conhecimentos dos sistemas operativos, «Windows» e «Linux», nomeadamente aplicação básica e planeamento, concepção, configuração, operação e manutenção;
- f) Criação estrutural, manutenção e optimização de base de dados «SQL»;
- g) Conhecimentos de método de análise de «software» e o seu desenvolvimento, nomeadamente: programação em PHP e Python;
- h) Conhecimentos relativos à concepção de páginas electrónicas, programas e testes relativos, nomeadamente: HTML, CSS, JavaScript;
- i) Técnicas relativas ao desenvolvimento de página electrónica e o seu sistema, nomeadamente Web service, Web API, Ajax etc..

12. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, após homologação.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

15. Composição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Tam Chi Man Benedito, chefe da Divisão de Informática.

正選委員：首席顧問高級技術員 林國揚

一等氣象高級技術員 黃巧燕

候補委員：二等技術員 黎東權

首席顧問高級技術員 陳鴻傑

二零一六年五月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$9,108.00)

Vogais efectivos: Lam Kuok Ieong, técnico superior assessor principal; e

Wong Hao In, meteorologista de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lai Tong Kun, técnico de 2.ª classe; e

Chan Hong Kit, técnico superior assessor principal.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 9 108,00)

房屋局

公告

房屋局以行政任用合同填補技術稽查職程第一職階一等技術稽查九缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處，以供查閱。

按照上述行政法規第十八條第四款之規定，有條件限制的准考人須自臨時名單公佈之日起計十個工作日內補交欠缺文件。

二零一六年五月十三日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

Nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do regulamento administrativo supramencionado, o candidato admitido condicionalmente deve apresentar o documento em falta no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação da lista provisória.

Instituto de Habitação, aos 13 de Maio de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

建設發展辦公室

公告

「離島醫療綜合體——中央化驗大樓樁基礎工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。

2. 招標方式：公開招標。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

*Concurso público para
«Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada
de construção das fundações por estacas do Edifício do
Laboratório Central»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：路氹城連貫公路鄰近石排灣水庫的填海土地。
4. 承攬工程目的：建造中央化驗大樓樁基礎及地庫支護設施。
5. 最長施工期：300（三百）工作天（為計算本承攬工程施工工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$4,000,000.00（澳門幣肆佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
截止日期及時間：二零一六年六月二十二日（星期三）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。
日期及時間：二零一六年六月二十三日（星期四）上午九時三十分。
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
時間：辦公時間內。
價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

3. Local de execução da obra: no aterro adjacente ao Reservatório de Seac Pai Van, na Estrada do Istmo, no Cotai.
4. Objecto da empreitada: construção das fundações por estacas e suporte e protecção da cave do Edifício do Laboratório Central.
5. Prazo máximo de execução: 300 (trezentos) dias de trabalho. (Para efeitos de contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 4 000 000,00 (quatro milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;
Dia e hora limite: dia 22 de Junho de 2016, quarta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;
Dia e hora: dia 23 de Junho de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;
Hora: horário de expediente;
Preço: \$ 2 000,00 (duas mil patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 工程造價60%
- 施工期3%
- 工作計劃10%
- 施工經驗及質量15%
- 廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一六年六月十三日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年五月十八日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之行政任用合同工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺。

二零一六年五月十九日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

茲特通告，有關公佈於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「北安O1地段多功能政府大

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço da obra: 60%;
- Prazo de execução: 3%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 15%;
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 13 de Junho de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Maio de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

Informa-se que se encontram afixados no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, circunscritos aos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Maio de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Aviso

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a «Empreitada de concepção e construção do Edifício Multifuncional do Governo no Lote O1 dos Aterros de Pac On», publicado

樓設計連建造工程」公開招標，其延長遞交標書期限的通告已刊登於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一六年五月十八日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016, cujo aviso de prorrogação do prazo limite para a entrega das propostas foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Maio de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席高級技術員五缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年四月六日在《澳門特別行政區公報》第十四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 何明達.....	84.94
2.º 陳海珊.....	83.33
3.º 何建君.....	82.61
4.º 方少琼.....	81.83
5.º 林穎妍.....	80.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年五月十三日批示認可)

二零一六年五月十二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局首席高級技術員 袁文龍

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Meng Tat.....	84,94
2.º Chan Hoi San.....	83,33
3.º Ho Kin Kuan.....	82,61
4.º Fong Sio Keng.....	81,83
5.º Lam Laura.....	80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Maio de 2016

O Júri:

Presidente: Un Man Long, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

正選委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

交通事務局顧問高級技術員 黃偉雅

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階一等技術員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年四月六日在《澳門特別行政區公報》第十四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 馮展程	81.78
2.º 吳家豪	81.33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年五月十三日批示認可)

二零一六年五月十二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：體育局一等技術員 何婉筠

候補委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年四月六日在《澳門特別行政區公報》第十四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
袁詠恩	81.78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年五月十三日批示認可)

Vogais efectivos: Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Wong Wai Nga, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Chin Cheng	81,78
2.º Ng Ka Hou	81,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2016).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogal efectiva: Ho Un Kuan, técnica de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

Vogal suplente: Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Weng Ian	81,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2016).

二零一六年五月十二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局首席高級技術員 袁文龍

正選委員：環境保護局特級技術員 黃美玲

財政局首席技術輔導員 林德籌

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Un Man Long, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Lam Tak Chao, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

公告

茲特公告，有關公佈於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的“澳門半島污水處理廠的營運及保養”服務公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓環境保護局查閱。

二零一六年五月十三日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$920.00)

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二. 高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考

Anúncios

Faz-se saber que, em relação ao concurso público de serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016, a entidade que realiza o processo do concurso já prestou esclarecimentos nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso, assim como esclarecimentos complementares correspondentes à necessidade real, integrando-os no processo do concurso.

Os esclarecimentos, bem como os esclarecimentos complementares acima referidos, encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicações \$ 920,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para as seguintes vagas:

- I. Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau,

報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年五月十七日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同任用的人員進行技術稽查職程第一職階一等技術稽查七缺的限制性普通晉級開考的公告已於二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年五月十九日於環境保護局

代局長 黃蔓蕙

(是項刊登費用為 \$920.00)

e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um vaga de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Wai Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Maio de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，以考核方式進行普通對外入職開考，其開考通告已刊登於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	報名表編號	中文姓名	分
1.º	056	林宇滔	72.08
2.º	043	梁偉豪	70.55
3.º	029	莊永生	70.07
4.º	048	李柏根	69.62
5.º	030	余秀峰	68.40
6.º	027	陳杰康	67.80
7.º	017	龍擎峰	66.66
8.º	025	雷嘉鳴	65.87
9.º	052	趙承恩	65.75
10.º	014	蔡聰明	63.64
11.º	079	梁英澤	61.65
12.º	020	李梓豪	60.56
13.º	035	伍志強	59.57
14.º	003	陳家寶	59.37
15.º	049	黃子賢	58.97
16.º	087	梁偉棋	58.45
17.º	039	趙不同	56.78
18.º	091	袁嘉俊	56.27
19.º	074	梁偉杰	55.87

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被除名的投考人：36人；

——因缺席專業面試而被除名的投考人：2人。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分而被淘汰的投考人：32人。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Boletim n.º	Nome em português	valores
1.º	56	Lam U Tou	72,08
2.º	43	Leong Wai Hou	70,55
3.º	29	Chong Weng Sang	70,07
4.º	48	Lei Pak Kan	69,62
5.º	30	U Sao Fong	68,40
6.º	27	Chan Kit Hong	67,80
7.º	17	Long Keng Fong	66,66
8.º	25	Loi Ka Meng	65,87
9.º	52	Chio Seng Ian	65,75
10.º	14	Choi Chong Meng	63,64
11.º	79	Leong Ieng Chak	61,65
12.º	20	Lei Chi Hou	60,56
13.º	35	Ng Chi Keong	59,57
14.º	03	Chan Ka Pou	59,37
15.º	49	Huang Zixian	58,97
16.º	87	Leong Wai Kei	58,45
17.º	39	Chio Pat Tong	56,78
18.º	91	Un Ka Chon	56,27
19.º	74	Leong Wai Kit	55,87

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— 36 (trinta e seis) candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos;

— 2 (dois) candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— 32 (trinta e dois) candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年五月十一日的批示確認)

二零一六年五月九日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：副主任 吳景松

正選委員：顧問高級技術員 葉穎姿

首席技術員 梁卓文

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem recorrer da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2016).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 9 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Ng Keng Chung, coordenador-adjunto.

Vogais efectivos: Ip Weng Chi, técnica superior assessora; e

Leong Cheok Man, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以行政任用合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺（資訊範疇兩缺及一般範疇一缺）；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

三、技術員職程第一職階特級技術員一缺；

四、技術員職程第一職階首席技術員兩缺（資訊範疇一缺及一般範疇一缺）；

五、技術員職程第一職階一等技術員四缺（資訊範疇一缺及一般範疇三缺）；

六、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão (dois lugares da área de informática e um lugar da área geral), da carreira de técnico superior;

2. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão (um lugar da área de informática e um lugar da área geral), da carreira de técnico;

5. Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área de informática e três lugares da área geral), da carreira de técnico;

6. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

七、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺；

八、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺；

九、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一六年五月十七日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

7. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

8. Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

9. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Maio de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

綠野之友協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號070/2016。

綠野之友協會章程

(一) 宗旨

1. 本會中文名稱為：“綠野之友協會”，中文簡稱為“綠野之友”，英文名稱為：“Greenfriends Association”，英文簡稱為：“GA”。

2. 本會為非牟利團體，目的是透過行山、野餐、露營、參觀、種植農作物、淨山、淨灘等郊野活動，認識大自然多姿多彩的生態系統，宣揚大自然一草一木皆為人類的好朋友，要好好守護及相互共存。另外舉辦淨山、淨灘、環保、自然教育等活動向下一代教育保護大自然的重要性，讓都市小孩尋找跟山野之間的連結，培養小孩的勇氣、智慧及善良的品德。

3. 本會地址：澳門新勝街3A地下。經本會會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳守護大自然及喜愛戶外郊野活動者，願遵守會章，經理事會通過，便成會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 可對會務提出批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如違反會章或損害本會聲譽，經理事會通過，可取消其資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人主持大會，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；修改章程之決議，必須獲出席會員四分之三之贊同票。

(2) 選舉或罷免會員大會及理監事會成員；

(3) 決定會務及發展方向。

8. 理事會為本會執行機關，設理事長一人，副理事長一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；

其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 監事會為本會監察機構，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

10. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，理事會可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

11. 理事會、監事會每四個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

12. 解散或延長本會存續期之決議，必須獲全體會員四分之三之贊同票。

(五) 經費

13. 社會贊助及會費。

二零一六年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,175.00)
(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中山國際青年商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年五月十二日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為132號。該設立章程文本如下：

澳門中山國際青年商會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：“澳門中山國際青年商會”，簡稱：“澳中青商”；英文名稱為：“Macau Zhongshan International Junior Chamber of Commerce”，簡稱：“MZIJCC”。本章程以下簡稱：“本會”。

第二條——本會宗旨：立足澳門，背靠中山，聯動全球。聚集各界不同範疇的愛國愛澳青年專業人士，推動澳門、中山聯動全球經貿商業活動發展。

第三條——本會會址設於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心16樓A。於有需要時可遷往本澳其他地區。

第二章

會員

第四條——凡有意或已於澳門或中山從事商務活動，並認同本會宗旨，且年齡介乎於十八至五十歲之間的人士，皆有條件提出入會申請；有關之入會申請，應以書面形式向本會提交，經本會議決並同意通過後，皆可成為會員。

第五條——會員退會，應提前一個月以書面形式向理事會申請，並繳清欠交本會的款項，經理事會批准方為有效。

第三章

權利及義務

第六條——凡本會會員可享有以下權利：

1. 選舉、被選舉權及罷免權；
2. 使用本會提供的設施及福利；
3. 對本會工作提出讚揚、批評及建議；
4. 出席會員大會，享有提案權和投票權；
5. 參與本會舉辦的各項活動；
6. 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第七條——會員有下列之義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會、理事會、監事會之各項決議；

2. 須按章繳納基金及會費；
3. 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的互相合作；
4. 為本會的發展和聲譽作出貢獻；
5. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；
6. 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

第四章 組織

第八條——本會最高權力機關為會員大會，其職權如下：

1. 修改及解釋章程；
2. 制定、審議及通過內部規章；
3. 選舉會長、理事會及監事會成員；
4. 決定本會工作方針、計劃及重大事項；
5. 審議及通過理事會提交之各項議案、工作報告及年度帳目；
6. 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；
7. 任免會員大會主席團、理事會及監事會成員；
8. 討論和議決附屬組織成立之申請；
9. 審核附屬組織章程及補充規則；
10. 法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

第九條——會員大會由所有會員組成，並設主席團。主席團設會長一人，常務副會長及副會長若干人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。會長為本會會務最高負責人，主持會員大會，對外代表本會。

第十條——常務委員會為會員大會的常設機關，對會員大會負責。常務委員會由主席、副主席、理事長、監事長及其他主要成員組成，並由會長兼任委員會主席，常務副會長或副會長兼任委員會副主席，其餘者均為委員，任期三年，連選得連任。常務委員會可出席理事會會議，常務理事會會議，監事會會議，並有發言權和表決權。常務委員會在會員大會休會期間處理其日常事宜，負責統籌本會的日常運作，並在必要時參與理事會工作。

常務委員會職權如下：

1. 除第八條第1項、第3項、第5項、第6項及第7項之權限為會員大會專屬外，第八條其餘所指的權限，在會員大會休會期間亦屬常務委員會的權限；

2. 理事會或監事會制定與法律、本章程或會員大會決議相抵觸的規則和決定時，將其發還予理事會或監事會重議而使其失效；

3. 處理對理事會、監事會及專項委員會的決定所提起之上訴；

4. 議決成立專項委員會，並任免有關委員；

5. 聽取理事會、監事會及專項委員會的工作報告，並由有關機關或委員會跟進處理；

6. 法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關，對會員大會負責。由會員大會選舉產生組成，理事會設理事長一人，常務副理事長及或副理事長若干人，理事若干人，理事會任期三年，連選得連任。理事會總人數須為單數，理事長協助會長處理本會事務及領導理事會處理本會各項會務工作，如理事長因事未能處理會務及未能主持理事會議則由常務副理事長或副理事長代之。

理事會職權如下：

1. 執行會員大會及常務委員會之決議；
2. 向會員大會報告工作及提出建議；
3. 制定本會之內部規章草案，並送交會員大會審議；
4. 制定本會之行政規則，並送交會員大會備案；
5. 組織各部門，協調及籌辦活動；
6. 編製年度工作計劃及年度財政預算，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；
7. 編製年度工作報告及年度財政報告，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

8. 組織工作委員會，統籌有關工作；

9. 履行法律、章程及內部規章賦予之其他權限。

第十二條——本會屬具法人資格組織，凡需與特區政府各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表，或經由理事會議決推派代表簽署。

第十三條——監事會為本會監察機關，對會員大會負責。由會員大會選舉產生組成，監事會任期三年，連選得連任。監事會總人數須為單數，監事會設：監事長一人，副監事長若干人，監事若干人。

監事會職權如下：

1. 執行會員大會及常務委員會之決議；

2. 監督本會理事會的運作，查核本會之財產，並就有關事項提出書面意見；

3. 處理對本會作出的建議及投訴；

4. 制定本會之內部規章草案，並送交常務委員會審議；

5. 對理事會工作報告及財政報告制訂意見書，提交會員大會審議；

6. 履行法律、章程及內部規章所載之其他權限。

第十四條——本會視工作需要，經常務委員會通過後，得聘請社會人士及對本會有卓越貢獻之人士為包括但不限於榮譽、名譽會長，名譽顧問，會務顧問，法律顧問，醫事顧問。

第四章 會議

第十五條——會員大會須每年最少舉行一次，由理事會召集，每次召開會員大會最少於開會八天前以掛號信或透過簽收之方式通知並發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。出席人數以超過會員總人數一半方為有效。如出席人數不足會員總人數一半時，於通知書指定時間三十分鐘後再作召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得召開，未能出席之會員不可以授權方式委托其他會員代為投票表決。如有三分之二以上會員聯署時得召開特別會員大會。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票方能通過。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊成票方能通過。

第十六條——理事會每年最少一次例會，會議人數需超過理事會一半人數出席方可召開。監事會於有需要時隨時召開，會議人數需超過監事會一半人數出席方可召開。

第五章 經費

第十七條——會員入會時繳交會費，會費由本會內部規章訂定。

第十八條——本會經費來源得接受社會各界人士及會員之捐獻。

第十九條——本會經費收支，須由理事會作出結算並製定報告，經會員大會或常務委員會通過。

第二十條——本章程未有列明之處，概由會員大會或常務委員會制定之內部規章施行，並受澳門特別行政區現行法規規範。

二零一六年五月十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,129.00)
(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門休閒餐飲文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年五月十三日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為138號。該設立章程文本如下：

澳門休閒餐飲文化協會**第一章****總則****第一條****名稱**

中文：“澳門休閒餐飲文化協會”。葡文名：“Associação Cultural de Jantar Casual de Macau”。英文名：“Macao Casual Dining Culture Association”。

第二條**會址**

澳門馬濟時總督大馬路361及365號地下M,N座。經理事會決議，會址得遷往任何地方。

第三條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨是以促進及推廣澳門休閒餐飲文化發展，加強與世界各地休閒餐飲文化交流；致力團結對休閒飲食文化有興趣的人士，培育相關人才；並參與對澳門有貢獻之活動。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡認同本會宗旨及具有法律行為能力的自然人，可自薦或由本會會員推薦，經理事會批准，均可成為正式會員。

第五條**會員的義務**

1. 遵守本會章程、會員大會及理事會的決議等；
2. 貫徹本會宗旨，支持及協助有關會務工作及發展；
3. 協助推動本會的發展及促進會員間之合作；
4. 維護本會的合法權益和尊嚴。

第六條**會員的權利**

1. 有會員大會投票權；
2. 有本會領導機關成員選舉和被選舉權；
3. 有提出建議及異議的權利；
4. 有參與本會活動及享受本會的福利的權利；
5. 有退出本會的權利和自由。

第三章**組織****第七條****領導機關**

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第八條**會員大會的組成、運作、權限及解散**

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，每年至少召開一次平常全體會議；
2. 會員大會領導層成員必須為單數，設會長一人，副會長若干人，任期三年；
3. 會員大會會議由會長主持；
4. 會員大會由理事會召集，會員大會領導層可主動、或應監事會、或應不少於三分之一會員的請求召開會員大會，會員大會的召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內須載明會議的日期、時間、地點和議程；
5. 審議由理事會提交的修改章程議案，該修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

6. 選舉會員大會領導層成員、理事會及監事會成員；

7. 審議理事會的年度工作報告及賬目、監事會的意見書。

第九條**理事會的組成、運作及權限**

1. 理事會是本會的執行機構，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會需執行會員大會通過的決議，並以理事會決議的方式，開展各項會務活動；

2. 理事會設理事長一人、副理事長二人、秘書長一人及理事若干人，但成員總數必須為單數；任期與會員大會領導層任期相同；

3. 理事長主持理事會日常會務，副理事長協助；理事長因故不能視事或出缺時，由理事長指定一名副理事長或秘書長代理其職務；

4. 編制年度工作報告及賬目，並將之提交會員大會審議；

5. 制定本會機構成員的內部規章，並給予會員大會備案；

6. 理事會視乎需要定期召開會議處理事務。

第十條**監事會的組成、運作及權限**

1. 監事會是本會的監督機構，其職權為監督理事會開展的工作，並向會員大會撰寫意見書；

2. 監事會設監事長一人，副監事長，監事若干人，但成員總數必須為單數；任期與會員大會領導層任期相同；

3. 監事會可視乎需要，定期召開會議。

第十一條**其他職位**

為了推進會務，經理事會建議，及會員大會備案，可聘請社會人士擔任榮譽會長、名譽會長或顧問，任期與會員大會領導層任期相同。

第四章**經費****第十二條****經費**

本會為非牟利團體，收入來自會員繳納的會費，或舉辦活動所獲得的資助或收入，本會得接受政府或其他機構撥款資助，還可接受不附帶條件的捐贈、資助等。

第五章**其他****第十三條****補充法律**

本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

二零一六年五月十三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

中國延安幹部學院澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月十一日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第29號，有關條文內容載於附件。

中國延安幹部學院澳門校友會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“中國延安幹部學院澳門校友會”。英文名稱為“Macau Alumni Association of China Executive Leadership Academy of Yan'an”。

第二條——本會宗旨：

1. 宣揚愛國愛澳及延安精神；
2. 是遵守澳門特別行政區法律、法規和國家政策，遵守社會道德風尚；
3. 增進澳門與內地之間的交流與合作，促進澳門社會經濟發展；
4. 繼承和發揚中國延安幹部學院的優良傳統，聯絡和服務校友，增進校友之間的交流和合作，促進校友和學院的共同發展。

第三條——本會是非牟利社團，其存續不設期限。

第四條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心6樓608室，經理事會同意可以遷址澳門任何地方。

第二章**會員**

第五條——凡贊同本章程，曾參加中國延安幹部學院學習培訓的澳門居民，均可申請，經本會理事會批准即可成為會員。

第六條——會員可享有下列權利：

1. 出席會員大會，提出意見或建議；
2. 選舉權及被選舉權；
3. 參與本會組織之各項研究及活動；

4. 享受本會一切福利。

第七條——會員應遵守以下義務：

1. 遵守本會章程及會員大會和理事會之決議；
2. 協助推動本會之發展及促進會員間之交流合作；
3. 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責；
4. 維護本會聲譽，不得作出有損本會聲譽之行為。

**第三章
組織**

第八條——本會組織機構包括：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之各成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，連選得連任；唯理事長及監事長只可連選連任一次。

第十條——會員大會

1. 會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員參與組成；
2. 會員大會主席團設會長一名、副會長若干名及秘書一名；
3. 會員大會負責制訂和修改本會章程，並履行法律所賦與的一切權力；
4. 會員大會每年召開至少一次，由理事會召集；
5. 大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；
6. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；
7. 解散或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

1. 理事會為本會執行機構，負責執行會員大會的決議，處理日常會務，召集會員大會並向會員大會會報；
2. 理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、司庫一名及理事若干名，其組成人數必須為單數；
3. 理事會可根據工作需要而設立若干工作部門以助會務發展；
4. 理事會定期召開會議，必要時理事長可召開特別會議。

第十二條——監事會

1. 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數；

2. 監事會負責監督理事會一切行政執行及運作；查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告並向會員大會會報。

第十三條——榮譽及名譽職銜

經理事會提名及符合條件的社會知名人士，得聘請為本會榮譽會長、名譽會長或顧問以指導本會工作，任期不可超越該屆理事會之期限。

第十四條——主要會務

1. 聯繫本地校友，舉辦各種聯誼活動；
2. 每年校慶前後，舉辦大型紀念活動，增強校友對母校之思念和校友之間的感情溝通；
3. 加強與母校校友總會之聯絡和服務當地校友；
4. 進行有關延安精神的學術研討和交流。

第十五條——經費

1. 本會經費主要來源：會費、政府或企業資助、其他合法收入；本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻；
2. 本會舉辦之活動，如有需要時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集之。

第十六條——附則

本章程經會員大會討論通過後，公布施行。如有未盡事宜，得由會員大會通過並修改。

二零一六年五月十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門內蒙古商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月十二日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第31號，有關條文內容載於附件。

澳門內蒙古商會 章程

第一條 名稱和會址

(一) 本會中文名稱為“澳門內蒙古商會”，葡文名稱為“Associação de Comércio de Mongólia Interior de Macau”，英文名稱為：“Chamber of Commerce of Inner Mongolia (Macau)”。

(二) 本會會址設於澳門區華利街1號廣利大廈AN至AU舖，透過理事會決議可將會址遷往澳門任何地方。

第二條 宗旨

本會是一個非牟利的群體社團，宗旨是促進居澳的內蒙古鄉親愛國愛澳愛鄉，維護一國兩制方針；創建公平貿易平臺，發展商機、加強經貿合作、聯絡兩地從事商貿的居民，促進所經營合法性行業；積極支持及參與社會公益事務活動；促進澳門、內蒙古兩地的交流與合作，為兩地的社會繁榮作出貢獻。

第三條 會員資格

凡從事兩地商貿的居民或內蒙古鄉親，認同本會宗旨及願意遵守本會章程，均可申請，申請人必須填妥入會申請表，提交有效證件副本連同照片一張交回理事會。經理事會審核通過，繳納入會會費後，即可成為本會會員；會員有退出本會的自由，但應先向理事會提出書面申請。

第四條 會員的權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉權及被選舉權。
- (二) 參加會員大會及表決。
- (三) 按照會章規定請求召開會員大會。
- (四) 參與本會舉辦的一切活動及享有本會的各项福利。

第五條 會員的義務

本會會員負有以下義務：

- (一) 遵守會章、內部規章及執行決議。
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。
- (三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

第六條 紀律

凡違反或不遵守會章，甚至作出任何有損本會聲譽及利益之言行者，經理事會決議後，得取消其會員資格。

第七條 機構及任期

本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。各機構成員每屆任期三年，連選得連任。

第八條 會員大會

(一) 會員大會為最高決議機關，決定會務；選舉會員大會、理事會及監事會各成員，修改章程。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

(三) 會長負責主持會員大會和對外代表本會，並協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代行其職務。會長及常務副會長可出席理、監事會議，出席時有發言權及投票權。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出，而召開特別會員大會。

(六) 第一次召集會議，須過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時不論出席人數多寡，會議均為有效。任何決議需獲出席會員之絕對多數贊同票通過，但法律規定特定多數者除外。

第九條 代理

會員得委託其他會員出席會員大會；為此，受託人須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

第十條 理事會

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

(二) 由五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長、常務理事及理事各若干名。

(三) 理事會在過半數理事會成員出席時方可議決。如表決票數相同，以會長的一票作為決定票。

(四) 配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽或名譽會長、顧問及外地顧問，並由會長發出聘書。

(五) 修改及通過內部規章。

第十一條 監事會

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。

第十二條 收入

本會收入包括會員會費及社會各界捐助。

第十三條 附則

(一) 本章程經會員大會通過後執行。

(二) 本章程之修改權屬於會員大會，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年五月十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門內蒙古文化交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月十二日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第30號，有關條文內容載於附件。

澳門內蒙古文化交流促進會 章程

第一條

名稱、性質及期限

本會中文名稱為“澳門內蒙古文化交流促進會”，葡文名稱為：“Associação de Promoção Intercâmbio e Cultural de Mongólia Interior de Macau”，〔以下簡稱“本會”〕，本會屬非牟利社團。其存續不設期限。本會受本章程及澳門現行適用法律規管。

第二條

會址

本會設於澳門區華利街廣利大廈1號AN至AU舖，經理事會建議，監事會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條

宗旨

促進澳門特區與中國內蒙古的文化與藝術交流；加強兩地愛國愛澳人士的聯繫和合作；開展各類建設活動。

第四條

會員

凡申請加入本會者須具備以下任一條件：

(一) 認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，經申請獲理事會接納、監事會同意、主席團批准後，繳納入會費，方可成為會員。

(二) 現任或原任內蒙古澳區人大代表及政協委員、內蒙古各地級市澳區人大代表及政協委員、青聯委員或與內蒙古有聯繫的澳門居民，經本會申請或邀請，主席團確認、監事會同意後均可成為創會會員。

(三) 對內蒙古社會、教育、經濟、文化及學術等領域有貢獻的澳門居民，經申請獲理事會接納、主席團確認、監事會同意後，繳納入會費，亦可成為會員。

第五條

會員權利

會員均享有以下權利：

- (一) 參加會員大會。
- (二) 選舉權及被選舉權。
- (三) 對本會會務提建議及意見。
- (四) 參與本會舉辦的一切活動。
- (五) 退出本會。

第六條

會員義務

會員須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議。
- (二) 推動本會會務發展。
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦的活動。
- (四) 按期繳納會費。
- (五) 不作出任何有損本會聲譽之言行。

第七條

處分

凡違反本會章程、內部規章及甚至作出任何有損本會聲譽或利益之行為者，將由理事會向會員大會建議，按情節輕重作出警告、嚴重警告或開除會籍等處分；受處分者的上訴權獲保障。

第八條

組織機關

本會的管理機關為：

- (一) 會員大會。
- (二) 理事會。
- (三) 監事會。

第九條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會由大會主席團主持，主席團由一名會長、若干名副會長和一名秘書組成，組成人數須為單數。每屆任期三年，連選得連任；如需屆中改選主席團成員，由會員大會決定並制定有關辦法。

(三) 會員大會休會期間，會長對外代表本會、對內指導各項會務；副會長負責輔助會長、當會長因故不能視事時，代行會長職務。秘書負責協助會長及副會長工作，並編列會議記錄。

第十條

會員大會的運作

(一) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要情況下，應會員大會半數會員請求，亦得召開特別會員大會。

(二) 會員大會至少提前八天以掛號信或簽收的方式召集，召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 第一次召集時，最少二分之一會員出席；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席的會員人數多少，均視為有效會議。

第十一條

會員大會職權

會員大會職權如下：

- (一) 修改本會章程及內部規章。
- (二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員。
- (三) 審議理事會的工作報告、財務報告及監事會的相關意見書。
- (四) 通過本會會務方針及作出相應決議。
- (五) 通過及修訂年度活動計劃及預算。

第十二條

理事會

理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長及理事若干人，每屆任期為三年，連選得連任。

第十三條

理事會職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- (一) 執行會員大會決議。
- (二) 處理各項會務工作。
- (三) 向會員大會提交年度活動計劃及預算報告。
- (四) 設立項目小組，並任免其成員。
- (五) 履行法律及章程所賦予之其他義務。

第十四條

監事會

監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長及監事若干人，每屆任期為三年，連選得連任。

第十五條

監事會職權

監事會為本會的監察機構，其職權如下：

- (一) 監察會員大會決議的執行情況。

(二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展。

(三) 審議理事會編製的年度工作報告及財務報告。

(四) 向會員大會報告工作。

(五) 履行法律及章程所賦予之其他義務。

第十六條

經費來源

本會經費來源：

(一) 會費。

(二) 政府機關、公務法人和社會各界人士和團體的捐助。

(三) 其他合法收入。

第十七條

名譽職位

因會務所需，經理事長建議、會長認為適宜、監事會同意後，可敦聘社會人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等職務，以指導會務發展。

第十八條

附則

(一) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

(二) 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(三) 其他本章程尚未列明事項，概按澳門特區現行適用法律處理。

二零一六年五月十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,904.00)

(Custo desta publicação \$ 2 904,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門望廈青年義務工作者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十三日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為137號。該修改章程文本如下：

澳門望廈青年義務工作者協會

會章

第一章

總則

第一條——定義

一、本組織定名為「澳門望廈青年義務工作者協會」，以下稱「本會」。

二、本會葡文全稱為「Associação dos Jovens Voluntários do Mong-Ha de Macau」。

三、本會英文全稱為「Macao Mong Ha Youth Volunteers Association」。

第二條——性質

本會是一個行政自治，由本會協調員直接監督指導的非牟利慈善服務組織。

第三條——宗旨

培養青年人的自治精神、領導及組織能力和公民意識，弘揚愛國愛澳的義工服務精神，關心青年健康成長，發揮義工的合作精神。

第四條——會址

本會會址設於澳門黑沙環東北大馬路445號廣華新村十四座D舖，澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心會址內，隨中心會址搬遷而遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第五條——會員的資格

凡年滿15至45周歲之本澳青年，認同本會會章者，均可填表申請入會，經理事會審批，即可成為本會會員。

第六條——會員的權利

一、享有選舉權及被選舉權。

二、參加本會舉辦之活動。

三、享有本會提供之福利。

四、可向本會提出批評、表揚和建議。

第七條——會員的義務

一、必須遵守本會的規定及決議。

二、繳納會費。

三、積極支持及參與本會活動。

四、為本會的發展和聲譽作出貢獻。

第八條——會員資格的喪失

於下列任一情況下會員將喪失其資格：

(一) 不履行規章制定之義務或違犯本會組織機關作出之有效決議；

(二) 被本會開除會籍。

第三章

第一節

第九條——組織及職權

一、會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，設會員大會會長一名、副會長一名、秘書長一名。

二、會員大會的職權：

(一) 制定本會活動的方向。

(二) 審批收及修改本會章程。

第十條——產生及任期

會員大會會長、副會長、秘書長及理監事會成員由全體會員投票產生，任期三年，可連任一次。

第十一條——會議

四、會員大會最少每六個月由理事會召集並由會員大會會長主持，會議具體日期、時間、議程和地點由會員大會會長決定，並至少提前兩周以掛號信或簽收方式召集，通知書內須說明會議之日期、時間、地點和議程。

五、一般議案之表決均以舉手及不記名方式作出，表決設贊成、反對及棄權，凡不表示贊成或反對者均當棄權論。

六、一般議案表決時，須有出席者的過半數贊成票才可通過，會員大會會長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第二節

理事會

第十二條——定義及權力

一、理事會為本會最高執行機關，由理事長、副理事長、秘書長及各部門部長組成，(總人數為單數)。

二、理事會具有下述的權力：

(一) 制定年度計劃；

(二) 執行會員大會之決議；

(三) 每年提交年度工作報告及財務報告。

第十三條——組織及職權

一、理事會設理事長一名、副理事長二名、秘書長一名、幹事若干名。

二、理事長具有下述的職權：

(一) 領導理事會工作；

(二) 在職權範圍內作出決策及簽署文件；

(三) 於理事會上具有發言權及投票權。

三、副理事長具有下述的職權：

(一) 協助理事長處理一切事宜；

(二) 行使理事長所轉授予的職權；

(三) 於理事會上具有發言權及投票權；

(四) 理事長未能履行職務或缺時擔任代理理事長。

四、秘書長具下述的職權：

(一) 處理該會文件及書信往來；

(二) 行使上級所授予的其他職權；

(三) 於理事會上具有發言權及投票權；

(四) 副理事長未能履行職務或缺時擔任代理副理事長。

第十四條——產生及任期

理事會的所有理事之產生及任期均依據第十條各款所規定。

第十五條——會議

一、理事會會議須每三個月最少召開一次，有該會的二分之一以上全體成員出席方可召開，如未達上述人數，理事長須另定日期重新召開。

二、一般議案之表決均以舉手及不記名方式作出，表決設贊成、反對及棄權，凡不表示贊成或反對者，均當棄權論。

**第四節
監事會****第十六條——定義及權力**

一、監事會為本會監察會務的機關。

二、監事會具有下述的權力：

(一) 監督理事會工作；

(二) 對會員大會及理事會的不適當行為提出譴責；

(三) 就會員大會及理事會的年度報告及賬目提出意見；

(四) 參加會員大會及理事會之會議，且有發言權，但無投票權。

第十七條——組織及職權

一、監事會設監事長一名，副監事長二名。

二、監事長具有下述的職權：

(一) 領導監事會工作；

(二) 在職權範圍內作出決策及簽署文件。

三、副監事長具有下述的職權：

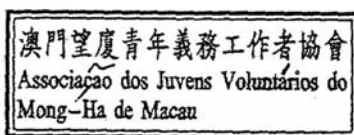
(一) 協助監事長處理一切事宜；

(二) 行使監事長所轉授予的職權；

(三) 監事長未能履行職務或缺時擔任代理監事長。

第十八條——任期

監事會的所有理事之產生及任期均依據第十條各款規定。

**第四章
附則****第十九條——會徽**

本會的會徽載於本規章附件，且成為本規章的組成部分。

第二十條——修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

本章程如有未盡善處，由會員大會修改或按澳門現行有關法例處理。

第二十一條——本會經費源於會員會費、政府及社會機構的贊助。

二零一六年五月十三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為\$3,050.00)
(Custo desta publicação \$ 3 050,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門福建體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十三日存檔於本署之2016/ASS/M3檔案組內，編號為135號。該修改章程文本如下：

第一章**名稱、會址和宗旨****第一條**

本會中文名稱現為：澳門福建體育總會。

葡文名現為：Associação Geral Desportiva dos Naturais Fukien de Macau。

現會址：澳門馬場北大馬路67-71號海景園地下L.M舖。

二零一六年五月十三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$421.00)
(Custo desta publicação \$ 421,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門聲韻曲苑

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十三日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為136號。該修改章程文本如下：

第一章第二條——本會會址設於澳門新埗頭街41號地下。

二零一六年五月十三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$304.00)
(Custo desta publicação \$ 304,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門足球星協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十二日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為133號。該修改章程文本如下：

**第二章
會員****第四條
會員資格**

認同本會章程者，均可申請入會。

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. (一) 由本會理事會或授權的機構發給會員證。

(二) 理事會成員可兼任會內其他職務。

**第五條
會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織機關****第七條
會員大會主席團**

(一) 會員大會主席團為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇到重大或特別事項得召開特別會員大會。

**第八條
理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條
監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

二零一六年五月十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,096.00)
(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

第五條**會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織機關****第七條
會員大會主席團**

(一) 會員大會主席團為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇到重大或特別事項得召開特別會員大會。

**第八條
理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條
監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

二零一六年五月十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,096.00)
(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門籃球星協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十二日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為134號。該修改章程文本如下：

**第二章
會員****第四條
會員資格**

認同本會章程者，均可申請入會。

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. (一) 由本會理事會或授權的機構發給會員證。

(二) 理事會成員可兼任會內其他職務。

華僑永亨銀行股份有限公司
BANCO OCBC WENG HANG, S.A.
 資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣
 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	431,904,638		431,904,638
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	503,473,459		503,473,459
VALORES A COBRAR 應收賬項	416,727,196		416,727,196
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	19,203,833		19,203,833
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	88,259,041		88,259,041
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	22,146,979,328	2,895,500	22,144,083,828
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	703,900,067		703,900,067
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	6,252,163,428		6,252,163,428
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	1,099,777,333	-	1,099,777,333
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	2,653,021		2,653,021
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	237,550,991		237,550,991
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	53,275,057		53,275,057
IMÓVEIS 不動產	692,599,428	35,927,838	656,671,590
EQUIPAMENTO 設備	184,291,178	134,448,695	49,842,483
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	136,437,139		136,437,139
TOTAIS 總額	32,969,195,137	173,272,033	32,795,923,104

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	13,107,510,615	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	14,353,799,942	
DEPÓSITOS DE SECTOR PUBLICO 公共機構存款	913,852,017	28,375,162,574
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	342,634	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	407,345,693	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	61,641,806	
CREDORES 債權人	43,852,560	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	83,440,603	596,623,296
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		382,909,331
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		11,208,881
CAPITAL 股本	120,000,000	
RESERVA LEGAL 法定儲備	120,000,000	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	184,200,000	
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	572,745,645	
* OUTRAS RESERVAS 其他儲備	190,860,863	1,187,806,508
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,865,130,951	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	377,081,563	2,242,212,514
TOTAIS 總額		32,795,923,104

* “附註：其他儲備包含澳門幣190,860,863元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣23,225,562）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。”

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 190,860,863 Patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRFM (antes dos impostos diferidos de 23,225,562 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da RJSF na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬		MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬		7,031,874,704
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬		26,588,579
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬		39,761,983,102
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款		175,569,356
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀		69,617,062
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票		48,056,980
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金		
COMPRAS A PRAZO 期貨買入		6,584,716,714
VENDAS A PRAZO 期貨賣出		6,609,354,267
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬		1,480,416,814

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015
營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	326,271,829	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	882,003,330
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	125,486,087
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	100,000	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	57,491,754
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	131,295,598	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	40,493,446
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	47,940,960	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	34,554,644
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,307,460	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	493
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	8,331,924		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	44,211,165		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	104,013,936		
IMPOSTOS 稅項	942,130		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,070,716		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	34,652,841		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	361,042		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	439,530,153		
TOTAIS 總額	1,140,029,754	TOTAIS 總額	1,140,029,754

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	439,530,153
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	4,187,922	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	361,043
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	55,599,633	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	4,187,922
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	7,210,000		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	377,081,563		
TOTAIS 總額	444,079,118	TOTAIS 總額	444,079,118

總經理
O Gerente-Geral,
李德濂
Lee Tak Lim

財務總監
O Chefe da Contabilidade,
盧保康
Lou Pou Hong

財務參與目錄
二零一五年十二月三十一日
Inventário de participações financeiras
em 31 de Dezembro de 2015

Tipo / Sector de actividade 形式 / 業務科目	Nome 名稱	Valor do balanço 賬面價值	Valor percentual 百分比
Acções/ Quotas por sector de actividade 股票 / 股份 — 以業務科目分類		(MOP) (澳門幣)	
Bancos, seguros e outros serviços 銀行, 保險及其他行業	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. 聯豐亨保險有限公司	41,025,073	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A. 聯豐亨人壽保險股份有限公司	10,119,254	10.50%
TOTAIS 合計		51,144,327	

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告
Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

業務報告之概要

由於博彩業已連續十九個月按年錄得倒退，澳門經濟於2015年經歷一段艱鉅的時期。澳門本地生產總值於2015年實質收縮20.3%。雖然經濟環境困難，本行各業務仍取得理想之業績。在整體貸款需求低企的情況下，本行貸款總額錄得1%的增長。雖然樓市交投淡靜，本行為目標客戶提供貼身的貸款產品，因此按揭業務仍錄得理想增長。本行亦繼續深化其在汽車及私人貸款市場上的地位，使該等貸款獲得15%的增長。由於實行有效的資產負債管理政策，令本行之淨息差獲得提升。貸存比率仍維持在77%的健康水平。本行審慎的放貸政策亦令本行的資產質素維持良好，於2015年底時之不良貸款佔總貸款比率維持在0.12%的低水平。

在主要非利息收入業務方面，包括信用卡、股票、保險及財富管理，本行均錄得理想增長。本行於2015年第一季加入多項網上證券交易功能去滿足客戶的需要。本行亦利用華僑銀行集團於財富管理方面的經驗及豐富的產品種類，向客戶提供一流的財富管理產品，使財富管理業務錄得理想業績。

在客戶強大的支持及信任下，本行之經營溢利錄得澳門幣四億三千三百萬元之記錄新高，較2014年之澳門幣三億八千五百萬元增長12.4%。股東資金為澳門幣三十四億三千萬元，較2014年增長10.7%。平均股東資金回報率為11.6%。本行於2015年底的資本充足比率維持在13.7%之健康水平。

展望未來，經營環境仍然充滿挑戰。我們於經濟環境低迷下繼續密切視察我們的貸款組合，但我們深信本行一直以來穩健的貸款政策令現有的組合得以維持強健。而我們亦會繼續留意經濟下行所帶來的風險。在客戶不斷的支持及同事們的努力不懈下，再加上華僑銀行集團作為本行強大的後盾，我們對維持本行在市場上的競爭力充滿信心。

最後，本人藉此機會，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。並對全體同事在過去一年恪守最高的客戶服務標準及為本行帶來理想業績所作出的努力，表示由衷的謝意。

SÍNTESE DO RELATÓRIO DAS ACTIVIDADES

A economia de Macau registou um período difícil em 2015 devido às receitas anuais do jogo terem decrescido nos últimos dezanove meses, e o Produto Interno Bruto real teve uma redução de 20,3% no ano transacto. Porém, apesar do difícil ambiente económico, o Banco conseguiu um crescimento satisfatório em todas as divisões de negócios. Não obstante a fraca procura de empréstimos em geral, o Banco registou um aumento de 1% no valor global dos empréstimos, e apesar da forte quebra das transacções de imóveis, o Banco conseguiu um crescimento satisfatório nas actividades de hipoteca, em resultado da oferta de pacotes de empréstimo personalizados aos clientes-alvo. O Banco continuou a fortalecer a sua posição na área de financiamento automóvel e de consumo, tendo registado um crescimento de 15% neste âmbito. A margem financeira líquida melhorou com a execução de uma estratégia eficaz de gestão de activos e passivos, e o rácio empréstimos/depósitos manteve-se a um nível saudável de 77%. Com uma política prudente de concessão de empréstimos, a qualidade dos activos do Banco mantém-se sólida. A proporção de empréstimos malparados para o total de empréstimos foi mantida ao baixo nível de 0,12%, até ao final de 2015.

No que respeita a rendimentos sem incidência de juros, o Banco registou um crescimento satisfatório nas áreas principais como cartões de crédito, corretagem de títulos, seguros e gestão de património. No primeiro trimestre de 2015, o Banco adicionou várias funções à sua plataforma de transação de títulos on-line para satisfazer as necessidades dos clientes. A gestão de património produziu resultados satisfatórios em consequência da capitalização do Banco na ampla gama de produtos e na experiência do Grupo OCBC em providenciar produtos de gestão de património de excelência aos nossos clientes.

Graças ao forte apoio e confiança da clientela, os lucros operacionais obtidos pelo Banco aumentaram 12,4% num valor recorde de 433 milhões de Patacas comparados com o valor de 385 milhões de Patacas em 2014. O total do fundo dos accionistas totalizou 3.430 milhões de Patacas representando um crescimento de 10,7% em relação ao valor de 2014. As rentabilidades médias no fundo dos accionistas foram 11,6%. Até ao final de 2015, o rácio de adequação de fundos próprios do Banco manteve-se ao nível saudável de 13,7%.

Olhando para o futuro, o ambiente de exploração de actividades continuará repleto de desafios. Enquanto acompanhamos de perto a nossa carteira de créditos durante o declínio económico, acreditamos que a nossa política prudente de concessão de empréstimos significa que a actual carteira de créditos se mantém forte. O Banco continuará atento aos eventuais riscos da recessão económica. Com o apoio contínuo dos clientes, mais os esforços dos nossos colegas e o forte apoio do Grupo OCBC, estamos confiantes na manutenção da competitividade do Banco no mercado.

Por fim, gostaria de aproveitar desta oportunidade para agradecer a todos os clientes pelo contínuo apoio e confiança. Gostaria também de agradecer a todo o pessoal pelo alto padrão de serviço prestado aos clientes e pelos esforços que produziram bons resultados ao Banco em 2015.

監事會意見書

本銀行之資產負債表、營業賬目及損益計算表乃係依照本澳銀行法例而編製並經聘請核數師畢馬威會計師事務所審核完竣。依本會意見，該等報表足以顯示本銀行於二零一五年十二月三十一日之真實及公正財務狀況及截至該日止之全年溢利。

監事會主席

羅蕙貞 謹啟

二零一六年三月十五日

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço, a demonstração de resultados e a conta de exploração e lucros e perdas deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 2015, foram elaborados nos termos da lei bancária e auditados pela KPMG e segundo o nosso Parecer, as mesmas corresponderam às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco até 31 de Dezembro de 2015, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal

Lo Wai Ching Maggie.

Macau, 15 de Março de 2016.

外部核數師意見書之概要

致 澳門華僑永亨銀行股份有限公司各股東
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門華僑永亨銀行股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門華僑永亨銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一六年三月十五日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

**Para os accionistas do Banco OCBC Weng Hang, S.A.
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco OCBC Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas.

KPMG.

Macau, 15 de Março de 2016.

華僑永亨銀行股份有限公司**BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**主要股東之名單：

華僑永亨銀行有限公司
於香港註冊

Lista dos accionistas qualificados :

OCBC WING HANG BANK LIMITED
CONSTITUÍDA EM HONG KONG

本公司主要組織：Nomes dos titulares dos órgãos sociais:**董事會****Conselho de Administração**

藍宇鳴先生 主席
康慧珍小姐 董事
王家華先生 董事
李德濂先生 董事
阮少智先生 董事
黃循球先生 董事
陳恒和先生 董事
馮鈺聲先生 董事

Sr. NA WU-BENG, presidente
Sr.^a KNG HWEE-TIN, administradora
Sr. FRANK JOHN WANG, administrador
Sr. LEE TAK-LIM, administrador
Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, administrador
Sr. WONG CHUN-KAU STEPHEN, administrador
Sr. CHAN HAN-WO, administrador
Sr. FUNG YUK SING MICHAEL, administrador

監事會**Conselho Fiscal**

羅蕙貞小姐 主席
謝孝衍先生 監事
梁超華先生 監事

Sr.^a LO WAI-CHING MAGGIE, presidente
Sr. TSE HAU-YIN, membro
Sr. LEUNG CHIU-WAH, membro

股東會委員會**Assembleia Geral**

李德濂先生 主席
王家華先生 副主席
阮少智先生 秘書

Sr. LEE TAK-LIM, presidente
Sr. FRANK JOHN WANG, vice-presidente
Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, secretário

(是項刊登費用為 \$14 270.00)
(Custo desta publicação \$ 14 270,00)



創興銀行有限公司澳門分行
CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU
 資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣
 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	7,771,560.99		7,771,560.99
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	21,504,208.21		21,504,208.21
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	89,513,883.42		89,513,883.42
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	75,506,677.76		75,506,677.76
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,453,437,862.84		2,453,437,862.84
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	50,000,000.00		50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	7,811,527.06		7,811,527.06
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	2,311,246.45	843,552.88	1,467,693.57
EQUIPAMENTO 設備	2,497,262.63	2,391,953.29	105,309.34
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	3,438,591.34	3,433,135.79	5,455.55
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	176,001.46	176,001.46	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,883,142.96		2,883,142.96
TOTAIS 總額	2,716,851,965.12	6,844,643.42	2,710,007,321.70

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	146,763,129.80	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	95,326,484.02	242,089,613.82
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,242,367,658.87	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	313,581.34	
CREDORES 債權人	302,527.17	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	3,709,750.01	2,246,693,517.39
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	20,845,308.20	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	24,634,409.91	
CAPITAL 股本	33,725,889.48	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		79,205,607.59
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	115,001,701.34	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	27,016,881.56	142,018,582.90
TOTAIS 總額		2,710,007,321.70

二零一五年營業結果演算
 Demonstração de resultados do exercício de 2015
 營業賬目
 Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	7,431,462.96	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	54,684,914.78
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,896,154.80
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	166,884.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,412,031.59	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	325,265.38	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	72,289.46	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	20,200.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	319,637.98	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,674,879.76		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	50,015.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	117,364.87		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	12,699,265.02		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	30,665,941.56		
TOTAL 總額	60,768,153.58	TOTAL 總額	60,768,153.58

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	5,247,328,525.49
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	6,504,024.48
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	5,235,330.13
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	939,205.36
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	6,586,729.26

損益計算表
Contas de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	30,665,941.56
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	1,295,360.00	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,295,360.00
PERDAS EXECPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,649,060.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	27,016,881.56	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	31,961,301.56	TOTAL 總額	31,961,301.56

經理
O Gerente,
Lau Hing Keung

會計主任
A Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

業務報告之概要

環球金融市場日趨複雜，儘管二零一五年的經營環境充滿挑戰，惟秉承着創興銀行待客為先及專業服務的理念，堅守於審慎風險管理架構下營運發展，是年度本行的業務得以順利推展，並取得優異成績。

截至2015年12月31日止，本行營運收入淨額為5,334萬元（澳門元，下同），年比升幅115%，全年稅後盈利為2,702萬元，大幅攀升176%；客戶存款總額為2.4億元，上升10%；放款予客戶總額達至24.5億元，大幅上升107%；總資產為27.1億元，增幅達97%。

展望2016年度，本行繼續把握機遇，在總行有力支持下，努力提升創新競爭能力，確保為客戶提供更優質之產品和服務，回饋澳門市民的信賴和支持。

經理：劉慶強

Síntese do relatório de actividades

O mercado financeiro mundial está cada vez mais complexo, embora a conjuntura de exploração em 2015 tinha muitos desafios. Temos prosseguido desde sempre o conceito de “servir em primeiro lugar os clientes” e “prestar um serviço profissional” de Chong Hing Bank, persistindo em desenvolver operações através da gestão de risco com prudência, e este ano as actividades do banco desenvolveram-se sem grandes problemas e os resultados operacionais foram excelentes.

Até 31 de Dezembro de 2015, este banco teve em termos operacionais receita líquida no valor de 53,34 milhões patacas (doravante, a mesma moeda monetária), com um aumento de 115%, em comparação com o ano transacto, e o lucro anual deduzido de impostos foi de 27,02 milhões, registando um aumento substancial de 176%. O total de depósitos dos clientes foi de 240 milhões, representando um aumento de 10%. O total de empréstimos aos clientes atingiu o valor de 2.450 milhões, registando um aumento substancial de 107% e o total dos activos situou-se em 2.710 milhões, registando um aumento de 97%.

Para o ano de 2016, este banco vai continuar a aproveitar as oportunidades existentes, e com o grande apoio da Sede, empenhar-se-á em elevar a competitividade inovadora, garantindo proporcionar aos clientes produtos e serviços de melhor qualidade, retribuindo aos cidadãos de Macau em virtude da confiança e do apoio demonstrado.

Gerente: Lau Hing Keung

摘要財務報表的外部核數師報告

致創興銀行有限公司澳門分行管理層：

創興銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年四月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年四月二十五日

RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDOS

PARA A GERÊNCIA DO CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Chong Hing Bank Limited, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de

2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Abril de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, 25 de Abril de 2016

(是項刊登費用為 \$11,250.00)
(Custo desta publicação \$ 11 250,00)

澳門商業銀行股份有限公司

(根據七月五日本法第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金、折舊 和減值	資產淨額
現金	219,192,069.26		219,192,069.26
AMCM存款	372,200,735.00		372,200,735.00
應收賬項	60,937,942.38		60,937,942.38
在本地之其他信用機構活期存款	11,896,193.42		11,896,193.42
在外地之其他信用機構活期存款	104,952,317.78		104,952,317.78
金、銀	-		-
其他流動資產	-		-
放款	12,246,859,484.48	17,117,242.01	12,229,742,242.47
在本澳信用機構拆放	2,060,000,000.00		2,060,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	1,415,994,060.86		1,415,994,060.86
股票、債券及股權	1,771,021,372.33		1,771,021,372.33
承銷資金投資	-		-
債務人	-		-
其他投資	-		-
財務投資	37,919,024.63		37,919,024.63
不動產	107,058,308.85	36,150,519.60	70,907,789.25
設備	63,580,619.96	51,619,224.57	11,961,395.39
遞延費用	18,253,910.14	15,702,051.63	2,551,858.51
開辦費用	88,075,129.03	81,090,662.09	6,984,466.94
未完成不動產	576,332.41		576,332.41
其他固定資產	2,663,647.98		2,663,647.98
內部及調整賬	77,045,536.04		77,045,536.04
總額	18,658,226,684.55	201,679,699.90	18,456,546,984.65

澳門元

負債		小結	總額
活期存款		6,193,480,677.33	
通知存款		-	
定期存款		8,419,780,161.27	
公共機構存款		1,754,930,295.96	16,368,191,134.56
本地信用機構資金		3,295.09	
其他本地機構資金		-	
外幣借款		198,266,718.47	
債券借款		-	
承銷資金債權人		-	
應付支票及票據		17,690,187.62	
債權人		375,017.70	
各項負債		2,540,273.86	218,875,492.74
內部及調整賬			125,667,762.01
各項風險備用金			125,687,243.85
股本		225,000,000.00	
法定儲備		216,102,181.43	
自定儲備		50,000,000.00	
其他儲備		929,229,602.10	1,420,331,783.53
歷年營業結果			-
本年營業結果			197,793,567.96
總額			18,456,546,984.65

備查賬	金額
代客保管賬	1,674,825,934.05
代收賬	10,621,576.30
抵押賬	25,500,830,316.88
保證及擔保付款	328,826,336.83
信用狀	41,648,961.91
承兌匯票	-
代付保證金	
期貨買入	755,468,800.12
期貨賣出	757,717,109.36
其他備查賬	16,278,828,487.04
	45,348,767,522.50

二零一五年營業結果演算

營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	179,757,587.30	資產業務收益	432,361,309.28
人事費用		銀行服款收益	61,940,817.30
董事及監察會開支	11,035,883.65	其他銀行業務收益	74,134,523.85
職員開支	95,551,142.44	證券及財務投資收益	67,396,031.88
固定職員福利	15,576,000.57	其他銀行收益	6,689,914.48
其他人事費用	-	非正常業務收益	11,687,230.67
第三者作出之供應	4,795,705.90	營業損失	-
第三者提供之勞務	43,677,343.05		
其他銀行費用	54,214,984.46		
稅項	1,337,371.00		
非正常業務費用	183,160.00		
折舊撥款	16,343,506.66		
備用金之撥款	14,888,510.04		
營業利潤	216,848,632.39		
總額	654,209,827.46	總額	654,209,827.46

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	216,848,632.39
歷年之損失	3,388,633.06	歷年之利潤	8,185,143.59
特別損失	885,593.33	特別利潤	420,804.85
營業利潤之稅項撥款	26,775,419.54	備用金之使用	3,388,633.06
根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	營業結果(虧損)	-
營業結果(盈餘)	197,793,567.96		
總額	228,843,213.89	總額	228,843,213.89

財務管理部
主管

Chit-Kwan Wong
(Vincent Wong)

代董事會

Yiu-Fai Kong
(Eddie Kong)

代董事會

Sou-Chao Chan
(Kenneth Chan)

代董事會

Alick Yuk-Fai Chiu

二零一六年五月十一日於澳門

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.
(Publicações ao abrigo do artigo 75 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015

Valores em Patacas

A C T I V O	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
Caixa	219,192,069.26		219,192,069.26
Depósitos na A.M.C.M.	372,200,735.00		372,200,735.00
Valores a Cobrar	60,937,942.38		60,937,942.38
Depósitos à Ordem noutras Instituições de Crédito no Território	11,896,193.42		11,896,193.42
Depósitos à Ordem no Exterior	104,952,317.78		104,952,317.78
Ouro e Prata	-		-
Outros Valores	-		-
Crédito Concedido	12,246,859,484.48	17,117,242.01	12,229,742,242.47
Aplicações em Instituições de Crédito no Território	2,060,000,000.00		2,060,000,000.00
Depósitos com Pré - Aviso e a Prazo no Exterior	1,415,994,060.86		1,415,994,060.86
Acções, Obrigações e Quotas	1,771,021,372.33		1,771,021,372.33
Aplicações de Recursos Consignados	-		-
Devedores	-		-
Outras Aplicações	-		-
Participações Financeiras	37,919,024.63		37,919,024.63
Imóveis	107,058,308.85	36,150,519.60	70,907,789.25
Equipamento	63,580,619.96	51,619,224.57	11,961,395.39
Custos Plurienais	18,253,910.14	15,702,051.63	2,551,858.51
Despesas de Instalação	88,075,129.03	81,090,662.09	6,984,466.94
Imobilizações em Curso	576,332.41		576,332.41
Outros Valores Imobilizados	2,663,647.98		2,663,647.98
Contas Internas e de Regularização	77,045,536.04		77,045,536.04
T O T A I S	18,658,226,684.55	201,679,699.90	18,456,546,984.65

Valores em Patacas

P A S S I V O	SUB - TOTAIS	TOTAIS
Depósitos à Ordem	6,193,480,677.33	
Depósitos c/ Pré - Aviso	-	
Depósitos a Prazo	8,419,780,161.27	
Depósitos do Sector Público	1,754,930,295.96	16,368,191,134.56
Recursos de Instituições de Crédito no Território	3,295.09	
Recursos de Outras Entidades Locais	-	
Empréstimos em Moeda Externas	198,266,718.47	
Empréstimos por Obrigações	-	
Credores por Recursos Consignados	-	
Cheques e Ordens a Pagar	17,690,187.62	
Credores	375,017.70	
Exigibilidades Diversas	2,540,273.86	218,875,492.74
Contas Internas e de Regularização		125,667,762.01
Provisões para Riscos Diversos		125,687,243.85
Capital	225,000,000.00	
Reserva Legal	216,102,181.43	
Reserva Estatutária	50,000,000.00	
Outras Reservas	929,229,602.10	1,420,331,783.53
Resultados Transitados de Exercício Anteriores		-
Resultados do Exercício		197,793,567.96
T O T A I S		18,456,546,984.65

C O N T A S E X T R A P A T R I M O N I A I S	MONTANTE
Valores Recebidos em Depósito	1,674,825,934.05
Valores Recebidos para Cobrança	10,621,576.30
Valores Recebidos em Caução	25,500,830,316.88
Garantias e Avals Prestados	328,826,336.83
Créditos Abertos	41,648,961.91
Aceites em Circulação	-
Valores Dados em Caução	
Compras a Prazo	755,468,800.12
Vendas a Prazo	757,717,109.36
Outras Contas Extrapatrimoniais	16,278,828,487.04
	45,348,767,522.50

Demonstração de resultados do exercício de 2015
Conta de exploração

Valores em Patacas

D É B I T O	MONTANTE	C R É D I T O	MONTANTE
Custos de Operações Passivas	179,757,587.30	Proveitos de Operações Activas	432,361,309.28
Custos com o Pessoal	11,035,883.65	Proveitos de Serviços Bancários	61,940,817.30
- Remunerações dos Órgãos de Gestão e Fiscalização	95,551,142.44	Proveitos de Outras Operações Bancárias	74,134,523.85
- Remunerações dos Empregados	15,576,000.57	Rendimentos de Títulos de Crédito e de Participações Financeiras	67,396,031.88
- Encargos Sociais	-	Outros Proveitos Bancários	6,689,914.48
- Outros Custos com o Pessoal	4,795,705.90	Proveitos Inorgânicos	11,687,230.67
Fornecimentos de Terceiros	43,677,343.05	Prejuízos de Exploração	-
Serviços de Terceiros	54,214,984.46		
Outros Custos Bancários	1,337,371.00		
Impostos	183,160.00		
Custos Inorgânicos	16,343,506.66		
Dotações para Amortizações	14,888,510.04		
Dotações para Provisões	216,848,632.39		
Lucro da Exploração			
T O T A I S	654,209,827.46	T O T A I S	654,209,827.46

Conta de lucros e perdas

D É B I T O	MONTANTE	C R É D I T O	MONTANTE
Prejuízo de Exploração	-	Lucro de Exploração	216,848,632.39
Perdas Relativas a Exercícios Anteriores	3,388,633.06	Lucros Relativos a Exercícios Anteriores	8,185,143.59
Perdas Excepcionais	885,593.33	Lucros Excepcionais	420,804.85
Dotações para Impostos sobre Lucros do Exercício	26,775,419.54	Provisões Utilizadas	3,388,633.06
Dotações adicionais para provisões conforme RJSP	-	Resultado do Exercício (Se Negativo)	-
Resultado do Exercício (Se Positivo)	197,793,567.96		
T O T A I S	228,843,213.89	T O T A I S	228,843,213.89

O Chefe da Contabilidade,

Chit-Kwan Wong (Vincent Wong)

Pelo Conselho de Administração,

Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)
Alick Yuk-Fai Chiu

Macao, aos 11 de Maio de 2016.

澳門商業銀行股份有限公司二零一五年業務概覽

隨著澳門漸轉向相對多元的發展形態，二零一五年澳門本地生產總值為澳門幣三千六百八十七億元，按年實質收縮百分之二十點三。期內博彩服務出口減少百分之三十三點四，其他旅遊服務出口則下跌百分之十一點六；各項經濟環節表現減慢，當中固定資本投資按年升幅放緩至百分之零點九，私人消費及政府最終開支分別上升百分之二點四及百分之四點二，另外貨物出口及貨物入口亦分別增長百分之十點二及零點一。人均本地生產總值達到澳門幣五十七萬四千七百九十元，下跌百分之二十二點八。期間澳門各企業也加快發展其他非博彩元素；促進經濟更多元，也為金融業帶來新的發展機遇，本銀行在年度再創下歷史性的佳績。

截至二零一五年十二月三十一日止年度，本銀行錄得淨收益為澳門幣一億九千八百萬元，較去年增長百分之二十三；資產淨額達到澳門幣一百八十五億元，按年增加百分之七點四；另外，放款總額為澳門幣一百二十二億元，按年上升百分之五點二；而存款總額達澳門幣一百六十四億元，升幅為百分之七點四。

展望二零一六年的國際經濟形勢，外部需求持續低迷；由於美國經濟復甦的持續性有待確認，其他國家又以貨幣寬鬆政策去對抗經濟收縮，以及於地緣政治緊張等不明朗因素之下，全球經濟下行風險依然存在。雖然經濟環境較以往幾年嚴峻，而澳門面對產業結構性調整之壓力亦不少，但憑藉本身在區域中之經濟獨特性，及於中國與葡語國家作為橋樑的角色，繼續完善、促進，並深化中葡商貿合作服務平台，以及參與國家規劃中的「一帶一路」倡議和建設等，澳門將會堅決地迎難而上，發揮於「一國兩制」的制度上及區域經濟定位上的優勢，把握契機，繼續發展。澳門商業銀行會一如既往，為澳門的持續發展提供強大的支持，年內繼續提升服務平台，創新產品，務求精益求精，服務廣大的市民和大小企業。

本人在此對全體同事的努力不懈表示感謝。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶的支持及指導深表謝意。

江耀輝

行政總裁 謹啟

二零一六年三月二十二日

**Banco Comercial de Macau, S.A.
Visão Geral de Negócios de 2015**

Com o desenvolvimento cada vez mais diversificado de Macau, em 2015, o PIB atingiu 368.7 mil milhões patacas, tendo-se verificado uma quebra de 20,3% em relação ao ano passado. Nesse período, a indústria do jogo diminuiu 33,4% e a de outros serviços de turismo registou uma diminuição de 11,6%; outros sectores da economia tiveram um desempenho lento, entre os quais o crescimento anual do investimento em capital fixo abrandou para 0,9%; o consumo privado e os gastos finais do Governo subiram 2,4% e 4,2%, respectivamente; a exportação de mercadorias aumentou 10,2% e as importações aumentaram 0,1%. O PIB *per capita* de Macau atingiu 574.790 patacas, verificando-se um decréscimo de 22,8%. Neste período, as empresas de Macau tiveram maior desenvolvimento nas actividades não ligadas ao jogo; a promoção da diversificação económica também trouxe novas oportunidades para o sector financeiro, tendo este Banco atingido mais uma vez um sucesso histórico neste ano.

Em 31 de Dezembro de 2015, o Banco registou um lucro líquido de 198 milhões patacas, representando um aumento de 23% em relação ao ano passado. O activo líquido atingiu 18.5 mil milhões patacas, o que representa um aumento de 7,4%. Além disso, o total de empréstimos foi de 12.2 mil milhões de patacas, representando um aumento anual de 5,2%. Entretanto, o total de depósitos atingiu 16.4 mil milhões de patacas, tendo-se registado um aumento de 7,4%.

Olhando para o ano de 2016, a procura externa mostra debilidade contínua, pelo que a sustentabilidade da recuperação da economia dos EUA espera a ser confirmada, e os outros países adoptam políticas monetárias acomodáticas para combater a contracção económica, bem como as tensões geopolíticas e os riscos de deterioração da economia global permanecem. Embora o ambiente económico se torne mais grave nos últimos anos e Macau enfrente a pressão de ajustamento da estrutura industrial, mas com a sua singularidade económica na zona e o seu papel de ser uma «ponte» entre a China e os países de língua portuguesa, Macau vai continuar a melhorar, promover e aprofundar a plataforma de serviços para a cooperação comercial sino-portuguesa, bem como participar nas iniciativas e construção do planeamento nacional «Uma Faixa, Uma Rota». Macau irá também enfrentar com firmeza as dificuldades, aproveitar suas vantagens no princípio «um País, dois sistemas» e no posicionamento da economia regional, agarrar oportunidades e continuar a desenvolver. O Banco Comercial de Macau continuará a fornecer um forte apoio para o desenvolvimento sustentável de Macau; durante o ano, continuar-se-á a melhorar a plataforma de serviços e lançar produtos inovadores, baseado na busca de excelência para servir as empresas e o público em geral.

Tenho a honra de expressar aqui a minha sincera gratidão aos esforços incansáveis de todos os meus colegas. Eu também, em nome do Conselho de Administração, gostaria de apresentar os meus sinceros agradecimentos aos apoios e orientações dos nossos clientes.

Yiu-Fai Kong

Presidente da Comissão Executiva.

22 de Março de 2016.

澳門商業銀行監事會意見**致各位澳門商業銀行股東：**

根據澳門商法典有關法例及澳門商業銀行的公司章程，澳門商業銀行監事會現提交工作報告，並就董事會所呈交的二零一五年財務報表和利潤分配建議發表意見。

本監事會審核了本行在二零一五年的運作和管理。我們的職責包括監督本行的管理、檢核和跟進帳目記錄、核實資產、分析會計準則及其對年終業績的影響、審核本行年度帳目及執行其他法律規定和本行公司章程要求的工作。

本會分析了董事會在年內編制及本行定期交予澳門金融管理局之帳目資料，及進行了一切本監事會認為必須的工序，包括審核本行內部審計部之報告及獨立核數師之報告和意見。

本會審核了由羅兵咸永道會計師事務所於二零一六年二月十九日編制的獨立核數師報告，此報告對本行於二零一五年十二月三十一日之年度財務報表發表了毫無保留的意見。

本會搜集了所有本會認為對審核程序必須的資料和解釋。基於所作的工作結果，本會報告如下：

(一) 本行於二零一五年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表正確地反映了本行之財務狀況，並符合澳門商法典、澳門會計準則和本行公司章程之有關規條；

(二) 本行董事會根據澳門會計準則用於編制財務報表之某些關鍵性估計標準，及運用本行會計準則過程中所作之判定，均符合本行之實際情況；

(三) 本行於二零一五年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表無須任何修訂。

意見

本會認為本行於二零一五年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表，及本行董事會所提交之利潤分配建議，應於二零一六年三月二十二日舉行之股東周年會議上通過。

澳門商業銀行監事會

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel (主席)

Mayhew, Nicholas John

So Po Fung (蘇寶鳳)

二零一六年三月九日於澳門

Parecer do Conselho Fiscal

Aos Accionistas do Banco Comercial de Macau, S.A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos do Banco Comercial de Macau, S.A. (“BCM”), o Conselho Fiscal do BCM emite parecer sobre o relatório, os documentos de relato financeiro e a proposta de afectação dos resultados apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

O Conselho Fiscal do BCM verificou as transacções e a gestão do Banco durante o ano de 2015. As suas competências incluem a supervisão da gestão do Banco; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Conselho Fiscal analisou a informação contabilística preparada pelo Banco durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias, incluindo o exame ao relatório do auditor independente.

Analisámos o relatório emitido pelo auditor independente PricewaterhouseCoopers, datado de 19 de Fevereiro de 2016, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro do Banco, relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2015.

Obtivemos todas as informações e explicações consideradas necessárias para efeitos das nossas verificações e, com base no trabalho efectuado, somos de opinião de que:

(a) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro 2015 e estão em conformidade com o estabelecido no Código Comercial de Macau, com as Normas de Relato Financeiro e com os estatutos do banco;

(b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro apresentados foram os apropriados atendendo às circunstâncias;

(c) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração não necessitam de quaisquer alterações.

OPINIÃO

Em conclusão, somos de parecer de que o relatório e os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao ano findo em 31 de Dezembro de 2015, assim como a sua proposta de afectação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral Ordinária de Accionistas, em 22 de Março 2016.

Macau, aos 9 de Março de 2016.

O Conselho Fiscal

Presidente – da Conceição Reisinho, *Fernando Manuel*.

Vice-Presidente – *Mayhew, Nicholas John*.

Vogal – *So Po Fung*.

摘要財務報表的外部核數師報告

致澳門商業銀行股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門商業銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年二月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月十一日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

**Para os Accionistas do Banco Comercial de Macau, S.A.
(Constituído em Macau como sociedade anónima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial de Macau, S.A. (o “Banco”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.^{as} enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras no relatório de 19 de Fevereiro de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 11 de Maio de 2016.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

機構名稱	百分率
無	-

主要股東及相關持股

股東名稱	持股量	百分率
大新銀行有限公司	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

領導機構

股東大會執行委員會

歐安利	主席
廖澤雲	秘書
馬有禮	秘書

監事會

Fernando Manuel da Conceição Reisinho	主席
Mayhew, Nicholas John	副主席
So Po Fung (Francesca So)	監事

董事會

David Shou-Yeh Wong	主席
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	成員
Gary Pak-Ling Wang	成員
Harold Tsu-Hing Wong	成員
Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)	成員
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)	成員
Alick Yuk-Fai Chiu	成員

Instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital ou superiores a 5% dos seus fundos próprios:

nome das Instituições	Percentagem
Nenhuma	-

Accionistas qualificados:

Nome do accionista	Número de acções	Percentagem
Dah Sing Bank, Limited	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

Órgãos sociais:**Mesa da Assembleia Geral**

Leonel Alberto Alves	Presidente
Liu Chak Wan	Secretário
Ma Iao Lai	Secretário

Conselho Fiscal

Fernando Manuel da Conceição Reisinho	Presidente
Mayhew, Nicholas John	Vice-Presidente
So Po Fung (Francesca So)	Vogal

Conselho de Administração

David Shou-Yeh Wong	Presidente
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	Membro
Gary Pak-Ling Wang	Membro
Harold Tsu-Hing Wong	Membro
Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)	Membro
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)	Membro
Alick Yuk-Fai Chiu	Membro

(是項刊登費用為 \$20,865.00)
(Custo desta publicação \$ 20 865,00)

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行
BANK SINOPAC COMPANY LIMITED
SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金, 折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	6,248,088.02	-	6,248,088.02
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	84,508,974.28	-	84,508,974.28
應收賬項 VALORES A COBRAR	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	7,856,578.30	-	7,856,578.30
在外地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	31,524,505.43	-	31,524,505.43
金, 銀 OURO E PRATA	-	-	-
其他流動資產 OUTROS VALORES	-	-	-
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	2,845,235,810.91	730,543.77	2,844,505,267.14
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	426,744,550.31	-	426,744,550.31
股票, 債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
債務人 DEVEDORES	859,375.67	-	859,375.67
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
不動產 IMÓVEIS	-	-	-
設備 EQUIPAMENTO	11,769,668.88	11,159,724.53	609,944.35
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	13,481,816.80	-	13,481,816.80
總額 TOTAIS	3,428,229,368.60	11,890,268.30	3,416,339,100.30

澳門元PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	770,507,439.84	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	595,282,532.71	1,365,789,972.55
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	1,597,184,897.33	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	
債權人 CREDORES	-	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	1,597,184,897.33
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		31,011,526.04
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		41,685,462.95
股本 CAPITAL	50,000,000.00	
法定儲備 RESERVA LEGAL	-	
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
其他儲備 OUTRAS RESERVAS	-	50,000,000.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	271,041,689.06	
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO	59,625,552.37	330,667,241.43
總額 TOTAIS		3,416,339,100.30

澳門元PATACAS

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	21,245,345.24
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	150,062,056,676.45
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	67,874,326.85
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	2,531,327.77
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	-
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	-
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,429,584,866.99

二零一五年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目

Conta de exploração

澳門元PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	36,983,567.32	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	113,951,178.03
人事費用 CUSTOS COM PESSOAL		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	10,134,623.63
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	10,528,289.86	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	5,756,722.18
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	1,593,410.81	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	25,056.76
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	132,462.02	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	2,059,129.44
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	6,212,764.78	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	80,180.24
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	222,412.22	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
稅項 IMPOSTOS	-		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	-		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	184,810.90		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	6,869,609.00		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	69,279,563.37		
總額 TOTAIS	132,006,890.28	總額 TOTAIS	132,006,890.28

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	69,279,563.37
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	歷年之利潤 LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	-	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	-
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	9,654,011.00	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	-
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	59,625,552.37	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
總額 TOTAIS	69,279,563.37	總額 TOTAIS	69,279,563.37

澳門分行經理
O Gerente da Sucursal, Macau,
陳大華
David Chen

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
羅美玉
Cecilia Lo

業務報告概要

2015年度本分行各項業務持續穩定，資產品質持續維持良好，存放款方面雖較上年度分別減少14%及18%，惟稅後盈餘達澳門幣5,963萬元仍與上一年度大致相當，藉此特別感謝所有往來客戶的支持以及全體同仁戮力以赴的具體成果。

展望新年度的到來，本分行將依循澳門主管機關的規管，同時深化金控的策略與願景以及總行頒布的目標，持續強化更為優質的服務，為澳門地區經濟繁榮進步作出具體貢獻。

澳門分行經理

陳大華

Síntese do relatório de actividade

No ano de 2015, a Sucursal de Macau teve negócios sustentáveis e a nossa qualidade de activo manteve em boas condições. Embora os depósitos e empréstimos diminuíssem 14% e 18%, respectivamente, em comparação com o ano anterior, os lucros depois de impostos atingiram 59,63 milhões de patacas, sendo praticamente o mesmo no ano anterior. Gostaríamos de aproveitar esta oportunidade para exprimir a nossa apreciação a todos os nossos clientes pelo seu apoio e a todos os colegas no seu compromisso e esforço efectuados durante o ano de 2015.

Olhando para o futuro, a nossa Sucursal continuará a cumprir com as regras e regulamentos impostas pelas autoridades de Macau. Adicionalmente, iremos implementar estratégias de gestão financeira e promover os valores e visão da Sede. Iremos trabalhar para reforçar a qualidade contínua dos nossos serviços e contribuir para a prosperidade económica e desenvolvimento de Macau.

O Gerente da Sucursal, Macau

David Chen

外部核數師意見書之概要

致永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行二零一五年度之財務報表。並已於二零一六年三月十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一五年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一六年三月十日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o Gerente-geral do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 10 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$9,630.00)

(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

香港上海滙豐銀行有限公司
THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

澳門分行
Sucursal de Macau

於香港特別行政區註冊成立之有限公司

Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability

(根據七月五日法令第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	183,525,938.62		183,525,938.62
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	446,966,233.74		446,966,233.74
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	476,816,102.92		476,816,102.92
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	2,220,624,207.67		2,220,624,207.67
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	14,678,529,034.52	5,259,025.85	14,673,270,008.67
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,680,000,000.00		1,680,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	2,352,562,776.53		2,352,562,776.53
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	63,850,249.65		63,850,249.65
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	250,000.00		250,000.00
IMÓVEIS 不動產	93,500,000.00		93,500,000.00
EQUIPAMENTO 設備	94,134,302.37	84,851,915.90	9,282,386.47
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	409,975,035.31		409,975,035.31
TOTAIS 總額	22,700,733,881.33	90,110,941.75	22,610,622,939.58

澳門元
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	14,248,065,642.19	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	53,588,860.92	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,067,622,721.47	15,369,277,224.58
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	6,255,387,203.30	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	192,450,575.95	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	140,483,419.91	6,588,321,199.16
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		137,418,848.15
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		175,307,053.20
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DA REAVALIAÇÃO 重估儲備	80,674,383.34	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	899,344.69	81,573,728.03
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		258,724,886.46
TOTAIS 總額		22,610,622,939.58

澳門元
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	1,216,511,727.53
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	84,795,141,325.66
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	961,791,747.02
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	1,246,469,617.70
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	6,079,584,893.78
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	6,094,217,268.18
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	9,342,783,810.24

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	65,430,661.81	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	400,545,878.69
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	145,268,263.43
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	68,041,450.79
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	73,646,225.31	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	12,491,251.98	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	772,453.29
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	19,339,265.98	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	106,234,099.70		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	3,967,299.16		
IMPOSTOS 稅項	28,055.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,166,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	5,202,572.10		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	33,880,694.10		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	293,241,921.06		
TOTAL 總額	614,628,046.20	TOTAL 總額	614,628,046.20

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	293,241,921.06
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	2,654,117.21	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	939,233.55
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	35,456,268.15	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	2,654,117.21
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	258,724,886.46		
TOTAL 總額	296,835,271.82	TOTAL 總額	296,835,271.82

澳門區行政總裁
Director Executivo — Macau,
劉伯雄
Lau Pak Hung

財務部總監
Gerente de Finanças,
譚佩詩
Tam Pui Si

二零一六年五月十三日於澳門

Macau, 13 de Maio de 2016.

2015年業績摘要

收入增加9%至6.15億澳門元，除稅前利潤增加2%至2.94億澳門元

客戶貸款增長18%至146.79億澳門元，淨利息收益上升9%

2015年，我們遵照環球策略，推行有側重點及可持續的業務模式，從而實現客戶貸款增長，增幅達18%。收入及除稅前利潤分別增加9%及2%。受客戶貸款增長支持，淨利息收益上升9%。由於實行嚴格信貸風險管理，資產質素得以保證，貸款減值準備水平有效受控。儘管我們持續投資強化系統並發展人力資源以打擊金融犯罪，整體成本仍得到有效管控。

除了理想的財務表現外，澳門滙豐在落實環球標準及《外國賬戶稅務合規法案》（簡稱「FATCA」）的要求方面亦取得良好進展。這些努力將有助我們實現「今天更安全，明天更強大」的目標。

為加強對澳門業務的投入，我們在2015年底開始對分行及辦事處進行翻新，旨在為客戶改善分行設施，亦為員工營造更佳工作環境。翻新工程預計於2016年中完成，屆時滙豐將擁有全澳門其中之一最現代化的分行設施及辦公環境。

人員方面，員工流失率稍比2014年減少，為多年來最低。我們將繼續專注於人才策略，在本行發掘人才，為未來業務持續發展建立一支更強大的管理團隊。

本人謹藉此機會感謝客戶鼎力支持，以及員工克盡厥職，竭誠投入。

澳門區行政總裁

劉伯雄

Síntese dos resultados de 2015

As Receitas cresceram 9% para MOP 615 milhões e o Lucro Antes de Impostos aumentou 2% para MOP 294 milhões.

Os Adiantamentos a Clientes expandiram 18% para MOP 14,679 milhões e a margem financeira aumentou 9%.

Em 2015, em linha com a nossa estratégia global de construção de um modelo de negócio diferenciado e sustentável, conseguimos alcançar um crescimento de 18% relativo a adiantamentos a clientes. Receitas e lucros antes de impostos cresceram 9% e 2% respectivamente. O rendimento líquido de juros aumentou 9%, sustentado pelo crescimento dos adiantamentos a clientes, e os encargos relativos à

imparidade dos empréstimos mantiveram-se sob controlo em consequência da nossa rigorosa gestão do risco de crédito de que resultou uma boa qualidade de activos. Os custos também foram geridos de forma eficaz, apesar do nosso investimento continuado em sistemas e recursos humanos de combate ao crime financeiro.

A acrescentar ao desempenho financeiro positivo, alcançámos também progressos positivos no âmbito da implementação dos nossos Padrões Globais no HSBC em Macau e na implementação dos requisitos impostos pelo FATCA. Estes esforços ajudar-nos-ão a alcançar o objectivo “Mais seguros hoje, mais fortes amanhã”.

Para reforçar a nossa dedicação ao negócio em Macau, iniciamos um projecto de renovação da sucursal e dos escritórios no final de 2015, com a intenção de melhorar as nossas infra estruturas para os clientes e simultaneamente melhorar as condições e espaço de trabalho dos nossos colaboradores. Espera-se que o projecto de renovação esteja finalizado em meados de 2016, altura em que esperamos poder usufruir de uma das mais modernas infraestruturas e escritórios em Macau.

Relativamente aos recursos humanos, conseguimos manter a nossa taxa de substituição do pessoal flat com 2014, que foi a mais baixa em muitos anos. Temos continuado a focar-nos nos nossos colaboradores e na nossa estratégia de recursos humanos com o propósito de identificar talentos no Banco e construir uma equipa de gestão e chefia forte com vista ao crescimento sustentado do negócio no futuro.

Aproveito ainda esta oportunidade para agradecer aos nossos estimados clientes o seu apoio constante e à nossa equipa o seu leal e dedicado empenho.

Lau Pak Hung

Director Executivo – Macau

摘要財務報表的外部核數師報告

致香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行管理層：

香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益和其他綜合收益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月十三日

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para A Gerência do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited – Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited - Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 13 de Maio de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem a demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados e do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de Contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 13 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)

東亞銀行 (澳門分行)
THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	126,388,060.57	-	126,388,060.57
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	266,706,774.80	-	266,706,774.80
VALORES A COBRAR 應收賬項	66,915,285.86	-	66,915,285.86
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	14,988,188.76	-	14,988,188.76
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	180,865,916.44	-	180,865,916.44
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	6,477,616,493.00	-	6,477,616,493.00
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	303,701,200.00	-	303,701,200.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	824,844,924.00	-	824,844,924.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	174,043.68	-	174,043.68
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	144,877,844.00	23,294,030.36	121,583,813.64
EQUIPAMENTO 設備	90,625,845.94	57,648,211.66	32,977,634.28
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資金	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	18,791,550.24	-	18,791,550.24
TOTALS (總額)	8,516,496,127.29	80,942,242.02	8,435,553,885.27

澳門元
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,003,339,930.77	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	4,081,661,272.74	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	5,085,001,203.51
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	489,268,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,616,658,438.94	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	18,891,823.05	
CREDORES 債權人	2,507,032.60	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	426,117.32	3,127,751,411.91
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		39,702,903.50
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		9,680,020.76
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	52,322,750.45	52,322,750.45
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	121,095,595.14	121,095,595.14
TOTAIS (總額)		8,435,553,885.27

*其他儲備包含澳門幣52,322,750.45元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18 / 93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣7,134,921.54元)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 52,322,750.45 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes do impostos diferidos de 7,134,921.54 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門元

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	4,217,982.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	11,027,497,230.94
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	174,893,420.24
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	2,021,672.14
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	3,466,725.43
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	242,020,298.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	242,020,298.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	1,209,543,055.46

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	125,832,250.52	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	269,244,217.68
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	23,470,727.40
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	7,500,828.87
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	40,968,889.67	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	194,262.20
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,691,675.56	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	23,566,842.78		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,676,448.38		
IMPOSTOS 稅項	465,012.83		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	81,992.48		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	9,067,483.21		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	45,641,395.33		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	50,418,045.39		
TOTAIS (總額)	300,410,036.15	TOTAIS (總額)	300,410,036.15

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	50,418,045.39
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	48,307,804.87
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	16,100,074.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	38,469,818.88
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	121,095,595.14	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS (總額)	137,195,669.14	TOTAIS (總額)	137,195,669.14

總經理
O Gerente-geral da Sucursal de Macau,
黃振鈞
Wong Chun Kwan

副總經理
Sub Gerente Geral,
梁惠娟
Leong Wai Kun

2015年度業務報告概要

儘管2015年經濟增長步伐放緩，東亞銀行有限公司（「東亞銀行」）澳門分行（「東亞澳門」）業務仍保持穩健的表現。期內，東亞澳門之信貸資產質素維持良好。

為了向客戶提供更優質之服務，東亞澳門於2015年3月將氹仔支行遷往新行址。2015年7月，為配合業務增長之需要，東亞澳門將部分後勤部門遷往新設的辦公室。

展望未來，東亞澳門將專注拓展本地專業人士之客戶群，以擴闊其客戶基礎，並繼續與東亞銀行於內地的全資附屬公司——東亞銀行（中國）有限公司保持緊密合作，抓緊跨境業務的機遇。

東亞銀行有限公司澳門分行
總經理
黃振鈞

Síntese do relatório de actividades de 2015

Embora o ritmo de crescimento económico tenha desacelerado no ano de 2015, o desempenho das actividades do **BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU** (東亞銀行有限公司——澳門分行) revelou-se estável. Durante esse período de tempo, a qualidade dos activos de crédito da sucursal de Macau manteve-se boa.

Com o objectivo de prestar serviços de melhor qualidade aos clientes, em Março de 2015, a agência da Taipa da sucursal de Macau passou a funcionar num novo local e, em Julho de 2015, a sucursal de Macau transferiu vários serviços logísticos para as novas instalações para satisfazer as necessidades do crescimento das actividades.

Perspectivando o futuro, a sucursal de Macau, vai centrar-se no desenvolvimento de nossos clientes, designadamente os profissionais do território, de modo a alargar a base de clientes, bem como continuará a manter uma estreita colaboração com o Banco da East Asia (China), Limitada, subsidiária com capital total do Banco da East Asia, Limitada, no Interior da China, para aproveitar as oportunidades das actividades transfronteiriças.

Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau

O Gerente – Geral

Wong Chun Kwan

外部核數師意見書之概要

致 東亞銀行有限公司澳門分行管理層 (於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了東亞銀行有限公司澳門分行二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年四月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一六年四月十三日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Abril de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 13 de Abril de 2016.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)



恒生銀行

HANG SENG BANK

恒生銀行有限公司——澳門分行
HANG SENG BANK LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	15,565,261.45		15,565,261.45
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,155,395,569.71		1,155,395,569.71
VALORES A COBRAR 應收賬項	27,823,476.30		27,823,476.30
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	929,553,889.46		929,553,889.46
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	859,861,603.78		859,861,603.78
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	11,501,716,106.20		11,051,716,106.20
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	50,000,000.00		50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,398,761,219.26		1,398,761,219.26
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	22,889,704.44	2,995,828.20	19,893,876.24
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	31,940,867.01		31,940,867.01
TOTAIS 總額	15,993,507,697.61	2,995,828.20	15,990,511,869.41

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,869,159,150.18	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,120,788,429.39	2,989,947,579.57
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	12,145,545,000.36	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,850,033.43	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		12,148,395,033.79
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	65,930,182.55	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	130,270,659.81	
CAPITAL 股本	52,300,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESERVA DA REAVALIAÇÃO 重估儲備	10,243.99	248,511,086.35
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	467,426,796.66	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	136,231,373.04	603,658,169.70
TOTAIS 總額		15,990,511,869.41

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	235,268,947.06
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	18,186,898,729.03
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	520,115,247.02
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	521,391,233.49
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	989,706,792.14
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	537,029,130.50
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	537,029,130.50
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,772,500,512.22

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

DEBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	42,372,311.74	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	250,654,837.50
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	38,240,583.23
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	18,612,139.88	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,593,150.10	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	8,306.20	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	401,249.44	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	13,068,725.83		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	27,722,905.96		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	465,703.57		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	29,539,306.97		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	155,111,621.04		
TOTAIS 總額	288,895,420.73	TOTAIS 總額	288,895,420.73

損益計算表
Conta de lucros e perdas

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	155,111,621.04
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	18,880,248.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSE 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	136,231,373.04		
TOTAIS 總額	155,111,621.04	TOTAIS 總額	155,111,621.04

分行行長, 澳門
O Gerente da Sucursal de Macau,
方子清
Isidorus Fong

分行副行長, 澳門
O Subgerente da Sucursal de Macau,
陳啟認
Felix Chan

2015財政年度澳門分行業務報告之概要

2015年的環球經濟仍存在不明朗因素，引致澳門及中國內地經濟增長放緩，以及內地持續推行各項改革，為澳門銀行業的經營環境帶來不少挑戰。

在此艱巨的經營環境下，本分行致力恪守以客為本的可持續增長策略，繼續重點培訓員工的領導與管理才能以及客戶關係技巧，以便進一步提升本行之服務質素及與客戶建立更緊密的關係，同時進一步加強信貸風險管理，以及秉持優良之企業管治水平。

本分行於2015年之主要業務包括向商業及個人客戶提供多元化存款服務、各類貿易融資、跨境人民幣商貿服務、樓宇按揭貸款、企業貸款、匯款及外幣兌換、票據託收、自動櫃員機及保險代理服務等各項銀行服務。截至2015年財政年度之年結日，本行客戶存款及客戶貸款分別錄得澳門幣29億9千萬元及115億零2百萬元。稅後盈利為澳門幣1億3千6百萬元。

本分行謹此衷心感謝澳門各政府機關、尊貴客戶、同業友好及行方員工，一直以來對本分行給予的支持。

方子清

分行行長

恒生銀行有限公司澳門分行

Sucursal de Macau

Resumo de Operações e Resultados referentes ao Exercício Financeiro de 2015

A contínua incerteza sobre a economia global reflectiu-se no ritmo mais lento da actividade económica na China Continental e em Macau no ano de 2015. Em conjunto com as reformas em curso na China Continental, o abrandamento criou muitos desafios para o sector bancário em Macau.

Neste difícil ambiente operacional, mantivemos a nossa estratégia de crescimento sustentável centrada no cliente, com foco contínuo na liderança, gestão e formação de relacionamento com clientes para melhorar ainda mais as nossas capacidades de prestação de serviços e aprofundar o relacionamento com os clientes. Continuamos igualmente a fortalecer a gestão do risco de crédito e manter elevados padrões de *corporate governance*.

As principais actividades da Sucursal de Macau durante o ano de 2015 consistiram na prestação de serviços bancários a clientes comerciais e pessoais, incluindo uma gama diversificada de serviços de depósito e de serviços financeiros comerciais, serviços comerciais transfronteiriços em Renminbi, empréstimos hipotecários, empréstimos comerciais, serviços de remessa e de câmbio, serviços de cobrança e serviços de agenciamento de seguros. No final do exercício financeiro de 2015, os depósitos de clientes e os empréstimos a clientes da Sucursal cifraram-se em MOP 2,990 milhões e MOP 11,502 milhões, respectivamente. O lucro apurado após impostos cifrou-se em MOP 136 milhões.

A Sucursal gostaria de aproveitar esta oportunidade para expressar a sua sincera gratidão pelo contínuo contributo do *staff* e pelo apoio que recebe de várias autoridades governamentais, clientes e colegas do sector em Macau.

Isidorus Fong

Administrador da Sucursal

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau

摘要財務報表的外部核數師報告

致恒生銀行有限公司澳門分行管理層：

恒生銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年五月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月十一日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a gerência do Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 11 de Maio de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, 11 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA, S.A., SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	127,881,490.22	0.00	127,881,490.22
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	483,987,789.06	0.00	483,987,789.06
VALORES A COBRAR 應收賬項	17,509,298.07	0.00	17,509,298.07
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	158,721,113.00	0.00	158,721,113.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	3,393,414,584.52	0.00	3,393,414,584.52
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	24,039,531,484.15	0.00	24,039,531,484.15
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	0.00	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	10,541,915,300.00	0.00	10,541,915,300.00
DEVEDORES 債務人	0.00	0.00	0.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	971,398.15	0.00	971,398.15
OUTRAS APLICACOES 其他投資	0.00	0.00	0.00
IMÓVEIS 不動產	49,020,217.19	37,217,107.56	11,803,109.63
EQUIPAMENTO 設備	33,528,242.70	17,002,244.16	16,525,998.54
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	211,176,665.37	0.00	211,176,665.37
TOTAIS 總額	39,057,657,582.43	54,219,351.72	39,003,438,230.71

澳門幣

MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	- 2,426,861,152.47	—
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款	1,467,670.56	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	11,572,344,269.80	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	626,972,682.10	14,627,645,774.93
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	530,000,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	14,168,816,693.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	8,137,000,000.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	12,962,813.54	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	232,739,035.83	23,081,518,542.37
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		207,580,926.24
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		284,297,827.72
CAPITAL 股本	800,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	0.00	800,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES ANTERIORES 歷年營業結果	(86,560,189.62)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	88,955,349.07	2,395,159.45
TOTAIS 總額		39,003,438,230.71

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	9,981,782,189.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	5,746,451,506.16
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	2,095,462,564.50
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	59,194,711.45
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	149,692,943.75
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	28,750,622,855.47
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	28,750,622,855.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,267,586,318.13

營業結果演算於二零一五年十二月三十一日
 Demonstração resultados do exercício Desde Em 31 de Dezembro de 2015

營業賬目
 Conta de exploração

澳門幣
 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	558,340,593.89	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	799,029,543.25
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用	80,176,177.27	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	13,511,949.61
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	0.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	121,882,068.84
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	69,401,983.89	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	103,000.00
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	9,406,766.66	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	691,842.63
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,367,426.72	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,176,836.21
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,372,657.45	IMPOSTOS 稅項	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	72,758,750.89	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	0.00
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,166,495.40		
IMPOSTOS 稅項	3,111,622.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	326,455.37		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	9,661,817.31		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	118,525,321.89		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	88,955,349.07		
TOTAIS 總額	937,395,240.54	TOTAIS 總額	937,395,240.54

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-
	86,560,189.62		88,955,349.07
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCRO RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	0.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	0.00
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,395,159.45	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE O NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	0.00
TOTAIS 總額	88,955,349.07	TOTAIS 總額	88,955,349.07

行長
O Gerente Geral,

侯偉榮
Hou Wei Rong

會計主任
O Chefe da Contabilidade,

程曉東
Cheng Xiao Dong

二零一六年五月十一日於澳門
Macau, aos 11 de Maio de 2016.

業務發展簡報

2015年，建行澳門分行克服外部經濟環境變化帶來的一系列影響，在穩健發展的同時積極調整資產負債結構，在盈利創收、業務發展、客戶拓展、內部管理等方面均取得十分驕人的業績；盈利能力、持續發展能力不斷提升。具體表現如下：

1. 資產總量持續增長，貸款業務在總量增長的同時結構得以優化；負債來源渠道進一步多元化，存款業務、特別是人民幣存款大幅增長。

分行致力於拓展本地貸款業務，加快境內外聯動業務轉型。截至2015年底，資產和貸款規模同比均實現較大增幅，其中銀團貸款、雙邊貸款和個人按揭貸款等落地貸款持續增長，佔比進一步提升。

此外，隨著存款證計劃的正式啟動，以及同業資金往來網絡的建立完善，分行多元化負債來源策略效果顯現，整體負債成本率有所降低。同時結合市場變化，適時調整人民幣存款策略，帶動存款業務快速增長；人民幣業務再上新台階，跨境人民幣結算量超兩百億。

2. 積極發展包括同業業務在內的金融市場業務，捕捉不同市場、不同幣種間的業務機遇，與境內外同業合作共贏；不斷提高客戶關係管理水準，客戶數量和帳戶數量均較快增長，客戶基礎得以進一步夯實。

在積極發展存貸業務的同時，分行的金融市場業務從無到有、逐步發展壯大，對分行主營業務收入和利潤貢獻度大幅提升，有效改善銀行的業務和盈利結構。

分行年度中間分階段推出各類優惠活動優化客戶服務，提升客戶體驗；包括開展理財客戶、推薦全新客戶及借記卡新增等專項行銷活動，於集中推介業務的同時，提高銀行的美譽度及品牌形象；持續加大對重點客戶、潛力客戶和目標客戶的走訪和行銷，提升客戶的產品覆蓋率和綜合貢獻度；同時抓好結算服務，擴大結算類客戶群體。

3. 業務系統功能和產品種類日趨豐富完善，不斷滿足不同客戶群體的業務需求。

分行十分注重創新產品和流程，一方面不斷豐富產品線，以創新求發展；包括辦理橫琴自貿區第一筆跨境直貸以及發行分行第一張信用卡；內房按揭實現零的突破，可辦理樓盤覆蓋橫琴新區、拱北片區以及灣仔十字門片區等；加強與本地銀行同業合作，以風險參與模式共享境內外業務聯動成果；另一方面推出了個人見證開戶、公司客戶委託其他海外機構見證開戶等業務，流程和手續得以優化簡化，業務處理效率得以提升；成功上線海外版企業網銀線上客服功能，拓寬了客戶服務渠道。

4. 提升內控管理水準和加強業務客戶拓展同步進行，積極履行社會責任。

分行不斷加強內部管理和制度建設，進一步健全完善內控和管理框架，為前臺業務的順利開展提供強有力的支持保障。保持員工隊伍穩定，為員工特別是本地員工提供廣闊的職業發展前景和機遇；營造溫馨和諧的企業文化氛圍。同時積極參與社會活動，保持對社會公益和慈善團體的關注和投入。

展望2016年，本行將繼續秉承“根植澳門、深耕本地”的業務戰略定位，立足本地客戶和業務，服務澳門當地社會和企業發展；努力完成“擴規模、調結構、增效益”三步走發展戰略之“增效益”目標。同時，配合國家“一帶一路”發展戰略和特區政府“一中心一平台”建設，為澳門經濟適度多元化和社會繁榮穩定發展貢獻綿薄之力。

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

侯偉榮

二零一六年五月十一日

Síntese das actividades desenvolvidas

Em 2015, o Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau ultrapassou as dificuldades geradas pelas alterações do ambiente económico, enquanto se mantinha um desenvolvimento estável, empenhou-se em ajustar a proporção de activos e passivos, tendo alcançado resultados de que orgulhamos em relação a lucro, desenvolvimento de actividades, expansão de clientela, gestão interna etc.; e elevou-se a capacidade de gerar lucro e desenvolvimento sustentável. Segue-se a demonstração dos resultados:

1. Aumento contínuo do activo geral, o volume total de actividades de empréstimo aumentou bem como a estrutura foi aperfeiçoada; diversificações das fontes de passivos, registo de um crescimento de depósitos, nomeadamente um crescimento substancial dos depósitos em Renminbi.

A Sucursal tem-se esforçado em expandir as actividades de empréstimo local e acelerar a mudança das actividades transfronteiriças. Até finais do ano de 2015, os activos e os empréstimos aumentaram, substancialmente, comparativamente; tendo registado um crescimento contínuo dos empréstimos sindicado, bilateral e com hipoteca pessoal, cuja proporção foi aumentada.

Por outro lado, com o início do plano de certificado de depósito e o aperfeiçoamento da construção da rede dos movimentos dos fundos interbancários, a Sucursal alcançou resultados notáveis com a estratégia de diversificação das fontes de passivos, tendo diminuído a taxa dos custos dos passivos em geral. Ao mesmo tempo, para se adaptar às alterações, a estratégia dos depósitos em Renminbi foi ajustada atempadamente, possibilitando rapidamente um crescimento das actividades de depósito; de modo que as actividades de Renminbi entraram numa nova etapa, registando um montante de liquidação transfronteiriça de Renminbi superior a 20 mil milhões.

2. Empenho no desenvolvimento de actividades do mercado financeiro, incluindo as actividades interbancárias congéneres, aproveitando as oportunidades de actividades em mercados e câmbios diferentes, cooperando com as congéneres locais e estrangeiras; tem elevado o nível de gestão das relações com a clientela e registou-se aumento acelerado dos montantes e do número de contas, assegurando uma melhor base de clientela.

À medida em que se desenvolvia com empenho as actividades de depósitos e empréstimos, a Sucursal tem desenvolvido gradualmente, as actividades do mercado financeiro, a partir de raiz, tendo contribuído substancialmente para o aumento de receitas e de lucros das actividades principais da Sucursal e foram aperfeiçoadas com eficácia as estruturas de actividades e dos lucros.

Para aperfeiçoar o serviço prestado à clientela, a Sucursal introduziu, ao longo do ano em vários períodos, diferentes tipos de regalias, abrangendo actividades de promoção como desenvolvimento de serviços financeiros, recomendação de novos clientes e serviço de cartão de débito etc., e ao centrar-se na promoção das actividades, ao mesmo tempo, melhorou-se o nome e a imagem do banco; persistindo em contacto e venda de produtos destinados a clientes importantes, clientes com potencialidades, e clientes específicos, aumentando a taxa de utilização de produtos e contributo geral da clientela; ao mesmo tempo, aproveitámos bem o serviço de liquidação, tendo alargado o tipo de clientela de liquidação.

3. Maior diversificação e aperfeiçoamento das funções do sistema de actividades e dos tipos de produtos, para manter a satisfação das necessidades de actividades dos diversos tipos de clientela.

A Sucursal tem dado muita importância à inovação de produtos e aos procedimentos, por um lado tem enriquecido as linhas de produtos, procurando um desenvolvimento criativo; concedeu o primeiro empréstimo transfronteiriço directo e emitiu o primeiro cartão de crédito desta Sucursal na zona de comércio livre de Hengqin; introduzimos o empréstimo com hipoteca a imóveis do Interior da China abrangendo imóveis na zona nova de Hengqin, área de Gongbei, área Shizhimen de Wanzai e etc.; fortaleceu a cooperação com os bancos locais, compartilhando o fruto das actividades transfronteiriças na forma de participação de risco; por outro lado, lançaram-se as actividades como conta aberta com atestação individual, atestação de outra instituição estrangeira delegada por empresa e etc., tendo aperfeiçoados e simplificados os procedimentos e as formalidades, e a taxa de eficácia do tratamento das actividades subiu; o serviço de banco empresarial online no exterior entrou em funcionamento, expandindo os meios dos serviços destinados à clientela.

4. Aumento do nível de gestão e controlo internos e reforço da expansão da clientela de actividades, empenho no cumprimento da responsabilidade social.

A Sucursal tem reforçado a gestão interna e a construção do regime, aperfeiçoado ainda mais o controlo interno e o quadro de gestão para prestar apoio e garantia sólidas ao desenvolvimento das actividades de balcão. Para manter a estabilidade da equipa de trabalhadores, temos proporcionado mais possibilidades e oportunidades de desenvolvimento profissional, nomeadamente para os trabalhadores locais, criando um ambiente empresarial com harmonia. Ao mesmo tempo, empenhámo-nos na participação em actividades sociais, demonstrando preocupação e participação nas associações de caridade social.

Para 2016, a Sucursal continuará com a estratégia adoptada de fixar as raízes em Macau e aprofundar as actividades locais, dar importância à clientela e actividades locais, contribuir para o desenvolvimento social e empresarial de Macau; irá esforçar para atingir a meta de “elevar a eficiência” das três metas do desenvolvimento estratégico “alargamento da dimensão, ajustamento da estrutura e aumento da eficiência”. Simultaneamente, em articulação com a política nacional “Uma Faixa, Uma Rota” e a construção de “um centro e uma plataforma” do governo da RAEM, continuaremos a dar o nosso modesto contributo para o desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau, prosperidade, estabilidade da sociedade.

Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau

Hou Wei Rong

11 de Maio de 2016

外部核數師意見書之概要

致 中國建設銀行股份有限公司澳門分行管理層：

中國建設銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年五月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月十一日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas do Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 11 de Maio de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 11 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$14,445.00)
(Custo desta publicação \$ 14 445,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行
(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條公告)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金, 折舊和減值	資產淨值
現金	5,007,550.95	-	5,007,550.95
AMCM存款	5,178,276.96	-	5,178,276.96
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	14,644,867.31	-	14,644,867.31
在外地之其他信用機構活期存款	157,253,987.07	-	157,253,987.07
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	1,178,520,630.63	-	1,178,520,630.63
在本澳信用機構拆放	-	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款	4,230,155,900.00	-	4,230,155,900.00
股票, 債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	234,282.78	-	234,282.78
其他投資	20,000,000.00	-	20,000,000.00
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	7,242,557.21	6,804,685.73	437,871.48
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	3,403,448.76	-	3,403,448.76
總額	5,621,641,501.67	6,804,685.73	5,614,836,815.94

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	130,176,091.20	
通知存款	-	
定期存款	15,647,722.48	145,823,813.68
公共機構存款	-	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	5,371,232,408.64	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	-	
債權人	6,684.96	
各項負債	-	5,371,239,093.60
內部及調整賬	-	18,383,782.61
各項風險備用金	-	11,785,206.31
股本	50,000,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	-	50,000,000.00
歷年營業結果	942,786.75	
本年營業結果	16,662,132.99	17,604,919.74
總額		5,614,836,815.94

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	559,656,058.00
保證及擔保付款	-
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	-

二零一五年營業結果演算

營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	24,842,070.70	資產業務收益	55,160,125.57
人事費用		銀行服務收益	719,269.86
董事及監事會開支	-	其他銀行業務收益	-
職員開支	6,600,498.00	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	288,494.91	其他銀行收益	-
其他人事費用	-	非正常業務收益	5,704.14
第三者作出之供應	289,960.54	營業損失	-
第三者提供之勞務	2,998,353.81		
其他銀行費用	552,239.92		
稅項	-		
非正常業務費用	2,950.70		
折舊撥款	1,177,601.06		
備用金之撥款	321,414.37		
營業利潤	18,811,515.56		
總額	55,885,099.57	總額	55,885,099.57

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	18,811,515.56
歷年之損失	-	歷年之利潤	-
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	2,149,382.57	備用金之使用	-
營業結果(盈餘)	16,662,132.99	營業結果(虧損)	-
總額	18,811,515.56	總額	18,811,515.56

總經理
蕭雅琴

會計主任
謝櫻敏

二零一六年四月十五日於澳門

業務報告之概要

華南商業銀行股份有限公司創立於西元一九一九年，總行設於臺灣臺北市，現有資本額為新台幣710.76億元。華南銀行澳門分行於二零一二年五月十六日開業，開業以來在同仁的努力下各項業務穩建成長，2015年度稅後盈餘為澳門幣1,666萬元，較上一年度成長84%，資產品質良好。

展望二零一六年，雖然受景氣趨緩影響今年業務成長，本分行將遵循澳門主管機關及本行總行規範，並持續秉持著我們【信賴、熱誠、創新】的核心價值拓展業務，為客戶帶來更多元及優質的服務。

華南商業銀行股份有限公司 澳門分行

總經理 蕭雅琴

二零一六年五月十二日

摘要財務報表的外部核數師報告

致華南商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：

華南商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年四月十五日

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

大豐銀行股份有限公司
BANCO TAI FUNG, S.A.

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

MOP 澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	880,972,965.00		880,972,965.00
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,454,746,785.18		1,454,746,785.18
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	68,496,825.95		68,496,825.95
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	757,314,099.61		757,314,099.61
OURO E PRATA 金,銀	17,332,832.10		17,332,832.10
OUTROS VALORES 其他流動資產	165,819,542.58		165,819,542.58
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	64,422,949,573.17	7,144,062.28	64,415,805,510.89
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	8,733,077,138.23		8,733,077,138.23
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	14,668,595,164.00		14,668,595,164.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	15,185,522,684.66	59,573,335.70	15,125,949,348.96
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	463,987,449.06		463,987,449.06
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	8,843,890,750.58		8,843,890,750.58
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	2,654,633,307.66	7,540,000.00	2,647,093,307.66
IMÓVEIS 不動產	3,905,600,000.01		3,905,600,000.01
EQUIPAMENTO 設備	587,504,290.72	494,006,100.32	93,498,190.40
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	402,845,250.60		402,845,250.60
TOTAIS 總額	123,213,288,659.11	568,263,498.30	122,645,025,160.81

MOP 澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	23,504,298,043.32	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	121,891,598.79	
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	52,300,758,609.47	75,926,948,251.58
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		16,840,104,363.90
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,229,681,945.82	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	12,495,600,400.95	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	1,998,200,000.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	100,368,625.72	
CREDORES 債權人	65,845,296.32	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	226,696,793.72	16,116,393,062.53
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,157,319,420.36
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		803,676,248.64
CAPITAL 股本	1,300,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	1,000,000,000.00	
RESERVA ESTATUTARIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	5,963,594,748.55	8,263,594,748.55
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	2,477,532,018.96	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	1,059,457,046.29	3,536,989,065.25
TOTAIS 總額		122,645,025,160.81

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,385,826,012.22	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	3,058,009,236.38
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	110,209,873.25
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	2,930,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	41,264,299.64
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	306,478,396.43	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	47,605,063.59
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	18,093,504.30	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	122,663,221.07
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	67,724,344.40	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,911,740.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	15,057,074.58	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	83,008,035.81		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	22,221,836.38		
IMPOSTOS 稅項	4,560,427.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	619,775.83		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	139,010,905.98		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	177,469,348.05		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,159,663,772.95		
TOTAIS 總額	3,382,663,433.93	TOTAIS 總額	3,382,663,433.93

MOP 澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	14,230,604,047.48
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	272,301,679.78
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	177,917,086,274.26
GARANTIAS E AVALES PRESTÁDOS 保證及擔保付款	1,313,816,185.33
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	37,219,268.74
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	2,146,271,827.55
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	303,960,911.99
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	303,960,911.99
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	13,706,533,191.56

損益計算表
Conta de lucros e perdas

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,159,663,772.95
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	45,791,673.34
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	1,600.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	146,000,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SEPOSITIVO) 營業結果(盈餘)	1,059,457,046.29	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SENEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	1,205,457,046.29	TOTAIS 總額	1,205,457,046.29

行長
O Presidente,

周鵬
Zhou Peng

會計主管
O Chefe da Contabilidade,

陳鐘偉
Chan Chung Wai

董事會報告書

董事會全寅謹將本行截至二〇一五年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

業務報告之概要

二〇一五年，憑藉國家的有力支持和自身制度優勢，澳門經濟持續保持穩步發展，本澳金融業亦在其中積極發揮穩定作用。根據本澳《財務報告準則》，截至二〇一五年底，本行稅前盈利為12.05億元（澳門元，下同），較二〇一四年同比增長38.3%。以稅後盈利計算，平均股東資金回報率為10.43%，平均資產回報率為1.02%，資本充足比率為13.29%，不良資產比率為0.04%，成本收入比控制在31.53%。2015年底，本行資產總額為1,217億元，較上年底增長40%。

面對紛繁複雜的外部環境，本行認真貫徹國家及特區政府各項方針政策，全面謀劃戰略佈局，積極服務本地實體經濟的同時努力防範化解各類風險，實現了平穩健康發展，取得了良好的社會效益和經營成效，各項盈利數據均創下歷史最好水平。

展望新的一年，全球經濟復蘇疲弱態勢難有明顯改觀，區域分化格局依然存在，本行將堅持以“誠信、創新、卓越”的企業文化作為引領，進一步聚焦戰略轉型，不斷優化和調整經營結構，強化資產質量管理，保持盈利能力持續提升，以此實現對傳統業務模式的優化和改造，構建本行未來不可撼動的競爭力。

大豐銀行取得今日之成就，離不開全行員工的共同努力，也包含著各位股東、廣大客戶和社會各界的關心和支持。董事會謹此致以誠摯謝忱！新的一年本行董事會仍將堅守使命，砥礪前行，為股東創造更大的價值，為員工提供更好的工作環境，為社會發展提供更全面的金融服務。

業績及分配

(澳門元)

稅前溢利	1,205,457,046.29
稅項準備	146,000,000.00
稅後溢利	1,059,457,046.29
上年滾存	2,477,532,018.96
可供分配金額	3,536,989,065.25

董事會建議分配如下：

撥入儲備金	106,000,000.00
擬派股息(普通股)	90,000,000.00
擬派股息(優先股)	165,750,000.00
盈餘滾存.....	3,175,239,065.25
	<u>3,536,989,065.25</u>

主要股東

根據本行股東登記冊紀錄，截至二零一五年十二月三十一日，持有超過本行普通股股本百分之十之股東如下：

中國銀行
何賢家族

主要機構

股東大會執行委員會：

主席： 陳瓊
副主席： 中國銀行
秘書： 蘇珏華

董事會：

董事長： 何厚鐘
副董事長： 葉一新
常務董事： 何厚鏗
周鵬
徐繼昌
董事： 何厚榮
傅厚澤
秦立儒
葉兆佳
何敬麟
房延敏
歐陽耀光
何敬民

監事會：

主席： 容永恩
委員： 王麗杰
姜宜道

公司秘書： 蘇珏華

董事長

何厚鐘

二零一六年二月十八日

Relatório do conselho de administração

O Conselho de Administração apresenta o relatório e as contas auditadas referente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Síntese do relatório de actividade

Graças ao apoio dinâmico do País e à competitividade do sistema local, a económica de Macau manteve, no ano de 2015, um desenvolvimento estável e progressivo, para o qual o sector bancário contribuiu positivamente. De acordo com as Normas de Relato Financeiro da RAEM, os lucros do Banco antes do imposto, apurados no fim do exercício de 2015, foram de 1,205 mil milhões de patacas, um crescimento de 38,3% em relação ao exercício de 2014. Em termos de lucros depois do imposto, a taxa de rendimentos de capital dos accionistas foi de 10,43% e a taxa de rentabilidade dos activos foi de 1,02%. O rácio de adequação dos fundos próprios situou-se em 13,29%, o rácio de empréstimos mal parados em 0,04% e o rácio de eficiência em 31,53%. No final do exercício de 2015, os activos do Banco totalizavam 121,7 mil milhões de patacas, representando um crescimento de 40% em relação ao exercício anterior.

Como corolário do desenvolvimento estável e saudável das suas actividades estrategicamente planeadas para melhor servir a economia real local e assegurar uma boa gestão dos riscos de harmonia com as linhas orientadoras do País e do Governo da RAEM e em face das situações complexas do exterior, o Banco alcançou bons resultados de exercício e benefícios sociais, tendo registado o melhor recorde de sempre em termos de lucros das diversas vertentes.

Prevê-se que no ano vindouro a economia mundial dificilmente terá um melhoramento significativo em termos de recuperação e o cenário de individualização regional se manterá. Persistindo nos princípios de “integridade, inovação e excelência”, envidamos esforços ainda maiores na transformação estratégica, otimizando e reajustando constantemente a estrutura operacional, reforçando a gestão da qualidade dos activos e elevando a rentabilidade, por forma a concretizar a optimização e reforma do modelo das actividades tradicionais, consolidando a inabalável competitividade do Banco.

O sucesso que o Banco tem alcançado ao longo dos anos, foi obtido graças, por um lado, à dedicação e empenho do nosso pessoal e, por outro, ao apoio e atenção que os accionistas, os clientes e os mais variados sectores sociais sempre nos têm dispensado. A todos o Conselho de Administração aproveita o ensejo para agradecer penhoradamente. No ano vindouro, o Conselho de Administração continuará a cumprir fielmente a sua missão, procurando criar maior valor para os accionistas, proporcionar melhores condições de trabalho para os funcionários e prestar serviços bancários mais variantes para o desenvolvimento social.

Resultado e distribuição

	MOP\$
Lucro de exploração antes do imposto.....	1.205.457.046,29
Dotações para imposto complementar.....	146.000.000,00
Resultado de exercício	1.059.457.046,29
Lucros relativos a exercícios anteriores.....	2.477.532.018,96
Total disponível.....	3.536.989.065,25
O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:	
Para reservas	106.000.000,00
Para dividendos (acções ordinárias).....	90.000.000,00
Para dividendos (acções preferenciais)	165.750.000,00
A transportar para o próximo ano.....	3.175.239.065,25
	<u>3.536.989.065,25</u>

Accionistas qualificados

De acordo com os registos do LIVRO DOS ACCIONISTAS DO BANCO, os accionistas, detentores de participações superiores a 10% do capital de acções ordinárias do Banco, em 31 de Dezembro de 2015 eram os seguintes:

BANCO DA CHINA

FAMÍLIA DE HO YIN

TITULARES DOS ÓRGÃOS SOCIAIS**MESA DA ASSEMBLEIA GERAL:**

Presidente:	Chan King
Vice-Presidente:	Banco da China
Secretário:	So Kwok Wah

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO:

Presidente:	Ho Hao Tong
Vice-Presidente:	Ye Yixin
Administradores Permanentes:	Howard H.H.Ho Zhou Peng Chui Kai Cheong
Administradores:	Ho Hao Veng Fu Hau Chak Qin Liru Ip Sio Kai Ho Kevin King Lun Fang Yanmin Au Ieong Iu Kong Ho King Man Justin

CONSELHO FISCAL:

Presidente:	Iong Weng Ian
Membros:	Wang Lijie Jiang Yidao

SECRETÁRIO DA SOCIEDADE: So Kwok Wah

O Presidente do Conselho de Administração,

Ho Hao Tong

Macau, 18 de Fevereiro de 2016.

監事會意見書

根據法律及大豐銀行股份有限公司組織章程規定，監事會應對銀行之營運及管理進行監察，並就董事會所呈交的年度財務報表、利潤分配建議及報告發表意見。

於二零一五年期間，監事會履行職責，對銀行進行了必要的監察工作，並審閱了羅兵咸永道會計師事務所經審核年度賬目後所發表之無保留意見核數師報告。

本會意見認為，銀行之賬目已清楚地顯示銀行於二零一五年十二月三十一日之真實及公允財務狀況以及截至該日止年度之營業結果，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

容永恩

二零一六年二月二十六日

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e dos Estatutos do Banco Tai Fung, S.A., compete ao Conselho Fiscal fiscalizar as actividades e a administração do Banco e emitir parecer sobre as contas, proposta de distribuição de dividendos e o relatório financeiro de cada exercício, apresentados pelo Conselho de Administração.

No exercício de 2015, o Conselho Fiscal no uso das suas competências procedeu ao que considerava necessário e examinou as contas do Banco auditadas pela Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Mathews – PricewaterhouseCoopers, sobre as quais esta Sociedade expressou as suas opiniões sem reservas.

Este Conselho é de parecer que as contas examinadas demonstram, nitidamente e com rigor, a real situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2015 e o resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015, sendo as demonstrações financeiras referentes ao exercício, a proposta para a distribuição de dividendos e o relatório financeiro apresentados pelo Conselho de Administração apropriados para serem submetidos à aprovação dos accionistas na Assembleia Geral.

A Presidente do Conselho Fiscal,

Long Weng Ian

Macau, 26 de Fevereiro de 2016

摘要財務報表的外部核數師報告

致大豐銀行股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的有限公司)

大豐銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年二月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年四月十二日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas do Banco Tai Fung, S.A.

(constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Tai Fung, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 18 de Fevereiro de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng, Grace
Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 12 de Abril de 2016

本銀行出資超越有關機構資本5%之名單：

德記置業有限公司	98.00%
大豐投資發展有限公司	76.66%
聯豐亨保險有限公司	38.10%
聯豐亨人壽保險股份有限公司	28.58%
大豐(香港)財務有限公司	35.00%
萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司	11.82%

Lista das empresas cuja capital social o nosso Banco tem uma participação superior a 5%:

Sociedade de Fomento Predial Tak Kei Lda.	98,00%
Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada	76,66%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	38,10%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A.	28,58%
Tai Fung (Hong Kong) Finance Company Limited	35,00%
Companhia de Locação Fianreira Internacioal Land Tai Fung (Macau), S.A.	11,82%

(是項刊登費用為 \$19,260.00)
(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

中國工商銀行(澳門)股份有限公司
BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

綜合資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015 (consolidado)

PATACAS
澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	2,335,000,770.95		2,335,000,770.95
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	2,379,778,040.82		2,379,778,040.82
VALORES A COBRAR 應收賬項	208,987,269.17		208,987,269.17
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	79,037,926.85		79,037,926.85
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	12,349,513,774.84		12,349,513,774.84
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	311,483,953.71		311,483,953.71
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	123,485,495,584.53	38,745,814.37	123,446,749,770.16
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,378,812,653.01		1,378,812,653.01
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	19,228,271,828.01		19,228,271,828.01
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	28,729,271,176.00	83,428,309.93	28,645,842,866.07
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	281,971,890.92	83,404,515.74	198,567,375.18
EQUIPAMENTO 設備	190,167,472.72	125,696,883.95	64,470,588.77
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	179,023,669.78	96,964,321.69	82,059,348.09
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,439,475,560.25		1,439,475,560.25
TOTAIS 總額	192,576,291,571.56	428,239,845.68	192,148,051,725.88

PATACAS

澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	29,699,917,015.35	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	101,701,064,498.44	131,400,981,513.79
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	19,971,893,411.41	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,461,383,935.90	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	14,583,802,772.23	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	4,068,335,300.69	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	113,145,045.18	
CREDORES 債權人	15,933,696.12	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		40,214,494,161.53
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		3,407,763,416.87
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		198,732,807.11
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	477,707,300.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	6,881,783,368.20	7,948,410,668.20
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	6,951,213,546.12	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,026,455,612.26	8,977,669,158.38
TOTAIS 總額		192,148,051,725.88

附註: 其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金, 扣除遞延所得稅後淨額為澳門幣977,178,400圓
 Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro, referentes ao rendimento líquido após dedução dos impostos diferidos, no montante total de MOP 977.178.400,00.

PATACAS

澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	1,447,686,207.95
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	1,092,232,373.72
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	250,392,287,543.30
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	4,811,206,712.90
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	461,067,386.31
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承兌匯票	83,518,944.73
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	17,129,237,594.76
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	16,909,244,593.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	88,144,275,186.84

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015
綜合營業賬目
Conta de exploração (consolidado)

PATACAS
澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,717,233,411.80	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	5,395,604,390.32
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	550,489,973.70
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	330,458.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	34,234,953.34
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	359,771,097.15	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	71,508,181.14
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	38,879,113.21	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	84,700.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	8,475,958.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	17,098,806.72
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	21,534,577.14	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	184,813,163.78		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	279,366,798.12		
IMPOSTOS 稅項	3,257,006.17		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,349,076.56		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	50,193,890.03		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(7,958,908.26)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,410,775,362.82		
TOTAIS 總額	6,069,021,005.22	TOTAIS 總額	6,069,021,005.22

綜合損益計算表
Conta de lucros e perdas (consolidado)

PATACAS
澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,410,775,362.82
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,150,341.21
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	104,308.37	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	295,104,183.40	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	90,261,600.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,026,455,612.26		
TOTAIS 總額	2,411,925,704.03	TOTAIS 總額	2,411,925,704.03

Presidente, Administrador-delegado e Administrador-Executivo
 董事長、常務董事兼執行董事

Zhu Xiaoping
朱曉平

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo
 副董事長、行政總裁兼執行董事

Wu Long
武龍

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

PATACAS
澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	2,335,000,770.95		2,335,000,770.95
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	2,379,778,040.82		2,379,778,040.82
VALORES A COBRAR 應收賬項	208,987,269.17		208,987,269.17
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	79,037,926.85		79,037,926.85
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	12,349,487,158.88		12,349,487,158.88
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	415,193,580.59		415,193,580.59
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	124,084,666,256.46	38,745,814.37	124,045,920,442.09
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	779,170,000.00		779,170,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	19,228,271,828.01		19,228,271,828.01
AÇÕES. OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	28,755,213,893.44	83,428,309.93	28,671,785,583.51
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	214,028,905.00	70,020,143.78	144,008,761.22
EQUIPAMENTO 設備	188,493,470.07	124,050,394.82	64,443,075.25
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	178,343,585.40	96,456,390.09	81,887,195.31
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,436,200,642.38		1,436,200,642.38
TOTAIS 總額	192,631,873,328.02	412,701,052.99	192,219,172,275.03

PATACAS
澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	29,732,504,740.03	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	101,825,130,422.10	131,557,635,162.13
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	19,971,893,411.41	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,461,383,935.90	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	14,583,802,772.41	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	4,068,335,300.69	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	113,145,045.18	
CREDORES 債權人	15,933,696.12	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		40,214,494,161.71
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		3,422,827,702.59
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		198,732,807.11
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	461,194,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	6,881,783,368.20	7,931,897,368.20
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	6,883,969,195.21	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,009,615,878.08	8,893,585,073.29
TOTAIS 總額		192,219,172,275.03

附註: 其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金, 扣除遞延所得稅後淨額為澳門幣977,178,400圓
Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro, referentes ao rendimento líquido após dedução dos impostos diferidos, no montante total de MOP 977.178.400,00.

PATACAS

澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	1,447,686,207.95
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	1,092,232,373.72
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	250,392,287,543.30
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	4,811,206,712.90
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	461,067,386.31
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承兌匯票	83,518,944.73
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	17,129,237,594.76
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	16,909,244,593.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	88,144,275,186.85

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

PATACAS
澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,719,373,968.41	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	5,394,117,713.60
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	525,430,215.06
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	236,042.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	36,269,344.28
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	354,155,008.37	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	71,508,181.14
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	38,449,356.60	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	84,700.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	8,475,958.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	14,379,606.72
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	21,383,387.74	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	182,370,057.96		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	278,707,590.23		
IMPOSTOS 稅項	3,128,565.17		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,349,076.56		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	49,426,409.55		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(7,958,908.26)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,391,693,247.77		
TOTAIS 總額	6,041,789,760.80	TOTAIS 總額	6,041,789,760.80

損益計算表
Conta de lucros e perdas

PATACAS
澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,391,693,247.77
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,150,341.21
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	104,308.37	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	292,861,802.53	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	90,261,600.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,009,615,878.08		
TOTAIS 總額	2,392,843,588.98	TOTAIS 總額	2,392,843,588.98

Presidente, Administrador-delegado e Administrador-Executivo

董事長、常務董事兼執行董事

Zhu Xiaoping

朱曉平

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo

副董事長、行政總裁兼執行董事

Wu Long

武龍

業務報告之概要

2015，面對錯綜複雜的外部環境，我們堅決貫徹執行總行海外機構發展戰略要求，深入推進本地化經營，不斷提升市場競爭能力、改革創新能力和可持續發展能力，進一步推進資產、負債和中間業務的快速協調發展，更加深化全面風險管理，繼續保持和發展在關鍵業務領域的領先優勢，努力打造澳門民眾首選的本地主流銀行。

截至2015末，集團總資產淨額為1,921億澳門元，比去年增長146億澳門元，增長率8.25%；總負債1,752億澳門元，比去年增長93億澳門元，增長率5.63%。存款餘額（包括公共機構存款）為1,514億澳門元，比去年增加33億澳門元，增長率2.20%；各項貸款餘額1,235億澳門元，比去年增加60億澳門元，增長率5.12%。不良貸款餘額和佔比繼續保持在較低水準，撥備提取充分，抵御風險能力大大增強。

以《澳門財務報告準則》為基礎計算，本集團2015年度實現稅後利潤澳門幣21.17億澳門元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別為15.65%和1.11%。截至2015年末，本集團已審核的財務報表乃按照《澳門財務報告準則》編製；若根據《金融體系法律制度》規定增撥備用金，經調整後盈利為澳門幣20.26億澳門元。

本集團持續保持良好的經營表現和業績，贏得國際知名財經媒體的好評，2015年，工銀澳門連續第七年獲得美國《環球金融》、英國《銀行家》評選的“澳門地區最佳銀行”獎項。

工銀澳門將更加深入地扎根於澳門本土，根據澳門特別行政區政府的統一規劃，不斷加強對基礎設施、重點工程、社會民生和本地居民的服務力度，促進澳門經濟適度多元發展，為支持澳門特別行政區的經濟發展和社會繁榮做出應有的貢獻。

董事會主席
朱曉平

二零一六年三月二十二日於澳門

Síntese do relatório de actividades

No ano de 2015, devido a uma conjuntura externa complicada, o ICBC (Macau) insistiu pelo cumprimento das directivas estabelecidas pela sociedade-mãe para as suas participadas no exterior, relativas a uma estratégia de desenvolvimento, promovendo a localização da sua gestão e melhorando em permanência as suas competências de concorrência no mercado, reforma e inovação e desenvolvimento sustentável. Paralelamente, procurou-se o desenvolvimento célere e coordenado do activo, passivo e actividades de intermediação, aprofundando uma gestão global do risco, a manutenção e o desenvolvimento da liderança nas principais áreas de actividade, criando um banco de excelência local para a população da RAEM.

Até ao final do ano de 2015, o activo total líquido do Grupo ascendia a cento e noventa e dois mil e cem milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de catorze mil e seiscentos milhões de Patacas em comparação com o ano transacto, correspondente a uma taxa de crescimento de 8,25%. O passivo total ascendia a cento e setenta e cinco mil e duzentos milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de nove mil e trezentos milhões de Patacas comparativamente com o ano transacto e corresponde a um aumento de 5,63%. O saldo dos depósitos (incluindo entidades públicas) avaliou-se em cento e cinquenta e um mil e quatrocentos milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de três mil e trezentos milhões de Patacas em comparação com o ano anterior, correspondente a um aumento de 2,20%. O saldo dos diversos créditos concedidos ascendia a cento e vinte e três mil e quinhentos milhões de Patacas, representando um acréscimo de seis mil milhões de Patacas em comparação com o ano transacto, equivalente a uma taxa de crescimento de 5,12%. O saldo do rácio de créditos de cobrança duvidosa manteve-se num nível reduzido e as provisões mantiveram-se suficientes, o que reforçou a capacidade para enfrentar qualquer risco.

De acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”, o Grupo conseguiu em 2015 um lucro, após dedução de impostos, avaliado em dois mil e cento e dezassete milhões de Patacas, com uma taxa média ponderada de retribuição do capital e taxa média de retribuição do activo total de, respectivamente, 15,65% e 1,11%. As demonstrações financeiras do Grupo, já auditadas e relativas ano findo em 2015, foram elaboradas de acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”. Se atendermos ao reforço de provisões previsto no “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”, o lucro passará a ser de dois mil e vinte e seis milhões de Patacas, depois de feito o necessário ajustamento.

O bom comportamento negocial e os resultados positivos de exploração continuamente alcançados pelo Grupo granjearam uma boa apreciação por parte da comunicação social especializada em assuntos económicos e financeiros com prestígio mundial, tendo as publicações “Global Finance” (EUA) e “The Banker” (Reino Unido) atribuído em 2015, ao ICBC (Macau), pelo sétimo ano consecutivo, o prémio de melhor banco em Macau.

O ICBC (Macau) pretende enraizar-se mais profundamente em Macau. Em conformidade com o planeamento global do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, o ICBC (Macau) reforçará os seus serviços no âmbito de construção de infra-estruturas, de projectos fulcrais para a Região, bem como no que diz respeito aos serviços sociais a serem prestados aos residentes locais, a fim de promover o desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau, apoiando e contribuindo para o desenvolvimento económico e prosperidade social da Região Administrativa Especial de Macau.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

Zhu Xiaoping

Presidente do Conselho de Administração

摘要綜合財務報表之獨立核數報告

致 中國工商銀行(澳門)股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國工商銀行(澳門)股份有限公司(以下簡稱「銀行」)及其子公司二零一五年度的合併財務報表,並已於二零一六年三月二十二日就該合併財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的合併財務報表由二零一五年十二月三十一日的合併及貴銀行的資產負債表以及截至該日止年度的合併及貴銀行的收益表、權益變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要綜合財務報表是上述已審核合併財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為,摘要綜合財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核合併財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國工商銀行(澳門)股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的合併財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所

二零一六年三月二十二日,於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

**Para os accionistas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Banco Industrial E Comercial Da China (Macau), S.A. (o “Banco”) e suas subsidiárias relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 22 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que se acima se alude compreendem o balanço consolidado e do banco, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados consolidados e do banco, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e do banco e a demonstração de fluxos de caixa consolidados e do banco relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 22 de Março de 2016.

獨任監事意見書

中國工商銀行(澳門)股份有限公司董事會按章程第二十五條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一五年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後,認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書,同意核數師指出,所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一五年十二月三十一日資產負債表的財務狀況,以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述,本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事
崔世昌核數師事務所
(由崔世昌代表)

二零一六年三月二十二日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 25.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2015, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica do Banco.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pelo Banco no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de uma forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2015, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

CSC & Associados — Sociedade de Auditores
(Representada por *Chui Sai Cheong*)

Fiscal Único

持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單及有關百分比之數值

工銀（澳門）投資股份有限公司	100%
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司	100%
誠興創建有限公司 （於香港註冊成立）	100%
Authosis, Inc. （於開曼群島註冊成立）	11%
聯豐亨保險有限公司	6%

主要股東名單

中國工商銀行股份有限公司
禔永明先生

公司機關**董事會**

朱曉平先生 董事長、常務董事兼執行董事

武龍先生 副董事長、行政總裁兼執行董事
（於2016年1月6日委任）

姜壹盛先生 副董事長、行政總裁兼執行董事
（於2016年1月6日離任）

禔永明先生 副董事長兼執行董事

陳曉燕女士 董事
（於2015年3月30日委任）

Lista das instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital e indicação do valor percentual

Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.	100%
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.	100%
Seng Heng Development Company Limited (Incorporado em Hong Kong)	100%
Authosis, Inc. (Incorporado em Cayman Islands)	11%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	6%

Lista dos accionistas qualificados

Industrial and Commercial Bank of China Limited

Sr. Huen Wing Ming, Patrick

Órgãos Sociais**Conselho de Administração**

Sr. Zhu Xiaoping
Presidente, Administrador-Delegado e Administrador Executivo

Sr. Wu Long
(Nomeado em 6 de Janeiro de 2016)
Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo

Sr. Jiang Yisheng
(Renunciou em 6 de Janeiro de 2016)
Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo

Sr. Huen Wing Ming, Patrick
Vice-Presidente e Administrador Executivo

Sra. Chen Xiaoyan
(Nomeado em 30 de Março de 2015)
Administradora

朱文信先生 董事 (於2015年3月30日離任)	Sr. Zhu Wenxin (Renunciou em 30 de Março de 2015)	Administrador
王一心女士 董事 (於2015年3月30日委任)	Sra. Wang Yixin (Nomeado em 30 de Março de 2015)	Administradora
崔基仟先生 董事 (於2015年3月30日離任)	Sr. Cui Jiqian (Renunciou em 30 de Março de 2015)	Administrador
馬向軍先生 董事 (於2015年8月17日委任)	Sr. Ma Xiangjun (Nomeado em 17 de Agosto de 2015)	Administrador
吳宏波先生 董事 (於2015年8月17日離任)	Sr. Wu Hongbo (Renunciou em 17 de Agosto de 2015)	Administrador
唐志堅先生 董事	Sr. Tong Chi Kin	Administrador

股東會主席團

朱曉平先生 主席	Sr. Zhu Xiaoping	Presidente
鄭凱先生 秘書	Sr. Zheng Kai	Secretário

獨任監事

崔世昌核數師事務所
(由崔世昌先生作代表)

Fiscal Único

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

公司秘書

鄭凱先生

Secretário de Sociedade

Sr. Zheng Kai

(是項刊登費用為 \$23,005.00)
(Custo desta publicação \$ 23 005,00)

工銀(澳門)投資股份有限公司
SOCIIDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元
Pataca

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	2,337,423.23		2,337,423.23
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款			
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	43,628,631.39		43,628,631.39
CRÉDITO CONCEDIDO 放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	13,535,230.00		13,535,230.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	47,974,112.40		47,974,112.40
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	199,489.73	186,058.40	13,431.33
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	130,625.00	90,806.69	39,818.31
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	759,479.31		759,479.31
TOTAIS 總額	108,564,991.06	276,865.09	108,288,125.97

澳門元
Pataca

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		2,656,961.68
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	10,128,400.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		60,128,400.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	39,474,657.99	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	6,028,106.30	45,502,764.29
TOTAIS 總額		108,288,125.97

澳門元
Pataca

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款 CRÉDITOS ABERTOS 信用狀 ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票 VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金 COMPRAS A PRAZO 期貨買入 VENDAS A PRAZO 期貨賣出 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
Pataca

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	10,818,476.42
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	51,499.66	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,764,954.80	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	179,871.77	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,601,342.79
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	9,386.96	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,586,937.91		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	52,309.98		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	18,073.83		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	6,756,784.30		
TOTAIS 總額	12,419,819.21	TOTAIS 總額	12,419,819.21

損益計算表

Conta de lucros e perdas

澳門元
Pataca

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	6,756,784.30
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	728,678.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	6,028,106.30	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAIS 總額	6,756,784.30	TOTAIS 總額	6,756,784.30

董事會主席

O Presidente do Conselho de Administração

武龍

Wu Long

業務報告之概要

2015年度，工銀（澳門）投資股份有限公司保持健康發展勢頭，實現稅後利潤澳門幣603萬元；截至2015年末，本公司總資產達澳門幣1.08億元，增長6.86%。

自本公司成立以後，本公司按照中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略，依托中國工商銀行股份有限公司的網絡、品牌、資金和技術優勢，努力建設成為一家資產效益持續提升、風險控制不斷加強的財務機構，為客戶尋求更穩健的投資回報。

董事會主席
武龍

二零一六年三月二十二日於澳門

Síntese do Relatório de Actividades

No ano de dois mil e quinze, a Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A., manteve a tendência para um desenvolvimento sustentável, tendo atingido lucros avaliados em seis milhões e tinta mil Patacas, após a dedução de impostos. Até ao final do ano de 2015, o activo total da Sociedade ascendia a cento e oito milhões de Patacas, o que representa um crescimento de 6,86%.

Desde o seu estabelecimento, e norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo *Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.*, e retirando vantagens da rede, marca, recursos financeiros e técnicos do “*Industrial and Commercial Bank of China Limited*”, a sociedade empenhou-se no crescimento financeiro sustentável dos seus activos, fortalecendo continuamente o controlo do risco e assegurando aos seus clientes uma retribuição mais estável e forte dos seus investimentos.

Macau, ao 22 de Março de 2016.

Wu Long
Presidente do Conselho de Administração

摘要財務報表之獨立核數報告

致 工銀（澳門）投資股份有限公司全體股東
（於澳門註冊成立的一家股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀（澳門）投資股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解工銀（澳門）投資股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一六年三月三十日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.
(Sociedade Anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 30 de Março de 2016.

獨任監事意見書

工銀（澳門）投資股份有限公司董事會按章程第二十三條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一五年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一五年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌核數師事務所

（由崔世昌代表）

二零一六年三月二十二日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 23.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2015, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2015, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

(Representada por Chui Sai Cheong)

Fiscal Único

持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單

無

主要股東名單

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

公司機關

董事會

Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital

N/A

Lista dos accionistas qualificados

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

Órgãos Sociais

Conselho de Administração

武龍先生 (於2016年3月7日委任)	董事長	Sr. Wu Long (Nomeado em 7 de Março de 2016)	Presidente
姜壹盛先生 (於2016年3月7日辭任)	董事長	Sr. Jiang Yisheng (Renunciou em 7 de Março de 2016)	Presidente
禰永明先生	董事	Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Administrador
鄭永輝先生	董事	Sr. Cheng Wing Fai, Patrick	Administrador
林孜女士 (於2016年3月7日委任)	董事	Sra. Lin Zi (Nomeado em 7 de Março de 2016)	Administradora
<u>股東會主席團</u>		<u>Mesa da Assembleia</u>	
朱曉平先生	主席	Sr. Zhu Xiaoping	Presidente
禰駿遠先生	副主席	Sr. Huen Chung Yuen, Ian	Vice-Presidente
鄭凱先生	秘書	Sr. Zheng Kai	Secretário
<u>獨任監事</u>		<u>Fiscal Único</u>	
崔世昌核數師事務所 (由崔世昌先生作代表)		CSC & Associados – Sociedade de Auditores (Representada por Sr. Chui Sai Cheong)	
<u>公司秘書</u>		<u>Secretário de Sociedade</u>	
鄭凱先生	秘書	Sr. Zheng Kai	Secretário

(是項刊登費用為 \$13,375.00)
(Custo desta publicação \$ 13 375,00)

工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司
SOCIEDADE GESTORA DE FUNDOS DE PENSÕES ICBC (MACAU), S.A.

資產負債表

二零一五年十二月三十一日

Balço em 31 de Dezembro de 2015

澳門元
Patacas

資產 ACTIVO	小計 Sub-totais	合計 Totais	負債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
有形資產			負債		
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			- PASSIVO -		
電腦			雜項準備金		
. Computadores	244,231.07		- PROVISÕES DIVERSAS		2,210,280.03
傳訊設備			雜項債權人		
. Equipamento de telecomunicações	3,069.40		- CREDORES GERAIS		
傢俬及裝置物			股東 / 股息		
. Móveis e utensílios	223,350.00		. Accionistas, c/dividendos	641,029,321.62	
其他			聯號		
. Outras	25,375.00		. Empresas associadas	1,356,278.99	
(攤折金額)			其他		
. (Reintegrações acumuladas)	(349,608.81)	146,416.66	. Outros	19,763,464.81	662,149,065.42
財務資產			負債總額		
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			- Total do Passivo		664,359,345.45
債券					
- Obrigações	6,072,862.23	6,072,862.23			
雜項債務人			資本及盈餘		
- DEVEDORES GERAIS			- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
股東			資本		
. Accionistas	96,896.30		- CAPITAL SOCIAL		
其他			已收資本		
. Outros	3,349,717.30	3,446,613.60	. Realizado		30,000,000.00
暫記帳目			法定準備金		
- CONTAS DE REGULARIZAÇÃO			- RESERVA LEGAL		6,384,900.00
預付費用			歷年損益滾存		
- Despesas antecipadas		16,446.16	- RESULTADOS TRANSITADOS		25,084,841.37
銀行存款			損益 (除稅前)		
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	10,748,488.85	
本地貨幣			復項準備金		
. Em moeda local			- PROV. P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(1,224,074.00)	
活期存款			損益 (除稅後)		
- Depósitos à ordem	22,250,840.03		- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		9,524,414.85
定期存款					
- Depósitos a prazo	319,852,196.60				
外幣					
. Em moeda externa					
活期存款					
- Depósitos à ordem	7,767,946.61				
定期存款					
- Depósitos a prazo	375,800,179.78	725,671,163.02			
資產總額			資本及盈餘總額		
- Total do Activo		735,353,501.67	- Total da Situação Líquida		70,994,156.22
			負債、資本及盈餘總額		
			- Total do Passivo e da Situação Líquida		735,353,501.67

營業表
二零一五年度
Conta de exploração do exercício de 2015

澳門元
Patacas

借方 DÉBITO	小計 Sub-totais	合計 Totais	貸方 CRÉDITO	小計 Sub-totais	合計 Totais
服務費用			服務收益		
- Custos de serviços prestados			- Proventos de serviços prestados		
私人退休基金管理費			私人退休基金管理費		
De gestão dos fundos privados de pensões		11,102,886.61	De gestão dos fundos privados de pensões		15,632,488.42
一般費用			其他收益		
- Despesas gerais			- Proventos inorgânicos		
員工開支			財務上		
Despesas com o pessoal	3,101,018.82		Financeiros	3,215,087.34	
稅項			其他		
Impostos e taxas			Outros	9,427,403.36	12,642,490.70
第三者提供服務及供給					
Serviços e Fornecimentos de terceiros	653,137.09	3,754,155.91			
財務費用					
- Encargos financeiros		1,371,740.31			
其他費用					
- Encargos diversos		1,265,351.36			
攤折 / 銷耗					
- Amortizações e reintegrações do exercício					
固定資產					
De imobilizações corpóreas		32,356.08			
本年度營業收益					
- Lucro de exploração		10,748,488.85			
總額			總額		
Total		28,274,979.12	Total		28,274,979.12

損益表
二零一五年度
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2015

澳門元
Patacas

借方 DÉBITO	小計 Sub-totais	合計 Totais	貸方 CRÉDITO	小計 Sub-totais	合計 Totais
虧損			收益		
- Prejuízo			- Lucro		
營業額虧損			營業額收益		
- De exploração			- De exploração	10,748,488.85	
本年度非經常性虧損			本年度非經常性收益		
- De resultados extraordinários do exercício			- De resultados extraordinários do exercício		
上年度虧損			上年度收益		
- Relativo a exercícios anteriores			- Relativo a exercícios anteriores		10,748,488.85
稅項準備金			淨虧損		
- Provisão p/impuesto complementar de rendimentos		1,224,074.00	- Resultados líquidos (prejuízo final)		
淨收益					
- Resultados líquidos (lucro final)		9,524,414.85			
總額			總額		
Total		10,748,488.85	Total		10,748,488.85

董事會主席

O Presidente do Conselho de Administração,

武龍

Wu Long

業務報告之概要

2015年度，工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司保持健康發展勢頭，實現稅後利潤澳門幣952萬元；截至2015年末，本公司總資產達澳門幣7.35億元，增長543.91%。

本公司管理的資產市值超過澳門幣17.7億元，分別較去年大幅增長34.73%。

自本公司成立以後，本公司按照中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略，依托中國工商銀行股份有限公司的網絡、品牌、資金和技術優勢，努力建設成為澳門地區客戶首選、業績優秀的退休基金管理公司，為客戶提供更加安全、便捷的退休基金管理服務。

董事會主席

武龍

二零一六年三月二十二日於澳門

Síntese do Relatório de Actividades

No ano de dois mil e quinze, a Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A., manteve a tendência para um desenvolvimento sustentável, tendo atingido lucros avaliados em nove milhões, quinhentas e vinte mil Patacas, após a dedução de impostos. Até ao final do ano de 2015, o activo total desta Sociedade ascendia a setecentas e trinta e cinco milhões Patacas, o que representa um crescimento de 543,91%.

O valor de mercado dos activos sob gestão desta Sociedade foi calculado em mais de mil setecentos e setenta milhões de Patacas, o que traduziu um aumento na ordem de 34,73% em relação ao ano transacto.

Desde o seu estabelecimento, e norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., e retirando vantagens da marca, rede, recursos técnicos e financeiros do “Industrial and Commercial Bank of China Limited”, a Sociedade empenhou-se em ascender a líder de mercado e da actividade gestora de fundos de pensões, sendo a mais procurada por clientes de Macau, a quem presta serviços de gestão de fundos de pensões cada vez mais seguros e de acesso fácil e rápido.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

Wu Long

Presidente do Conselho de Administração

摘要財務報表之獨立核數報告

致 工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一六年三月三十日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

**Para os accionistas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 30 de Março de 2016.

獨任監事意見書

工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司董事會按章程第二十四條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一五年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一五年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事
崔世昌核數師事務所
(由崔世昌代表)

二零一六年三月二十二日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 24.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2015, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeito de emissão de parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2015, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Recapitulado o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(representada por *Chui Sai Cheong*)
Fiscal Único

持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單

無

主要股東名單

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

公司機關**董事會**

武龍先生 董事長
(於2016年3月7日委任)

姜壹盛先生 董事長
(於2016年3月7日辭任)

禰永明先生 董事

鄭永輝先生 董事

陳錦聯先生 董事
(於2016年3月7日委任)

股東會主席團

朱曉平先生 主席

鄭凱先生 秘書

獨任監事

崔世昌核數師事務所
(由崔世昌先生作代表)

公司秘書

鄭凱先生 秘書

Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital

N/A

Lista dos accionistas qualificados

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

Órgãos Sociais**Conselho de Administração**

Sr. Wu Long Presidente
(Nomeado em 7 de Março de 2016)

Sr. Jiang Yisheng Presidente
(Renunciou em 7 de Março de 2016)

Sr. Huen Wing Ming, Patrick Administrador

Sr. Cheng Wing Fai, Patrick Administrador

Sr. Chan Kam Lun Administrador
(Nomeado em 7 de Março de 2016)

Mesa da Assembleia

Sr. Zhu Xiaoping Presidente

Sr. Zheng Kai Secretário

Fiscal Único

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

Secretário de Sociedade

Sr. Zheng Kai Secretário

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元
MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	4,737,845.51		4,737,845.51
在澳門金融管理局存款 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	13,798,702.97		13,798,702.97
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	13,381,810.34		13,381,810.34
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	208,407,017.39	4,597,289.19	203,809,728.20
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,007,727,312.20		1,007,727,312.20
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	211,017.55		211,017.55
債務人 DEVEDORES	1,201,809.53		1,201,809.53
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	59,000,000.00		59,000,000.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	8,623,698.88		8,623,698.88
總額 TOTAIS	1,317,089,214.37	4,597,289.19	1,312,491,925.18

澳門元
MOP

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	16,833,573.10	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	537,401,670.89	
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	184,132,227.64	738,367,471.63
債權人 CREDORES	961,707.07	
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	20,807,028.08	
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	407,874.22	
股本 CAPITAL	361,702,568.95	
法定儲備 RESERVA LEGAL	90,425,642.24	
其他儲備* OUTRA RESERVA*	1,608,371.22	475,913,191.78
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		98,211,261.77
總額 TOTAIS		1,312,491,925.18

* 其他儲備包含澳門幣1,608,371.22元的一般風險備用金。儲金局採用澳門財務報告準則編制年度報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按第《18/93-AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。儲金局會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 1.608.371,22 patacas. Como a Caixa Económica Postal adopta as “Macau Financial Reporting Standards” (MFRS) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais e das provisões para as perdas de imparidade dos créditos concedidos, estas poderão ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM. A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas.

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	10,019,344.36	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	39,339,387.53
人事費用： CUSTOS COM PESSOAL：		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	4,037,967.49
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	384,730.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	5,029,579.22
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	14,090,700.62	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	127,890.00
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	112,114.90	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	1,168.72
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	4,865,112.91	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	80,238,940.21
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	991,461.25		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	253,772.52		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	74,618.00		
營業利潤 LÚCRO DE EXPLORAÇÃO	97,983,078.61		
總額 TOTAL	128,774,933.17	總額 TOTAL	128,774,933.17

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	152,405.10	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	97,983,078.61
根據金融體系法律制度增撥的備用金 DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	180,916.55	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	424,686.81
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)	98,211,261.77	備用金之使用 UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES	136,818.00
總額 TOTAL	98,544,583.42	總額 TOTAL	98,544,583.42

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,000,000.00

行政委員會：劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤

A Comissão Administrativa: Lau Wai Meng, Chan Nim Chi, Van Mei Lin, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任：林慧珊

A Chefe da Contabilidade: Lam Wai San.

二零一五年業務報告之概要

二零一五年客戶存款餘額約為七億三千八百萬澳門元，與前一年比較，減少百分之四。

全年新批出的貸款金額較上一年增加約百分之十二，而年末貸款餘額減去減值準備為二億四百萬元。

淨利息收入約為二千九百四十六萬元，淨費用及佣金收入為七百六十二萬元，經營支出則約為一千九百七十三萬元。

二零一五年所錄得的盈餘為九千八百二十一萬元，大部分為轉讓物業予郵政局之所得。銀行業務的營業結果較二零一四年增加百分之五點二。

SÍNTESE DO RELATÓRIO DE ACTIVIDADES - 2015

Até finais de 2015, o total de depósitos captados pela CEP foi de cerca de 738 milhões de patacas, representando um decréscimo de 4% em relação ao ano anterior.

O montante de novos empréstimos concedidos durante o ano de 2015 traduz um aumento de 12% relativamente ao ano anterior, e o saldo em dívida, líquido de imparidade, no final do ano, era de cerca de 204 milhões de patacas.

A margem financeira e os resultados de serviços e de comissões foram, respectivamente, de 29,46 milhões e de 7,62 milhões de patacas, sendo os custos de exploração de cerca de 19,73 milhões de patacas.

Os lucros de 2015 foram de 98,21 milhões de patacas, a maior parte proveniente da transferência de imóveis para a DSC. O resultado das actividades bancárias aumentou 5,2% relativamente a 2014.

二零一五年度行政委員會成員

主席	劉惠明
委員	陳念慈
委員	溫美蓮
財政局代表	李貝濤

COMPOSIÇÃO DA COMISSÃO ADMINISTRATIVA DURANTE 2014

Presidente	- Lau Wai Meng
Vogal	- Chan Nim Chi
Vogal	- Van Mei Lin
Representante dos Serviços de Finanças	- Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

財政局代表有關二零一五財政年度的意見

在行使經第10/2010號行政法規修改之九月二十七日第50/99/M號法令核准的郵政局之財政制度第二十四條及三月三十日第24/85/M號法令通過的儲金局規章第七條所規定的權限過程中，本人跟進了郵政儲金局在二零一五財政年度開展的工作。

鑑於對二零一五年十二月三十一日前的會計文件所進行的分析，本人認為：

-----有關二零一五年十二月三十一日的資產負債表及該年度損益表的會計要素明確及清楚；

-----有關二零一五財政年度的賬目顯示出二零一五年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零一六年三月二十四日於澳門。

財政局代表 李貝濤

**PARECER DO REPRESENTANTE DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
EXERCÍCIO DE 2015**

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M de 27 de Setembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 10/2010 e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 2015.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31 de Dezembro de 2015, sou de parecer e considero que:

- São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço em 31 de Dezembro de 2015 e à demonstração de resultados para este ano;

- As contas relativas ao ano económico de 2015 mostram a real situação financeira em 31 de Dezembro de 2015 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 24 de Março de 2016.

Representante dos Serviços de Finanças, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

外部核數師意見書之概要**致郵政儲金局行政委員會**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了郵政儲金局二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年四月一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解郵政儲金局的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一六年四月一日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Económica Postal (“CEP”) relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 1 de Abril de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da CEP. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da CEP.

Para a melhor compreensão da posição financeira da CEP e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas
KPMG
Macau, 1 de Abril de 2016

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

財務狀況表於二零一五年十二月三十一日

	2015 澳門幣	2014 澳門幣
非流動資產		
不動產，廠場和設備	3,020,277	3,627,748
無形資產	<u>5,382,455</u>	<u>7,038,595</u>
非流動資產合計	<u>8,402,732</u>	<u>10,666,343</u>
流動資產		
存貨	6,910,751	6,063,322
應收帳款和其他應收款	120,853,871	59,903,415
股東往來和貸款	-	1,318,509
同集團附屬公司往來和貸款	9,420,075	8,157,433
現金及現金等價物	<u>61,353,737</u>	<u>83,936,636</u>
流動資產合計	<u>198,538,434</u>	<u>159,379,315</u>
流動負債		
應付帳款和其他應付款	43,909,960	33,873,120
股東及聯號往來和借款	139,384	-
資本支出資金帳戶	51,697,860	46,275,338
所得補充稅備用金	<u>10,308,272</u>	<u>6,452,086</u>
流動負債合計	<u>106,055,476</u>	<u>86,600,544</u>
流動資產淨值	<u>92,482,958</u>	<u>72,778,771</u>
資產總額減流動負債	<u>100,885,690</u>	<u>83,445,114</u>
資產淨值	<u>100,885,690</u>	<u>83,445,114</u>
	=====	=====
權益		
資本	50,000,000	50,000,000
法定公積	4,112,500	12,500
累積損益	<u>46,773,190</u>	<u>33,432,614</u>
權益總額	<u>100,885,690</u>	<u>83,445,114</u>
	=====	=====

董事會主席
郭恩堂

區域會計經理
吳榮棟

二零一六年三月十八日於澳門

CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada

(Publicações ao abrigo n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto 1996)

Demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2015

	2015 MOP	2014 MOP
Activos não correntes		
Activos fixos tangíveis	3,020,277	3,627,748
Activos intangíveis	<u>5,382,455</u>	<u>7,038,595</u>
Soma dos activos não correntes	<u>8,402,732</u>	<u>10,666,343</u>
Activos correntes		
Inventários	6,910,751	6,063,322
Dívidas a receber comerciais e outras	120,853,871	59,903,415
Empréstimos e c/gerais a sócios	-	1,318,509
Empréstimos e c/subsidiária do Grupo	9,420,075	8,157,433
Caixa e equivalentes de caixa	<u>61,353,737</u>	<u>83,936,636</u>
Soma dos activos correntes	<u>198,538,434</u>	<u>159,379,315</u>
Passivos correntes		
Dívidas a pagar comerciais e outras	43,909,960	33,873,120
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	139,384	-
Cliente do fundo da despesa em investimento	51,697,860	46,275,338
Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos	<u>10,308,272</u>	<u>6,452,086</u>
Soma dos passivos correntes	<u>106,055,476</u>	<u>86,600,544</u>
Activos correntes líquida	<u>92,482,958</u>	<u>72,778,771</u>
Total do activos negativo passivos correntes	<u>100,885,690</u>	<u>83,445,114</u>
Activos líquida	<u>100,885,690</u> =====	<u>83,445,114</u> =====
Capitais próprios		
Capitais	50,000,000	50,000,000
Reserva legal	4,112,500	12,500
Resultados transitados	<u>46,773,190</u>	<u>33,432,614</u>
Total dos capitais próprios	<u>100,885,690</u> =====	<u>83,445,114</u> =====

O Presidente do Conselho de Administração,
Antoine Evrard Grange

O Chefe da Contabilidade,
Ng Weng Tong, Victor

Macau, aos 18 de Março de 2016.

澳門清潔專營有限公司
2015年度董事會報告

自1992起，公司從不間斷地向整個澳門特別行政區提供城市清潔、垃圾收集及搬運的服務。

業績概況

雖然在本地和國際市場上均面對艱難的經濟環境，通過執行各種節約成本及改善效率的計劃，公司的經營一直保持盈利。

對於公司在2015年全年持續表現出的良好業績，我們感到非常高興。公司取得的成績是我們在過去的一年向澳門特別行政區提供優質服務而產生的直接結果。

我們有信心公司在未來能夠繼續提供優質的服務，持續改善澳門的環境。

公司在此感謝我們的員工所作出的努力以及澳門市民不斷提供的支持。

郭恩堂
董事會主席

吳慧紅
董事

黃家樂
董事

鄭永堅
董事

李文壽
董事

於2016年3月18日於澳門

CSR MACAU – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada
Relatório anual da administração — 2015

A Sociedade vem prestando, ininterruptamente, serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da RAEM em todo o território da Região Administrativa Especial de Macau (“RAEM”), desde 1992.

DESEMPENHO GERAL

Apesar das condições económicas adversas, tanto a nível local como internacional, a Sociedade manteve uma actividade operacional lucrativa, conseguida através da implementação de vários programas de poupança de custos e melhoria de eficiência.

Estamos satisfeitos com o bom desempenho contínuo apresentado pela Sociedade durante o ano de 2015. Os resultados e bom desempenho da Sociedade devem-se directamente à qualidade dos serviços prestados à RAEM durante o ano transacto.

Estamos confiantes de que a Sociedade estará apta a prosseguir a prestação destes serviços de alta qualidade no futuro, assim contribuindo para a contínua melhoria do meio ambiente de Macau.

Aproveitamos esta oportunidade para expressar o nosso agradecimento e apreço a todos os funcionários pelo seu árduo trabalho e aos cidadãos de Macau pelo seu contínuo apoio.

Antoine Evrard GRANGE
Presidente

NG Wai Hong
Administradora

WONG Ka Lok
Administrador

CHENG Wing Kin
Administrador

LEI Man Sao
Administrador

Macau, aos 18 de Março de 2016.

摘要財務報表之獨立核數報告

致 澳門清潔專營有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門清潔專營有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門清潔專營有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零一六年三月十八日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os accionistas da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada
(sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (a «Sociedade») relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 18 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem a demonstração de posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 18 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門通股份有限公司

資產負債表於二零一五年十二月三十一日

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第七十五條之公告)

(澳門元)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	141,623.45		141,623.45
存款			
應收賬項			
在本地之其他信用機構活期存款	26,249,642.00		26,249,642.00
在外地之其他信用機構活期存款	203,419.19		203,419.19
金,銀			
其他流動資產	3,887,543.00		3,887,543.00
放款			
在本澳信用機構拆放	158,503,431.78		158,503,431.78
在外地信用機構之通知及定期存款			
股票,債券及股權			
承銷資金投資			
債務人	14,516,363.57		14,516,363.57
其他投資			
財務投資			
不動產			
設備	47,429,560.81	37,358,824.80	10,070,736.01
遞延費用	3,373,571.00	3,087,795.04	285,775.96
開辦費用			
未完成不動產			
其他固定資產	49,000.00	49,000.00	0.00
內部及調整賬	3,517,570.02		3,517,570.02
總額	257,871,724.82	40,495,619.84	217,376,104.98

(澳門元)

負債	小結	總額
活期存款	150,539,547.73	
通知存款		
定期存款		150,539,547.73
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人	29,606,777.89	
各項負債	8,021,039.14	
內部及調整賬	4,502,580.13	42,130,397.16
各項風險備用金		
股本	10,000,000.00	
法定儲備	34,000.00	
自定儲備	8,000,000.00	
其他儲備		18,034,000.00
歷年營業結果	(718,458.12)	
本年營業結果	7,390,618.21	6,672,160.09
總額		217,376,104.98

二零一五年營業結果演算

營業賬目

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
業務成本	2,833,632.39	業務收益	25,265,466.86
人事費用		服務收益	7,927,506.29
董事及監察會開支	1,500,000.00	其他業務收益	19,201,208.56
職員開支	21,646,665.10	證券及財務投資收益	
固定職員福利	324,112.25	其他收益	7,212,160.44
其他人事費用	37,740.00	非正常業務收益	
第三者作出之供應	619,490.07	營業損失	
第三者提供之勞務	12,989,155.14		
其他銀行費用	2,205,638.16		
稅項	10,131.70		
非正常業務費用			
折舊撥款	9,164,961.13		
備用金之撥款			
營業利潤	8,274,816.21		
總額	59,606,342.15	總額	59,606,342.15

損益計算表

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
營業損失		營業利潤	8,274,816.21
歷年之損失		歷年之利潤	
特別損失		特別利潤	
營業利潤之稅項撥款	884,198.00	備用金之使用	
營業結果(盈餘)	7,390,618.21	營業結果(虧損)	
總額	8,274,816.21	總額	8,274,816.21

董事
張治華

會計主管
黃偉岸

(澳門元)

備查賬	金額
代客保管賬	
代收賬	
抵押賬	
保證及擔保付款	
信用狀	
承對匯票	
代付保證金	
期貨買入	
期貨賣出	
其他備查賬	

MACAU PASS, S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

(MOP)

Activo	Activo bruto	Provisões, Amortizações e Menos-valias	Activo líquido
Caixa	141,623.45		141,623.45
Depósitos			
Valores a cobrar			
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no território	26,249,642.00		26,249,642.00
Depósitos à ordem no exterior	203,419.19		203,419.19
Ouro e prata			
Outros valores	3,887,543.00		3,887,543.00
Crédito concedido			
Aplicações em instituições de crédito no território	158,503,431.78		158,503,431.78
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior			
Acções, obrigações e quotas			
Aplicações de recursos consignados			
Devedores	14,516,363.57		14,516,363.57
Outras aplicações			
Participações financeiras			
Imóveis			
Equipamento	47,429,560.81	37,358,824.80	10,070,736.01
Custos plurienais	3,373,571.00	3,087,795.04	285,775.96
Despesas de instalação			
Imobilizações em curso			
Outros valores imobilizados	49,000.00	49,000.00	0.00
Contas internas e de regularização	3,517,570.02		3,517,570.02
Totais	257,871,724.82	40,495,619.84	217,376,104.98

(MOP)

Passivo	Subtotais	Totais
Depósitos à ordem	150,539,547.73	
Depósitos C / Pré-aviso		
Depósitos a prazo		150,539,547.73
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores	29,606,777.89	
Exigibilidades diversas	8,021,039.14	
Contas internas e de regularização	4,502,580.13	42,130,397.16
Provisões para riscos diversos		
Capital	10,000,000.00	
Reserva legal	34,000.00	
Reserva estatutária	8,000,000.00	
Outras reservas		18,034,000.00
Resultados transitados de exercícios anteriores	(718,458.12)	
Resultado do exercício	7,390,618.21	6,672,160.09
Totais		217,376,104.98

Demonstração de resultados do exercício de 2015

Conta de exploração

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Custos de operações passivas	2,833,632.39	Proveitos de operações activas	25,265,466.86
Custos com pessoal		Proveitos de serviços	7,927,506.29
Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização	1,500,000.00	Proveitos de outras operações	19,201,208.56
Remunerações de empregados	21,646,665.10	Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras	
Encargos Sociais	324,112.25	Outros proveitos	7,212,160.44
Outros custos com o pessoal	37,740.00	Proveitos inorgânicos	
Fornecimentos de terceiros	619,490.07	Prejuízos de exploração	
Serviços de Terceiros	12,989,155.14		
Outros custos bancários	2,205,638.16		
Impostos	10,131.70		
Custos inorgânicos			
Dotações para amortizações	9,164,961.13		
Dotações para provisões			
Lucro da exploração	8,274,816.21		
Totais	59,606,342.15	Totais	59,606,342.15

Conta de lucros e perdas

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Prejuízos de exploração		Lucro da exploração	8,274,816.21
Perdas relativas a exercícios anteriores		Lucros relativos a exercícios anteriores	
Perdas excepcionais		Lucros excepcionais	
Dotações para impostos sobre lucros do exercício	884,198.00	Provisões utilizadas	
Resultado do exercício (se positivo)	7,390,618.21	Resultado do exercício (se negativo)	
Totais	8,274,816.21	Totais	8,274,816.21

Administrador,
Zhang Zhihua

Chefe da Contabilidade,
Wong Wai Ngon

(MOP)

Contas extrapatrimoniais	Montante
Valores recebidos em depósito	
Valores recebidos para cobrança	
Valores recebidos em caução	
Garantias e avales prestados	
Créditos abertos	
Accites em circulação	
Valores dados em caução	
Compras a prazo	
Vendas a prazo	
Outras contas extrapatrimoniais	

業務報告之概要

2015年度公司業務持續穩步增長，除接受城市一卡通在公交行業上的應用外，開拓大型購物中心及美食廣場，增加禮品店、妝藥店、服飾零售等行業應用，為市民提供更廣泛的應用及支付渠道。截至年底發卡累計總數已超過210萬張，比較同期升幅24%，流通量比較同期升幅24%，其中澳門通卡交易總金額比較同期升幅13%。營業總收入比較同期升幅49%。

隨著業務增長，年度內固定資產投入比較同期增幅27%。此外，人事成本比較同期維持增幅23%，總費用比較同期增幅近26%。

截至2015年12月31日止，年度錄得盈利澳門幣8,274,816元。

二零一六年展望

隨著互聯網的高速發展，2016年公司將投放資源開展線上業務，鞏固及整合線下服務，加強內部控制，提升運行效率，使電子支付服務邁向一個新的領域，為全澳市民及旅客提供更便捷的支付生活。

承董事會命

廖偉芸

董事會主席

澳門，二零一六年三月三十一日

獨任監事意見書

根據商法典及公司章程之規定，本人履行職務，監察了澳門通股份有限公司2015年12月31日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切本人認為必要的資料及解釋。本人認為財務報表和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本人沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

本人建議股東會通過董事會提交的2015年12月31日年度之財務報表及報告書。

獨任監事

胡春生

註冊核數師

澳門，二零一六年三月三十一日

外部核數師意見書之概要

致澳門通股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門通股份有限公司（「貴公司」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月七日

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

主要股東之名單

股東大會

廖僖芸

主席：廖僖芸

劉健強

秘書：黃偉岸

黃則堅

公司機關據位人

監事會

獨任監事：胡春生

董事會

主席：廖僖芸

董事：羅雪兒

董事：廖卓然

董事：陳曉陽

董事：張治華

公司秘書：黃偉岸

澳門，二零一六年三月三十一日

Relatório do Conselho de Administração 2015

Em 2015, as actividades tiveram um crescimento constante e estável. A empresa, além de aceitar a aplicação de Cartão Cidade no sector de transportes públicos, explorou centros comerciais de grande dimensão e centros de gastronomia, acrescentando a respectiva aplicação em lojas de prendas, de cosméticos, de medicamentos e no sector do comércio a retalho de vestuários, a fim de proporcionar um meio de pagamento e aplicação mais amplo aos cidadãos de Macau. Até o final do ano, foram emitidos mais de 2,1 milhões cartões electrónicos, registou-se um aumento de 24% face ao período homólogo do ano passado, o montante de carregamento aumentou 24% em comparação com o período homólogo, o valor total das transacções de Macau Pass aumentou 13% e a receita total registou um aumento de 49%.

Face ao aumento de negócios, o investimento em activos imobilizados da anualidade aumentou 27% em relação ao período homólogo do ano passado. Além disso, o custo do pessoal aumentou 23% face ao seu período homólogo, e o custo total subiu quase 26%.

Até 31 de Dezembro de 2015, o lucro anual registado foi de 8.274.816 patacas.

Perspectivas para 2016

Em 2016, com o rápido desenvolvimento da Internet, a empresa vai investir recursos no desenvolvimento da actividade online, consolidar e integrar o serviço offline, reforçar o controlo interno e elevar a eficiência de funcionamento, fazendo com que o serviço de pagamentos electrónicos entre numa nova área, oferecendo uma vida de pagamento mais conveniente aos cidadãos e visitantes de Macau.

Presidente do Conselho de Administração

Liu Hei Wan

Macau, aos 31 de Março de 2016

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Fiscal Único supervisionou a administração da MACAU PASS S.A. ao longo do ano de 2015 até dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Fiscal Único considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2015. O Fiscal Único não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Proponho à Assembleia Geral a aprovação do relatório das actividades financeiras do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2015, submetido pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único, Wu Chun Sang, Auditor Registado.

Macau, aos 31 de Março de 2016.

RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

PARA OS ACCIONISTAS DO MACAU PASS S.A.

(constituída em Macau com sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Macau Pass S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos

contabilísticos da sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 31 de Março de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng, Grace

Auditor de contas *PricewaterhouseCoopers*

Macau, 7 de Maio de 2016.

Lista das instituições que detém participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

Lista dos accionistas qualificados

Mesa da Assembleia Geral

Liu Hei Wan

Presidente: Liu Hei Wan

Lao Kin Keong

Secretário: Wong Wai Ngon

Vong Chak Kin

Orgãos Sociais

Conselho Fiscal

Fiscal Único: Wu Chun Sang

Conselho de Administração

Presidente : Liu Hei Wan

Administrador : Law Suet Yi

Administrador : Liu Cheuk Yin

Administrador : Chan Hio Ieong

Administrador : Zhang Zhihua

Macau, aos 31 de Março de 2016.

Secretário da Companhia: Wong Wai Ngon

(是項刊登費用為 \$16,050.00)
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$572.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 572,00